叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 大气烟雾污染问题的(psychological Aspects Of The Problem Of) 000001

2. 大气烟雾污染问题的(psychological Aspects Of The Problem Of) 000002

3. 大气烟雾污染问题的(psychological Aspects Of The Problem Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大气烟雾污染问题的(Psychological Aspects of the Problem of)

['melən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] ['ɪndəstriz]

Mellon	Institute	of	Industrial	Research	and	School	of	Specific	Industries
梅隆	研究所	的	工业的	研究	和	学校	的	具体的	行业

梅隆工业研究所和特定产业学院

['rɒbət] ['kenədi] ['dʌŋkən] , [ˌɛs'siː] . [diː] . [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

Robert	Kennedy	Duncan	,	Sc	.	D	.	Director	.
罗伯特	肯尼迪	邓肯	,	Sc	.	D	.	导演	.

Robert Kennedy Duncan，理学博士，主任。

['reɪmənd] [ef] . ['beɪkən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

Raymond	F	.	Bacon	,	Ph	.	D	.	Associate	Director	.
雷蒙德	F	.	熏肉	,	菲尔	.	D	.	联系	导演	.

Raymond F. Bacon，博士，副主任。

[stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [sməʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

STAFF	OF	THE	SMOKE	INVESTIGATION
职员	的	这	抽烟	调查

烟雾调查组工作人员

['reɪmənd] [siː] . ['bɛnər] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [tʃiːf] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['kemɪst] .

Raymond	C	.	Benner	,	Ph	.	D	.	Chief	Fellow	and	Chemist	.
雷蒙德	C	.	本纳	,	菲尔	.	D	.	首席	同伴	和	化学家	.

Raymond C. Benner，博士，首席研究员兼化学家。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . [bek] , ['el'el] . [biː] . [ə'tɜːni] .

Joseph	A	.	Beck	,	LL	.	B	.	Attorney	.
约瑟夫	一个	.	贝克	,	二	.	B	.	律师	.

Joseph A. Beck，法学学士，律师。

[ə; eɪ] . [biː] . ['beləʊz] , [biː] . [es] . [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

A	.	B	.	Bellows	,	B	.	S	.	Engineer	.
一个	.	B	.	风箱	,	B	.	S	.	工程师	.

AB Bellows，理学士，工程师。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [bleə(r)] , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

W	.	W	.	Blair	,	M	.	D	.	Physician	.
W	.	W	.	布莱尔	,	M	.	D	.	医生	.

WW Blair，医学博士，内科医生。

[dʒeɪ] . [iː] . ['klɛvɪndʒər] , [em] . [es] . ['bɒtənɪst] .

J	.	E	.	Clevenger	,	M	.	S	.	Botanist	.
J	.	E	.	克莱文格	,	M	.	S	.	植物学家	.

JE Clevenger，植物学硕士。

[biː] . [ə; eɪ] . ['kəjhəj] , [ə; eɪ] . [biː] . , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

B	.	A	.	Cohoe	,	A	.	B	.	,	M	.	D	.	Physician	.
B	.	一个	.	霍霍	,	一个	.	B	.	,	M	.	D	.	医生	.

BA Cohoe，AB，MD 医生。

[iː] . ['dʌbljuː] . [deɪ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

E	.	W	.	Day	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Physician	.
E	.	W	.	天	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	医生	.

EW Day，上午，医学博士。

[es] . [ɑː(r)] . ['heɪˌθɔːrn] , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

S	.	R	.	Haythorn	,	M	.	D	.	Physician	.
S	.	拉	.	干草刺	,	M	.	D	.	医生	.

SR Haythorn，医学博士，内科医生。

['dʌbljuː] . [el] . ['həulmən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [em] . [diː] . ['ɑːkɪtekt] .

W	.	L	.	Holman	,	A	.	B	.	,	M	.	D	.	Architect	.
W	.	L	.	霍尔曼	,	一个	.	B	.	,	M	.	D	.	建筑师	.

WL Holman，AB，MD建筑师。

['rɪtʃəd] ['hʊkə(r)] [biː] . [es] . ['ɑːkɪtekt] .

Richard	Hooker	B	.	S	.	Architect	.
理查德	妓女	B	.	S	.	建筑师	.

理查德·胡克，建筑学学士。

[siː] . [tiː] . ['ɪŋəm] ['ɑːkɪtekt] .

C	.	T	.	Ingham	Architect	.
C	.	T	.	英厄姆	建筑师	.

CT Ingham 建筑师。

['rɪtʃəd] - ['ɑːkɪtekt] .

Richard	Kiehnel	Architect	.
理查德	-	建筑师	.

理查德·基内尔建筑师。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɪmbəl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [ˌmiːtiə'rɒlədʒɪst] .

H	.	H	.	Kimball	,	Ph	.	D	.	Meteorologist	.
H	.	H	.	金博尔	,	菲尔	.	D	.	气象学家	.

HH Kimball，气象学家，博士。

['ɒskər] [klɒts] , [em] . [diː] . , [siː] . [em] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

Oskar	Klotz	,	M	.	D	.	,	C	.	M	.	Physician	.
奥斯卡	克洛茨	,	M	.	D	.	,	C	.	M	.	医生	.

奥斯卡·克洛茨，医学博士，CM 医师。

[iː] . [biː] . [liː] ['ɑːkɪtekt] .

E	.	B	.	Lee	Architect	.
E	.	B	.	李	建筑师	.

EB Lee 建筑师事务所。

[siː] . [eɪtʃ] . ['mɑːsi] , [ə; eɪ] . [biː] . [bækˌtɪəri'ɒlədʒɪst] .

C	.	H	.	Marcy	,	A	.	B	.	Bacteriologist	.
C	.	H	.	玛西	,	一个	.	B	.	细菌学家	.

CH Marcy，AB 细菌学家。

[əʊ] . [ɑː(r)] . [mək'braɪd] , [biː] . [es] . [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

O	.	R	.	McBride	,	B	.	S	.	Engineer	.
哦	.	拉	.	麦克布莱德	,	B	.	S	.	工程师	.

OR McBride，理学士工程师。

[iː] . [eɪtʃ] . [mə'klɛlənd] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [biː] . [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] .

E	.	H	.	McClelland	,	Ph	.	B	.	Bibliographer	.
E	.	H	.	麦克莱兰	,	菲尔	.	B	.	书目学家	.

EH McClelland，哲学学士，书目学家。

[ɑː(r)] . [tiː] . ['mɪlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ə; eɪ] . [biː] . , [em] . [diː] . ['sɜːdʒən] .

R	.	T	.	Miller	,	Jr	.	,	A	.	B	.	,	M	.	D	.	Surgeon	.
拉	.	T	.	磨坊主	,	小	.	,	一个	.	B	.	,	M	.	D	.	外科医生	.

RT Miller, Jr.，AB，MD 外科医生。

[ə; eɪ] . [ef] . ['nɛzbɪt] , [biː] . [es] . , [ə; eɪ] . [em] . [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

A	.	F	.	Nesbit	,	B	.	S	.	,	A	.	M	.	Engineer	.
一个	.	F	.	内斯比特	,	B	.	S	.	,	一个	.	M	.	工程师	.

AF Nesbit，理学士，高级制造工程师。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [oʊˈkɑːnər] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ə; eɪ] . [biː] . [ɪˈkɒnəmɪst] .

J	.	J	.	O'Connor	,	Jr	.	,	A	.	B	.	Economist	.
J	.	J	.	奥康纳	,	小	.	,	一个	.	B	.	经济学家	.

JJ O'Connor, Jr.，AB 经济学家。

[keɪ] . [keɪ] . [ˈstiːvnz] , [biː] . [es] . [ˈkemɪst] .

K	.	K	.	Stevens	,	B	.	S	.	Chemist	.
K	.	K	.	史蒂文斯	,	B	.	S	.	化学家	.

KK Stevens，理学士（化学）。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [straʊb] , [em] . [iː] . [ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

A	.	A	.	Straub	,	M	.	E	.	Engineer	.
一个	.	一个	.	施特劳布	,	M	.	E	.	工程师	.

AA Straub，机械工程师。

['kɑːltən] [strɒŋ] ['ɑːkɪtekt] .

Carlton	Strong	Architect	.
卡尔顿	强的	建筑师	.

卡尔顿·斯特朗建筑师。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [strɒŋ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ['fɪzɪsɪst] .

W	.	W	.	Strong	,	Ph	.	D	.	Physicist	.
W	.	W	.	强的	,	菲尔	.	D	.	物理学家	.

W.W. Strong，物理学博士。

[dʒeɪ] . [iː] . ['wɒlɪs] [wɔːlɪn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [saɪˈkɒlədʒɪst] .

J	.	E	.	Wallace	Wallin	,	Ph	.	D	.	Psychologist	.
J	.	E	.	华莱士	沃林	,	菲尔	.	D	.	心理学家	.

JE 华莱士·沃林博士心理学家。

['dʌbljuː] . [siː] . [waɪt] , [em] . [diː] . [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

W	.	C	.	White	,	M	.	D	.	Physician	.
W	.	C	.	白色的	,	M	.	D	.	医生	.

WC White，医学博士，内科医生。

[ruːθ] [iː] . ['gɪlkrɪst] ['sekrət(ə)ri] .

Ruth	E	.	Gilchrist	Secretary	.
露丝	E	.	吉尔克里斯特	秘书	.

Ruth E. Gilchrist 秘书。

['melən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈsɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [ɒv; əv] [spəˈsɪfɪk] ['ɪndəstriz]

Mellon	Institute	of	Industrial	Research	and	School	of	Specific	Industries
梅隆	研究所	的	工业的	研究	和	学校	的	具体的	行业

梅隆工业研究所和特定产业学院

[smәʊk] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ['bʊlətɪn] [nәʊ] . [θriː]

Smoke	Investigation	Bulletin	No	.	3
抽烟	调查	公告	不	.	3

烟雾调查公告第3号

[ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌætməsˈferɪk] [smәʊk] [pəˈluːʃ(ə)n]

Psychological	Aspects	of	the	Problem	of	Atmospheric	Smoke	Pollution
心理	方面	的	这	问题	的	大气	抽烟	污染

大气烟雾污染问题的心理层面

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒeɪ] . [iː] . ['wɒlɪs] [wɔːlɪn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

J	.	E	.	Wallace	Wallin	,	Ph	.	D	.
J	.	E	.	华莱士	沃林	,	菲尔	.	D	.

JE Wallace Wallin，博士

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['klɪnɪk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg]

Director	of	Psychological	Clinic	,	University	of	Pittsburgh
导演	的	心理	诊所	,	大学	的	匹兹堡

匹兹堡大学心理诊所主任

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg]

University	of	Pittsburgh
大学	的	匹兹堡

匹兹堡大学

['pɪtsbɜːg] , [pɑː] . -

Pittsburgh	,	Pa	.	1913
匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.	-

宾夕法尼亚州匹兹堡，1913年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

Introduction
介绍

介绍

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['waɪzli] [ə'temptɪd] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [eɪmz] ['mɪəli] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]

All	that	can	be	wisely	attempted	in	an	article	which	aims	merely	to	furnish
全部	那	能	是	明智地	尝试过	在	一个	文章	哪个	目标	仅仅	到	提供

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] ['prɒbləm] ,

a	preliminary	survey	of	the	psychological	aspects	of	the	smoke	problem	,
一个	初步的	民意调查	的	这	心理	方面	的	这	抽烟	问题	,

所有这些都可以在一篇旨在对吸烟问题的心理方面进行初步调查的文章中明智地尝试。

[ɪz][tuː; tə]['aʊtlaɪn][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['briːfli] [ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd]

is	to	outline	the	scope	of	the	inquiry	,	to	review	briefly	the	direct	and
是	到	大纲	这	范围	的	这	询问	,	到	审查	简要地	这	直接的	和

[ˌɪndə'rekt]['deɪtə] ,

indirect	data	,
间接	数据	,

旨在概述调查范围，并简要回顾直接和间接数据。

['weðə(r)] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] , [ˌɒbzə'veɪʃənl] , [stə'tɪstɪk(ə)l][ɔː(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ,

whether	impressionistic	,	observational	,	statistical	or	experimental	,
无论	印象派	,	观察	,	统计	或者	实验	,

无论是印象派的、观察式的、统计式的还是实验式的，

[wɪtʃ] [beə(r)][ɒn][ðə; ði]['prɒbləm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [rɪ'kɔːdɪd]

which	bear	on	the	problem	and	which	are	already	available	in	recorded
哪个	熊	在	这	问题	和	哪个	是	已经	可用的	在	记录

[ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɔː(r)][ɪn] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['memwɑːz] ,

observations	or	in	literary	and	scientific	memoirs	,
观察	或者	在	文学	和	科学	回忆录	,

与该问题相关的，并且已经在记录的观察结果或文学和科学回忆录中有所记载的，

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [tuː; tə] [sə'dʒest] ['sɜːt(ə)n]['prɔːbləmz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][stə'tɪstɪk(ə)l][ɔː(r)]

and	,	finally	,	to	suggest	certain	problems	amenable	to	statistical	or
和	,	最后	,	到	建议	肯定	问题	易于相处	到	统计	或者

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['stʌdi] .

experimental	study	.
实验	学习	.

最后，提出一些适合进行统计或实验研究的问题。

[ðə; ði] [sməʊk] [pɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [ɪg'zɜːt][bəuθ][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt]

The	smoke	palls	of	our	industrial	centers	exert	both	a	direct	and	indirect
这	抽烟	灵柩	的	我们的	工业的	中心	发挥	两个都	一个	直接的	和	间接

['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] .

influence	upon	the	human	organism	.
影响	之上	这	人类	生物	.

工业中心的烟雾对人体健康既有直接影响，也有间接影响。

[ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] -

The	direct	influence	is	due	to	the	immediate	contact	of	the	smoke	-
这	直接的	影响	是	到期的	到	这	即时	接触	的	这	抽烟	-

[kən'tæmənеɪtɪd][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] - ['leɪdn] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði][skɪn] ,

contaminated	and	poison	-	laden	air	with	the	skin	,
污染	和	毒	-	满载	空气	和	这	皮肤	,

直接影响是由于皮肤与被烟雾污染和含有毒素的空气直接接触造成的。

['mjuːkəs] ['membreɪns] [ænd; ənd] [sens] ['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

mucous	membranes	and	sense	organs	of	the	body	.
粘液	膜	和	感觉	器官	的	这	身体	.

身体的粘膜和感觉器官。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [steɪts] [wɪtʃ]

The	indirect	effects	are	traceable	to	the	various	meteorological	states	which
这	间接	效果	是	可追溯的	到	这	各种各样的	气象	各州	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [sməʊk] ['prɒdʌkts] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

are	due	to	smoke	products	in	the	atmosphere	,
是	到期的	到	抽烟	产品	在	这	气氛	,

间接影响可追溯到大气中烟雾产物造成的各种气象状况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [də'rektli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['bɒdi] .

and	which	in	turn	directly	influence	the	body	.
和	哪个	在	转动	直接地	影响	这	身体	.

而这反过来又直接影响身体。

['friːkwəntli] , ['pɒsəbli] ['ɔːlweɪz] ,

Frequently	,	possibly	always	,
频繁地	,	可能	总是	,

经常，可能总是

[ðə; ði] [sməʊk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli]

the	smoke	conditions	and	the	state	of	the	atmosphere	are	so	inextricably
这	抽烟	状况	和	这	状态	的	这	气氛	是	所以	密不可分地

[mɪkst] [ðæt] [ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [mʌst; məst][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

mixed	that	the	biological	effects	must	be	ascribed	to	the	joint	action	of
混合	那	这	生物	效果	必须	是	归因于	到	这	联合的	行动	的

[bəuθ] ['fæktəz] .

both	factors	.
两个都	因素	.

烟雾状况和大气状况密不可分，因此，生物效应必须归因于这两个因素的共同作用。

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kən'trəʊld] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] ['segrɪgeɪt] ,

Only	in	a	controlled	experiment	would	it	be	possible	absolutely	to	segregate	,
仅有的	在	一个	受控	实验	会	它	是	可能的	绝对地	到	分离	,

[ænd; ənd] [ðʌs] ['seprətli] [tuː; tə] ['meʒə(r)] ,

and	thus	separately	to	measure	,
和	因此	分别地	到	措施	,

只有在受控实验中，才有可能完全分离，从而分别进行测量。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fæktəz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [steɪts] .

the	effects	of	the	smoke	and	meteorological	factors	of	weather	states	.
这	效果	的	这	抽烟	和	气象	因素	的	天气	各州	.

烟雾和气象因素对天气状况的影响。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [əˈtemptɪd] .

This	has	not	yet	been	attempted	.
这	有	不是	然而	到过	尝试过	.

这一点尚未尝试过。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [djuː] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪtɪd] ['weðə(r)] [steɪts]

The	mental	effects	due	to	atmospheric	smoke	and	its	related	weather	states
这	精神的	效果	到期的	到	大气	抽烟	和	它是	有关的	天气	各州

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [bəuθ][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] .

are	likewise	both	direct	and	indirect	.
是	同样地	两个都	直接的	和	间接	.

大气烟雾及其相关天气状况对心理的影响既有直接的，也有间接的。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ig'zəːtid] [baɪ] [sməʊk] [klaʊdz] [ænd; ənd]

The	indirect	effects	are	due	to	the	influences	exerted	by	smoke	clouds	and
这	间接	效果	是	到期的	到	这	影响	施加	经过	抽烟	云	和

[sməʊk] - [prə'djuːst] ['weðə(r)] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] — [ɒn] [helθ] ,

smoke	-	produced	weather	states	on	the	physiological	organism	—	on	health	,
抽烟	-	生产	天气	各州	在	这	生理	生物	—	在	健康	,

间接影响是由于烟雾云和烟雾产生的天气状况对生理机体（即健康）的影响所致。

[wel] - ['biːɪŋ] , ['enədʒi] , ['freʃnəs] , [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

well	-	being	,	energy	,	freshness	,	potential	reserve	,
出色地	-	存在	,	活力	,	新鲜	,	潜在的	预订	,

健康、精力、活力、潜力储备

- - ['məʊtə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðʌs] [də'rektli] [ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði]

sensori	-	motor	efficiency	—	and	to	the	influences	thus	directly	exerted	by	the
-	-	发动机	效率	—	和	到	这	影响	因此	直接地	施加	经过	这

[tʃeɪndʒd] ['bɒdɪli] [steɪts] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] :

changed	bodily	states	on	the	mind	:
已更改	身体上的	各州	在	这	头脑	:

感觉运动效率——以及由此产生的由身体状态改变对心理的直接影响：

[ɒn]['ment(ə)l]['tenʃ(ə)n] , ['bæləns] , [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] , ['ɪmpʌls] , [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , ['fiːlɪŋ] , [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [θɔːt]

on	mental	tension	,	balance	,	inhibition	,	impulse	,	inclination	,	feeling	,	emotion	,	thought
在	精神的	紧张	,	平衡	,	抑制	,	冲动	,	倾角	,	感觉	,	情感	,	想法

, [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

,	and	conduct	.
,	和	执行	.

对精神紧张、平衡、抑制、冲动、倾向、感觉、情绪、思想和行为的影响。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][də'rekt]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

On	the	other	hand	,	the	direct	mental	effects	are	traceable	to	the	immediate
在	这	其他	手	,	这	直接的	精神的	效果	是	可追溯的	到	这	即时

['ɪnfluənsɪz] ,

influences	,
影响	,

另一方面，直接的心理影响可以追溯到直接的影响因素。

['weðə(r)] ['kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs] , [ig'zəːtid] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n]

whether	conscious	or	unconscious	,	exerted	on	the	individual's	mental	action
无论	有意识的	或者	无意识	,	施加	在	这	个人的	精神的	行动

无论有意识还是无意识，都会对个人的心理活动产生影响。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] — [baɪ][ðə; ði] [θɔ:ts] ,

by	his	own	experiences	—	by	the	thoughts	,
经过	他的	自己的	经历	—	经过	这	想法	,

通过他自己的经历——通过他的思考，

['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][hɪm][baɪ] ['veəriəs] ['bɒdɪli] [steɪts] ,

feelings	and	impulses	which	have	been	excited	in	him	by	various	bodily	states	,
情怀	和	冲动	哪个	有	到过	兴奋的	在	他	经过	各种各样的	身体上的	各州	,

他因各种身体状态而产生的感受和冲动，

[sen'seiʃən] [ænd; ənd] [pər'sepʃən] [prə'dju:st] [baɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɔ:(r)] [wɪtʃ]

sensations	and	perceptions	produced	by	cloud	and	weather	conditions	—	or	which
感觉	和	感知	生产	经过	云	和	天气	状况	—	或者	哪个

[hæv; həv] [bi:n] [də'rektli] [prə'dju:st] [baɪ] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['hæbɪt]

have	been	directly	produced	by	processes	of	association	and	habit
有	到过	直接地	生产	经过	流程	的	协会	和	习惯

[fɔ:'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

由云层和天气状况产生的感觉和知觉——或者由联想和习惯形成过程直接产生的感觉和知觉，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [bi:n] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [θɔ:ts] [ɔ:(r)] [rɪ'spɑ:nsɪz]

the	latter	of	which	have	themselves	been	initiated	by	thoughts	or	responses
这	后者	的	哪个	有	他们自己	到过	启动	经过	想法	或者	回应

[ə'keɪʒnd] ,

occasioned	,
引发	,

后者本身是由某些想法或反应引发的，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] , [baɪ][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .

in	the	first	instance	,	by	the	physiological	effects	of	external	influences	.
在	这	第一的	实例	,	经过	这	生理	效果	的	外部的	影响	.

首先，受到外部因素的生理影响。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ɪts] [əʊn]

The	action	of	the	mind	itself	does	have	a	determining	influence	upon	its	own
这	行动	的	这	头脑	本身	做	有	一个	确定	影响	之上	它是	自己的

['sʌbsɪkwənt] ['ætətjʊd] ,

subsequent	attitudes	,
随后的	态度	,

思维活动本身确实对其随后的态度具有决定性影响。

[bɪ'li:fs] , [prəu'pensiti] [ænd; ənd]['hæbɪts] .

beliefs	,	propensities	and	habits	.
信仰	,	倾向	和	习惯	.

信仰、倾向和习惯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ði:z] [də'rekt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [əʊn] ['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ɪts]

It	is	important	that	these	direct	effects	of	the	mind's	own	action	upon	its
它	是	重要的	那	这些	直接的	效果	的	这	心灵的	自己的	行动	之上	它是

['sʌbsɪkwənt] [bɪ'heɪvjə(r)][bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] ,

subsequent	behavior	be	recognized	,
随后的	行为	是	认可	,

认识到心理活动本身对其后续行为的这些直接影响至关重要。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [glu:m] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ə'keɪʒnd] [baɪ]['dɪzməl]['kɒzmɪk]

for	much	of	the	mental	gloom	and	depression	occasioned	by	dismal	cosmic
为了	很多	的	这	精神的	愁云	和	沮丧	引发	经过	惨淡	宇宙

['ɪnfluənsɪz] [hæz; həz] ['mɪəli] [bi:n] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l]['stɪmjəlaɪ] .

influences	has	merely	been	initiated	by	the	external	stimuli	.
影响	有	仅仅	到过	启动	经过	这	外部的	刺激	.

许多由阴郁的宇宙影响引起的精神忧郁和抑郁，仅仅是由外部刺激引起的。

[ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)] [ɪn'tensəti] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [əʊn] [intrəu'spekʃən] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Their	peculiar	intensity	is	largely	due	to	the	subject's	own	introspections	,	to	his
他们的	奇特	强度	是	很大程度上	到期的	到	这	主题的	自己的	内省	,	到	他的

[əʊn] [stri:m] [ɒv; əv] [θɔ:t] .

own	stream	of	thought	.
自己的	溪流	的	想法	.

它们独特的强度很大程度上源于主体自身的内省，源于其自身的思维过程。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][mɔ:(r)] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒdɪli] ['ɪnfluənsɪz] ,

The	mental	influences	are	often	more	pronounced	than	the	bodily	influences	,
这	精神的	影响	是	经常	更多的	发音	比	这	身体上的	影响	,

心理因素的影响往往比生理因素的影响更为显著。

['weðə(r)] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ə'raɪz][frɒm; frəm][səʊ'mætɪk] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ɔ:(r)][frɒm; frəm]

whether	the	mental	influences	arise	from	somatic	alterations	or	from
无论	这	精神的	影响	出现	从	躯体	变化	或者	从

[ˌɪntrə'spektɪv] ['tʃeɪndʒɪz] .

introspective	changes	.
内省	变化	.

心理影响是源于躯体变化还是源于内省变化。

['kɒzmɪk] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] , [pə'hæps] ,

Cosmic	states	are	,	perhaps	,
宇宙	各州	是	,	也许	,

宇宙状态或许是.....

[les] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['fæktəz] [wɪtʃ] [meɪ]

less	to	be	regarded	as	causes	of	mental	action	than	factors	which	may
较少的	到	是	认为	作为	原因	的	精神的	行动	比	因素	哪个	可能

[ˌʌp'set][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['bæləns] ,

upset	the	emotional	balance	,
沮丧的	这	情绪	平衡	,

与其说是心理行为的原因，不如说是可能扰乱情绪平衡的因素。

['les(ə)n][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

lessen	inhibition	and	alter	the	train	of	thought	and	conduct	.
减少	抑制	和	改变	这	火车	的	想法	和	执行	.

降低抑制力，改变思维和行为方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] [hɑ:d] [ænd; ənd][fɑ:st][laɪn][ɒv; əv]

It	is	also	important	to	emphasize	the	fact	that	no	hard	and	fast	line	of
它	是	还	重要的	到	强调	这	事实	那	不	难的	和	快速地	线	的

[ˌdi:mɑ:'keɪʃn] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sməʊk]

demarcation	can	be	drawn	between	the	bodily	and	mental	effects	of	smoke
划界	能	是	绘制	之间	这	身体上的	和	精神的	效果	的	抽烟

- [klaʊdz] [ɔ:(r)] [sməʊk] - [prə'dju:st] ['weðə(r)] [steɪts] .

-	clouds	or	smoke	-	produced	weather	states	.
-	云	或者	抽烟	-	生产	天气	各州	.

还必须强调的是，烟雾或烟雾产生的天气状况对身体和心理的影响之间没有明确的界限。

[ðə; ði]['hju:mən]['ɔ:gənɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['saɪkəʊ] - [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['ju:nəti] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] ,

The	human	organism	is	a	psycho	-	biological	unity	,	and	we	cannot	,
这	人类	生物	是	一个	心理	-	生物	统一	,	和	我们	不能	,

人体是一个心理-生物整体，我们不能.....

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['ɑ:bɪtrəri] ['fæʃ(ə)n] ,

except	in	a	purely	artificial	and	arbitrary	fashion	,
除了	在	一个	纯粹	人造的	和	随意的	时尚	,

除了纯粹人为和任意的方式之外，

[dɪ'vaɪd][ðə; ði]['səʊmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪki] ['ɪntuː] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [kəm'pɑːtmənts] .

divide	**the**	**soma**	**and**	**the**	**psyche**	**into**	**two**	**independent**	**compartments**	**.**
划分	这	索玛	和	这	精神	进入	二	独立的	隔间	.

将身体和精神分为两个独立的部分。

['bɒdɪli] [steɪts] ['nɔːməli] ['ɪnfluəns] ['ment(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [steɪts] , [ɪn] [tɜːn] , ['nɔːməli] ['ɪnfluəns] ['bɒdɪli] ['prəʊsesɪz] ,

Bodily	**states**	**normally**	**influence**	**mental**	**states**	**and**	**mental**	**states**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**normally**	**influence**	**bodily**	**processes**	**,**
身体	各州	通常情况下	影响	精神的	各州	和	精神的	各州	,	在	转动	,	通常情况下	影响	身体上的	流程	,

生理状态通常会影响心理状态，而心理状态反过来也通常会影响生理过程。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glændʒələ(r)] , [ˌsɜːkjə'leɪtəri] , ['sekʃuəl][ænd; ənd]['njʊərəl] ['sɪstəmz] .

particularly	**the**	**functions**	**of**	**the**	**glandular**	**,**	**circulatory**	**,**	**sexual**	**and**	**neural**	**systems**	**.**
特别	这	函数	的	这	腺体	,	循环系统	,	性	和	神经	系统	.

特别是腺体系统、循环系统、性系统和神经系统的功能。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[第5页]

[aɪ] . [ðə; ði] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [sməʊk]

I	**.**	**The**	**Pathology**	**of**	**Smoke**
我	.	这	病理	的	抽烟

一、烟雾的病理学

[ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] .

The	**direct**	**and**	**indirect**	**effects**	**of**	**smoke**	**on**	**bodily**	**and**	**mental**	**well**	**-**	**being**	**.**
这	直接的	和	间接	效果	的	抽烟	在	身体上的	和	精神的	出色地	-	存在	.

烟雾对身心健康的直接和间接影响。

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn] [helθ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

The	**direct**	**effects**	**of**	**smoke**	**on**	**health**	**and**	**conduct**	**.**
这	直接的	效果	的	抽烟	在	健康	和	执行	.

烟雾对健康和行为的直接影响。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [kən'sjuːmz] [ə'baʊt] - ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][eə(r)][ɪn] [iːtʃ] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɔː(r)] ['pɒsəbli] - ,

When	**it**	**is**	**remembered**	**that**	**the**	**average**	**adult**	**consumes**	**about**	**30**	**cubic**	**inches**	**of**	**air**	**in**	**each**	**inhalation**	**or**	**possibly**	**864**	**,**
什么时候	它	是	记得	那	这	平均的	成人	消耗	关于	-	立方体	英寸	的	空气	在	每个	吸入	或者	可能	-	,

考虑到成年人平均每次吸气消耗约 30 立方英寸的空气，或者可能是 864 立方英寸，

- ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] ['evri] [deɪ] ,

000	**cubic**	**inches**	**every**	**day**	**,**
-	立方体	英寸	每一个	天	,

每天 000 立方英寸

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ˌdiː'vaɪtəlaɪz] ,

it	**does**	**not**	**seem**	**an**	**exaggeration**	**to**	**say**	**that**	**more**	**persons**	**are**	**devitalized**	**,**
它	做	不是	似乎	一个	夸张	到	说	那	更多的	人	是	失去活力的	,

毫不夸张地说，越来越多的人失去了活力。

[dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)nd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pjʊrəti] [kən'teɪnd] [ɪn][smәʊk] - [pə'luːtɪd][eə(r)] ,

disabled	and	poisoned	by	the	impurities	contained	in	smoke	-	polluted	air	,
已禁用	和	中毒	经过	这	杂质	包含	在	抽烟	-	受污染的	空气	,

因吸入烟雾污染的空气中含有的杂质而丧失行动能力并中毒，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['nɒkʃəs] [ɪn'griːdiənts] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

than	by	the	noxious	ingredients	in	food	and	water	.
比	经过	这	有害的	原料	在	食物	和	水	.

而不是通过食物和水中的有害成分。

[nɒt]['әʊnli][duː; də][ðə; ði]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['veɪpərəs] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; әv] [smәʊk] - [bɪ'graɪmd] [eə(r)] —

Not	only	do	the	solid	and	vaporous	ingredients	of	smoke	-	begrimed	air	—
不是	仅有的	做	这	坚硬的	和	蒸汽	原料	的	抽烟	-	肮脏的	空气	—

['nɒkʃəs] ['kɑːmpaʊndz; kәm'paʊndz][ɒv; әv]['kɑːbən] ,

noxious	compounds	of	carbon	,
有害的	化合物	的	碳	,

不仅烟雾污染空气中的固体和蒸汽成分——例如有害的碳化合物——

['sʌlfə(r)] , ['naɪtrədʒən] , ['klɔːriːn] , [ænd; ənd] ['ɑːsnɪk] — ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['membreɪns] [ɒv; әv]

sulphur	,	nitrogen	,	chlorine	,	and	arsenic	—	irritate	the	sensitive	membranes	of
硫	,	氮	,	氯	,	和	砷	—	刺激	这	敏感的	膜	的

[ðə; ði] [aɪz] , [nәʊz] , [θrәʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,

the	eyes	,	nose	,	throat	and	lungs	,
这	眼睛	,	鼻子	,	喉	和	肺	,

硫、氮、氯和砷——会刺激眼睛、鼻子、喉咙和肺部的敏感黏膜。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ægrәveɪt] [ɔː(r)] [kɔːz] [ɪn'flæmәt(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; әv] [ðiːz] ['ɔːrgənz] , [ɔː(r)][prә'djuːs]

and	thus	aggravate	or	cause	inflammatory	diseases	of	these	organs	,	or	produce
和	因此	加剧	或者	原因	炎症	疾病	的	这些	器官	,	或者	生产

[kə'læps] [ɒv; әv][ðeə(r)] ['sensətɪv] [t'ɪʃuːz] ,

collapse	of	their	sensitive	tissues	,
坍塌	的	他们的	敏感的	组织	,

从而加重或引起这些器官的炎症性疾病，或导致其敏感组织衰竭。

[ɔː(r)] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [sәˌseptə'bɪlәti] [tuː; tә] [sʌtʃ] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːzɪz] [æz; әz] [brɒŋ'kaɪtɪs] , [njuː'mәʊniә]

or	increase	their	susceptibility	to	such	specific	diseases	as	bronchitis	,	pneumonia
或者	增加	他们的	易感性	到	这样的	具体的	疾病	作为	支气管炎	,	肺炎

[ænd; ənd] [ˌsʌbə'kjuːt] [fɔːmz] [ɒv; әv] ['θaɪsɪs] ;

and	subacute	forms	of	phthisis	;
和	亚急性	表格	的	肺结核	;

或者增加患支气管炎、肺炎和亚急性肺结核等特定疾病的风险；

[bʌt; bәt][ðə; ði] ['pɔɪzənәs] ['kɑːmpaʊndz; kәm'paʊndz]['ɔːlsәʊ]['entə(r)][ðə; ði]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnәl][trækt] ,

but	the	poisonous	compounds	also	enter	the	gastro	-	intestinal	tract	,
但	这	有毒	化合物	还	进入	这	胃肠	-	肠	通道	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔːzɪz] ['nɔːziə] ,

and	this	causes	nausea	,
和	这	原因	恶心	,

但这些有毒化合物也会进入消化道，从而引起恶心。

['vɒmɪtɪŋ] , [ˌdaɪə'rɪə] [ænd; ənd][sɪ'stiːmɪk; sɪ'stemɪk] ['pɔɪzənɪŋ] .

vomiting	,	diarrhea	and	systemic	poisoning	.
呕吐	,	腹泻	和	系统	中毒	.

呕吐、腹泻和全身中毒。

[ðæt] [ðə; ði]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] [trækt][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'heɪld] ['sɒlɪdz][hæz; həz] [biːn] ['demənstreɪtɪd]

That	the	gastro	-	intestinal	tract	is	affected	by	inhaled	solids	has	been	demonstrated
那	这	胃肠	-	肠	通道	是	做作的	经过	吸入	固体	有	到过	已证明

[baɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv]['saɪtoʊ] (-) [[wʌn]] [ɒn][dɒgz][ænd; ənd] ['ræbɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

by	the	experiments	of	Saito	(	19	)	[	1	]	on	dogs	and	rabbits	which	were
经过	这	实验	的	斋藤	(	-	)	[	1	]	在	狗	和	兔子	哪个	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'heɪl] ,

compelled	to	inhale	,
被迫	到	吸入	,

Saito (19)[1] 对被迫吸入固体的狗和兔子进行的实验证明，胃肠道会受到吸入固体的影响。

['djʊərɪŋ][pɪərɪədz] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - ['aʊəz] , [eə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [waɪt] [liːd] [dʌst] .

during	periods	varying	from	1	to	33	hours	,	air	charged	with	white	lead	dust	.
期间	时期	变化	从	1	到	-	小时	,	空气	带电	和	白色的	带领	灰尘	.

在 1 到 33 小时不等的时间内，空气中充满了白色铅尘。

['əʊnli][frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - % [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]

Only	from	4	to	24	%	of	the	dust	was	subsequently	recovered	from
仅有的	从	4	到	-	%	的	这	灰尘	曾是	随后	恢复	从

[ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri]['ɔːrgənz] [waɪl] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['ɔːrgənz] .

the	respiratory	organs	while	the	remainder	was	found	in	the	digestive	organs	.
这	呼吸系统	器官	尽管	这	余	曾是	成立	在	这	消化	器官	.

随后从呼吸器官中回收的粉尘仅占 4% 至 24%，其余的粉尘则在消化器官中被发现。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪn'heɪld] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] [ɒn] -

In	the	case	of	a	man	who	inhaled	the	air	from	10	to	15	minutes	on	20
在	这	案件	的	一个	男人	WHO	吸入	这	空气	从	-	到	-	分钟	在	-

[ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [huː] [ə'vɔɪdɪd] [ækts][ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] ,

occasions	and	who	avoided	acts	of	swallowing	,
场合	和	WHO	避免	行为	的	吞咽	,

对于一名男子，他曾20次吸入空气，每次吸入时间为10至15分钟，并且避免了吞咽动作；

- % [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] , - % [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][praɪ'merəli] [rɪ'teɪnd]

95	%	of	the	dust	remained	in	the	body	,	50	%	of	which	was	primarily	retained
-	%	的	这	灰尘	剩余	在	这	身体	,	-	%	的	哪个	曾是	主要	保留

[ɪn][ðə; ði]['neəriːz] .

in	the	nares	.
在	这	鼻孔	.

95% 的灰尘残留在体内，其中 50% 主要滞留在鼻孔中。

[baɪ] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n] - % ['prɒbəbli] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌŋz] ,

By	processes	of	exclusion	12	%	probably	found	its	way	to	the	lungs	,
经过	流程	的	排除	-	%	大概	成立	它是	方式	到	这	肺	,

通过排除过程，可能有12%的病原体进入了肺部。

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - % [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ]

for	60	to	80	%	was	recovered	from	the	alimentary
为了	-	到	-	%	曾是	恢复	从	这	消化

从食物中回收了60%至80%

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[kə'næl] .

canal	.
运河	.

运河。

[ðʌs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɔːtl] [ɒv; əv] ['entri] [ɒv; əv]['sɒljəb(ə)l] [ɪn'heɪld] [dʌst] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Thus	the	principal	portal	of	entry	of	soluble	inhaled	dust	appears	to	be	the
因此	这	主要的	门户网站	的	入口	的	可溶	吸入	灰尘	出现	到	是	这

[ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] .

alimentary	canal	.
消化	运河	.

因此，可溶性吸入粉尘的主要进入途径似乎是消化道。

[ðə; ði] [ˌdelə'tɪərɪəs] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɒv; əv] [sməʊk] - [pə'luːtɪd]

The	deleterious	effects	on	the	human	system	from	inhalation	of	smoke	-	polluted
这	有害的	效果	在	这	人类	系统	从	吸入	的	抽烟	-	受污染的

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

吸入烟雾污染的空气对人体系统造成的有害影响

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [nɒt]['əʊnli]['ækrɪd][ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['sɒlɪdz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

which	contains	not	only	acrid	and	irritating	solids	,	but	a	certain	amount	of
哪个	包含	不是	仅有的	辛辣	和	令人恼火的	固体	,	但	一个	肯定	数量	的

['dedlɪ] ['pɔɪznz] ,

deadly	poisons	,
致命	毒药	,

其中不仅含有刺激性强的固体物质，还含有一定量的致命毒物。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvlɪ] [greɪt] ['densətɪ]

should	be	obvious	from	a	consideration	of	the	comparatively	great	density
应该	是	明显的	从	一个	考虑	的	这	比较	伟大的	密度

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pjʊrətɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] ['sentəz] .

of	the	impurities	in	the	atmosphere	of	industrial	centers	.
的	这	杂质	在	这	气氛	的	工业的	中心	.

从工业中心大气中杂质浓度相对较高这一现象可以看出这一点。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʊt] - ['leɪdn] [eə(r)][æt; ət] [liːdz] , ['ɪŋgləndˌ] ,

The	weight	of	the	solid	matter	in	the	soot	-	laden	air	at	Leeds	,	England	,
这	重量	的	这	坚硬的	事情	在	这	煤烟	-	满载	空气	在	利兹	,	英格兰	,

英国利兹市充满烟尘的空气中固体物质的重量

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] . [ˌtuː'tuː][ˌem 'dʒiː] .

has	been	found	to	be	1	.	2	mg	.
有	到过	成立	到	是	1	.	2	毫克	.

经检测，其含量为 1.2 毫克。

[pə(r)] - [ˌsiː 'juː] . [ˌef 'tiː] . [ɒv; əv][eə(r)] , [ɔː(r)] - ['ɛl'biː'ɛs] .

per	100	cu	.	ft	.	of	air	,	or	200	lbs	.
每	-	cu	.	英尺	.	的	空气	,	或者	-	磅	.

每 100 立方英尺空气，或 200 磅。

[pə(r)][es 'kjuː] . [miː] . (- [ˌef 'tiː] . [haɪ] .)

per	sq	.	mi	.	(	300	ft	.	high	.	)
每	平方	.	米	.	(	-	英尺	.	高的	.	)

每平方英里（300 英尺高）

[ðə; ði] [sʊt] - [fɔːl][pə(r)][skweə(r)][maɪl][pə(r)][jɪə(r)][hæz; həz] [ə'maunt] [tuː; tə] - [tʌnz][ɪn] [liːdz] ,

The	soot	-	fall	per	square	mile	per	year	has	amounted	to	220	tons	in	Leeds	,
这	煤烟	-	落下	每	正方形	英里	每	年	有	金额	到	-	吨	在	利兹	,

利兹市每平方英里每年的烟尘降量已达220吨。

- [tʌnz][ɪn]['glɑːzgəʊ][ænd; ənd] - [tʌnz][ɪn] ['lʌndən] .

820	tons	in	Glasgow	and	259	tons	in	London	.
-	吨	在	格拉斯哥	和	-	吨	在	伦敦	.

格拉斯哥820吨，伦敦259吨。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['kaʊntə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌst] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət]
by **means** **of** **the** **dust** **counter** **the** **number** **of** **dust** **particles** **in** **the** **air** **at**
经过 方法 的 这 灰尘 柜台 这 数字 的 灰尘 颗粒 在 这 空气 在
[liːdz] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] ['veəri] [frɒm; frəm] - ,
Leeds **has** **been** **found** **to** **vary** **from** **530** **,**
利兹 有 到过 成立 到 各不相同 从 - ,

利用灰尘计数器测得利兹空气中的灰尘颗粒数量在 530 到 1000 之间变化。

- [tuː; tə][θriː] , - , - [pə(r)][ˌsiː ˈjuː] . [ɪntʃ] .
000 **to** **3** **,** **736** **,** **000** **per** **cu** **.** **inch** **.**
- 到 3 , - , - 每 cu . 英寸 .

000 至 3, 736, 000 每立方米英寸。

[ɪn] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌst] ['pɑːtɪk(ə)lz]['ɒf(ə)n] [ɪkˈsiːd] - , - [pə(r)][ˌsiː ˈjuː]
In **manufacturing** **cities** **the** **number** **of** **dust** **particles** **often** **exceeds** **300** **,** **000** **per** **cu**
在 制造业 城市 这 数字 的 灰尘 颗粒 经常 超过 - , - 每 cu
. [ˌsiː ˈem] .
. **cm** **.**
. 厘米 .

在制造业城市中，每立方厘米的灰尘颗粒数量通常超过 30 万个。

['iːv(ə)n][ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] , [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] (['eɪtkɪn] ,
even **in** **fine** **weather** **,** **as** **compared** **with** **a** **few** **hundred** **in** **the** **country** **(** **Aitken** **,**
甚至 在 美好的 天气 , 作为 比较的 和 一个 很少 百 在 这 国家 (艾特肯 ,
[fɔːr]) .
4 **)** **.**
4) .

即使在晴朗的天气里，与全国几百人相比也是如此（Aitken，4）。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] [frɒm; frəm]['fæktri; 'fæktəri] ,
A **large** **percentage** **of** **these** **particles** **consists** **of** **the** **soot** **from** **factory** **,**
一个 大的 百分比 的 这些 颗粒 由 的 这 煤烟 从 工厂 ,
[ˌləʊkəˈməʊtɪv][ænd; ənd] [dəˈmestɪk] ['faɪərz] .
locomotive **and** **domestic** **fires** **.**
机车 和 国内的 火灾 .

这些颗粒物中很大一部分是工厂、机车和家庭火灾产生的烟尘。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Not **only** **are** **these** **conditions** **,** **bad** **as** **they** **are** **,**
不是 仅有的 是 这些 状况 , 坏的 作为 他们 是 ,

这些情况不仅糟糕，而且

['ægrəveɪtɪd] ['djʊərɪŋ] ['fɒgi] ['weðə(r)] [bʌt; bət][ɒn] ['mɒdərətli] ['fɒgi] [deɪz] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv]['sɒlɪd]
aggravated **during** **foggy** **weather** **but** **on** **moderately** **foggy** **days** **the** **quantity** **of** **solid**
加重 期间 雾蒙蒙的 天气 但 在 中等程度 雾蒙蒙的 天 这 数量 的 坚硬的
[ɔːˈgænɪk] [ɪmˈpjʊrəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] - % [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [faɪn] ['weðə(r)] (['rʌsəl]) .
organic **impurities** **may** **be** **increased** **700** **%** **as** **compared** **with** **fine** **weather** **(** **Russell** **)** **.**
有机的 杂质 可能 是 增加 - % 作为 比较的 和 美好的 天气 (罗素) .

在有雾的天气里，这种情况会加剧，但在中等程度的雾天，固体有机杂质的含量可能会比晴朗天气增加 700%（Russell）。

['djʊərɪŋ]['graɪmi] , [əʊˈpeɪk] [fɔg] , [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɜːs] .
During **grimy** **,** **opaque** **fogs** **,** **the** **conditions** **are** **still** **worse** **.**
期间 肮脏的 , 不透明 雾 , 这 状况 是 仍然 更糟 .

在污浊不清的雾气中，情况会更加糟糕。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] - ['leɪdn] [eə(r)] ,

That	the	constant	inhalation	of	poison	-	laden	air	,
那	这	持续的	吸入	的	毒	-	满载	空气	,

长期吸入含有毒素的空气，

['lɑːdʒli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] ,

largely	made	up	of	the	soot	particles	which	abound	in	manufacturing	cities	,
很大程度上	制成	向上	的	这	煤烟	颗粒	哪个	盛产	在	制造业	城市	,

[dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

diminishes	the	potential	reserve	,
减少	这	潜在的	预订	,

主要成分是工业城市中大量存在的烟尘颗粒，这降低了潜在储量。

[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪli] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] ['dwelə(r)z][baɪ]

the	productive	efficiency	and	the	bodily	well	-	being	of	our	city	dwellers	by
这	生产力	效率	和	这	身体上的	出色地	-	存在	的	我们的	城市	居民	经过

['kɔːzɪŋ] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːzɪz] ,

causing	specific	diseases	,
导致	具体的	疾病	,

通过引发特定疾病，影响我们城市居民的生产效率和身体健康。

[hæz; həz] [biːn] [ə'bʌndəntli] [ʃəʊn] [baɪ] ['veərɪəs] ['stʌdiz] .

has	been	abundantly	shown	by	various	studies	.
有	到过	大量	所示	经过	各种各样的	研究	.

多项研究已充分证明了这一点。

[ðə; ði] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm][ə'kjuːt] ['pʌlmənəri] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld]

The	mortality	from	acute	pulmonary	diseases	,	especially	in	children	and	old
这	死亡	从	急性	肺部	疾病	,	尤其	在	孩子们	和	老的

['piːp(ə)l] , [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,

people	,	has	increased	,
人们	,	有	增加	,

急性肺部疾病的死亡率，尤其是在儿童和老年人中，有所上升。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['pʌlmənəri] [tjuːˌbɜːkjʊ'ləʊsɪs][hæz; həz] [biːn] [ək'seləreɪtɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni]

and	the	course	of	pulmonary	tuberculosis	has	been	accelerated	in	Germany
和	这	课程	的	肺部	结核	有	到过	加速	在	德国

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] .

as	the	country	has	become	more	industrial	.
作为	这	国家	有	变得	更多的	工业的	.

随着德国工业化进程的加快，肺结核的蔓延速度也随之加快。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [nɒn] - [tjuː'bɜːkjələ(r)] [lʌŋ] [mɔː'tæləti] [hæz; həz] [ə'maunt] [tuː; tə] - % [ɪn][ðə; ði]

The	increase	in	non	-	tubercular	lung	mortality	has	amounted	to	30	%	in	the
这	增加	在	非	-	结核病	肺	死亡	有	金额	到	-	%	在	这

['sməʊki] [taʊn] [ɒv; əv] ['vɑːldənburk] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['tekstaɪl] [taʊn] [ɒv; əv]

smoky	town	of	Waldenburg	compared	with	the	nearby	textile	town	of
烟	镇	的	瓦尔登堡	比较的	和	这	附近	纺织品	镇	的

	-		(	['ɑːʃər]	,	-	)	.
Wusterwaltersdorf	-	(	Ascher	,	16	)	.	
	-	(	阿舍尔	,	-	)	.	

与附近的纺织小镇武斯特瓦尔特斯多夫相比，烟雾弥漫的瓦尔登堡镇非结核性肺病死亡率增加了 30%（Ascher，16）。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [pə(r)] - , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːzɪz] [ɪz] - . [sɪks][ɪn][ðə; ði][nɒn] - ['sməʊki]

The	death	rate	per	10	,	000	for	the	same	diseases	is	30	.	6	in	the	non	-	smoky
这	死亡	速度	每	-	,	-	为了	这	相同的	疾病	是	-	.	6	在	这	非	-	烟

['sɪti]

city
城市

在无烟城市，每万人中因相同疾病死亡的人数为30.6人。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ɒv; əv] [hæm]
of Hamm
的 哈姆

哈姆

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] - . [fɔːr][ɪn][ðə; ði]['sməʊki]['sɪti][ɒv; əv] - .
as compared with 57 . 4 in the smoky city of Gelserkirchen .
作为 比较的 和 - . 4 在 这 烟 城市 的 - .

相比之下，烟雾弥漫的盖尔瑟基兴市的这一数字为 57.4。

[ɪn][ɔːl]['dʒɜːmən] [taʊnz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪz] - . - ,
In all German towns with a population of over 15 , 000 the death rate is 24 . 0 ,
在 全部 德语 城镇 和 一个 人口 的 超过 - , - 这 死亡 速度 是 - . - ,

德国所有人口超过15000的城镇，死亡率为24.0。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sməʊki] [ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][saɪz][ɪn] ['renɪʃ] [west'feiliə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - .
while in the smoky industrial centers of similar size in Rhenish Westphalia it is 34 .
尽管 在 这 烟 工业的 中心 的 相似的 尺寸 在 莱茵河 威斯特伐利亚 它 是 - .
- ,
0 ,
- ,

而在莱茵-威斯特伐利亚州规模相近的烟雾弥漫的工业中心，这一数字为 34.0。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['dɪstrɪkts][ɪn]['ʌpə(r)][saɪ'liʒɪr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - . - (['ɑːʃər] , [fɔːr]) ;
and in the industrial districts in upper Silesia it is 36 . 0 (Ascher , 4) ;
和 在 这 工业的 地区 在 上 西里西亚 它 是 - . - (阿舍尔 , 4) ;

在西里西亚北部工业区，这一数字为 36.0（Ascher，4）；

[ɪn]['rʊərəl]['dɪstrɪkts][ɪn] ['ɪŋgləndˌaɪ 'tiː][ɪz] - . [faɪv] [kəm'peəd] [wɪð] - . [faɪv][ɪn]['ɜːbən] [ɪn'dʌstriəl]
in rural districts in England it is 17 . 5 compared with 26 . 5 in urban industrial
在 乡村的 地区 在 英格兰 它 是 - . 5 比较的 和 - . 5 在 城市的 工业的
['dɪstrɪkts] ([fɔːr]) .
districts (4) .
地区 (4) .

英格兰农村地区的这一数字为 17.5，而城市工业区的这一数字为 26.5（4）。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
During the anthracite strike in this country there was reported an increase of
期间 这 无烟煤 罢工 在 这 国家 那里 曾是 据报道 一个 增加 的
[sə'spektɪd] [tjuː'bɜːkjələ(r)][keɪsɪz] .
suspected tubercular cases .
怀疑 结核病 案例 .

在该国发生无烟煤罢工期间，据报道疑似肺结核病例有所增加。

[ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['pʌlmənəri] [əˈfekʃən] [wɪð] [ðə; ði]
In Rochester there was observed an increase of pulmonary affections with the
在 罗切斯特 那里 曾是 观察到 一个 增加 的 肺部 情感 和 这
[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] ['njuːsns] [bɪ'twiːn] - - - .
increase of the smoke nuisance between 1895 - 1904 .
增加 的 这 抽烟 滋扰 之间 - - - .

在罗切斯特，1895 年至 1904 年间，随着烟雾危害的加剧，肺部疾病的发病率也随之上升。

[ɪn] ['pɪtsbɜ:g] [ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [si:] . [waɪt] [ʃəʊz] [ðæt]

In	Pittsburgh	a	recent	investigation	by	Dr	.	W	.	C	.	White	shows	that
在	匹兹堡	一个	最近的	调查	经过	博士	.	W	.	C	.	白色的	演出	那

[nju:'məʊniə] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk] ,

pneumonia	increases	with	the	density	of	atmospheric	smoke	,
肺炎	增加	和	这	密度	的	大气	抽烟	,

匹兹堡最近的一项由WC White博士进行的研究表明，肺炎的发病率随着大气烟雾浓度的增加而增加。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['densəti][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['pɒvəti] .

irrespective	of	the	density	of	population	or	of	poverty	.
无论如何	的	这	密度	的	人口	或者	的	贫困	.

无论人口密度或贫困程度如何。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪz][æz; əz] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pʊrər] ['sekʃənz]

The	increase	is	as	marked	in	the	well	-	to	-	do	as	in	the	poorer	sections
这	增加	是	作为	标记	在	这	出色地	-	到	-	做	作为	在	这	贫穷	部分

[wɪð] ['relətɪvli] [ðə; ði] [seɪm] [sməʊk] ['densəti] .

with	relatively	the	same	smoke	density	.
和	相对地	这	相同的	抽烟	密度	.

富裕地区和贫困地区的烟雾浓度增幅同样明显，烟雾密度也相对相同。

[ɪn] [leɪt] [j'iəz] [nju:'məʊniə] [hæz; həz] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['veri] [ə'kju:t][ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [fɔ:m] [ɪn] ['pɪtsbɜ:g]

In	late	years	pneumonia	has	assumed	a	very	acute	and	fatal	form	in	Pittsburgh
在	晚的	年	肺炎	有	假定	一个	非常	急性	和	致命的	形式	在	匹兹堡

.

.

.

近年来，匹兹堡的肺炎病情急剧恶化，甚至危及生命。

[ðæt] “ [mʌtʃ] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] , ['enədʒi] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz]['weɪstɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

That	“	much	of	human	life	,	energy	and	happiness	is	wasted	by	the	effects	of
那	“	很多	的	人类	生活	,	活力	和	幸福	是	浪费	经过	这	效果	的

['veɪpəz] ,

vapors	,
蒸汽	,

“人类生命、精力和幸福的大部分都被蒸汽的影响所浪费了”，

['nɒkʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['weɪstɪd] , [ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɜ:t(ə)nti] ” ([[gi'lespi]] , [eit]) .

noxious	because	wasted	,	is	now	an	established	certainty	”	(	Gillespie	,	8	)	.
有害的	因为	浪费	,	是	现在	一个	已确立的	肯定	”	(	吉莱斯皮	,	8	)	.

“因为浪费而有害，现在已是既定事实”(Gillespie，8)。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['lʌndənz] ['ænjuəl] [sməʊk] [tæks] [ə'maʊnts] [tu:; tə] $1 , - ,

It	has	been	estimated	that	London's	annual	smoke	tax	amounts	to	$1	,	500	,
它	有	到过	估计的	那	伦敦的	年度的	抽烟	税	金额	到	$1	,	-	,

据估计，伦敦每年的烟草税高达1500美元。

- [ɪn] [deθ] , [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]['ləʊərd; 'laʊərd] ['wɜ:kɪŋ] [kə'pæsəti][ə'ləʊn] .

000	in	death	,	disease	and	lowered	working	capacity	alone	.
-	在	死亡	,	疾病	和	降低	在职的	容量	独自的	.

仅死亡、疾病和劳动能力下降就造成了 000 人。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tempt] [meɪd]

Unfortunately	up	to	the	present	time	there	has	been	no	scientific	attempt	made
很遗憾	向上	到	这	展示	时间	那里	有	到过	不	科学	试图	制成

[tu:; tə] [də'rektli] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪli]

to	directly	measure	the	degree	in	which	the	producing	capacity	and	the	bodily
到	直接地	措施	这	程度	在	哪个	这	生产	容量	和	这	身体上的

[ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['sɪti] ['dwelə(r)z] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'peəd] [baɪ] [ˌætməs'ferɪk] [ɪm'pjʊrəti]

and	mental	efficiency	of	city	dwellers	may	be	impaired	by	atmospheric	impurities
和	精神的	效率	的	城市	居民	可能	是	受损	经过	大气	杂质

,

,

,

遗憾的是，迄今为止，还没有科学研究直接测量大气污染物对城市居民的生产能力以及身心效率的损害程度。

[nɔ:(r)][hæz; həz]['eni] ['efət] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði][də'rekt][ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]

nor	has	any	effort	been	made	to	measure	the	direct	or	indirect	influences	of
也不	有	任何	努力	到过	制成	到	措施	这	直接的	或者	间接	影响	的

[sməʊk] [ə'pɒn] ['sensəri] ,

smoke	upon	sensory	,
抽烟	之上	感官	,

也没有任何研究试图衡量烟雾对感官的直接或间接影响。

['məʊtə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ə'fektɪv] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['hæbɪts]

motor	,	intellectual	,	affective	and	emotional	functions	,	and	on	the	habits
发动机	,	知识分子	,	情感	和	情绪	函数	,	和	在	这	习惯

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

and	conduct	of	human	beings	.
和	执行	的	人类	生物	.

运动、智力、情感和情绪功能，以及人类的习惯和行为。

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [weɪst] [kɔ:zd] [baɪ] [sməʊk] - [pə'lu:tɪd] [eə(r)][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [dju:] [tu:; tə]

A	part	of	the	human	waste	caused	by	smoke	-	polluted	air	is	certainly	due	to
一个	部分	的	这	人类	浪费	导致	经过	抽烟	-	受污染的	空气	是	当然	到期的	到

[ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ]['spɪd] [sməʊk] ['pɑ:tɪk(ə)lz] .

the	irritation	caused	by	solid	smoke	particles	.
这	刺激	导致	经过	坚硬的	抽烟	颗粒	.

烟雾污染空气造成的部分人类排泄物，无疑是由于固体烟雾颗粒引起的刺激所致。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪʒuəl] , ['neɪzoʊ] - [fə'rɪndʒiəl; ˌfærɪn'dʒiəl] , ['pʌlmənəri] ,

The	functional	efficiency	of	the	visual	,	naso	-	pharyngeal	,	pulmonary	,
这	功能性	效率	的	这	视觉的	,	鼻	-	咽部的	,	肺部	,

['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] [ænd; ənd]['njʊərəl] ['mekənɪzəmz] ,

gastro	-	intestinal	and	neural	mechanisms	,
胃肠	-	肠	和	神经	机制	,

视觉、鼻咽、肺部、胃肠道和神经机制的功能效率

[meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ] ['kɒnstənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['spɪd]['pɑ:tɪk(ə)lz] .

may	be	more	or	less	disabled	by	constant	irritation	by	solid	particles	.
可能	是	更多的	或者	较少的	已禁用	经过	持续的	刺激	经过	坚硬的	颗粒	.

固体颗粒的持续刺激可能会使其丧失部分或全部功能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['laɪkwaɪz] [英 /prɪ'zʌmptɪvlɪ/ 美 /prɪ'zʌmptɪvli/]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ,

But	it	is	likewise	presumptively	probable	that	irritating	,
但	它	是	同样地	推定地	可能	那	令人恼火的	,

但同样可以推测，令人恼火的，

['ækrɪd] [sʊt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [sməʊk] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['fæktəz] [ɪn]
acrid **soot** **particles** **and** **poisonous** **smoke** **compounds** **may** **become** **factors** **in**
辛辣 煤烟 颗粒 和 有毒 抽烟 化合物 可能 变得 因素 在
['kɔːzɪŋ] ['premətʃə(r)]
causing **premature**
导致 过早

刺鼻的烟尘颗粒和有毒的烟雾化合物可能成为导致过早死亡的因素。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[dɪ'keɪ] , [ʌn'taɪmli] [deθ] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [fə'tiːg] , ['friːkwənt] ['sɪknəs] , [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
decay **,** **untimely** **death** **,** **exaggerated** **fatigue** **,** **frequent** **sickness** **,** **instability** **of** **attention** **,**
衰变 , 不合时宜 死亡 , 夸张的 疲劳 , 频繁 疾病 , 不稳定性 的 注意力 ,
['mælkəntent] , [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] ,
malcontent **,** **irritability** **,**
不满者 , 易怒 ,

衰败、早逝、过度疲劳、频繁生病、注意力不集中、不满、易怒

['les(ə)nd] [self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['saɪkɪk] [ˌdɪsˌiːkwɪ'lɪbriəm; ˌdɪsˌekwɪ'lɪbriəm] .
lessened **self** **-** **control** **and** **possibly** **psychic** **disequilibrium** **.**
减少 自己 - 控制 和 可能 精神 不平衡 .

自制力下降，可能出现心理失衡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [gəʊz] [ɒn][ə; eɪ]['grædʒuəl]['prəʊses][ɒv; əv] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən]
It **is** **probable** **that** **there** **goes** **on** **a** **gradual** **process** **of** **absorption** **by** **the** **human**
它 是 可能 那 那里 去 在 一个 逐渐地 过程 的 吸收 经过 这 人类
['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] [sməʊk] [kəm'bʌstʃən] .
system **of** **the** **poisonous** **products** **of** **imperfect** **smoke** **combustion** **.**
系统 的 这 有毒 产品 的 不完善 抽烟 燃烧 .

人体系统可能会逐渐吸收不完全燃烧产生的有毒烟雾产物。

[ðɪs] [ɪn'sensəb(ə)l] ['ɪnteɪk] [meɪ] [nɒt] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]['eni] ['defɪnətli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][ə'kjuːt]
This **insensible** **intake** **may** **not** **give** **rise** **to** **any** **definitely** **recognizable** **acute**
这 麻木不仁 摄入量 可能 不是 给 上升 到 任何 确实 可识别的 急性
[dɪs'ɔːdə(r)][ɔː(r)][spə'sɪfɪk] [dɪsə'bɪlətɪz] .
disorder **or** **specific** **disabilities** **.**
紊乱 或者 具体的 残疾 .

这种无症状摄入可能不会引起任何明显可辨认的急性疾病或特定残疾。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [sləʊ] ['pɔɪzənɪŋ] [meɪ] [ɪn'sɪdiəsli] [iːt] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ][maɪld]['kæŋkə(r)]
But **the** **process** **of** **slow** **poisoning** **may** **insidiously** **eat** **away** **like** **a** **mild** **canker**
但 这 过程 的 慢的 中毒 可能 阴险地 吃 离开 喜欢 一个 温和的 溃疡
[æt; ət] ['vaɪt(ə)l] [tʃuːz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [dɪ'pliːt] ['aʊə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,
at **vital** **tissues** **and** **thus** **in** **time** **deplete** **our** **potential** **reserve** **,**
在 必不可少的 组织 和 因此 在 时间 消耗 我们的 潜在的 预订 ,

但是，慢性中毒的过程可能会像轻微的溃疡一样悄无声息地侵蚀重要组织，从而随着时间的推移耗尽我们的潜在储备。

[ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [breɪn] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)]
thereby **making** **it** **impossible** **for** **body** **and** **brain** **to** **function** **at** **their**
从而 制作 它 不可能的 为了 身体 和 脑 到 功能 在 他们的
[pɔɪnts] [ɒv; əv]['mæksɪml] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
points **of** **maximal** **efficiency** **.**
积分 的 最大值 效率 .

从而使身体和大脑无法发挥其最大效率。

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'peəd] [breɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ['kænɒt] [riːtʃ] [ɪts] [haɪɪst] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] ['ɪnsaɪt]
With 和 **an** 一个 **impaired** 受损 **brain** 脑 **the** 这 **mind** 头脑 **cannot** 不能 **reach** 抵达 **its** 它是 **highest** 最高 **levels** 级别 **of** 的 **creative** 有创造力的 **insight** 洞察力
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ə'tʃiːvmənt] .
and 和 **constructive** 建设性的 **achievement** 成就 .

大脑受损时，思维无法达到最高的创造性洞察力和建设性成就水平。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒment] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
It 它 **has** 有 **often** 经常 **been** 到过 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **comment** 评论 **that** 那 **people** 人们 **who** WHO **have** 有 **lived** 居住地 **in** 在
['relətɪvli] [sməʊk] - [friː] ['sɪtɪz] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] ['pɪtsbɜːg] ,
relatively 相对地 **smoke** 抽烟 **-** - **free** 自由的 **cities** 城市 **after** 后 **coming** 未来 **to** 到 **live** 居住 **in** 在 **a** 一个 **city** 城市 **like** 喜欢 **Pittsburgh** 匹兹堡 **,** ,

人们经常会评论说，那些在相对无烟城市生活过的人，在来到像匹兹堡这样的城市生活后，往往会对吸烟产生抵触情绪。

[hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɒnɪk]
have 有 **experienced** 经验丰富的 **a** 一个 **distinct** 清楚的 **disinclination** 不情愿 **to** 到 **work** 工作 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **sort** 种类 **of** 的 **chronic** 慢性的
[ɒn'wiː] .
ennui 厌倦 **.** .

表现出明显的厌工情绪，或者长期处于一种倦怠状态。

[ə; eɪ] ['pɪtsbɜːg] ['bɪznəs] [mæn] [raɪts] [ðæt] “ ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd]
A 一个 **Pittsburgh** 匹兹堡 **business** 商业 **man** 男人 **writes** 写 **that** 那 **“** “ **people** 人们 **coming** 未来 **to** 到 **Pittsburgh** 匹兹堡 **to** 到 **reside** 居住
['nəʊtɪs][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'preʃn] ;
notice 注意 **a** 一个 **great** 伟大的 **depression** 沮丧 **;** ;

一位匹兹堡商人写道：“来匹兹堡居住的人们注意到经济大萧条；

['laɪkwaɪz] ['meni] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] [ɒn]['vɪzɪts][faɪnd] [ðeɪ] [fiːl] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)][ænd; ənd]
likewise 同样地 **many** 许多 **residents** 居民 **of** 的 **Pittsburgh** 匹兹堡 **on** 在 **visits** 访问 **find** 寻找 **they** 他们 **feel** 感觉 **infinitely** 无限地 **better** 更好的 **and** 和
['bɪznəs] [men] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][pɪərɪədz][ɪn] ['sɪtɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [sməʊk] [faɪnd]
business 商业 **men** 男人 **working** 在职的 **for** 为了 **periods** 时期 **in** 在 **cities** 城市 **where** 在哪里 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **the** 这 **same** 相同的 **smoke** 抽烟 **find** 寻找
[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] .
they 他们 **can** 能 **do** 做 **twice** 两次 **as** 作为 **much** 很多 **work** 工作 **.** .

同样，许多匹兹堡居民在回乡探亲时发现，他们的身体状况大大改善；而那些在没有烟雾的城市工作一段时间的商人发现，他们的工作效率可以提高一倍。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aɪsəleɪtɪd][keɪsɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [aɪ]
These 这些 **are** 是 **not** 不是 **isolated** 孤立 **cases** 案例 **but** 但 **the** 这 **result** 结果 **of** 的 **very** 非常 **general** 一般的 **inquiry** 询问 **which** 哪个 **I** 我
[hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] . [[ˌtuː'tuː]] ['piːp(ə)l] ['veri] ['friːkwəntli] [rɪ'mɑːk] [ɒn]
have 有 **made** 制成 **for** 为了 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **years** 年 **.** . **[** [**2** 2 **]**] **People** 人们 **very** 非常 **frequently** 频繁地 **remark** 评论 **on** 在
[ðə; ði] [dɪ'prest] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [men][ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] ,
the 这 **depressed** 郁闷 **expression** 表达 **not** 不是 **only** 仅有的 **on** 在 **the** 这 **working** 在职的 **men** 男人 **of** 的 **Pittsburgh** 匹兹堡 **,** ,

这些并非孤立案例，而是我多年来进行普遍调查的结果。[2] 人们经常注意到，不仅匹兹堡的工人阶级，其他人也常常面露沮丧之色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [klʌbz] .
but 但 **they** 他们 **also** 还 **observe** 观察 **it** 它 **in** 在 **the** 这 **clubs** 俱乐部 **.** .

但他们在俱乐部里也观察到了这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hjuː'mɪdəti] ,

It	is	very	frequently	referred	to	humidity	,
它	是	非常	频繁地	指	到	湿度	,

它经常被提及，与湿度有关。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][hjuː'mɪdəti][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['reɪndʒɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

but	this	is	entirely	wrong	as	the	humidity	in	New	York	ranges	much	higher
但	这	是	完全	错误的	作为	这	湿度	在	新的	约克	范围	很多	更高

[ðæn; ðən][ɪn] ['pɪtsbɜːg] .

than	in	Pittsburgh	.
比	在	匹兹堡	.

但这种说法完全错误，因为纽约的湿度远高于匹兹堡。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd]

This	certainly	is	a	condition	that	tends	to	keep	people	from	coming	here	and
这	当然	是	一个	状况	那	倾向于	到	保持	人们	从	未来	这里	和

[meɪks] ['piːp(ə)l][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

makes	people	desirous	of	leaving	at	the	first	opportunity	.
制作	人们	渴望	的	离开	在	这	第一的	机会	.

这无疑是一种阻碍人们前来此地，并让人渴望一有机会就离开的状况。

” [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [hæz; həz] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['pɪtsbɜːg] ['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

”	The	writer	of	this	essay	has	now	lived	in	Pittsburgh	somewhat	over	a
”	这	作家	的	这	散文	有	现在	居住地	在	匹兹堡	有些	超过	一个

[jɪə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [ɪk'spɪəriənst] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪs'teɪst] [ɔː(r)][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

year	and	has	experienced	during	this	time	a	marked	distaste	or	disinclination
年	和	有	经验丰富的	期间	这	时间	一个	标记	厌恶	或者	不情愿

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [prə'dʌktɪv]

to	engage	in	productive
到	从事	在	生产力

本文作者在匹兹堡居住已超过一年，在此期间，他明显感到对从事生产性活动缺乏兴趣或意愿。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['ɔːθəʃɪp] .

authorship	.
作者身份	.

作者身份。

[klɪə(r)] , ['trentʃənt] , [rɪ'flektɪv] ['θɪŋkɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ; [ænd; ənd]

Clear	,	trenchant	,	reflective	thinking	seems	to	have	been	more	difficult	;	and
清除	,	尖锐的	,	反光的	思维	似乎	到	有	到过	更多的	难的	;	和

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] [kən'saɪsli] ,

the	attempt	to	write	concisely	,
这	试图	到	写	简洁地	,

清晰、深刻、反思性的思考似乎更加困难；而尝试简洁地写作，

[ɪn'saɪsɪvli] [ænd; ənd] [pər'spɪkjʊəsli] [hæz; həz] [siːmd] [mɔː(r)] ['leɪbəd] .

incisively	and	perspicuously	has	seemed	more	labored	.
尖锐地	和	清晰地	有	似乎	更多的	辛勤劳作	.

尖锐而清晰地表达似乎更加费力。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪtsbɜːg] [ɪz][held][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]

Is	it	possible	that	the	low	esteem	in	which	Pittsburgh	is	held	in	the	world	of
是	它	可能的	那	这	低的	尊重	在	哪个	匹兹堡	是	握住	在	这	世界	的

[prə'dʌktɪv] ['skɒləʃɪp] — [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'mɑːk] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l][men][ænd; ənd]

productive	scholarship	—	a	matter	of	occasional	remark	among	medical	men	and
生产力	奖学金	—	一个	事情	的	偶然	评论	之中	医疗的	男人	和

['ʌðə(r)] ['saɪəntɪsts] — [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ɪts] ['saɪəntɪsts] [mʌst; məst]

other	scientists	—	is	due	to	the	fact	that	the	air	which	its	scientists	must
其他	科学家	—	是	到期的	到	这	事实	那	这	空气	哪个	它是	科学家	必须

[briːð] [ɪz] [pə'luːtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [sməʊk] ?

breathe	is	polluted	and	poisoned	by	smoke	?
呼吸	是	受污染的	和	中毒	经过	抽烟	?

匹兹堡在学术界的声誉不佳（这偶尔会被医学界人士和其他科学家提及），这是否有可能是因为该市科学家呼吸的空气受到烟雾污染和毒害?

[[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [kən'trɪbjətəri] ['fæktəz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sekʃənz]

[	There	are	other	contributory	factors	,	as	we	shall	see	in	the	following	sections
[	那里	是	其他	贡献者	因素	,	作为	我们	将	看	在	这	下列的	部分

,

,

,

【还有其他一些促成因素，我们将在以下章节中看到。】

[vɪz] . , [ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌdiː'vaɪtəlaɪz] ['weðə(r)] [steɪts] [ɪn'djuːst] [baɪ] [sməʊk] ,

viz	.	,	the	various	devitalizing	weather	states	induced	by	smoke	,
即	.	,	这	各种各样的	丧失活力	天气	各州	诱导	经过	抽烟	,

即烟雾引起的各种不利于生物生存的天气状况，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv] [kən'vekʃn] [hiːt] [frɒm; frəm][gæs] [stəʊvz] [ɪn][ðə; ði]

and	possibly	the	common	use	of	convection	heat	from	gas	stoves	in	the
和	可能	这	常见的	使用	的	对流	热	从	气体	炉灶	在	这

['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

living	rooms	.
活的	房间	.

也可能是因为客厅里普遍使用燃气灶的对流加热。

[kən'vekʃn] [hiːt] [frɒm; frəm][gæs] [stəʊvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [skɒtʃ] [ɪn'vestəˌgetər] ,

Convection	heat	from	gas	stoves	,	it	is	maintained	by	Scotch	investigators	,
对流	热	从	气体	炉灶	,	它	是	维持	经过	苏格兰威士忌	调查人员	,

苏格兰调查人员认为，燃气灶的对流热是必要的。

[ɪz][mɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs][ðæn; ðən] [hiːt] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] (-) .]

is	more	injurious	than	heat	by	radiation	(	21	)	.	]
是	更多的	有害的	比	热	经过	辐射	(	-	)	.	]

比辐射热的危害更大（21）。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['spɪrɪtʃuəl] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [sməʊk] -

Is	it	possible	that	the	highest	spiritual	creations	of	the	citizens	of	smoke	-
是	它	可能的	那	这	最高	精神	作品	的	这	公民	的	抽烟	-

[bɪ'graɪmd] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['sækrɪfaɪst] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [griːd] ?

begrimed	cities	are	being	sacrificed	on	the	altar	of	commercial	greed	?
肮脏的	城市	是	存在	牺牲	在	这	坛	的	商业的	贪婪	?

难道被烟雾笼罩的城市居民最崇高的精神创造，正在被献祭给商业贪婪的祭坛吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ɪ'kɒnəmi] ,

Is	it	possible	that	,	in	the	interests	of	a	pseudo	-	economy	,
是	它	可能的	那	,	在	这	兴趣	的	一个	伪	-	经济	,

为了维护伪经济的利益，是否有可能

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [imˈpɛə] [ðə; ði]['veri] [breɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] [pəˈmitɪŋ] ['aʊə(r)] ['briːðɪŋ]

we	are	impairing	the	very	brains	of	the	people	by	permitting	our	breathing
我们	是	损害	这	非常	大脑	的	这	人们	经过	允许	我们的	呼吸

[eə(r)][tuː; tə][biː; bi]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] [prɪ'ventəbl] [fjuːmz] ?

air	to	be	saturated	with	the	poisons	of	preventable	fumes	?
空气	到	是	饱和	和	这	毒药	的	可预防的	烟雾	?

我们允许呼吸的空气中充斥着本可避免的有毒烟雾，这岂不是在损害人们的大脑功能吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɪtsbɜːg] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

Is	it	possible	that	the	industrial	energy	for	which	Pittsburgh	has	become
是	它	可能的	那	这	工业的	活力	为了	哪个	匹兹堡	有	变得

['feɪməs] [ɪz] [les] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɑːsɪŋ] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [brɔːn] [ɒv; əv]

famous	is	less	due	to	the	surpassing	excellence	of	the	brain	and	brawn	of
著名的	是	较少的到期的		到	这	超越	卓越	的	这	脑	和	膂力	的

[ɪts] ['wɜːkəz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] ['baʊnti] [ɒv; əv][ɪts][maɪnz] ?

its	workers	than	to	the	munificent	bounty	of	its	mines	?
它是	工人	比	到	这	优厚	赏金	的	它是	矿井	?

匹兹堡闻名遐迩的工业活力，是否有可能与其说是源于其工人卓越的智慧和体魄，不如说是源于其矿藏的丰富资源?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]['eni] [ˌsætɪs'fæktəri]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['kwestʃənz]

We	shall	probably	not	be	able	to	offer	any	satisfactory	answer	to	questions
我们	将	大概	不是	是	有能力的	到	提供	任何	令人满意的	回答	到	问题

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'trəʊld] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

such	as	these	until	a	series	of	controlled	psychological	experiments	on	efficiency	,
这样的	作为	这些	直到	一个	系列	的	受控	心理	实验	在	效率	,

在进行一系列关于效率的受控心理学实验之前，我们可能无法对这类问题给出令人满意的答案。

[fə'tiːg] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ([ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['veərɪəs] ['məʊtə(r)] , ['sensəri] , [ænd; ənd]

fatigue	,	and	endurance	(	in	so	far	as	various	motor	,	sensory	,	and
疲劳	,	和	耐力	(	在	所以	远的	作为	各种各样的	发动机	,	感官	,	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd]) ,

intellectual	functions	are	concerned	)	,
知识分子	函数	是	担心的	)	,

疲劳和耐力（就各种运动、感觉和智力功能而言），

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt]['ʌndə(r)] ['veərɪɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['densəti][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk] .

have	been	carried	out	under	varying	degrees	of	density	of	atmospheric	smoke	.
有	到过	携带	出去	在下面	变化	学位	的	密度	的	大气	抽烟	.

在不同浓度的大气烟雾条件下进行了试验。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] ; [ðə; ði]

The	indirect	influences	of	smoke	on	mental	and	physical	well	-	being	;	the
这	间接	影响	的	抽烟	在	精神的	和	身体的	出色地	-	存在	;	这

[ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

meteorological	aspects	of	atmospheric	smoke	contamination	.
气象	方面	的	大气	抽烟	污染	.

烟雾对身心健康的间接影响；大气烟雾污染的气象学方面。

[ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [prə'djuːst] [baɪ][sməʊk] ,

I	shall	first	discuss	the	meteorological	variations	produced	by	smoke	,
我	将	第一的	讨论	这	气象	变体	生产	经过	抽烟	,

我将首先讨论烟雾引起的气象变化，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] - [prə'djuːst] ['weðə(r)] [steɪts] [ə'pɒn] [wel] - ['biːɪŋ] .

and	then	the	effects	of	the	smoke	-	produced	weather	states	upon	well	-	being	.
和	然后	这	效果	的	这	抽烟	-	生产	天气	各州	之上	出色地	-	存在	.

然后是烟雾产生的天气状况对人们健康的影响。

[ðə; ði] [sməʊk] - [klaʊdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['weðə(r)] [steɪts] [wɪtʃ]

The	smoke	-	clouds	of	our	cities	influence	a	number	of	weather	states	which
这	抽烟	-	云	的	我们的	城市	影响	一个	数字	的	天气	各州	哪个

[ə'fekt] ['hju:mən] [kən'dʌkt] .

affect	human	conduct	.
影响	人类	执行	.

城市中的烟雾会影响多种天气状况，进而影响人类行为。

[ðə; ði][ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l]

The	meteorological
这	气象

气象

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'tɪkjələli] [ə'fektɪd] [ɑ:(r); ə(r)] : ['sʌnʃaɪn] , [klaʊdz] , [hju:'mɪdəti] , [fɔg] , ['temprətʃə(r)] ,

conditions	particularly	affected	are	:	sunshine	,	clouds	,	humidity	,	fogs	,	temperature	,
状况	特别	做作的	是	:	阳光	,	云	,	湿度	,	雾	,	温度	,

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌlu:mɪ'nɒsəti] .

electrical	potential	and	luminosity	.
电气	潜在的	和	亮度	.

受影响最大的因素有：阳光、云量、湿度、雾、温度、电位和光照强度。

[ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['faɪərz] ,

That	the	smoke	from	factory	and	domestic	fires	,
那	这	抽烟	从	工厂	和	国内的	火灾	,

工厂和家庭火灾产生的烟雾，

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] [əʊ'peɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'dju:sɪŋ] [mɪsts]

by	filling	the	atmosphere	with	opaque	clouds	of	smoke	and	by	inducing	mists
经过	填充	这	气氛	和	不透明	云	的	抽烟	和	经过	诱导	薄雾

[ænd; ənd] [fɔg] ,

and	fogs	,
和	雾	,

通过向大气中喷洒不透明的烟雾，并制造薄雾和浓雾，

[di'praiv] [ðə; ði] ['sɪti] ['dwelə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:mɪnəs] , ['vaitəlaizɪŋ] , ['tʃɪərɪŋ] , [helθ] ['gɪvɪŋ] ,

deprives	the	city	dwellers	of	the	luminous	,	vitalizing	,	cheering	,	health	giving	,
剥夺	这	城市	居民	的	这	发光的	,	活力	,	欢呼	,	健康	给予	,

[ˌdʒɜ:mɪ'saɪdl] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

germicidal	rays	of	the	sun	,
杀菌剂	射线	的	这	太阳	,

剥夺了城市居民享受阳光带来的明亮、活力、愉悦、有益健康和杀菌作用。

[hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [baɪ] ['nju:mərəs] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [tests] .

has	been	proved	by	numerous	observations	and	tests	.
有	到过	已证实	经过	很多的	观察	和	测试	.

已通过大量观察和试验得到证实。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kəm'pju:tɪd] [ðæt] ['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['paʊə(r)][ɪz] [ʃʌt] [aʊt][baɪ]

It	has	been	computed	that	seven	-	eighths	of	the	sun's	power	is	shut	out	by
它	有	到过	计算	那	七	-	八分之一	的	这	太阳的	力量	是	关闭	出去	经过

[ðə; ði] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	smoke	in	the	manufacturing	center	of	London	,
这	抽烟	在	这	制造业	中心	的	伦敦	,

据计算，伦敦制造业中心的烟雾遮蔽了太阳七分之八的能量。

[ænd; ənd][faɪv] - [eitθ, eiθ][ɪn]['westmɪnstə(r)] .
and **five** **-** **eighths** **in** **Westminster** **.**
和 五 - 八分之一 在 威斯敏斯特 .

以及威斯敏斯特的五分之八。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ði:z] [tu:] ['pleɪsɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['rʊərəl] ['steɪʃnz]
The **percentage** **of** **sunshine** **in** **these** **two** **places** **compared** **with** **the** **rural** **stations**
这 百分比 的 阳光 在 这些 二 地方 比较的 和 这 乡村的 车站
[ɒv; əv]['ɒksfəd] ,
of **Oxford** **,**
的 牛津 ,

与牛津乡村气象站相比，这两个地方的日照百分比为：

['keɪmbrɪdʒ] , ['mɔ:lbərə] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][faʊnd][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [f'ɒləʊz] (-) :
Cambridge **,** **Marlborough** **and** **Gildiston** **was** **found** **to** **be** **as** **follows** **(** **12** **)** **:**
剑桥 , 马尔堡 和 - 曾是 成立 到 是 作为 跟随 (-) :

剑桥、马尔伯勒和吉尔迪斯顿的情况如下（12）：

['teɪb(ə)l][aɪ] .
TABLE **I** **.**
桌子 我 .

表一。

['wɪntə(r)] ['sʌmə(r)]
Winter **Summer**
冬天 夏天

冬夏

[frɒm; frəm] - - - : - % - % ” - - - : - % - %
From **1881** **-** **1885** **:** **17** **%** **83** **%** **”** **1906** **-** **1910** **:** **38** **%** **92** **%**
从 - - - : - % - % ” - - - : - % - %

1881-1885年：17% 83%；1906-1910年：38% 92%

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:vəbl] [ðæt][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['sʌfə] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]
It **is** **observable** **that** **the** **amount** **of** **sunshine** **suffers** **an** **enormous** **reduction** **in**
它 是 可观察的 那 这 数量 的 阳光 遭受 一个 巨大的 减少 在
[ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm][bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['veri] [slaɪt] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
the **winter** **time** **but** **only** **a** **very** **slight** **diminution** **in** **the** **summer** **,**
这 冬天 时间 但 仅有的 一个 非常 轻微 减少 在 这 夏天 ,

可以观察到，冬季日照量大幅减少，而夏季日照量仅略有减少。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [faɪv] [j'iəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pru:vd] ,
and **that** **during** **the** **last** **five** **years** **the** **conditions** **have** **considerably** **improved** **,**
和 那 期间 这 最后的 五 年 这 状况 有 相当 改进 ,
[dju:] ,
due **,**
到期的 ,

并且在过去五年中，情况已显著改善，原因如下：

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , [tu:; tə][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'beɪtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['dekeɪd] [ɔ:(r)]
as **we** **are** **told** **,** **to** **the** **considerable** **abatement** **during** **the** **last** **decade** **or**
作为 我们 是 讲述 , 到 这 大量 减排 期间 这 最后的 十年 或者
[tu:] [ɒv; əv] ['lʌndən] [sməʊk] .
two **of** **London** **smoke** **.**
二 的 伦敦 抽烟 .

据我们所知，在过去一二十年里，伦敦的烟雾已经大幅减少。

['djʊərɪŋ][wʌn]['kælɪndə(r)][jɪə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [liːdz] [ə'maunt]

During	one	calendar	year	the	hours	of	sunshine	in	the	center	of	Leeds	amounted
期间	一	日历	年	这	小时	的	阳光	在	这	中心	的	利兹	金额

[tuː; tə] - [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ædɛl] ,

to	1164	while	the	corresponding	figure	for	Adel	,
到	-	尽管	这	相应的	数字	为了	阿德尔	,

在一个日历年中，利兹市中心的日照时长为 1164 小时，而阿德尔的相应数字为 1164 小时。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][fɔːr] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wɒz; wəz] - ([fɔːr]) .

which	is	only	4	miles	distant	,	was	1402	(	4	)	.
哪个	是	仅有的	4	英里	遥远	,	曾是	-	(	4	)	.

距离仅 4 英里，是 1402 (4)。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [liːdz] [djuː] [tuː; tə] [sməʊk] [ə'maunt] [tuː; tə] - % .

Thus	the	loss	of	sunshine	in	Leeds	due	to	smoke	amounted	to	17	%	.
因此	这	损失	的	阳光	在	利兹	到期的	到	抽烟	金额	到	-	%	.

因此，由于烟雾，利兹的日照损失达到了 17%。

[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [taʊnz] [nɪə(r)] [sməʊk] - [prə'djuːsɪŋ] ['sɪtɪz] [ɪz] , [ə'gen] ,

The	diminution	of	sunshine	in	towns	near	smoke	-	producing	cities	is	,	again	,
这	减少	的	阳光	在	城镇	靠近	抽烟	-	生产	城市	是	,	再次	,

烟雾产生城市附近城镇日照减少的问题再次出现。

[ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtæbju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['mʌnθli] ['ævərɪdʒ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]

shown	in	the	following	tabulation	of	the	comparative	monthly	average	duration	of
所示	在	这	下列的	制表	的	这	比较	月度	平均的	期间	的

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] (-) :

bright	sunshine	for	a	period	of	20	years	(	24	)	:
明亮的	阳光	为了	一个	时期	的	-	年	(	-	)	:

下表列出了 20 年来每月平均日照时数的比较情况 (24):

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .

TABLE	II	.
桌子	二	.

表二。

['steɪʃ(ə)n][noʊ'vɛmbər] . [dek] . [dʒæn] . ['fɛb] .

Station	Nov	.	Dec	.	Jan	.	Feb	.
车站	十一月	.	12月	.	一月	.	二月	.

车站 11月 12月 1月 2月

- [rəʊ] - . [eit] % ['sɛvən] . [faɪv] % - . [wʌn] % - . [faɪv] %

Runhill	Row	22	.	8	%	7	.	5	%	14	.	1	%	30	.	5	%
-	排	-	.	8	%	7	.	5	%	-	.	1	%	-	.	5	%

Runhill Row 22.8% 7.5% 14.1% 30.5%

['westmɪnstə(r)] - . ['sɛvən] % - . [wʌn] % - . [fɔːr] % - . [eit] %

Westminster	27	.	7	%	13	.	1	%	18	.	4	%	32	.	8	%
威斯敏斯特	-	.	7	%	-	.	1	%	-	.	4	%	-	.	8	%

威斯敏斯特 27.7% 13.1% 18.4% 32.8%

[kjuː] - . [eit] % - . [wʌn] % - . [θriː] % - . [sɪks] %

Kew	50	.	8	%	38	.	1	%	40	.	3	%	54	.	6	%
邱园	-	.	8	%	-	.	1	%	-	.	3	%	-	.	6	%

基尤 50.8% 38.1% 40.3% 54.6%

['keɪmbrɪdʒ] - . - % - . [sɪks] % - . [naɪn] % - . [eit] %

Cambridge	61	.	0	%	40	.	6	%	48	.	9	%	72	.	8	%
剑桥	-	.	-	%	-	.	6	%	-	.	9	%	-	.	8	%

剑桥 61.0% 40.6% 48.9% 72.8%

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[æt; ət] [kjuː] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
At Kew , seven miles west of London ,
在 邱园 , 七 英里 西方 的 伦敦 ,

在伦敦以西七英里的邱园，

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] [sməʊk] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [æt; ət] -
the reduction of sunshine due to the London smoke has been placed at 37
这 减少 的 阳光 到期的 到 这 伦敦 抽烟 有 到过 放置 在 -
% [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
% for a whole year .
% 为了 一个 所有的 年 .

伦敦烟雾造成的日照减少量预计全年将达到 37%。

[ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈsenɪəm] , - - - , [ðə; ði]
In the United States of America for the decennium , 1901 - 1910 , the
在 这 团结的 各州 的 美国 为了 这 十年 , - - - , 这
['ægrɪgət] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
aggregate hours of sunshine ,
总计的 小时 的 阳光 ,

在美国，1901-1910 年这十年间，日照总时数为：

[pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] , ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['klaʊdi] [deɪz] , ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːtli] ['klaʊdi]
percentage of possible sunshine , number of cloudy days , number of partly cloudy
百分比 的 可能的 阳光 , 数字 的 多云 天 , 数字 的 部分 多云
[deɪz] ,
days ,
天 ,

日照百分比、阴天数、多云转晴天数

[ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɒgi] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] [sməʊk]
and number of foggy days have been found by the Pittsburgh smoke
和 数字 的 雾蒙蒙的 天 有 到过 成立 经过 这 匹兹堡 抽烟
[ɪn'vestəˌgetər] ,
investigators ,
调查人员 ,

匹兹堡烟雾调查人员还统计了雾天数量。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːdz] ['gæðəd] [baɪ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [ɪn]
from a study of the records gathered by the United States Weather Bureau in
从 一个 学习 的 这 记录 聚集 经过 这 团结的 各州 天气 局 在
['veərɪəs] ['sɪtɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
various cities throughout the country ,
各种各样的 城市 自始至终 这 国家 ,

根据对美国气象局在全国各地不同城市收集的记录的研究，

[tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['teɪb(ə)l] [θriː] .
to be as shown in Table III .
到 是 作为 所示 在 桌子 三、 .

如表三所示。

['teɪb(ə)l] [θriː] .
TABLE III .
桌子 三、 .

表三。

[stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] - ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Statistics	of	Sunshine	in	18	Cities	of	the	United	States
统计数据	的	阳光	在	-	城市	的	这	团结的	各州

美国18个城市日照统计数据

['steɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

Station	.	1	.
车站	.	1	.

第一站。

['ægrɪgət] [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] . [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] . [ˌtuː'tuː] .

Aggregate	hrs	.	of	sunshine	.	2	.
总计的	小时	.	的	阳光	.	2	.

日照总时长2小时。

[pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] . [θriː] .

Percentage	of	possible	sunshine	.	3	.
百分比	的	可能的	阳光	.	3	.

日照概率百分比.3.

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['klaʊdi] [deɪz] . [fɔːr] .

No	.	of	cloudy	days	.	4	.
不	.	的	多云	天	.	4	.

阴天数：4。

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['pɑːtli] ['klaʊdi] [deɪz] . [faɪv] .

No	.	of	partly	cloudy	days	.	5	.
不	.	的	部分	多云	天	.	5	.

多云天气天数：5。

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['fɒgi] [deɪz] . [sɪks] .

No	.	of	foggy	days	.	6	.
不	.	的	雾蒙蒙的	天	.	6	.

雾天数：6天

['təʊt(ə)l][ɒv; əv][θriː] . [ænd; ənd][fɔːr] .

Total	of	3	.	and	4	.
全部的	的	3	.	和	4	.

总共 3 和 4。

['bɔːltɪmɔː(r)] - , - - . ['sɛvən] - - - -

Baltimore	26	,	466	58	.	7	1440	1018	142	2458
巴尔的摩	-	,	-	-	.	7	-	-	-	-

巴尔的摩 26, 466 58.7 1440 1018 142 2458

['bɒstən] - , - - . [eit] - - - -

Boston	25	,	877	56	.	8	1398	1003	98	2401
波士顿	-	,	-	-	.	8	-	-	-	-

波士顿 25, 877 56.8 1398 1003 98 2401

['bʌfələʊ] - , - - . ['sɛvən] - - - -

Buffalo	23	,	200	49	.	7	1713	1324	157	3037
水牛	-	,	-	-	.	7	-	-	-	-

水牛 23, 200 49.7 1713 1324 157 3037

[ʃɪ'kɑːgəʊ] - , - - . [naɪn] - - - -

Chicago	26	,	442	57	.	9	1238	1282	116	2520
芝加哥	-	,	-	-	.	9	-	-	-	-

芝加哥 26, 442 57.9 1238 1282 116 2520

[ˌsɪnsɪ'næti] - , - - . [sɪks] - - - -

Cincinnati	26	,	758	58	.	6	1356	1202	81	2588
辛辛那提	-	,	-	-	.	6	-	-	-	-

辛辛那提 26, 758 58.6 1356 1202 81 2588

['kliːvlənd] - , - - . [eit] - - - -
Cleveland 22 , 394 47 . 8 1584 1187 67 2771
克利夫兰 - , - - . 8 - - - -

克利夫兰 22, 394 47.8 1584 1187 67 2771

['denvə(r)] - , - - . [naɪn] - - - -
Denver 29 , 355 65 . 9 645 1500 45 2145
丹佛 - , - - . 9 - - - -

丹佛 29, 355 65.9 645 1500 45 2145

[dɪ'trɔɪt] - , - - . [θriː] - - - -
Detroit 23 , 201 50 . 3 1477 1165 133 2642
底特律 - , - - . 3 - - - -

底特律 23, 201 50.3 1477 1165 133 2642

[lɔːs] ['ændʒələs] - , - - . [naɪn] - - - -
Los Angeles 31 , 521 70 . 9 743 1404 258 2147
洛杉矶 洛杉矶 - , - - . 9 - - - -

洛杉矶 31, 521 70.9 743 1404 258 2147

['luːivɪl] - , - - . [eit] - - - -
Louisville 25 , 715 56 . 8 1284 1094 233 2378
路易斯维尔 - , - - . 8 - - - -

路易斯维尔 25, 715 56.8 1284 1094 233 2378

[nju:] ['ɔːrlənz] - , - - . [sɪks] - - - -
New Orleans 26 , 091 58 . 6 1045 1365 162 2410
新的 奥尔良 - , - - . 6 - - - -

新奥尔良 26, 091 58.6 1045 1365 162 2410

[nju:] [jɔːk] - , - - . [sɪks] - - - -
New York 28 , 762 57 . 6 1279 1182 120 2461
新的 约克 - , - - . 6 - - - -

纽约 28, 762 57.6 1279 1182 120 2461

[ˌfɪlə'delfiə] - , - - . [sɪks] - - - -
Philadelphia 25 , 249 56 . 6 1369 1071 127 2440
费城 - , - - . 6 - - - -

费城 25, 249 56.6 1369 1071 127 2440

['pɪtsbɜːg] - , - - . - - - - -
Pittsburgh 22 , 573 49 . 0 1385 1294 185 2679
匹兹堡 - , - - . - - - - -

匹兹堡 22, 573 49.0 1385 1294 185 2679

['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] . - , - - . [fɔːr] - - - -
Portland , Me . 26 , 914 59 . 4 1321 1040 303 2361
波特兰 , 我 . - , - - . 4 - - - -

缅因州波特兰 26, 914 59.4 1321 1040 303 2361

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] - , - - . [θriː] - - - -
San Francisco 25 , 453 56 . 3 900 1136 241 2036
圣 弗朗西斯科 - , - - . 3 - - - -

旧金山 25,453 56.3 900 1136 241 2036

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - , - - . ['sɛvən] - - - -
St . Louis 24 , 957 58 . 7 1185 1019 42 2204
英石 . 路易斯 - , - - . 7 - - - -

圣路易斯 24, 957 58.7 1185 1019 42 2204

['wɒʃɪŋtən] [diː] . [siː] . - , - - . [eit] - - - -
Washington D . C . 25 , 078 55 . 8 1088 1135 115 2223
华盛顿 D . C . - , - - . 8 - - - -

华盛顿特区 25, 078 55.8 1088 1135 115 2223

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nəʊ'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)]

It	is	observable	that	all	the	cities	which	have	become	notorious	in	the	matter
它	是	可观察的	那	全部	这	城市	哪个	有	变得	臭名昭著	在	这	事情

[ɒv; əv] [sməʊk] [pə'luːʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

of	smoke	pollution	show	a	very	low	percentage	of	sunshine	,
的	抽烟	污染	展示	一个	非常	低的	百分比	的	阳光	,

可以观察到，所有因烟雾污染而臭名昭著的城市，日照比例都非常低。

[ðə; ði] [wɜːst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'seɪvəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

the	worst	conditions	obtaining	in	the	two	cities	having	the	most	unsavory	reputation
这	最差	状况	获得	在	这	二	城市	拥有	这	最多	令人不快的	名声

[fɔː(r); fə(r)]

for
为了

这两个城市的情况最为糟糕，它们声名狼藉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[sməʊk] , [vɪz] . , ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['pɪtsbɜːg] .

smoke	,	viz	.	,	Cleveland	and	Pittsburgh	.
抽烟	,	即	.	,	克利夫兰	和	匹兹堡	.

烟雾，即克利夫兰和匹兹堡。

[ðiːz] [tuː] ['sɪtɪz] [kən'sɪstəntli] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːst] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnʃaɪn] ,

These	two	cities	consistently	have	the	worst	records	for	sunshine	,
这些	二	城市	始终	有	这	最差	记录	为了	阳光	,

这两个城市的日照记录一直都很差。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['klaʊdi]

for	percentage	of	possible	sunshine	and	for	cloudy	and	partly	cloudy
为了	百分比	的	可能的	阳光	和	为了	多云	和	部分	多云

[deɪz] ([kəm'baɪnd] [t'əʊtəlz]) .

days	(	combined	totals	)	.
天	(	合并	总计	)	.

日照百分比以及阴天和多云天气（总和）。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [nəʊ][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm] ['steɪʃnz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][nɒn] -

Unfortunately	no	meteorological	data	are	available	from	stations	situated	in	non	-
很遗憾	不	气象	数据	是	可用的	从	车站	位于	在	非	-

[sməʊk] - [prə'djuːsɪŋ] ['sentəz] [huːz] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz]

smoke	-	producing	centers	whose	geographical	conditions	are	similar	to	those
抽烟	-	生产	中心	谁	地理	状况	是	相似的	到	那些

[əb'teɪnɪŋ] [ɪn] [sməʊk] - [prə'djuːsɪŋ] ['sɪtɪz] [laɪk] ['pɪtsbɜːg] ,

obtaining	in	smoke	-	producing	cities	like	Pittsburgh	,
获得	在	抽烟	-	生产	城市	喜欢	匹兹堡	,

遗憾的是，没有位于非烟雾产生中心、地理条件与匹兹堡等烟雾产生城市相似的气象站的气象数据可供获取。

['kliːvlənd] , [dɪ'trɔɪt] , [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Cleveland	,	Detroit	,	Cincinnati	and	St	.	Louis	.
克利夫兰	,	底特律	,	辛辛那提	和	英石	.	路易斯	.

克利夫兰、底特律、辛辛那提和圣路易斯。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['deɪtə]['əʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][wʌn]

The	above	data	only	enable	us	to	compare	the	atmospheric	conditions	of	one
这	多于	数据	仅有的	使能够	我们	到	比较	这	大气	状况	的	一

['smәʊki] ['sɪti] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['smәʊki] ['sɪti] [ɔː(r)] [wɪð] ['sɪtɪz] [huːz] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz]

smoky	city	with	another	smoky	city	or	with	cities	whose	geographical	surroundings
烟	城市	和	其他	烟	城市	或者	和	城市	谁	地理	周围环境

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['deɪtə] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪv] [p'ɜːpəsɪz] .

are	so	different	as	to	render	the	data	useless	for	comparative	purposes	.
是	所以	不同的	作为	到	使成为	这	数据	无用	为了	比较	目的	.

上述数据仅能让我们比较一个烟雾弥漫的城市与另一个烟雾弥漫的城市的大气状况，或者与那些地理位置差异太大以至于数据无法用于比较目的的城市的大气状况进行比较。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['deɪtə]['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [smәʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsәti]

However	,	the	data	recently	collected	by	the	Smoke	Investigation	of	the	University
然而	,	这	数据	最近	集	经过	这	抽烟	调查	的	这	大学

[ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] [ʃəʊ] ,

of	Pittsburgh	show	,
的	匹兹堡	展示	,

然而，匹兹堡大学烟雾调查小组最近收集的数据显示：

[ɪn] [kəm'pliːt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪndɪŋz] ,

in	complete	accordance	with	similar	English	findings	,
在	完全的	根据	和	相似的	英语	发现	,

与英国类似的研究结果完全一致，

[ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)nd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [smәʊk] ['fæktə(r)] .

that	the	lessened	amount	of	sunshine	in	Pittsburgh	is	due	to	the	smoke	factor	.
那	这	减少	数量	的	阳光	在	匹兹堡	是	到期的	到	这	抽烟	因素	.

匹兹堡日照减少是由于烟雾造成的。

['fɪgəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] [frɒm; frəm] -

Figures	based	on	the	number	of	tons	of	coal	consumed	in	Pittsburgh	from	1905
数据	基于	在	这	数字	的	吨	的	煤炭	消耗	在	匹兹堡	从	-

[tuː; tə] - [ʃəʊ] [ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pærəlelɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kwɒntәti][ɒv; əv][kəʊl]

to	1911	show	a	fair	degree	of	parallelism	between	the	quantity	of	coal
到	-	展示	一个	公平的	程度	的	平行	之间	这	数量	的	煤炭

[kən'sjuːmd] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['smәʊki] [deɪz] .

consumed	and	the	number	of	smoky	days	.
消耗	和	这	数字	的	烟	天	.

根据 1905 年至 1911 年匹兹堡煤炭消耗量（吨）计算得出的数据显示，煤炭消耗量与烟雾弥漫的天数之间存在相当程度的平行关系。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'maʊnt][ɒv; əv][kəʊl][hæz; həz] [biːn] [bɜːnd] (

During	the	years	in	which	an	increasing	amount	of	coal	has	been	burned	(
期间	这	年	在	哪个	一个	增加	数量	的	煤炭	有	到过	烧伤	(

['әʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] [kɒst][ɒv; əv][gæs]) [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv]['fɔːlən]

owing	to	the	heightened	cost	of	gas	)	the	hours	of	sunshine	have	fallen
欠款	到	这	增强	成本	的	气体	)	这	小时	的	阳光	有	倒下

[frɒm; frəm]['ə'baʊt] - [tuː; tə] - .

from	about	2800	to	2200	.
从	关于	-	到	-	.

由于天然气价格上涨，煤炭燃烧量不断增加，导致日照时间从大约 2800 小时减少到 2200 小时。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ][hæz; həz] [əb'zɜːvd] [laɪt] [ɔː(r)]

Likewise	the	days	on	which	the	United	States	Weather	Bureau	has	observed	light	or
同样地	这	天	在	哪个	这	团结的	各州	天气	局	有	观察到	光	或者

[dɑːk] [smәʊk] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] ,

dark	smoke	in	Pittsburgh	,
黑暗的	抽烟	在	匹兹堡	,

同样，美国气象局观测到匹兹堡出现淡淡或浓重烟雾的日子里，

[hæv; həv] [ɪn'kri:st] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] - - - : - ,
have **increased** **as** **follows** **for** **the** **successive** **years** **from** **1905** **-** **1911** **:** **85** **,**
有 增加 作为 跟随 为了 这 连续 年 从 - - - : - ,
- , - ,
87 **,** **106** **,**
- , - ,

从 1905 年到 1911 年，各年份的增长情况如下：85、87、106、

- , - , - [ænd; ənd] - [deɪz] ([oʊ'kɑ:nər] , -) .
124 **,** **112** **,** **100** **and** **156** **days** **(** **O'Connor** **,** **17** **)** **.**
- , - , - 和 - 天 (奥康纳 , -) .

124、112、100 和 156 天（O'Connor，17）。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][kəʊl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['smәʊki] [deɪz] .
With **the** **increase** **of** **coal** **consumption** **has** **come** **an** **increase** **of** **smoky** **days** **.**
和 这 增加 的 煤炭 消耗 有 来 一个 增加 的 烟 天 .

随着煤炭消耗量的增加，烟雾弥漫的日子也随之增多。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɛnər] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][pə(r)] [sent] .
Dr **.** **Benner** **tells** **me** **that** **the** **per** **cent** **.**
博士 . 本纳 讲述 我 那 这 每 中心 .

本纳博士告诉我，百分比。

[ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ([æz; əz] ['kemɪkli] [dɪ'tɜ:mɪnd]) [ɪn] ['pɪtsbɜ:g] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)][lɑ:st]
of **daylight** **(** **as** **chemically** **determined** **)** **in** **Pittsburgh** **was** **reduced** **for** **last**
的 日光 (作为 化学 决定) 在 匹兹堡 曾是 减少 为了 最后的
[nəʊ'vembə(r)][ə'baʊt] - % , [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'sembə(r)] - % ,
November **about** **32** **%** **,** **for** **December** **23** **%** **,**
十一月 关于 - % , 为了 十二月 - % ,

去年11月，匹兹堡的日照时间（以化学方法测定）减少了约32%，12月减少了约23%。

['dʒænjuəri] - % [ænd; ənd] ['februəri] - % [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['sɪˌwɪkli]
January **36** **%** **and** **February** **44** **%** **as** **compared** **with** **the** **town** **of** **Sewickley**
一月 - % 和 二月 - % 作为 比较的 和 这 镇 的 塞威克利
[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][ə'baʊt] - [maɪlz] ['dɪstənt] .
which **is** **only** **about** **12** **miles** **distant** **.**
哪个 是 仅有的 关于 - 英里 遥远 .

月份为 36%，2 月份为 44%，而距离此处仅约 12 英里的塞威克利镇则为 44%。

[ðeə(r)][kæn; kən] [ðen] [bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [smәʊk] ['lesnz] [ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
There **can** **then** **be** **no** **doubt** **that** **smoke** **lessens** **the** **amount** **of** **sunshine** **.**
那里 能 然后 是 不 怀疑 那 抽烟 减少 这 数量 的 阳光 .

因此，烟雾会减少阳光照射量，这一点毋庸置疑。

[smәʊk] ['laɪkwaɪz][ɪz][də'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] , [mɪst] , [klaʊdz] , [reɪn]
Smoke **likewise** **is** **directly** **related** **to** **the** **production** **of** **moisture** **,** **mist** **,** **clouds** **,** **rain**
抽烟 同样地 是 直接地 有关的 到 这 生产 的 水分 , 薄雾 , 云 , 雨
[ɔ:(r)] [fɔg] ,
or **fogs** **,**
或者 雾 ,

烟雾也与水汽、薄雾、云、雨或雾的产生直接相关。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['spɒlɪd]['pɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:v] [tu:; tə][eɪd][ɪn]
because **it** **supplies** **some** **of** **the** **solid** **particles** **which** **may** **serve** **to** **aid** **in**
因为 它 补给品 一些 的 这 坚硬的 颗粒 哪个 可能 服务 到 援助 在
[ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'spendɪd] [drɒps][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
the **formation** **of** **suspended** **drops** **of** **water** **.**
这 形成 的 暂停 滴 的 水 .

因为它提供了一些固体颗粒，这些颗粒可能有助于形成悬浮水滴。

[reɪn] [drɒps] [ɑː(r); ə(r)]
Rain drops are
雨 滴 是

雨滴是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['ɒf(ə)n] [fɔːmd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['njuːkliəs] .
often formed around a solid nucleus .
经常 形成 大约 一个 坚硬的 核 .

通常围绕固体核心形成。

[wɪ'ðaʊt] ['sɒlɪd]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [mʌtʃ] [les]
Without solid particles of dust in the atmosphere there would probably be much less
没有 坚硬的 颗粒 的 灰尘 在 这 气氛 那里 会 大概 是 很多 较少的
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,

如果没有大气中的固体尘埃颗粒，雾气可能就会少得多。

[reɪn] [ænd; ənd] [djuː] ([fɔːr]) .
rain and dew (4) .
雨 和 露 (4) .

雨和露水（4）。

[wiː; wi] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'fɜː(r)][ɒn] ['mɪəli] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [graʊndz] [ðæt] [sməʊk] [kən'trɪbjuːts]
We would , therefore , infer on merely a priori grounds that smoke contributes
我们 会 , 所以 , 推断 在 仅仅 一个 先验 理由 那 抽烟 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔg] .
to the production of fogs .
到 这 生产 的 雾 .

因此，我们仅凭先验知识就可以推断，烟雾有助于雾的产生。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ]['æktʃuəl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
That this is so seems to be shown by actual investigation .
那 这 是 所以 似乎 到 是 所示 经过 实际的 调查 .

实际调查似乎也证实了这一点。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɪn] - - - ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt]
An investigation conducted by the Meteorological Council in 1901 - 1903 indicated that
一个 调查 实施 经过 这 气象 理事会 在 - - - 表明的 那
- % [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔg] [ɪn] ['lʌndən] [wɜː(r); wə(r)] [sməʊk] - [ɪn'djuːst] ,
20 % of the fogs in London were smoke - induced ,
- % 的 这 雾 在 伦敦 是 抽烟 - 诱导 ,

英国气象委员会在1901年至1903年进行的一项调查显示，伦敦20%的雾是由烟雾引起的。

([fɔːr] , -) — [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [ɪn'djuːst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'ventəbl] [fɔg] .
(4 , 21) — artificially induced and therefore preventable fogs .
(4 , -) — 人为地 诱导 和 所以 可预防的 雾 .

（4，21）—人为引起的雾，因此是可以预防的雾。

[məʊst] [sə'dʒestɪv] , [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [sməʊk] [ɪz] ['pɑːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
Most suggestive , as showing that smoke is partly responsible for the existence
最多 暗示性的 , 作为 显示 那 抽烟 是 部分 负责任的 为了 这 存在
[ɒv; əv] [fɔg] ,
of fogs ,
的 雾 ,

最有启发性的是，这表明烟雾是雾的形成部分原因。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [sməʊk] [stə'tɪstɪks] ['gæðəd] [ɪn] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] - [j'iəz] ,

are	the	fog	and	smoke	statistics	gathered	in	London	during	the	last	30	years	,
是	这	多雾路段	和	抽烟	统计数据	聚集	在	伦敦	期间	这	最后的	-	年	,

这是过去30年伦敦收集的雾霾统计数据。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'viː] ([ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ['əʊnli]) .

as	shown	in	Table	IV	(	applicable	to	the	winter	months	only	)	.
作为	所示	在	桌子	第四	(	适用的	到	这	冬天	几个月	仅有的	)	.

如表四所示（仅适用于冬季月份）。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv] [fɒg] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] ['nɪəli] - % [ænd; ənd][ðə; ði]

The	number	of	days	of	fog	have	been	reduced	nearly	300	%	and	the
这	数字	的	天	的	多雾路段	有	到过	减少	几乎	-	%	和	这

['aʊəz] [ɒv; əv] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['nɪəli] - % ['djʊərɪŋ] [ðɪs] - - [jɪə(r)]['pɪəriəd] (-

hours	of	bright	sunshine	have	increased	nearly	100	%	during	this	30	-	year	period	(	10
小时	的	明亮的	阳光	有	增加	几乎	-	%	期间	这	-	-	年	时期	(	-

) .

)	.
)	.

在这 30 年期间，雾天数减少了近 300%，阳光明媚的小时数增加了近 100% (10)。

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'viː] .

TABLE	IV	.
桌子	第四	.

表四。

[deɪt] [deɪz] [ɒv; əv] [fɒg] ['aʊəz] [ɒv; əv] [braɪt] sunshine1883 - - - . [naɪn] % - . [sɪks] % - -

Date	Days	of	Fog	Hours	of	bright	sunshine1883	-	1892	29	.	9	%	55	.	6	%	1892	-
日期	天	的	多雾路段	小时	的	明亮的	sunshine1883	-	-	-	.	9	%	-	.	6	%	-	-

- - . ['sɛvən] % - . [wʌn] % - - - - . [sɪks] % - . [faɪv] %

1901	20	.	7	%	70	.	1	%	1901	-	1910	10	.	6	%	93	.	5	%
-	-	.	7	%	-	.	1	%	-	-	-	-	.	6	%	-	.	5	%

日期 雾天数 阳光充足小时数 1883-1892年 29.9% 55.6% 1892-1901年 20.7% 70.1% 1901-1910年 10.6% 93.5%

['laɪkwaɪz] [ɪn]['westmɪnstə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv] [fɒg] ['ævərɪdʒd] - [pə(r)][jɪə(r)]

Likewise	in	Westminster	the	number	of	days	of	fog	averaged	27	per	year
同样地	在	威斯敏斯特	这	数字	的	天	的	多雾路段	平均值	-	每	年

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌstrəm] - - - ,

for	the	lustrum	1902	-	1906	,
为了	这	五年	-	-	-	,

同样，在威斯敏斯特，1902-1906 年这五年间，平均每年有 27 天出现雾天。

[ænd; ənd] - [pə(r)][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd] - - - .

and	17	per	year	for	the	period	1907	-	1911	.
和	-	每	年	为了	这	时期	-	-	-	.

1907-1911 年期间，每年 17 人。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ɪz] [djuː] , [ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] ,

The	improvement	shown	above	is	due	,	in	large	part	,
这	改进	所示	多于	是	到期的	,	在	大的	部分	,

上述改进主要归功于：

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [juːz][ɒv; əv][gæs][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][tuː; tə]['betə(r)] ['stəʊkɪŋ] (

to	the	increased	use	of	gas	and	electricity	and	to	better	stoking	(
到	这	增加	使用	的	气体	和	电	和	到	更好的	囤积	(

['kɜːrʃɔː] , ['rʌsəl]) .

Kershaw	,	Russell	)	.
克肖	,	罗素	)	.

由于天然气和电力的增加以及更好的燃料供应（Kershaw，Russell）。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sməʊk] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ðə; ði]
if we turn to Pittsburgh where the amount of smoke has been on the
如果 我们 转动 到 匹兹堡 在哪里 这 数量 的 抽烟 有 到过 在 这
[ɪn'kriːs] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
increase in recent years ,
增加 在 最近的 年 ,

如果我们看看匹兹堡，那里的烟雾量近年来一直在增加，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv] [fɒg] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ævərɪdʒ]
we find that the number of days of fog increased from an average
我们 寻找 那 这 数字 的 天 的 多雾路段 增加 从 一个 平均的
[ɒv; əv] - . [sɪks] [pə(r)] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [jɪə(r)] ['pɪəriəd] [tuː; tə] - . [ˌtuː'tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
of 22 . 6 per year for the first five year period to 50 . 2 for the
的 - . 6 每 年 为了 这 第一的 五 年 时期 到 - . 2 为了 这
['sekənd] [faɪv] [jɪə(r)] ['pɪəriəd] , - - - .
second five year period , 1907 - 1911 .
第二 五 年 时期 , - - - .

我们发现，雾天数从第一个五年期间的平均每年 22.6 天增加到第二个五年期间（1907-1911 年）的 50.2 天。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [sməʊk] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [fɔg] ,
Not only is smoke related to the frequency of fogs ,
不是 仅有的 是 抽烟 有关的 到 这 频率 的 雾 ,

烟雾不仅与雾的出现频率有关，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [bəuθ] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] [fɔg] .
but it also increases both the duration and the density of fogs .
但 它 还 增加 两个都 这 期间 和 这 密度 的 雾 .

但它也会增加雾的持续时间和浓度。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['glɔbjuːl] [bɪ'kʌm] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv] [blæk] , ['stɪki] , ['tæri] [sʊt] [wɪtʃ]
The water globules become coated with a film of black , sticky , tarry soot which
这 水 小球 变得 涂层 和 一个 电影 的 黑色的 , 黏 , 焦油 煤烟 哪个
[rɪ'tɑːrdz] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .
retards evaporation .
智障 蒸发 .

水滴表面会覆盖一层黑色、粘稠的焦油状烟灰，从而阻碍水分蒸发。

[ðiːz] [sʊt] [fɔg] , [ɔː(r)] “ [piː] - [suːp] ” [fɔg] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
These soot fogs , or “ pea - soup ” fogs as they have often been called because
这些 煤烟 雾 , 或者 “ 豌豆 - 汤 ” 雾 作为 他们 有 经常 到过 称为 因为
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['greɪmi] [əʊ'pæsəti] ,
of their grimy opacity ,
的 他们的 肮脏的 不透明度 ,

这些烟尘雾，或者由于其污浊不透性而常被称为“豌豆汤雾”，

[meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [bɪ'kʌm]
may at times become
可能 在 时代 变得

可能有时会变成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

['præktɪkli] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

practically	impervious	to	the	luminous	rays	of	the	sun	.
几乎	不透水的	到	这	发光的	射线	的	这	太阳	.

几乎不受太阳光线照射。

['iːv(ə)n][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪtə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][fɔg][ðə; ði] [sʊt] ['prɒdʌkts] [meɪ] [ɪn'kriːs] ['sev(ə)n]

Even	in	one	of	the	lighter	varieties	of	fogs	the	soot	products	may	increase	seven
甚至	在	一	的	这	打火机	品种	的	雾	这	煤烟	产品	可能	增加	七

[fəʊld] .

fold	.
折叠	.

即使是较轻的雾霾，烟尘产物也可能增加七倍。

['meni] ['ævərɪdʒ] [sʊt] - [fɔg] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] [lait] [wʌn] - [hɑːf] .

Many	average	soot	-	fogs	reduce	the	amount	of	light	one	-	half	.
许多	平均的	煤烟	-	雾	减少	这	数量	的	光	一	-	一半	.

许多普通的烟尘雾会使光线减少一半。

[ɒn][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [dɑːk] [deɪ][ɪn][bɜː'lɪn][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz]['əʊnli] ⅕₀₀ [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

On	an	exceptionally	dark	day	in	Berlin	the	light	was	only	⅕₀₀	of	what	it
在	一个	非常	黑暗的	天	在	柏林	这	光	曾是	仅有的	⅕₀₀	的	什么	它

[wɒz; wəz][ɒn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌəʊvə'kɑːst][deɪ][ænd; ənd]['əʊnli] ⅓₀₀₀ [tuː; tə] ¼₀₀₀ [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]

was	on	an	ordinary	overcast	day	and	only	⅓₀₀₀	to	¼₀₀₀	of	what	is
曾是	在	一个	普通的	灰蒙蒙	天	和	仅有的	⅓₀₀₀	到	¼₀₀₀	的	什么	是

[wɒz; wəz][ɒn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] [deɪ] ([eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɪmbəl]) .

was	on	an	entirely	clear	day	(	H	.	H	.	Kimball	)	.
曾是	在	一个	完全	清除	天	(	H	.	H	.	金博尔	)	.

在柏林一个异常黑暗的日子里，光线只有普通阴天的 1/500，只有晴朗日子的 1/3000 到 1/4000（HH Kimball）。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [liːdz] [ɒn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪ] [əb'zɔːbs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	smoke	in	the	center	of	Leeds	on	an	ordinary	day	absorbs	as	much	as
这	抽烟	在	这	中心	的	利兹	在	一个	普通的	天	吸收	作为	很多	作为

- % [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'bɜːbən] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [liːdz] ,

25	%	of	the	total	daylight	as	compared	with	the	suburban	sections	of	Leeds	,
-	%	的	这	全部的	日光	作为	比较的	和	这	郊区	部分	的	利兹	,

在平常日子里，利兹市中心的烟雾会吸收高达25%的总日光，而利兹郊区则不会出现这种情况。

[ɔː(r)] - % [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv]['gɑːrfɔːrθ] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən][maɪlz] ['dɪstənt] (

or	40	%	as	compared	with	the	suburb	of	Garforth	,	which	is	7	miles	distant	(
或者	-	%	作为	比较的	和	这	市郊	的	加福斯	,	哪个	是	7	英里	遥远	(

[fɔːr]) .

4	)	.
4	)	.

与 7 英里外的郊区加福斯相比，高出 40% (4)。

[ðæt] [sməʊk] [mʌst; məst] [mə'tɪəriəli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ˌvɪzə'bɪləti][ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

That	smoke	must	materially	decrease	the	limits	of	visibility	is	patent
那	抽烟	必须	重大	减少	这	限制	的	能见度	是	专利

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] .

from	what	has	been	said	.
从	什么	有	到过	说	.

从上述内容可以明显看出，烟雾必然会大幅降低能见度。

[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ˌvɪzə'bɪləti] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌst] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] :

The	limits	of	visibility	vary	with	the	number	of	dust	particles	in	the	air	:
这	限制	的	能见度	各不相同	和	这	数字	的	灰尘	颗粒	在	这	空气	:

能见度极限随空气中尘埃颗粒数量的变化而变化：

[wʌn] , - ['pɑːtɪk(ə)lz][pə(r)][ˌsiː 'juː] . [ˌsiː 'em] .

1	,	000	particles	per	cu	.	cm	.
1	,	-	颗粒	每	cu	.	厘米	.

每立方厘米 1,000 个颗粒。

['rendə(r)] [lɑ:dʒ] ['ɒbdʒɪkts] [laɪk] ['maʊntənz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ; - ,

render	large	objects	like	mountains	invisible	at	a	distance	of	100	miles	;	100	,
使成为	大的	对象	喜欢	山脉	无形的	在	一个	距离	的	-	英里	;	-	,

使山脉等大型物体在100英里外不可见；100，

- ['pɑ:tɪk(ə)lz] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wʌn] [maɪl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wʌn] , - ,

000	particles	render	them	invisible	1	mile	away	,	and	1	,	000	,
-	颗粒	使成为	他们	无形的	1	英里	离开	,	和	1	,	-	,

000 个粒子使它们在 1 英里外不可见，而 1,000 个粒子则使它们不可见。

- ['pɑ:tɪk(ə)lz] ⅒ [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] (['eɪtkɪn]) .

000	particles	⅒	of	a	mile	distant	(	Aitken	)	.
-	颗粒	⅒	的	一个	英里	遥远	(	艾特肯	)	.

000 个粒子距离 1/10 英里（艾特肯）。

[sməʊk] [nɒt] ['əʊnli] [fɪlz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] ['kaʊntləs] ['nʌmbəz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪk'stri:mli]

Smoke	not	only	fills	the	atmosphere	with	countless	numbers	,	but	with	extremely
抽烟	不是	仅有的	填充	这	气氛	和	无数	数字	,	但	和	极其

[əʊ'peɪk] ['pɑ:tɪk(ə)lz] .

opaque	particles	.
不透明	颗粒	.

烟雾不仅使大气中充满无数颗粒，而且还含有极其不透明的颗粒。

[ði:z] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [meɪ] [ju'naɪt] [wɪð] ['glɔbju:l] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

These	particles	may	unite	with	globules	of	water	and	this	makes	the	atmosphere
这些	颗粒	可能	团结	和	小球	的	水	和	这	制作	这	气氛

[stɪl] [mɔ:(r)] [əʊ'peɪk] .

still	more	opaque	.
仍然	更多的	不透明	.

这些粒子可能会与水滴结合，从而使大气更加不透明。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] , [ɪn] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] ['i:v(ə)n] [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['əʊvə(r)]

As	was	stated	above	,	in	large	cities	even	in	fine	weather	there	may	be	over
作为	曾是	声明	多于	,	在	大的	城市	甚至	在	美好的	天气	那里	可能	是	超过

- ,

300	,
-	,

正如上文所述，即使在天气晴朗的大城市，也可能超过300人。

- ['pɑ:tɪk(ə)lz] [pə(r)] [ˌsi: 'ju:] . [ˌsi: 'em] . , [æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

000	particles	per	cu	.	cm	.	,	as	against	a	few	hundred	in	the	country	.
-	颗粒	每	cu	.	厘米	.	,	作为	反对	一个	很少	百	在	这	国家	.

每立方厘米含有 000 个颗粒，而全国平均每立方厘米只有几百个颗粒。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ˌvɪzə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] ,

Accordingly	,	we	find	in	London	that	the	limit	of	visibility	in	the	winter	time	,
因此	,	我们	寻找	在	伦敦	那	这	限制	的	能见度	在	这	冬天	时间	,

因此，我们发现伦敦冬季能见度的极限是：

['i:v(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [klɪə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [dʌz] [nɒt] [ɪk'si:d] [wʌn] - [hɑ:f] [maɪl] .

even	during	the	clear	part	of	the	day	,	does	not	exceed	one	-	half	mile	.
甚至	期间	这	清除	部分	的	这	天	,	做	不是	超过	一	-	一半	英里	.

即使在晴朗的一天中，也不会超过半英里。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['ridɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

The	temperature	readings	are	somewhat	unsatisfactory	because	they	usually
这	温度	阅读	是	有些	不令人满意	因为	他们	通常

[ɪn'klu:d] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [ænd; ənd] ['mɪnɪməm] ['rekɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [deɪ] .

include	only	the	maximum	and	minimum	records	for	each	day	.
包括	仅有的	这	最大限度	和	最低限度	记录	为了	每个	天	.

温度读数不太令人满意，因为它们通常只包括每天的最高温度和最低温度记录。

['mɪnɪməm] ['temprətʃər] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'septəbli] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæn; ðən]
Minimum **temperatures** **are** **found** **to** **be** **perceptibly** **higher** **in** **the** **cities** **than**
最低限度 温度 是 成立 到 是 明显地 更高 在 这 城市 比
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in **the** **country** **,**
在 这 国家 ,

城市地区的最低气温明显高于乡村地区。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pv; əv] ['sɪti] [hiːt] ,
partly **because** **of** **city** **heat** **,**
部分 因为 的 城市 热 ,

部分原因是城市高温，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sməʊk] ['blæŋkɪts] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [pv; əv][ðə; ði] [hiːt] [æt; ət]
but **chiefly** **because** **the** **smoke** **blankets** **prevent** **the** **escape** **of** **the** **heat** **at**
但 主要 因为 这 抽烟 毯子 防止 这 逃脱 的 这 热 在
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

但主要原因是烟雾遮蔽了夜间热量的散失。

[ɪn] ['pɪtsbɜːg] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['temprətʃə(r)] ['ævərɪdʒɪz] [ə'baʊt] 4° ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
In **Pittsburgh** **the** **minimum** **temperature** **averages** **about** **4°** **higher** **than** **the**
在 匹兹堡 这 最低限度 温度 平均值 关于 4° 更高 比 这
['temprətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['steɪʃnz] (['kɪmbəl]) .
temperature **in** **the** **adjacent** **stations** **(** **Kimball** **)** **.**
温度 在 这 邻近的 车站 (金博尔) .

匹兹堡的最低气温平均比邻近站点的气温高出约 4°（Kimball）。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [pv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [klaʊdz] [əb'zɔːbs] ['pɔːʃənz] [pv; əv][ðə; ði]
In **the** **day** **time** **the** **upper** **surface** **of** **the** **smoke** **clouds** **absorbs** **portions** **of** **the**
在 这 天 时间 这 上 表面 的 这 抽烟 云 吸收 部分 的 这
[sʌnz] [hiːt] ,
sun's **heat** **,**
太阳的 热 ,

白天，烟雾云的上表面会吸收一部分太阳的热量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] ['lesnz] [ðə; ði] [hiːt] [pn][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] .
and **this** **inevitably** **lessens** **the** **heat** **on** **the** **ground** **surface** **.**
和 这 不可避免地 减少 这 热 在 这 地面 表面 .

这必然会降低地表温度。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['səʊlə(r)] ['enədʒi] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] - % [baɪ] [sməʊk] [klaʊdz] (-) ,
solar **energy** **has** **been** **reduced** **40** **%** **by** **smoke** **clouds** **(** **12** **)** **,**
太阳的 活力 有 到过 减少 - % 经过 抽烟 云 (-) ,

烟雾云减少了 40% 的太阳能（12），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hiːt] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ['djʊərɪŋ]

and	it	is	possible	that	very	little	heat	penetrates	to	the	earth's	surface	during
和	它	是	可能的	那	非常	小的	热	渗透	到	这	地球的	表面	期间

[ə; eɪ] ['veri] [dens] [smәʊk] [klaʊd] .

a	very	dense	smoke	cloud	.
一个	非常	稠密	抽烟	云	.

而且，在非常浓密的烟雾云中，可能只有极少的热量能够穿透到地球表面。

[ɪn] ['lʌndən] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['temprətʃə(r)] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] 44° [ef] . ,

In	London	the	surface	temperature	during	a	given	reading	was	44°	F	.	,
在	伦敦	这	表面	温度	期间	一个	给定	阅读	曾是	44°	F	.	,

在伦敦，某一次读数时的地表温度为44华氏度。

[waɪl] - [ˌef 'tiː] . [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - . 5° , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['sɛvən] . 5° .

while	59	ft	.	directly	above	it	was	51	.	5°	,	a	difference	of	7	.	5°	.
尽管	-	英尺	.	直接地	多于	它	曾是	-	.	5°	,	一个	不同之处	的	7	.	5°	.

而其正上方 59 英尺处的角度为 51.5°，相差 7.5°。

[bɪ'twiːn] [naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][θriː][piː] . [em] . [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['temprətʃə(r)] [rəʊz]['sɛvən] . 5° ,

Between	9	A	.	M	.	and	3	P	.	M	.	the	surface	temperature	rose	7	.	5°	,
之间	9	一个	.	M	.	和	3	P	.	M	.	这	表面	温度	玫瑰	7	.	5°	,

上午9点至下午3点，地表温度上升了7.5度。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːf] ['riːdɪŋ] [rəʊz] - . 5° , [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

while	the	roof	reading	rose	16	.	5°	,	or	more	than	twice	as	much	.
尽管	这	屋顶	阅读	玫瑰	-	.	5°	,	或者	更多的	比	两次	作为	很多	.

而屋顶温度读数上升了 16.5°，是原来的两倍多。

[ɔːl'ðəʊ] ['θʌrəli] [ˌsætɪs'fæktəri]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'veɪləb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪd] [ðæt] [smәʊk] (

Although	thoroughly	satisfactory	data	are	not	available	it	is	undoubted	that	smoke	(
虽然	彻底	令人满意的	数据	是	不是	可用的	它	是	毫无疑问	那	抽烟	(

[wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm] ,

which	is	most	abundant	in	the	atmosphere	in	the	winter	time	,
哪个	是	最多	丰富	在	这	气氛	在	这	冬天	时间	,

尽管目前还没有完全令人满意的数据，但毫无疑问，烟雾（冬季大气中含量最为丰富）

['әʊɪŋ] [tuː; tə] ['les(ə)nd] [kən'vekʃn]) ['ləuə] ['veri] [pə'septəbli] [ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l]['wɪntə(r)] ['temprətʃə(r)]

owing	to	lessened	convection	)	lowers	very	perceptibly	the	diurnal	winter	temperature
欠款	到	减少	对流	)	下	非常	明显地	这	日间	冬天	温度

[ɪn] [smәʊk] - [prə'djuːsɪŋ] ['sɪtɪz] .

in	smoke	-	producing	cities	.
在	抽烟	-	生产	城市	.

由于对流减少，烟雾产生城市的冬季日间气温明显降低。

['faɪnəli] , [smәʊk] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'fekts] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

Finally	,	smoke	indirectly	affects	the	electrical	potential	of	the	atmosphere	.
最后	,	抽烟	间接	影响	这	电气	潜在的	的	这	气氛	.

最后，烟雾还会间接影响大气电位。

[aɪ] [nәʊ] [ɒv; əv][nәʊ][də'rekt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

I	know	of	no	direct	study	of	this	question	,
我	知道	的	不	直接的	学习	的	这	问题	,

我不知道是否有针对此问题的直接研究。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [smәʊk] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

but	it	is	possible	that	smoke	causes	a	decrease	in	the	potential	because	it
但	它	是	可能的	那	抽烟	原因	一个	减少	在	这	潜在的	因为	它

[tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hjuː'mɪdəti] .

tends	to	increase	humidity	.
倾向于	到	增加	湿度	.

但烟雾可能会导致电位下降，因为它往往会增加湿度。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hjuː'mɪdəti] [dɪ'kriːsɪz] [ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l] ([seɪv] ['pɒsəbli] ['djʊərɪŋ] [fɔg] , [æz; əz]

An	increase	of	humidity	decreases	the	potential	(	save	possibly	during	fogs	,	as
一个	增加	的	湿度	减少	这	潜在的	(	节省	可能	期间	雾	,	作为

['nəʊtɪd]['leɪtə(r)] , -) .

noted	later	,	14	)	.
著名的	之后	,	-	)	.

湿度增加会降低这种可能性（雾天除外，如后文所述，14）。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tɜː'bɪdəti] (-)

We	are	also	told	that	the	potential	increases	with	the	turbidity	(	Trubung	)
我们	是	还	讲述	那	这	潜在的	增加	和	这	浊度	(	-	)

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

of	the	atmosphere	,
的	这	气氛	,

我们还被告知，这种势能会随着大气浊度（Trubung）的增加而增加。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪð] [haɪ] [ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)] .

and	consequently	with	high	barometric	pressure	.
和	最后	和	高的	气压	压力	.

因此，气压也较高。

[sɪns] [smәʊk] [tend] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l] ['temprətʃə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]

Since	smoke	tends	to	decrease	the	diurnal	temperature	,	particularly	in	the	winter
自从	抽烟	倾向于	到	减少	这	日间	温度	,	特别	在	这	冬天

[taɪm] ,

time	,
时间	,

由于烟雾往往会降低昼夜气温，尤其是在冬季，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l]

it	apparently	tends	to	increase	the	diurnal	potential	,	as	the	potential
它	显然	倾向于	到	增加	这	日间	潜在的	,	作为	这	潜在的

[dɪ'kriːsɪz] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['temprətʃə(r)] (-) .

decreases	with	increasing	temperature	(	14	)	.
减少	和	增加	温度	(	-	)	.

它似乎倾向于增加日变化潜力，因为随着温度升高，潜力会降低（14）。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [kɔːzd] [baɪ] [smәʊk] [wiː; wi] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə]

Having	thus	discussed	the	atmospheric	changes	caused	by	smoke	we	now	turn	to
拥有	因此	讨论	这	大气	变化	导致	经过	抽烟	我们	现在	转动	到

[ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] .

the	second	question	.
这	第二	问题	.

至此，我们已经讨论了烟雾引起的大气变化，现在转向第二个问题。

[haʊ] [duː; də][ðə; ði] ['veəriəs] [smәʊk] - [ɪn'djuːst] ['weðə(r)] [steɪts] [ə'fekt] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['bɒdɪli]

How	do	the	various	smoke	-	induced	weather	states	affect	the	mental	and	bodily
如何	做	这	各种各样的	抽烟	-	诱导	天气	各州	影响	这	精神的	和	身体上的

[helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?

health	and	happiness	of	human	beings	?
健康	和	幸福	的	人类	生物	?

烟雾引起的各种天气状况如何影响人类的心理、生理健康和幸福感?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [kæn; kən][biː; bi] ['fɔːmjuleitid] ['lɑːdʒli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn]

It	is	evident	that	the	problem	can	be	formulated	largely	in	terms	of	sunshine
它	是	明显	那	这	问题	能	是	配方	很大程度上	在	条款	的	阳光

[daɪ'næmɪks] .

dynamics	.
动力学	.

显然，这个问题很大程度上可以用日照动态来表述。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['saɪkɪk] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]

On	the	one	hand	,	we	have	the	psychic	and	physiological	influences	of
在	这	一	手	,	我们	有	这	精神	和	生理	影响	的

['pɒzətɪv] [steɪts] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] :

positive	states	of	sunshine	:
积极的	各州	的	阳光	:

一方面，阳光带来的积极状态会对人的心理和生理产生影响：

['braɪtnəs] , [ˌluːmɪ'nɒsəti] , [wɔːmθ] , ['draɪnəs] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] , ['spektrəl]

brightness	,	luminosity	,	warmth	,	dryness	,	the	presence	of	the	infra	-	red	,	spectral
亮度	,	亮度	,	温暖	,	干燥	,	这	在场	的	这	基础设施	-	红色的	,	光谱

[ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] ,

and	ultra	-	violet	rays	,
和	极端主义者	-	紫色	射线	,

亮度、光度、温度、干燥度、红外线、光谱射线和紫外线的存在

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['draɪnəs]) .

and	high	electrical	potential	(	because	of	dryness	)	.
和	高的	电气	潜在的	(	因为	的	干燥	)	.

并且由于干燥而具有高电位。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] [steɪts] : [gluːm] ,

On	the	other	hand	,	we	have	the	effects	of	the	negative	states	:	gloom	,
在	这	其他	手	,	我们	有	这	效果	的	这	消极的	各州	:	愁云	,

另一方面，我们也看到了负面状态的影响：悲观情绪，

['dɑːknəs] , ['klaʊdinəs] , ['fɑːginəs] , [reɪn] , ['mɔɪstʃə(r)] , [kəʊld][ænd; ənd] [ləʊ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] .

darkness	,	cloudiness	,	fogginess	,	rain	,	moisture	,	cold	and	low	electrical	potential	.
黑暗	,	浑浊	,	雾蒙蒙	,	雨	,	水分	,	寒冷的	和	低的	电气	潜在的	.

黑暗、阴天、雾气、雨水、潮湿、寒冷和低电位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

It	is	utterly	impossible	to
它	是	完全地	不可能的	到

完全不可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['seprət] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [kəm'pəʊnənts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

separate	all	of	these	components	,	and	it	will	,	therefore	,
分离	全部	的	这些	成分	,	和	它	将要	,	所以	,

将所有这些组件分开，因此，

[biː; bi][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kəm'pəʊnənt] .

be	no	easy	task	to	measure	the	influences	of	each	component	.
是	不	简单的	任务	到	措施	这	影响	的	每个	成分	.

衡量每个组成部分的影响并非易事。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bəuθ]['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] ,

Literature	,	both	poetry	and	prose	,
文学	,	两个都	诗	和	散文	,

文学作品，包括诗歌和散文。

[kən'teɪnz] ['friːkwənt] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

contains	frequent	allusions	to	the	alleged	effects	of	sunshine	or	the	absence	of
包含	频繁	暗示	到	这	据称	效果	的	阳光	或者	这	缺席	的

['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][mæn] .

sunshine	on	the	feelings	of	man	.
阳光	在	这	情怀	的	男人	.

文中频繁提及阳光或缺乏阳光对人类情感的所谓影响。

[tʃɑːlz] [læm] “ [felt] [hɪm'self] [ɪ'mɔːt(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['tɔːlə(r)] ” [ɒn] [braɪt] [deɪz] .

Charles	**Lamb**	**“**	**felt**	**himself**	**immortal**	**”**	**and**	**“**	**a**	**great**	**deal**	**taller**	**”**	**on**	**bright**	**days**	**.**
查尔斯	羊肉	“	毛毡	他自己	不朽	”	和	“	一个	伟大的	交易	更高	”	在	明亮的	天	.

查尔斯·兰姆在阳光明媚的日子里“感觉自己是不朽的”，而且“感觉自己高了很多”。

[mɔːr] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] :

Moore	**took**	**delight**	**in**	**sitting**	**in**	**the**	**sunshine**	**:**
摩尔	采取	喜	在	坐着	在	这	阳光	:

摩尔很喜欢坐在阳光下：

“ ['blesɪd; blest]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ! ['dʒiːniəl] [deɪ] ,

“	**Blessed**	**power**	**of**	**sunshine**	**!**	**genial**	**day**	**,**
”	蒙福	力量	的	阳光	！	和蔼可亲	天	，

“阳光的力量真美好！美好的一天！”

[wɒt] [bɑːm] , [wɒt] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðaɪ] [weɪ] !

What	**balm**	**,**	**what**	**life**	**are**	**in**	**thy**	**way**	**!**
什么	香脂	，	什么	生活	是	在	你的	方式	！

你的道路上，有多么美好的事物，多么美好的人生！

[tuː; tə] [fiːl] [ðiː] [ɪz] [sʌtʃ] ['riːəl] [blɪs] ,

To	**feel**	**thee**	**is**	**such**	**real**	**bliss**	**,**
到	感觉	你	是	这样的	真实的	极乐	，

能感受到你的存在，真是莫大的幸福。

[ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ][dʒɔɪ][bʌt; bət] [ðɪs] ,

That	**,**	**had**	**the**	**world**	**no**	**joy**	**but**	**this**	**,**
那	，	有	这	世界	不	喜悦	但	这	，

如果世间只有这般快乐，那该多好啊。

[tuː; tə][sɪt][ɪn] ['sʌnʃaɪn] [kɑːm][ænd; ənd] [swiːt] ,

To	**sit**	**in**	**sunshine**	**calm**	**and**	**sweet**	**,**
到	坐	在	阳光	冷静的	和	甜的	，

静静地坐在阳光下，享受宁静和甜蜜，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː] [ɪk'skwɪzɪt]

It	**were**	**a**	**world**	**too**	**exquisite**
它	是	一个	世界	也	精美的

那是一个美得令人窒息的世界。

[fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gluːm] ,

For	**man**	**to**	**leave**	**it**	**for**	**the**	**gloom**	**,**
为了	男人	到	离开	它	为了	这	愁云	，

人若将它遗弃于黑暗之中，

[ðə; ði] [diːp] [kəʊld] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

The	**deep**	**cold**	**shadow**	**of**	**the**	**tomb**	**.**
这	深的	寒冷的	阴影	的	这	墓	.

坟墓深邃冰冷的阴影。

” ['baɪrən][felt] “ [mɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] , ” [pəʊp] [riˈfəːz] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [soʊlz] [kɑːm]

”	**Byron**	**felt**	**“**	**more**	**religious**	**on**	**a**	**sunshiny**	**day**	**,**	**”**	**Pope**	**refers**	**to**	**“**	**the**	**soul's**	**calm**
”	拜伦	毛毡	“	更多的	宗教	在	一个	阳光明媚	天	，	”	教皇	指	到	“	这	灵魂的	冷静的

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	**,**
阳光	，

波普说，拜伦在阳光明媚的日子里“感觉更加虔诚”，他指的是“灵魂平静的阳光”。

” ['ruːsəu] [sæt] [wɪð] [b'eəd] [hed] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

”	**Rousseau**	**sat**	**with**	**bared**	**head**	**in**	**the**	**sun**	**;**
”	卢梭	卫星	和	裸露	头	在	这	太阳	；

卢梭赤裸着头坐在阳光下；

['ʃeli] [səʊ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Shelley	**so**	**coveted**	**the**	**most**	**intense**	**sunlight**	**that**	**he**	**did**	**his**	**writing**	**from**	**the**
雪莱	所以	令人垂涎的	这	最多	激烈的	阳光	那	他	做过	他的	写作	从	这

[ru:f] ,

roof	**,**
屋顶	,

雪莱非常喜爱强烈的阳光，以至于他会在屋顶上写作。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pi:p(ə)l]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]

while	**it**	**is**	**a**	**common**	**observation**	**that**	**people**	**generally**	**,**	**and**	**particularly**	**the**
尽管	它	是	一个	常见的	观察	那	人们	一般来说	,	和	特别	这

[eɪdʒd] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [si:k] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

aged	**,**	**instinctively**	**seek**	**the**	**sunshine**	**.**
老年人	,	本能地	寻找	这	阳光	.

虽然人们普遍观察到，尤其是老年人，会本能地追求阳光。

['mɪsɪz] . ['hi:mənz] [rəʊt] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [ə'pɒstrəfi] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnbi:m] :

Mrs	**.**	**Hemans**	**wrote**	**a**	**rapturous**	**apostrophe**	**to**	**the**	**sunbeam**	**:**
太太	.	赫曼斯	写道	一个	欣喜若狂	撇号	到	这	阳光	:

赫曼斯夫人向阳光写下了一首热情洋溢的赞歌：

“ [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]

“	**The**	**sunbeam**	**of**	**summer**
“	这	阳光	的	夏天

“夏日的阳光”

[əʊ] !

O	**!**
哦	!

哦！

[wɒt] [ɪz][laɪk] [ði:] ;

what	**is**	**like**	**thee**	**;**
什么	是	喜欢	你	;

有谁能与你相比？

[həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

Hope	**of**	**the**	**wilderness**	**,**
希望	的	这	荒野	,

荒野中的希望，

[dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

Joy	**of**	**the**	**sea**	**.**
喜悦	的	这	海	.

大海的喜悦。

” ['meni] ['raɪtər] ['kænɒt] [du:; də][ˌsætɪs'fæktəri] [wɜ:k] [ən'les] [ðə; ði] ['weðə(r)] [fɪts][ðə; ði] [mu:d] , ['məʊtɪv]

”	**Many**	**writers**	**cannot**	**do**	**satisfactory**	**work**	**unless**	**the**	**weather**	**fits**	**the**	**mood**	**,**	**motive**
”	许多	作家	不能	做	令人满意的	工作	除非	这	天气	适合	这	情绪	,	动机

[ɔ:(r)] [si:n] ;

or	**scene**	**;**
或者	场景	;

“许多作家只有在天气与作品的氛围、主题或场景相符时，才能创作出令人满意的作品；

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [steɪts] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ['prəʊsesɪz] (-) .

unfavorable	**weather**	**states**	**cause**	**a**	**disagreement**	**in**	**the**	**thought**	**processes**	**(**	**27**	**)**	**.**
不利	天气	各州	原因	一个	分歧	在	这	想法	流程	(	-	)	.

不利的天气状况导致思维过程出现分歧（27）。

['sauði, 'sʌði] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluəns] [meɪd] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] “ [vaɪl] , [dɑ:k] ,

Southey	**refers**	**to**	**the**	**depressing**	**influence**	**made**	**upon**	**him**	**by**	**the**	**“**	**vile**	**,**	**dark**	**,**
骚塞	指	到	这	沉闷	影响	制成	之上	他	经过	这	“	卑鄙的	,	黑暗的	,

索西提到“卑鄙、黑暗、

['reɪni] [klaʊdz] ” [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spdʒən] [ɒv; əv] -

rainy	clouds	”	of	Great	Britain	,	when	he	returned	from	a	sojourn	of	15
下雨	云	”	的	伟大的	英国	,	什么时候	他	返回	从	一个	旅居	的	-

[mʌnθs] [ɪn] ['sʌni] ['ɪtəli] ,

months	in	sunny	Italy	,
几个月	在	阳光明媚	意大利	,

当他从阳光明媚的意大利逗留15个月后返回英国时，英国笼罩在一片阴雨之中。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

where	his	brain	was	in	a	state	of	high	illumination	.
在哪里	他的	脑	曾是	在	一个	状态	的	高的	照明	.

当时他的大脑处于高度清醒的状态。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] ['prɒvɜːb] [rʌnz] [ðʌs] : “ [weə(r)] ['kɒmz] [nəʊ] [sʌn] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['kɒmz] .

An	Italian	proverb	runs	thus	:	“	Where	comes	no	sun	the	doctor	comes	.
一个	意大利语	谚语	跑步	因此	:	“	在哪里	来	不	太阳	这	医生	来	.

意大利有句谚语说：“哪里没有太阳，哪里就有医生。”

” ['sɪmələli] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [sɔː] :

”	Similarly	a	German	saw	:
”	相似地	一个	德语	锯	:

“同样，一位德国人也看到了：

“ [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [kəʊtʃ] [tɜːnz] [twaɪs] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt]

“	The	funeral	coach	turns	twice	as	often	on	the	shady	side	of	the	street
“	这	葬礼	教练	转弯	两次	作为	经常	在	这	阴凉	边	的	这	街道

“灵车在街道阴凉的一侧转弯的次数是平时的两倍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] .

as	on	the	sunny	side	.
作为	在	这	阳光明媚	边	.

就像阳光灿烂的一面。

” [dʒeɪ] . ['æʃbi] - ['stɛri] [hæz; həz] [dwelt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [fɒg]

”	J	.	Ashby	-	Sterry	has	dwelt	upon	the	demoralizing	effect	of	the	London	fog
”	J	.	阿什比	-	斯特里	有	居住	之上	这	令人沮丧的	影响	的	这	伦敦	多雾路段

:
:
:

J·阿什比-斯特里曾详细描述过伦敦雾霾带来的令人沮丧的影响：

“ [ə; eɪ] ['lʌndən] [fɒg] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪzɪz]

“	A	London	fog	when	it	arises
“	一个	伦敦	多雾路段	什么时候	它	出现

伦敦雾弥漫之时

[ɔːl] ['lʌndən] [suːn] [di'mɔrəlaiz] . ”

All	London	soon	demoralizes	.	”
全部	伦敦	很快	令人沮丧	.	”

整个伦敦很快士气低落。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊks] ['aʊə(r)] [lʌŋz] ,

“	It	chokes	our	lungs	,
“	它	窒息	我们的	肺	,

“它会阻塞我们的肺部，

['aʊə(r)] [hedz] [fiːl] [kwɪə(r)] ,
Our **heads** **feel** **queer** **,**
我们的 头部 感觉 酷儿 ,

我们感觉头晕目眩，

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] , [wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] !
We **cannot** **see** **,** **we** **cannot** **hear** **!**
我们 不能 看 , 我们 不能 听到 !

我们既看不见，也听不见！

[səʊ] [wen] [ðɪs] ['mɜːki] [pɔːl] [drɒps] [daʊn] ,
So **when** **this** **murky** **pall** **drops** **down** **,**
所以 什么时候 这 浑浊的 灵柩 滴 向下 ,

所以当这层阴霾落下时，

[ðəʊ] ['dɪəli] ['lʌvɪŋ] ['lʌndən] [taʊn] ,
Though **dearly** **loving** **London** **town** **,**
尽管 亲爱的 爱 伦敦 镇 ,

虽然我深爱伦敦这座城市，

[wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] ['kænɒt] [kwaɪt] [rɪ'vɪə(r)]
We **feel** **we** **cannot** **quite** **revere**
我们 感觉 我们 不能 相当 尊敬

我们觉得我们无法完全敬畏

[ə; eɪ] ['lʌndən] [fɒg] .
A **London** **fog** **.**
一个 伦敦 多雾路段 .

伦敦雾。

" ['laɪkwaɪz] ['wɔːltə] [siː] . [smɪθ] :
" **Likewise** **Walter** **C** **.** **Smith** **:**
" 同样地 沃尔特 C . 史密斯 :

同样，沃尔特·C·史密斯也：

“ [ə; eɪ] [greɪ] [fɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [praɪm] ,
“ **A** **grey** **fog** **in** **the** **early** **prime** **,**
“ 一个 灰色的 多雾路段 在 这 早期的 主要的 ,

“初春时节的灰蒙蒙的雾气，

[ə; eɪ] [bluː] [fɒg] [baɪ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊə(r)] ,
A **blue** **fog** **by** **the** **breakfast** **hour** **,**
一个 蓝色的 多雾路段 经过 这 早餐 小时 ,

早餐时分，天空笼罩着一层蓝色的雾气。

[ə; eɪ] ['sæfrən] [fɒg] [æt; ət] ['lʌntʃən] [taɪm] ,
A **saffron** **fog** **at** **luncheon** **time** **,**
一个 藏红花 多雾路段 在 午餐 时间 ,

午餐时分，天空笼罩着一层藏红花色的雾气。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['ʃaʊə(r)]
At **dinner** **a** **persistent** **shower**
在 晚餐 一个 执着的 淋浴

晚餐时，一阵持续不断的阵雨

[ɒv; əv] [smʌt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['paʊə(r)]
Of **smut** **,** **and** **then** **a** **dismal** **power**
的 黑穗病 , 和 然后 一个 惨淡 力量

淫秽，然后是令人沮丧的力量

[ɒv; əv] ['tʃəʊkɪŋ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ,
Of **choking** **darkness** **and** **despair** **,**
的 窒息 黑暗 和 绝望 ,

令人窒息的黑暗和绝望，

['θɪkənɪŋ] [ænd; ənd] ['sædənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] .

Thickening	and	saddening	all	the	air	.
增稠	和	令人悲伤	全部	这	空气	.

空气变得沉重而悲伤。

" [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌkwestʃə'neə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn] - [meɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ]

"	A	special	questionnaire	investigation	on	nephelopsychosis	made	some	years	ago	by
"	一个	特别的	问卷	调查	在	-	制成	一些	年	前	经过

[dʒiː] . ['stænli] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] ([naɪn]) ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['hevi] [blæk] [klaʊdz] [ænd; ənd]

G	.	Stanley	Hall	and	the	writer	(	9	)	indicated	that	heavy	black	clouds	and
G	.	斯坦利	大厅	和	这	作家	(	9	)	表明的	那	重的	黑色的	云	和

[fɔg] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [straɪk] [fɪə(r)][ɔː(r)]['terə(r)]['ɪntuː] ['tʃɪldrən] ,

fogs	may	often	strike	fear	or	terror	into	children	,
雾	可能	经常	罢工	害怕	或者	恐怖	进入	孩子们	,

"几年前，G. Stanley Hall 和笔者（9）进行了一项关于黑云症的特别问卷调查，结果表明，浓重的黑云和雾气常常会使儿童感到恐惧或惊恐，

[ɔː(r)] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ɔː(r)] ['restləs] .

or	may	make	them	feel	depressed	and	gloomy	or	restless	.
或者	可能	制作	他们	感觉	郁闷	和	阴沉	或者	不安	.

或者可能让他们感到沮丧、忧郁或烦躁不安。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɪk'spɪərɪəns] " ['terəb(ə)l][fɪə(r)] " [æt; ət][taɪmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [fiːl] [ðæt] "

Some	children	experience	"	terrible	fear	"	at	times	and	others	feel	that	"
一些	孩子们	经验	"	糟糕的	害怕	"	在	时代	和	其他的	感觉	那	"

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [blæk] [wʌnz] [ə'pɪə(r)] .

something	dreadful	will	happen	when	the	horrible	black	ones	appear	.
某物	可怕	将要	发生	什么时候	这	可怕	黑色的	一个	出现	.

有些孩子有时会感到"极度恐惧"，而另一些孩子则觉得"当可怕的黑鬼出现时，可怕的事情就会发生"。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['æktʃuəl]['məʊtə(r)][pə'ræləsɪs] [kɔːzd] [baɪ] ['terɪfaɪɪŋ]

"	There	are	cases	on	record	of	actual	motor	paralysis	caused	by	terrifying
"	那里	是	案例	在	记录	的	实际的	发动机	麻痹	导致	经过	恐怖

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

"有记录显示，恐怖的乌云确实会导致运动性麻痹。"

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlelɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [rɪ'spɑːnsɪz] [kɔːld] [aʊt][baɪ]

There	is	here	an	interesting	parallelism	between	the	emotional	responses	called	out	by
那里	是	这里	一个	有趣的	平行	之间	这	情绪	回应	称为	出去	经过

[klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪz] [kɔːld] [aʊt][ɪn] ['prɪmətɪv]

clouds	in	the	children	of	to	-	day	and	the	responses	called	out	in	primitive
云	在	这	孩子们	的	到	-	天	和	这	回应	称为	出去	在	原始

['reɪsɪz] .

races	.
种族	.

这里存在一个有趣的相似之处：如今的孩子们对云朵的情感反应，与原始种族对云朵的情感反应之间存在着相似之处。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌmɪθəʊpəʊ'etɪk] ['tendənsi] ['prɪmətɪv] [mæn] [riːd] [fɪə(r)][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɪn] [dɑːk] [klaʊdz] ,

In	his	mythopoetic	tendency	primitive	man	read	fear	and	danger	in	dark	clouds	,
在	他的	神话诗学	趋势	原始	男人	读	害怕	和	危险	在	黑暗的	云	,

原始人倾向于用神话诗学的视角解读乌云，从中解读出恐惧和危险。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [blæk] ['θʌndə(r)] [klaʊdz] .

particularly	the	black	thunder	clouds	.
特别	这	黑色的	雷	云	.

尤其是黑色的雷云。

[ðə; ði] [sməʊk] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪti] ['prɒbəbli] [dɪ'pres] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [æz; əz] ['eni] [dɑːk] [klaʊdz]

The	smoke	clouds	of	our	city	probably	depress	children	just	as	any	dark	clouds
这	抽烟	云	的	我们的	城市	大概	抑郁	孩子们	只是	作为	任何	黑暗的	云

[duː; də] ,

do	,
做	,

我们城市的烟雾可能和其他乌云一样，会让孩子们感到沮丧。

[ænd; ənd] [wen] [pə'tɪkjələli] [blæk] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'raʊz] - .

and	when	particularly	black	may	also	arouse	nephelophobias	.
和	什么时候	特别	黑色的	可能	还	引起	-	.

而当颜色特别黑的时候，也可能引起恐黑症。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[sɜː(r)] ['ɑːtʃibɔːld] ['giːki] [hæz; həz] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [səb'djuːd] ,

Sir	Archibald	Geikie	has	ascribed	the	subdued	,
先生	阿奇博尔德	盖基	有	归因于	这	低沉的	,

阿奇博尔德·盖基爵士将这种低沉的情绪归因于……

[grɪm] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['væliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi]

grim	character	of	the	Scot	to	the	gloom	of	his	valleys	and	the	canopy
严峻	特点	的	这	苏格兰人	到	这	愁云	的	他的	山谷	和	这	树冠

[ɒv; əv] [klaʊd] “ [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [kʌts] [ɒf] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

of	cloud	“	which	for	a	large	part	of	the	year	cuts	off	the	light	and
的	云	“	哪个	为了	一个	大的	部分	的	这	年	削减	离开	这	光	和

[hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

heat	of	the	sun	.
热	的	这	太阳	.

苏格兰人的性格阴郁，如同他山谷的幽暗和厚重的云层，“一年中的大部分时间里，云层遮蔽了阳光和热量”。

” [ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːməli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] “ [ruːd] , [ˌʌn'letəd] . . . ['sɜːli] , [ɪl]

”	The	French	formerly	regarded	the	Englishmen	as	“	rude	,	unlettered	.	.	.	surly	,	ill
”	这	法语	以前	认为	这	英国人	作为	“	粗鲁的	,	胸无点墨	.	.	.	粗鲁	,	患病的

- [kən'dɪʃ(ə)nd] [men] ,

-	conditioned	men	,
-	条件反射	男人	,

”法国人以前认为英国人是‘粗鲁、没文化……脾气暴躁、素质低下的人’，

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['klaɪmət] [weə(r)] [pə'petʃuəl] [fɒg] , ['əʊnli] ['veərid] [baɪ] [reɪn] ,

having	lived	in	an	unhappy	climate	where	perpetual	fog	,	only	varied	by	rain	,
拥有	居住地	在	一个	不开心	气候	在哪里	永久	多雾路段	,	仅有的	多种多样	经过	雨	,

曾经生活在气候恶劣的环境中，那里常年雾气弥漫，只有降雨才能驱散阴霾。

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] ['evə(r)] ['biːɪŋ] [siːn] ,

prevented	the	sun	from	ever	being	seen	,
阻止	这	太阳	从	曾经	存在	已见	,

它使人们永远无法见到太阳。

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət] [ə; eɪ] ['melənkəli] [ðæt] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd]

suffering	from	so	deep	and	inveterate	a	melancholy	that	physicians	had
痛苦	从	所以	深的	和	根深蒂固	一个	忧郁	那	医生	有

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [spliːn] ,

called	it	the	English	spleen	,
称为	它	这	英语	脾	,

患有如此深重且根深蒂固的忧郁症，以至于医生们称之为“英国式忧郁症”。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kruːəl]['mælədi] ['kɒnstəntli] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] ,

and	under	the	influence	of	this	cruel	malady	constantly	committing	suicide	,
和	在下面	这	影响	的	这	残忍的	弊病	不断地	提交	自杀	,

[pə'tɪkjələli] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

particularly	in	November	,
特别	在	十一月	,

在这种残酷疾病的影响下，他不断自杀，尤其是在11月。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hæŋ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɑː'selvz] [baɪ][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] ”

when	we	were	well	known	to	hang	and	shoot	ourselves	by	the	thousands	”
什么时候	我们	是	出色地	已知	到	悬挂	和	射击	我们自己	经过	这	数千	”

([ˌtuː'tuː]) .

(	2	)	.
(	2	)	.

当时我们以成千上万地自缢和枪杀自己而闻名”(2)。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [gluːm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [hæz; həz]

there	are	those	who	believe	that	the	monotonous	gloom	of	England	has
那里	是	那些	WHO	相信	那	这	单调	愁云	的	英格兰	有

[ɪn'ɑkjəˌletɪd] [ðə; ði]['brɪt(ə)n] [ə'genst] [muːdz] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪpə'kɒndriə] ,

inoculated	the	Britain	against	moods	of	depression	and	hypochondria	,
接种	这	英国	反对	情绪	的	沮丧	和	疑病症	,

有些人认为，英国单调阴郁的气氛使英国人对抑郁和疑病症免疫。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvənnəs] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz]

and	made	for	the	evenness	of	temperament	which	is	said	to	characterize
和	制成	为了	这	均匀度	的	气质	哪个	是	说	到	描述

[hɪm] (-) .

him	(	18	)	.
他	(	-	)	.

并且据说他的性情平和，因此（18）

['gluːmi] ['weðə(r)] [wʊd] [ðʌs] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'θɑːsɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'preʃnz] [wɪtʃ]

Gloomy	weather	would	thus	serve	as	a	catharsis	against	the	very	depressions	which
阴沉	天气	会	因此	服务	作为	一个	导泻	反对	这	非常	抑郁症	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][ɪn'djuːs] .

it	is	said	to	induce	.
它	是	说	到	诱导	.

因此，阴沉的天气反而能起到缓解它所引起的抑郁情绪的作用。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['spiːʃəs] .

I	must	confess	that	this	reasoning	seems	to	me	to	be	quite	specious	.
我	必须	承认	那	这	推理	似乎	到	我	到	是	相当	似是而非的	.

我必须承认，这种推理在我看来相当牵强。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [mə'nɒtəni] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [dɪ'presɪŋ] [steɪts] ,

The	effects	of	meteorological	monotony	,	particularly	of	depressing	states	,
这	效果	的	气象	单调	,	特别	的	沉闷	各州	,

气象单调性，特别是令人沮丧的气象状况的影响

['prɒbəbli] [duː; də][nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['saɪkɪk]

probably	do	not	differ	from	the	general	effects	of	physiological	or	psychic
大概	做	不是	不同	从	这	一般的	效果	的	生理	或者	精神

[mə'nɒtəni] :

monotony	:
单调	:

可能与生理或心理单调的一般影响并无不同：

[nɑː'kəʊsɪs] , [hɪp'nəʊsɪs] , [fə'tiːg] , ['əʊvəstreɪn] , [dɪs'teɪst] , [ɔː(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] .

narcosis	,	hypnosis	,	fatigue	,	overstrain	,	distaste	,	or	aversion	.
麻醉	,	催眠	,	疲劳	,	过劳	,	厌恶	,	或者	厌恶	.

麻醉、催眠、疲劳、过度劳累、厌恶或反感。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪk'spɪəriəns]

However	that	may	be	,	there	can	be	no	doubt	that	many	persons	experience
然而	那	可能	是	,	那里	能	是	不	怀疑	那	许多	人	经验

[æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ,

an	exhilarating	,
一个	令人振奋	,

然而，无论如何，毫无疑问，许多人都会经历一种令人兴奋的体验。

['tɒnɪk] [ɪ'fekt] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌnʃaɪni] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['gluːmi] [deɪz]

tonic	effect	on	a	bright	,	sunshiny	day	and	a	depressing	influence	on	gloomy	days
补品	影响	在	一个	明亮的	,	阳光明媚	天	和	一个	沉闷	影响	在	阴沉	天

— [ə'sɜːʃnz] [ðæt] [hæv; həv] ,

—	assertions	that	have	,
—	断言	那	有	,

在阳光明媚的日子里具有提神醒脑的作用，而在阴沉的日子里则具有令人沮丧的影响——这些说法都曾被提及。

[ɪn'diːd] , [biːn] ['ridikjuːl] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] .

indeed	,	been	ridiculed	by	Dr	.	Johnson	.
的确	,	到过	嘲笑	经过	博士	.	约翰逊	.

确实，他曾被约翰逊博士嘲笑过。

['fɔːtʃənətli] [ðiːz] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] [v'juːz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]

Fortunately	these	impressionistic	views	on	the	buoyancy	of	sunshine	and	on	the
幸运的是	这些	印象派	浏览	在	这	浮力	的	阳光	和	在	这

[dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [gluːm] ([pə'tɪkjələli] [kəʊld] [ɔː(r)] [hɒt] ,

depression	of	gloom	(	particularly	cold	or	hot	,
沮丧	的	愁云	(	特别	寒冷的	或者	热的	,

幸运的是，这些关于阳光的愉悦和阴郁（尤其是寒冷或炎热的天气）的压抑的印象派观点，

[dæmp] , [dɑːk] [deɪz]) [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] .

damp	,	dark	days	)	find	a	certain	degree	of	support	in	scientific	studies	.
潮湿	,	黑暗的	天	)	寻找	一个	肯定	程度	的	支持	在	科学	研究	.

潮湿阴暗的日子）在科学研究中得到了一定程度的支持。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [skɪn] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [peɪl] ['griːnɪʃ] [hjuː] ,

Deprived	of	sunshine	the	human	skin	assumes	a	pale	greenish	hue	,
被剥夺的	的	阳光	这	人类	皮肤	假设	一个	苍白	绿绿色	色调	,

缺乏阳光照射时，人类皮肤会呈现苍白的绿色。

[laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] .

like	the	skin	of	the	people	in	the	polar	regions	.
喜欢	这	皮肤	的	这	人们	在	这	极性	地区	.

就像极地地区人们的皮肤一样。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] [ɒv; əv]

This	is	probably	due	to	the	absence	of	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	of
这	是	大概	到期的	到	这	缺席	的	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [daɪ'leɪt] [ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

the	sun	which	dilate	the	blood	vessels	and	bring	the	blood	to	the	surface	,
这	太阳	哪个	扩张	这	血	船只	和	带来	这	血	到	这	表面	,

这可能是由于缺乏阳光中的蓝光和紫外线造成的，这些射线可以扩张血管，将血液输送到体表。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [reɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
and 和 **to** 到 **the** 这 **absence** 缺席 **of** 的 **the** 这 **infra** 基础设施 **-** - **red** 红色的 **rays** 射线 **which** 哪个 **are** 是 **associated** 联系
[wɪð] [hiːt] .
with 和 **heat** 热 **.** .

以及缺乏与热相关的红外线。

['sʌnʃaɪn]
Sunshine
阳光

阳光

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[prə'məuts] [ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['feɪvəz] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
promotes 促进 **transpiration** 蒸腾作用 **and** 和 **perspiration** 汗 **,** , **and** 和 **thus** 因此 **favors** 恩惠 **the** 这 **elimination** 消除 **of** 的
['tɒksɪk] ['prɒdʌkts] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] .
toxic 有毒的 **products** 产品 **through** 通过 **the** 这 **skin** 皮肤 **.** .

促进皮肤蒸腾和排汗，从而有利于通过皮肤排出毒素。

[braɪt] , ['sʌni] [deɪz] ['les(ə)n][ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] ['kɪdniz] .
Bright 明亮的 **,** , **sunny** 阳光明媚 **days** 天 **lessen** 减少 **the** 这 **strain** 拉紧 **on** 在 **the** 这 **kidneys** 肾脏 **.** .

阳光明媚的日子能减轻肾脏的负担。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði][pə(r)] [sent] . [ɒv; əv][ˌhiːmə'gləʊbɪn][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ]
The 这 **amount** 数量 **of** 的 **blood** 血 **and** 和 **the** 这 **per** 每 **cent** 中心 **.** . **of** 的 **hemoglobin** 血红蛋白 **are** 是 **increased** 增加 **by** 经过
['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'kriːst] [baɪ] ['dɑːknəs] .
sunlight 阳光 **and** 和 **decreased** 减少 **by** 经过 **darkness** 黑暗 **.** .

阳光照射会增加血液量和血红蛋白百分比，而黑暗会降低血液量和血红蛋白百分比。

- , [ɪn][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] ['ænɪmlz] ,
Oerum - , **in** 在 **an** 一个 **experiment** 实验 **on** 在 **animals** 动物 **,** ,

Oerum 在一项动物实验中，

[faʊnd] [ðæt] [lait] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] - % [ɪn][fɔːr] ['aʊəz] .
found 成立 **that** 那 **light** 光 **increased** 增加 **the** 这 **quantity** 数量 **of** 的 **blood** 血 **25** - **%** % **in** 在 **4** 4 **hours** 小时 **.** .

研究发现，光照可在 4 小时内使血液量增加 25%。

['laɪkwaɪz] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði]['kwɒntəti]
Likewise 同样地 **Grawitz** - **and** 和 **Graffenberger** - **have** 有 **observed** 观察到 **a** 一个 **diminution** 减少 **in** 在 **the** 这 **quantity** 数量
[ɒv; əv] [blʌd] [ɪn] ['ænɪmlz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
of 的 **blood** 血 **in** 在 **animals** 动物 **kept** 保留 **in** 在 **the** 这 **dark** 黑暗的 **,** ,

同样，格拉维茨和格拉芬伯格也观察到，在黑暗环境中饲养的动物血液量减少。

[waɪl] ['mɑːrti] [faʊnd] ['ʌndə(r)] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [red] [blʌd] ['kɔːpʌslz]
while **Marti** **found** **under** **similar** **conditions** **that** **the** **number** **of** **red** **blood** **corpuscles**
尽管 马蒂 成立 在下面 相似的 状况 那 这 数字 的 红色的 血 血小板
[wɒz; wəz] ['les(ə)nd] (-) .
was **lessened** **(** **13** **)** **.**
曾是 减少 (-) .

而 Marti 在类似条件下发现红细胞数量减少（13）。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [red] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [kept] [ɪn] [ðə; ði]
There **is** **thus** **a** **loss** **of** **red** **coloring** **matter** **in** **the** **blood** **of** **animals** **kept** **in** **the**
那里 是 因此 一个 损失 的 红色的 染色 事情 在 这 血 的 动物 保留 在 这
[dɑːk] .
dark **.**
黑暗的 .

因此，在黑暗环境中饲养的动物血液中会失去红色色素物质。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['beikəz] [ə'niːmiə] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɒvərɪʃt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **well** **-** **known** **baker's** **anemia** **points** **to** **the** **same** **impoverished** **state** **of** **the**
这 出色地 - 已知 面包师的 贫血 积分 到 这 相同的 贫困 状态 的 这
[blʌd] [ɪn] [naɪt] ['wɜːkəz] (- , -) .
blood **in** **night** **workers** **(** **Gardenghi** **,** **13** **)** **.**
血 在 夜晚 工人 (- , -) .

众所周知的面包师贫血症表明夜班工人血液中存在同样的贫血状态（Gardenghi，13）。

[nɒt] ['əʊnli] [səʊ] :
Not **only** **so** **:**
不是 仅有的 所以 :

不仅如此：

[ɪn] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [p'ɜːsənz] ['finsən] (['sɛvən]) [faʊnd] [les] [ˌhiːmə'gləʊbɪn] [ɪn] [ðə; ði]
in **an** **examination** **of** **29** **persons** **Finsen** **(** **7** **)** **found** **less** **hemoglobin** **in** **the**
在 一个 考试 的 - 人 芬森 (7) 成立 较少的 血红蛋白 在 这
['wɪntə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
winter **than** **in** **the** **summer** **,**
冬天 比 在 这 夏天 ,

Finsen (7) 对 29 人进行检查后发现，冬季血红蛋白含量低于夏季。

[prɪ'zjuːməbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] .
presumably **because** **of** **the** **diminished** **sunshine** **in** **the** **winter** **time** **.**
想必 因为 的 这 减少 阳光 在 这 冬天 时间 .

大概是因为冬季日照时间减少的缘故。

['daiiːz] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɪn] ['nɔːðən] ['kʌntriz] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]
Diesing **suggests** **that** **the** **lack** **of** **sunlight** **in** **northern** **countries** **is** **an** **essential**
死亡 建议 那 这 缺少 的 阳光 在 北方 国家 是 一个 基本的
['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔː'zeɪʃn] [ɒv; əv] [rə'kaɪtɪs] .
factor **in** **the** **causation** **of** **rachitis** **.**
因素 在 这 因果关系 的 佝偻病 .

迪辛认为，北方国家缺乏阳光是导致佝偻病的重要因素。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] — [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] — [ðʌs]
The **rays** **of** **the** **sun** **—** **specifically** **the** **blue** **and** **ultra** **-** **violet** **rays** **—** **thus**
这 射线 的 这 太阳 — 具体来说 这 蓝色的 和 极端主义者 - 紫色 射线 — 因此
['eksəsaɪz] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] [ɔː(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
exercise **a** **tonic** **or** **stimulating** **action** **on** **the** **organs** **of** **circulation** **,**
锻炼 一个 补品 或者 刺激性的 行动 在 这 器官 的 循环 ,

因此，太阳光线——特别是蓝光和紫外线——对循环器官具有滋补或刺激作用。

[ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [də'rektli] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]

transpiration	**and**	**elimination**	**,**	**and**	**very**	**probably**	**also**	**directly**	**stimulate**	**the**
蒸腾作用	和	消除	,	和	非常	大概	还	直接地	刺激	这

['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

nervous	**system**	**.**
紧张的	系统	.

通过蒸腾作用和排泄作用，很可能还会直接刺激神经系统。

['finsən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [bɪ'nʌmd] [ɔː(r)] [ə'pærəntli] [ded] ['ɪnsekts] [hæv; həv] [biːn] [ˌriː'vaɪtəlaɪzd]

Finsen	**has**	**shown**	**that**	**benumbed**	**or**	**apparently**	**dead**	**insects**	**have**	**been**	**revitalized**
芬森	有	所示	那	麻木	或者	显然	死的	昆虫	有	到过	焕然一新

[baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] .

by	**the**	**application**	**of**	**ultra**	**-**	**violet**	**rays**	**.**
经过	这	应用	的	极端主义者	-	紫色	射线	.

芬森的研究表明，通过紫外线照射，麻木或看似死亡的昆虫可以恢复活力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðɪs] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] ,

It	**is**	**doubtful**	**whether**	**this**	**stimulating**	**effect**	**is**	**due**	**to**	**increased**	**electrical**	**potential**	**,**
它	是	疑	无论	这	刺激性的	影响	是	到期的	到	增加	电气	潜在的	,

这种刺激作用是否是由于电位升高引起的，尚存疑问。

[æz; əz] ['ɑːgjuːd] [baɪ] ['dekstə(r)] ([faɪv]) ,

as	**argued**	**by**	**Dexter**	**(**	**5**	**)**	**,**
作为	争论	经过	德克斯特	(	5	)	,

正如 Dexter (5) 所论证的那样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ðə; ði]

because	**the**	**more**	**intense**	**the**	**sunshine**	**and**	**the**	**higher**	**the**	**temperature**	**the**
因为	这	更多的	激烈的	这	阳光	和	这	更高	这	温度	这

['ləʊə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] (-) .

lower	**is**	**the**	**potential**	**(**	**14**	**)**	**.**
降低	是	这	潜在的	(	-	)	.

因为阳光越强烈、温度越高，潜力就越低（14）。

[ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] [reɪz]

The	**stimulating**	**effect**	**is**	**probably**	**due**	**to**	**the**	**chemical**	**action**	**of**	**the**	**short**	**rays**
这	刺激性的	影响	是	大概	到期的	到	这	化学	行动	的	这	短的	射线

[ɒv; əv] [lait] .

of	**light**	**.**
的	光	.

这种刺激作用可能是由于短波光线的化学作用造成的。

[ðiːz] [reɪz] ['prɒbəbli] ['penətreɪt] [ðə; ði] [diːpə(r)] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [eks] - [reɪz]

These	**rays**	**probably**	**penetrate**	**the**	**deeper**	**tissues**	**of**	**the**	**body**	**just**	**like**	**the**	**X**	**-**	**rays**
这些	射线	大概	穿透	这	更深	组织	的	这	身体	只是	喜欢	这	X	-	射线

.

:

.

这些射线可能像X射线一样穿透人体深层组织。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [p'ɜːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['krɒnɪk] [dʒɔɪnt] [dɪ'ziːz] ,

It	**is**	**well**	**known**	**that**	**persons**	**suffering**	**from**	**chronic**	**joint**	**disease**	**,**
它	是	出色地	已知	那	人	痛苦	从	慢性的	联合的	疾病	,

众所周知，患有慢性关节疾病的人

[pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [dʒɔɪnts] [ə'fektɪd] [wɪð] [tjuː'bɜːkjələ(r)] ['saɪnɜːsɪs] ,

particularly	**from**	**joints**	**affected**	**with**	**tubercular**	**sinuses**	**,**
特别	从	关节	做作的	和	结核病	鼻窦	,

特别是来自受结核性窦道影响的关节，

[kæn; kən][biː; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'taɪəli] [kjʊəd] [baɪ] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] [ə'fektɪd]

can	be	greatly	benefited	or	entirely	cured	by	constantly	exposing	the	affected
能	是	非常	受益	或者	完全	治愈	经过	不断地	暴露	这	做作的

[lɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

limbs	to	the	direct	rays	of	the	sun	.
四肢	到	这	直接的	射线	的	这	太阳	.

通过不断地将患肢暴露在阳光直射下，可以大大改善病情甚至完全治愈。

- , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] , [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt]

Guggenbuhl	,	it	will	be	recalled	,	attained	some	success	in	the	treatment
-	,	它	将要	是	召回	,	已达到	一些	成功	在	这	治疗

人们或许还记得，古根布尔在治疗方面取得了一些成功。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ɒv; əv]['kretɪnɪzəm]

of	cretinism
的	克汀病

克汀病

['sɪmpli] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kriːtin][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['ælpaɪn] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['sʌmɪt]

simply	by	removing	the	cretins	from	the	dark	Alpine	valley	to	the	sunlit	summit
简单地	经过	移除	这	克汀病	从	这	黑暗的	高山	谷	到	这	阳光照射	首脑

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Abendberg	.
的	这	-	.

只需将那些白痴从黑暗的阿尔卑斯山谷转移到阳光普照的阿本德贝格山顶即可。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪmjʊleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

Because	of	the	stimulating	effect	of	sunshine	,
因为	的	这	刺激性的	影响	的	阳光	,

由于阳光的刺激作用，

[meɪ] [nɒt][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ?

may	not	an	excess	of	sunshine	be	just	as	detrimental	as	a	deficiency	?
可能	不是	一个	过量的	的	阳光	是	只是	作为	有害的	作为	一个	不足	?

阳光过量会不会和阳光不足一样有害呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn'diːd] ,

It	has	,	indeed	,
它	有	,	的确	,

确实如此。

[biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə]

been	assumed	that	the	climatic	dangers	of	the	tropics	are	largely	due	to
到过	假定	那	这	气候	危险	的	这	热带	是	很大程度上	到期的	到

[ðə; ði][ɪn'dʒʊərɪəs]['trɒpɪk(ə)l] ['sʌnlaɪt] ,

the	injurious	tropical	sunlight	,
这	有害的	热带	阳光	,

人们一直认为热带地区的气候危险主要是由于有害的热带阳光造成的。

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] .

particularly	to	the	abundance	of	the	ultra	-	violet	rays	.
特别	到	这	丰富	的	这	极端主义者	-	紫色	射线	.

尤其是由于紫外线的充足。

['wʊdrʌf] [həʊldz] [ðæt] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [tu:; tə]['kɒləneɪz][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks][ɪz]

Woodruff	**holds**	**that**	**the**	**failure**	**of**	**the**	**white**	**race**	**to**	**colonize**	**in**	**the**	**tropics**	**is**
伍德拉夫	持有	那	这	失败	的	这	白色的	种族	到	殖民	在	这	热带	是

[dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [lait] ,

due	**to**	**the**	**excessive**	**light**	**,**
到期的	到	这	过多的	光	,

伍德拉夫认为，白种人未能殖民热带地区的原因是光照过强。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][hju:'mɪdəti] .

and	**not**	**to**	**the**	**heat**	**and**	**humidity**	**.**
和	不是	到	这	热	和	湿度	.

而不是高温高湿。

[ðə; ði] [lait] , [hi:; hi][kən'tend] , [tend][tu:; tə][prə'dju:s] [ɒn'wi:] , [ˌnjʊərəs'θi:niə] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət]

The	**light**	**,**	**he**	**contends**	**,**	**tends**	**to**	**produce**	**ennui**	**,**	**neurasthenia**	**and**	**ultimate**
这	光	,	他	认为	,	倾向于	到	生产	厌倦	,	神经衰弱	和	最终的

[kə'læps] [ɪn][blɒnd] [p'ɜ:sənz] (-) .

collapse	**in**	**blond**	**persons**	**(**	**26**	**)**	**.**
坍塌	在	金发	人	(	-	)	.

他认为，光线容易使金发人士感到厌倦、神经衰弱，最终导致崩溃（26）。

[ðɪs] [kən'klu:ʒn] [ɪz][nɒt] [sə'steɪnd] [baɪ]['ri:s(ə)nt] [ɪnˌvestə'geʃən] .

This	**conclusion**	**is**	**not**	**sustained**	**by**	**recent**	**investigations**	**.**
这	结论	是	不是	持续	经过	最近的	调查	.

近期调查结果并不支持这一结论。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['mʌŋkiz] [du:; də][nɒt] [sə'kʌm] [frɒm; frəm] [ˌɪnsə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

Experiments	**have**	**shown**	**that**	**monkeys**	**do**	**not**	**succumb**	**from**	**insolation**	**in**	**the**
实验	有	所示	那	猴子	做	不是	屈服	从	日照	在	这

['trɒpɪk(ə)l][sʌn] [ɪf] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][nɒt][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['bɒdɪli] ['temprətʃə(r)] [tu:; tə][raɪz] ,

tropical	**sun**	**if**	**care**	**is**	**taken**	**not**	**to**	**allow**	**the**	**bodily**	**temperature**	**to**	**rise**	**,**
热带	太阳	如果	关心	是	已采取	不是	到	允许	这	身体上的	温度	到	上升	,

实验表明，只要注意控制猴子的体温，防止其在热带阳光下暴晒而死亡。

[baɪ] [kən'dʌktɪŋ] [ə'weɪ][baɪ][brɪsk][eə(r)] ['kʌrənts] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hi:t] (['ɑ:rən] , -) .

by	**conducting**	**away**	**by**	**brisk**	**air**	**currents**	**the**	**excessive**	**heat**	**(**	**Aron**	**,**	**23**	**)**	**.**
经过	进行	离开	经过	轻快	空气	电流	这	过多的	热	(	阿伦	,	-	)	.

通过强劲的气流带走过多的热量（Aron，23）。

[ðə; ði][ɪn'dʒʊərɪəs]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [lait] [ɪz] [ðʌs] [dju:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [ænd; ənd]

The	**injurious**	**quality**	**of**	**the**	**solar**	**light**	**is**	**thus**	**due**	**to**	**the**	**infra**	**-**	**red**	**and**
这	有害的	质量	的	这	太阳的	光	是	因此	到期的	到	这	基础设施	-	红色的	和

[nɒt][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] .

not	**the**	**ultra**	**-**	**violet**	**rays**	**.**
不是	这	极端主义者	-	紫色	射线	.

因此，太阳光的有害特性是由于红外线而不是紫外线造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大气烟雾污染问题的(Psychological Aspects of the Problem of)

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)] ['ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt]
The **white** **man** **can** **secure** **adequate** **protection** **in** **the** **shade** **from** **the** **heat**
这 白色的 男人 能 安全的 足够的 保护 在 这 阴影 从 这 热
[reɪz] ,
rays **,**
射线 ,

白人可以在阴凉处获得足够的保护，免受热射线的照射。

[ænd; ənd][baɪ] ['weərɪŋ] [waɪt] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪkwətli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and **by** **wearing** **white** **clothing** **he** **can** **be** **adequately** **protected** **from** **the**
和 经过 穿着 白色的 衣服 他 能 是 充分 受保护 从 这
['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] .
ultra **-** **violet** **rays** **.**
极端主义者 - 紫色 射线 .

穿白色衣服可以充分保护他免受紫外线伤害。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['retɪnl] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ig'zəːts] ['eni] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz][nɒt]
Whether **the** **retinal** **excitation** **by** **the** **sun's** **rays** **exerts** **any** **stimulating** **influence** **is** **not**
无论 这 视网膜 励磁 经过 这 太阳的 射线 施压 任何 刺激性的 影响 是 不是
[nəʊn] .
known **.**
已知 .

太阳光线对视网膜的刺激是否会产生任何刺激作用，目前尚不清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [red] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .
It **is** **known** **,** **however** **,** **that** **red** **colors** **are** **stimulating** **.**
它 是 已知 , 然而 , 那 红色的 颜色 是 刺激性的 .

然而，众所周知，红色具有刺激作用。

[ðeɪ] [ɪk'saɪt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['kæt(ə)l] , [frɒgz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz]) [ænd; ənd]
They **excite** **some** **animals** **(** **for** **example** **,** **cattle** **,** **frogs** **and** **turkeys** **)** **and**
他们 激发 一些 动物 (为了 例子 , 牛 , 青蛙 和 火鸡) 和
[ɪn'kriːs] ['mʌskjələ(r)] [streŋθ] .
increase **muscular** **strength** **.**
增加 肌肉发达的 力量 .

它们能激发某些动物（例如牛、青蛙和火鸡）的活力，并增强肌肉力量。

[ðʌs] [fɪə] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [streŋθ] ['rekɔːdz] : [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [lait] , - ['juːnɪts] ; [wɪð]
Thus **Fere** **obtained** **the** **following** **strength** **records** **:** **with** **ordinary** **light** **,** **23** **units** **;** **with**
因此 费雷 获得 这 下列的 力量 记录 : 和 普通的 光 , - 单位 ; 和
[bluː] ,
blue **,**
蓝色的 ,

因此，费雷获得了以下强度记录：普通光照下，23个单位；蓝色光照下，

- ; [wɪð] [griːn] , - ; [wɪð] ['jeləʊ] , - ; [ænd; ənd] [wɪð] [red] , - (-) .
24 **;** **with** **green** **,** **28** **;** **with** **yellow** **,** **30** **;** **and** **with** **red** **,** **42** **(** **29** **)** **.**
- ; 和 绿色的 , - ; 和 黄色的 , - ; 和 和 红色的 , - (-) .

24；绿色，28；黄色，30；红色，42（29）。

[k'ʌləz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [pə'zes] [mɑːkt] [ə'fektɪv] ['kwɒlətiz] ,
Colors **,** **as** **is** **well** **known** **,** **possess** **marked** **affective** **qualities** **,**
颜色 , 作为 是 出色地 已知 , 具有 标记 情感 品质 ,

众所周知，色彩具有显著的情感特质。

[djuː] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fektɪv] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sens] ['fiːlɪŋ] ,

due	not	merely	to	the	affective	tone	of	the	sensation	and	the	sense	feeling	,
到期的	不是	仅仅	到	这	情感	语气	的	这	感觉	和	这	感觉	感觉	,

不仅仅是因为感觉的情感基调和感官感受，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fektɪv] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , ['neɪmli] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] , [ɪ'moʊʃnz]

but	to	the	affective	elements	of	consciousness	,	namely	associations	,	emotions
但	到	这	情感	元素	的	意识	,	即	协会	,	情绪

[ænd; ənd] ['sentɪmənts] (-) .

and	sentiments	(	29	)	.
和	情感	(	-	)	.

但对于意识的情感要素，即联想、情绪和情感（29）。

[ðæt] ['sʌnlaɪt] [dʌz] [ɪg'zɜːt] ['saɪkɪk] ['ɪnfluənsɪz] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['retɪnl] ['ɪnfluəns] [ɪz]

That	sunlight	does	exert	psychic	influences	apart	from	any	specific	retinal	influence	is
那	阳光	做	发挥	精神	影响	除	从	任何	具体的	视网膜	影响	是

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] .

a	matter	of	common	experience	.
一个	事情	的	常见的	经验	.

除了对视网膜的特定影响之外，阳光确实会对人的精神产生影响，这是常识。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['vɪʒuəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [pə'hæps] [nɒt][ðə; ði]

Nevertheless	,	the	most	important	visual	influence	of	sunshine	is	perhaps	not	the
尽管如此	,	这	最多	重要的	视觉的	影响	的	阳光	是	也许	不是	这

[ɪ'məʊʃən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

emotional	satisfaction	,
情绪	满意	,

然而，阳光最重要的视觉影响或许并非情感上的满足感。

[tʃɪə(r)] [ɔː(r)][ɪg'zjuːbərəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'dʒendə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒptɪk(ə)l]['vælјuː][ɒv; əv] [gʊd]

cheer	or	exuberance	which	it	engenders	,	but	the	optical	value	of	good
欢呼	或者	热情洋溢	哪个	它	产生	,	但	这	光学的	价值	的	好的

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

它所带来的欢欣鼓舞或热情洋溢，以及良好日光的视觉价值。

['deɪlaɪt]

Daylight
日光

日光

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɪz] ['relətɪvli] ['kʌlələs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bəuθ] [krə'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌækrə'mætɪk] [laɪt] .

is	relatively	colorless	because	it	contains	both	chromatic	and	achromatic	light	.
是	相对地	无色	因为	它	包含	两个都	色度	和	无色	光	.

由于它既包含有色光又包含无色光，因此相对来说是无色的。

[ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlələs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz][best][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv]['vɪʒuəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

A	bright	colorless	illumination	is	best	from	the	standpoint	of	visual	efficiency	,
一个	明亮的	无色	照明	是	最好的	从	这	立场	的	视觉的	效率	,

[helθ] [ænd; ənd] [ə'fektɪv] ['kwɒlətɪ] .

health	and	affective	quality	.
健康	和	情感	质量	.

从视觉效率、健康和情感质量的角度来看，明亮无色的照明效果最佳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [fəˈtiːgɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌləd] [lait] [ɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪnˈtens] [ɔː(r)] [dʌl] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [lait]

It	is	less	fatiguing	than	a	colored	light	or	than	intense	or	dull	artificial	light
它	是	较少的	令人疲惫的	比	一个	有色	光	或者	比	激烈的	或者	乏味的	人造的	光

.

:

.

它比彩色灯光或强光或暗淡的人造光更不容易让人感到疲劳。

[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [tuː] [ɪnˈtens] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] [lait]

Electric	lights	are	often	too	intense	because	of	the	proximity	of	the	light
电的	灯	是	经常	也	激烈的	因为	的	这	邻近	的	这	光

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [dəˈrektli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɔː(r)] [dəˈrektli] [əˈpɒn][ðə; ði]

or	because	the	rays	are	thrown	directly	into	the	eyes	or	directly	upon	the
或者	因为	这	射线	是	抛掷	直接地	进入	这	眼睛	或者	直接地	之上	这

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ˈʌndə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

object	under	observation	.
目的	在下面	观察	.

电灯常常过于刺眼，可能是因为光源距离太近，也可能是因为光线直接照射到眼睛或被观察的物体上。

[ðeɪ] [ðʌs] [ˈəʊvə(r)] - [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈleɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈretɪnə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ]

They	thus	over	-	stimulate	the	sensitive	layers	of	the	retina	,	and	this	may
他们	因此	超过	-	刺激	这	敏感的	层	的	这	视网膜	,	和	这	可能

[kɔːz] [dɪˈdʒenərətɪv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

cause	degenerative	changes	.
原因	退行性	变化	.

因此，它们过度刺激视网膜的敏感层，这可能会导致退行性变化。

[ˈmɜːkjəri] [ˈveɪpə(r)][læmps][ænd; ənd][əʊld]['welzbæk,'velzbɑːh] [ˈbɜːrnər] [iˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈgriːnɪʃ] [fleɪm] [huːz]

Mercury	vapor	lamps	and	old	Welsbach	burners	emit	a	greenish	flame	whose
汞	汽	灯	和	老的	韦尔斯巴赫	燃烧器	发射	一个	绿绿色	火焰	谁

[əˈfektɪv] [ˈkwɒləti][ɪz] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] .

affective	quality	is	very	disagreeable	to	many	persons	.
情感	质量	是	非常	令人不快的	到	许多	人	.

汞蒸气灯和老式韦尔斯巴赫燃烧器发出绿色的火焰，这种火焰的情感特性令许多人非常反感。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [dʒets] [ɪn] [ˈkɒmən] [juːz] , [ənˈles] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] [ˈbɜːrnər] ,

Many	of	the	gas	jets	in	common	use	,	unless	equipped	with	incandescent	burners	,
许多	的	这	气体	喷气式飞机	在	常见的	使用	,	除非	配备	和	白炽灯	燃烧器	,

许多常用的燃气灶具，除非配备白炽燃烧器，

[nɒt][ˈəʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈflɪkərɪŋ] , [ˈdɜːti] [ˈjeləʊɪʃ] [lait] ,

not	only	give	a	weak	flickering	,	dirty	yellowish	light	,
不是	仅有的	给	一个	虚弱的	闪烁	,	肮脏的	淡黄色	光	,

不仅发出微弱闪烁、浑浊的黄色光，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [fəˈtiːgɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,

which	is	extremely	fatiguing	and	irritating	to	the	eyes	,
哪个	是	极其	令人疲惫的	和	令人恼火的	到	这	眼睛	,

这会使眼睛极度疲劳和刺激，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvɪʃieɪt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,

but	they	also	vitiate	the	air	of	the	living	rooms	,
但	他们	还	削弱	这	空气	的	这	活的	房间	,

但它们也会污染客厅的空气。

[pəˈtɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] .

particularly	in	the	homes	of	the	poor	in	the	winter	time	.
特别	在	这	房屋	的	这	贫穷的	在	这	冬天	时间	.

尤其是在冬天，贫困家庭的情况更为严重。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ðə; ði]['fɜːðə(r)][fækt][ðæt][baɪ]['hæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Add	to	these	difficulties	the	further	fact	that	by	habit	and	association
添加	到	这些	困难	这	更远	事实	那	经过	习惯	和	协会

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [beɪs] ['aʊə(r)]['vɪʒuəl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz]

we	have	learned	to	base	our	visual	estimation	and	discrimination	of	things
我们	有	学习	到	根据	我们的	视觉的	估算	和	歧视	的	事物

[ɒn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

on	their	appearance	in	broad	daylight	,
在	他们的	外貌	在	广阔	日光	,

雪上加霜的是，由于习惯和联想，我们已经学会根据事物在光天化日之下的外观来对其进行视觉评估和辨别。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['beɪnfl] ['ɒptɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['friːkwənt]

and	we	begin	to	appreciate	the	baneful	optical	effects	of	the	frequent
和	我们	开始	到	欣赏	这	有害的	光学的	效果	的	这	频繁

[ˌɒbskjʊə'reɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][baɪ][sməʊk] [klaʊdz] ,

obscuration	of	the	sun	by	smoke	clouds	,
遮蔽	的	这	太阳	经过	抽烟	云	,

我们开始意识到，烟雾云频繁遮蔽太阳会造成有害的光学效应。

[baɪ] [sməʊk] - [prə'djuːst] ['wɔːtə(r)] [klaʊdz] [ænd; ənd] [fɔg] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

by	smoke	-	produced	water	clouds	and	fogs	,	and	by	the	filling	of	the
经过	抽烟	-	生产	水	云	和	雾	,	和	经过	这	填充	的	这

['ætməsfɪə(r)] [wɪð] [əʊ'peɪk] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

atmosphere	with	opaque	particles	.
气氛	和	不透明	颗粒	.

烟雾产生的水云和雾气，以及大气中充满不透明颗粒物。

[æz; əz]['steɪtɪd][bɪ'fɔː(r)] ,

As	stated	before	,
作为	声明	前	,

如前所述，

['pɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fɔg] [meɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ˌvɪzə'bɪlətɪ][frɒm; frəm][wʌn][maɪl]

particles	in	the	air	and	fogs	may	reduce	the	limit	of	visibility	from	one	mile
颗粒	在	这	空气	和	雾	可能	减少	这	限制	的	能见度	从	一	英里

[tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪti] [blɒk] .

to	less	than	one	city	block	.
到	较少的	比	一	城市	堵塞	.

空气中的颗粒物和雾气可能会将能见度从一英里降低到不足一个街区。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][dɑːk] [deɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] [ðə; ði] [laɪts] [mʌst; məst]

During	the	dark	days	which	are	common	in	manufacturing	cities	the	lights	must
期间	这	黑暗的	天	哪个	是	常见的	在	制造业	城市	这	灯	必须

[biː; bi][kept] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊmz] ,

be	kept	burning	in	the	homes	,
是	保留	燃烧	在	这	房屋	,

在制造业城市常见的黑暗日子里，家中必须保持灯火通明。

[skuːlz] , [ʃɒps] [ænd; ənd] ['fæktriz] — ['eniweə(r)] , [ɪn][fækt] , [weə(r)] [kləʊz] [aɪ] [wɜːk] [mʌst; məst]

schools	,	shops	and	factories	—	anywhere	,	in	fact	,	where	close	eye	work	must
学校	,	商店	和	工厂	—	任何地方	,	在	事实	,	在哪里	关闭	眼睛	工作	必须

[biː; bi] [dʌn] — [ɔːl] [deɪ] .

be	done	—	all	day	.
是	完毕	—	全部	天	.

学校、商店和工厂——事实上，任何需要全天进行近距离用眼工作的地方。

['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [laɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn]['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

Almost	always	the	lights	must	be	turned	on	very	early	in	the	evenings	.
几乎	总是	这	灯	必须	是	转向	在	非常	早期的	在	这	晚上	.

几乎总是需要在傍晚很早就打开灯。

['veri]	['friːkwəntli]	[ðə; ði]	[ɪn'tensəti]	[ɒv; əv]	[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[ɪˌluːmɪ'neɪʃn]	[dʌz]	[nɒt]	[miːt]	[ðə; ði]	[rɪ'kwaɪərmənts]
Very	**frequently**	**the**	**intensity**	**of**	**artificial**	**illumination**	**does**	**not**	**meet**	**the**	**requirements**
非常	频繁地	这	强度	的	人造的	照明	做	不是	见面	这	要求

[ɒv; əv]['vɪʒuəl]	[helθ]	.
of	**visual**	**health**	**.**
的	视觉的	健康	.

很多时候，人工照明的强度无法满足视觉健康的需求。

[ə'saɪd][frɒm; frəm]	[ðɪs]	,	[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[ɪˌluːmɪ'neɪʃn]	[ɪn'teɪl]	[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌiːkə'nɒmɪk]	[lɒs]	.
Aside	**from**	**this**	**,**	**artificial**	**illumination**	**entails**	**a**	**considerable**	**economic**	**loss**	**.**
旁边	从	这	,	人造的	照明	包含	一个	大量	经济的	损失	.

除此之外，人工照明还会造成相当大的经济损失。

[wɜːs]	[stɪl]	[ɪz][ðə; ði]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[huː]	,	[θruː]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	[ˌlɪmɪ'teɪʃnz]	,
Worse	**still**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**those**	**who**	**,**	**through**	**financial**	**limitations**	**,**
更糟	仍然	是	这	状况	的	那些	WHO	,	通过	金融的	限制	,

更糟糕的是那些由于经济拮据而无法工作的人的处境，

[mʌst; məst]	[wɜːk]	[ɪn][ðə; ði]	[dɑːk]	[gluːm]	[ɒv; əv]['sməʊki]	[deɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]	[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[laɪt]	.
must	**work**	**in**	**the**	**dark**	**gloom**	**of**	**smoky**	**days**	**without**	**the**	**aid**	**of**	**artificial**	**light**	**.**
必须	工作	在	这	黑暗的	愁云	的	烟	天	没有	这	援助	的	人造的	光	.

必须在烟雾弥漫的昏暗光线下工作，没有人工照明。

[ðə; ði]['raɪtə(r)]	[hæz; həz]	[ʃəʊn]	[ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]	[ɪk'sperɪmənt]	[ɒn][ðə; ði]['vɪʒuəl]	[ˌestɪ'meɪʃn]	[ɒv; əv]
The	**writer**	**has**	**shown**	**in**	**a**	**special**	**experiment**	**on**	**the**	**visual**	**estimation**	**of**
这	作家	有	所示	在	一个	特别的	实验	在	这	视觉的	估算	的

['dɪstənsɪz]	[ðæt]	[braɪt]	['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)]	[dʒʌdʒd]	[tuː; tə]
distances	**that**	**bright**	**objects**	**are**	**judged**	**to**
距离	那	明亮的	对象	是	评判	到

作者在一项关于视觉距离估计的特殊实验中表明，明亮的物体会被判断为.....

[[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[第22页]

[biː; bi]['nɪərə(r)]	[ðə; ði]	[əb'zɜːvə(r)]	[ðæn; ðən]['sɪmələ(r)]	[blæk]	['ɒbdʒɪkts]	[wen]	[pleɪst]	[æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]
be	**nearer**	**the**	**observer**	**than**	**similar**	**black**	**objects**	**when**	**placed**	**at**	**the**	**same**
是	更近	这	观察员	比	相似的	黑色的	对象	什么时候	放置	在	这	相同的

['dɪstəns]	(	-	)	.
distance	**(**	**25**	**)**	**.**
距离	(	-	)	.

与放置在相同距离的类似黑色物体相比，它更靠近观察者（25）。

[ðɪs]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[keɪs]	,	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['evɪdənt]	,	[æz; əz]	[ɪn'diːd]	['kɒmən]	[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]	['ɪndɪkeɪts]	,
This	**being**	**the**	**case**	**,**	**it**	**is**	**evident**	**,**	**as**	**indeed**	**common**	**observation**	**indicates**	**,**
这	存在	这	案件	,	它	是	明显	,	作为	的确	常见的	观察	表示	,

既然如此，这一点显而易见，正如常见的观察所表明的那样：

[ðæt]	['eniθɪŋ]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[aɪz]	[mʌst; məst][biː; bi][fɪk'seɪtɪd][ɪn]	['daːkənd]	[ɪˌluːmɪ'neɪʃn]	[wɪl]	[biː; bi]
that	**anything**	**on**	**which**	**the**	**eyes**	**must**	**be**	**fixated**	**in**	**darkened**	**illumination**	**will**	**be**
那	任何事物	在	哪个	这	眼睛	必须	是	固定	在	变暗	照明	将要	是

[ɪm'pɜːfɪktli]	[ɪn'vɪzɪdʒd]	.
imperfectly	**envisaged**	**.**
不完美地	设想	.

在昏暗的光线下，任何需要眼睛注视的事物都无法被完美地呈现出来。

[tuː; tə]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ðɪs]	['ɒptɪk(ə)l]	['hændikæp]	,
To	**overcome**	**this**	**optical**	**handicap**	**,**
到	克服	这	光学的	让分	,

为了克服这种视力障碍，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [aɪz] .

there	is	a	strong	tendency	to	move	the	object	too	near	the	eyes	.
那里	是	一个	强的	趋势	到	移动	这	目的	也	靠近	这	眼睛	.

人们很容易将物体移得离眼睛太近。

[ɪf] [dʌn] [rɪ'piːtɪdli] [ðɪs] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

If	done	repeatedly	this	entails	a	severe	strain	on	the	muscles	of	accommodation	,
如果	完毕	反复	这	包含	一个	严重	拉紧	在	这	肌肉	的	住宿	,

如果反复这样做，会对调节肌造成严重的压力。

['kɔːzɪŋ] [ɪn'kriːst] ['mʌskjələ(r)] [fə'tiːg] , [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['mʌskjələ(r)][pə'ræləsɪs] , [ɪm'bæləns]

causing	increased	muscular	fatigue	,	which	may	result	in	muscular	paralysis	,	imbalance
导致	增加	肌肉发达的	疲劳	,	哪个	可能	结果	在	肌肉发达的	麻痹	,	失衡

[ɔː(r)][daɪ'ɒptrɪk] [dɪ'stɔːʃənz] .

or	dioptric	distortions	.
或者	屈光度	失真	.

导致肌肉疲劳加剧，进而可能导致肌肉麻痹、失衡或屈光不正。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[baɪ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [gʊd] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

by	illuminating	an	object	with	good	daylight	it	will	be	made	to	appear
经过	启发性的	一个	目的	和	好的	日光	它	将要	是	制成	到	出现

['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

nearer	to	the	eye	.
更近	到	这	眼睛	.

用良好的日光照射物体，会使其看起来更靠近眼睛。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪl] ['æktʃuəli] [biː; bi] [held] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

The	result	is	that	objects	will	actually	be	held	at	a	further	distance	and
这	结果	是	那	对象	将要	实际上	是	握住	在	一个	更远	距离	和

['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wɪ'ðaʊt] ['aɪˌstreɪn] .

distant	objects	will	be	seen	without	eyestrain	.
遥远	对象	将要	是	已见	没有	眼睛疲劳	.

结果是，物体实际上会被保持在更远的距离，而且看远处的物体也不会感到眼睛疲劳。

[ɪf] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] ,

If	an	investigation	could	be	carried	out	on	a	large	scale	with	sufficient	accuracy	,
如果	一个	调查	可以	是	携带	出去	在	一个	大的	规模	和	充足的	准确性	,

如果能够大规模地开展足够精确的调查，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['prevələns] [ɒv; əv][maɪ'əʊpiə] ,

it	is	possible	that	a	greater	prevalence	of	myopia	,
它	是	可能的	那	一个	更大的	患病率	的	近视	,

近视患病率可能更高，

[maɪ'ɒpɪk][ə'stɪgmətɪzəm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [aɪ] [dɪs'ɔːdəz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['densli] ['sməʊki] ['sɪtɪz]

myopic	astigmatism	and	other	eye	disorders	would	be	found	in	densely	smoky	cities
近视	散光	和	其他	眼睛	疾病	会	是	成立	在	密集地	烟	城市

[ðæn; ðən][ɪn] [sməʊk] - [friː] ['sɪtɪz] ,

than	in	smoke	-	free	cities	,
比	在	抽烟	-	自由的	城市	,

与无烟城市相比，烟雾弥漫的城市更容易出现近视、散光和其他眼部疾病。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] ['aɪˌstreɪn] [ɔː(r)]

so	that	a	positive	correlation	would	be	found	to	exist	between	eyestrain	or
所以	那	一个	积极的	相关性	会	是	成立	到	存在	之间	眼睛疲劳	或者

['sɜːt(ə)n] [aɪ] [dɪs'ɔːdəz] [ænd; ənd] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk] .

certain	eye	disorders	and	atmospheric	smoke	.
肯定	眼睛	疾病	和	大气	抽烟	.

因此，可以发现眼睛疲劳或某些眼部疾病与大气烟雾之间存在正相关性。

[dɑːk] [deɪz] [rɪ'pres] [ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [reɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃ] ['səʊlə(r)] ['enədʒi] .

Dark	days	repress	the	infra	-	red	rays	and	thus	diminish	solar	energy	.
黑暗的	天	抑	这	基础设施	-	红色的	射线	和	因此	减少	太阳的	活力	.

黑暗的日子会抑制红外线，从而减少太阳能。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɒn] [ɪk'sesɪvli] ['sməʊki] [deɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [hiːt] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

on	excessively	smoky	days	only	a	small	amount	of	solar	heat	penetrates	to	the
在	过度	烟	天	仅有的	一个	小的	数量	的	太阳的	热	渗透	到	这

['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .

earth's	surface	.
地球的	表面	.

在烟雾弥漫的日子里，只有少量的太阳热量能够穿透到地球表面。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [meɪ] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][mæn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ɒv; əv]

This	circumstance	may	be	rather	welcome	to	man	during	the	excessive	heat	of
这	环境	可能	是	相当	欢迎	到	男人	期间	这	过多的	热	的

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ([ɔːl'ðəʊ] [əb'dʒekʃənəbl] [tuː; tə][plɑːnt][laɪf]) ,

the	summer	(	although	objectionable	to	plant	life	)	,
这	夏天	(	虽然	令人反感的	到	植物	生活	)	,

在炎热的夏季，这种情况对人类来说或许相当受欢迎（尽管对植物来说却很不利）。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [mʌtʃ] ['mɪzəri] , [pə'tɪkjələli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	during	the	winter	time	it	may	cause	much	misery	,	particularly	among	the
但	期间	这	冬天	时间	它	可能	原因	很多	苦难	,	特别	之中	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

但在冬季，这可能会造成很多痛苦，尤其是在穷人当中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [daɪ'ɜːn(ə)l][kəʊld]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ([sməʊk] [klaʊdz] ['elɪveɪt]

because	of	the	excessive	diurnal	cold	during	this	season	(	smoke	clouds	elevate
因为	的	这	过多的	日间	寒冷的	期间	这	季节	(	抽烟	云	提升

[ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l] ['temprətʃə(r)]) .

the	nocturnal	temperature	)	.
这	夜	温度	)	.

由于该季节白天温度过低（烟雾会提高夜间温度）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [prə'faʊndli] [ə'fekts] [ðə; ði]['hæbɪts]

It	is	also	possible	that	the	reduction	of	the	heat	profoundly	affects	the	habits
它	是	还	可能的	那	这	减少	的	这	热	深刻地	影响	这	习惯

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

of	the	community	.
的	这	社区	.

气温降低也可能对社区的生活习惯产生深远影响。

[ðʌs] ['dekstə(r)] ([faɪv]) [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ləʊ] ['temprətʃər] (10°) [prə'dju:s] [æn; ən] [ɪk'ses]
Thus Dexter (5) has shown that low temperatures (10°) produce an excess
因此 德克斯特 (5) 有 所示 那 低的 温度 (10°) 生产 一个 过量的
[ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [ə'maunt] [tu:; tə] - % ,
of drunkenness amounting to 38 % ,
的 酒醉 金额 到 - % ,

因此，Dexter（5）的研究表明，低温（10°）会导致醉酒程度增加38%。

[waɪl] [haɪ] ['temprətʃər] (85°) [dɪ'kri:s] ['drʌŋkənnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] - % .
while high temperatures (85°) decrease drunkenness to the extent of 40 % .
尽管 高的 温度 (85°) 减少 酒醉 到 这 程度 的 - % .

高温（85°）可使醉酒程度降低 40%。

[haɪ] [wɪndz; waɪndz] , [wɪtʃ] ['ləʊə(r)][ðə; ði]['bɒdɪli] ['temprətʃə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'kri:s] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .
High winds , which lower the bodily temperature , also increase dissipation .
高的 风 , 哪个 降低 这 身体上的 温度 , 还 增加 耗散 .

强风会降低体温，同时也会加速热量散失。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['tendənsi] [tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] ['prɒbəbli] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [si:k]
The increased tendency to dissipate probably results from an attempt to seek
这 增加 趋势 到 消散 大概 结果 从 一个 试图 到 寻找
[fə'getflnəs] [frɒm; frəm] ['mɪzəri]
forgetfulness from misery
健忘 从 苦难

这种消遣倾向的增强，可能是由于试图从痛苦中寻求遗忘所致。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɪn][ˌælkə'hɒlɪk][nɑ:'kəʊsɪs] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['bɒdi]
in alcoholic narcosis , or from an attempt to artificially elevate the body
在 酗酒者 麻醉 , 或者 从 一个 试图 到 人为地 提升 这 身体
['temprətʃə(r)] [baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [drɪŋk] .
temperature by indulgence in drink .
温度 经过 放纵 在 喝 .

酒精中毒，或试图通过饮酒人为提高体温而导致的体温升高。

[dɑ:k] [deɪz] [ɪg'zɜ:t][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['sɪnɪstə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
Dark days exert a particularly sinister influence upon working people .
黑暗的 天 发挥 一个 特别 险恶 影响 之上 在职的 人们 .

黑暗时期对劳动人民的影响尤为恶劣。

[wʌn]['fæktri; 'fæktəri] [hed] [hæz; həz] ['ventʃəd] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [deɪ] [ji:ldz]
One factory head has ventured the opinion that a disagreeable day yields
一 工厂 头 有 冒险 这 观点 那 一个 令人不快的 天 产量
[ə'baʊt] - % [les] [ɪn]['leɪbə(r)] [rɪ'tɜ:nz] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [deɪ] .
about 10 % less in labor returns than an agreeable day .
关于 - % 较少的 在 劳动 返回 比 一个 同意 天 .

一位工厂负责人大胆断言，糟糕的一天所带来的劳动回报比愉快的一天少约 10%。

['djʊərɪŋ]['hju:mən]['leɪbə(r)][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɔ:g'mentɪd] .
During human labor the chemical products of activity are greatly augmented .
期间 人类 劳动 这 化学 产品 的 活动 是 非常 增强 .

人类劳动过程中产生的化学产物会大大增加。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɑ:bən] [daɪ'ɒksaɪd] ['gɪv(ə)n] [ɒf] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪz] ['nɪəli] [twaɪs]

The	amount	of	carbon	dioxide	given	off	during	a	day	of	work	is	nearly	twice
这	数量	的	碳	二氧化硫	给定	离开	期间	一个	天	的	工作	是	几乎	两次

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] .

as	much	as	during	a	day	of	rest	.
作为	很多	作为	期间	一个	天	的	休息	.

工作一天产生的二氧化碳量几乎是休息一天产生的二氧化碳量的两倍。

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['embrɪəʊz] [ɒv; əv] [frɒgz] ['ɔ:lsəʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [mɔ:(r)] [kɑ:'bɒnɪk] ['æsɪd] [ɪz] ['gɪv(ə)n]

Observations	on	the	embryos	of	frogs	also	indicate	that	more	carbonic	acid	is	given
观察	在	这	胚胎	的	青蛙	还	表明	那	更多的	碳酸	酸	是	给定

[ɒf] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪt] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɑ:k] (-) .

off	when	it	is	light	than	when	it	is	dark	(	Moleschott	)	.
离开	什么时候	它	是	光	比	什么时候	它	是	黑暗的	(	-	)	.

对青蛙胚胎的观察也表明，在光照下比在黑暗中释放出更多的碳酸（莫尔肖特）。

['ðeəfɔ:(r)] , ['mɪəli] ['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] ['premɪsɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪli]

Therefore	,	merely	reasoning	from	these	premises	,	it	would	appear	that	the	bodily
所以	,	仅仅	推理	从	这些	前提	,	它	会	出现	那	这	身体上的

[weɪst] ['prɒdʌkts] [frɒm; frəm] ['mʌskjələ(r)] [æk'tɪvəti] ,

waste	products	from	muscular	activity	,
浪费	产品	从	肌肉发达的	活动	,

因此，仅从这些前提推断，肌肉活动产生的身体代谢废物似乎

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lesə(r)] [ɪk'stent] [frɒm; frəm] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] ,

and	probably	also	to	a	lesser	extent	from	mental	activity	,
和	大概	还	到	一个	较少	程度	从	精神的	活动	,

可能在较小程度上也来自脑力活动，

[ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ɪn'dʒʊəriəs] [ɒn] [dɑ:k] [ðæn; ðən] [ɒn] [braɪt] [deɪz] .

are	more	injurious	on	dark	than	on	bright	days	.
是	更多的	有害的	在	黑暗的	比	在	明亮的	天	.

在黑暗中比在阳光明媚的日子里危害更大。

[nɒt] ['əʊnli] [səʊ] : [dɑ:k] , ['sʌnləs] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔɪst] , ['reɪni] [ɔ:(r)] ['fɒgi] .

Not	only	so	:	dark	,	sunless	days	are	likely	to	be	moist	,	rainy	or	foggy	.
不是	仅有的	所以	:	黑暗的	,	无日光	天	是	可能	到	是	潮湿	,	下雨	或者	雾蒙蒙的	.

不仅如此，阴暗无阳光的日子往往潮湿、下雨或有雾。

['djʊərɪŋ] ['fɒgi] [deɪz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

During	foggy	days	particularly	the	poisonous	gases	are	unable	to	rise	because
期间	雾蒙蒙的	天	特别	这	有毒	气体	是	无法	到	上升	因为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [əb'teɪnz] ['djʊərɪŋ] [fɔg] .

of	the	atmospheric	stagnation	that	obtains	during	fogs	.
的	这	大气	停滞	那	获得	期间	雾	.

尤其是在雾天，由于雾气造成的大气停滞，有毒气体无法上升。

[ɒn] [ðɪ:z] [deɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɑ:bən] [daɪ'ɒksaɪd] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm]

On	these	days	the	amount	of	carbon	dioxide	may	sometimes	be	increased	from
在	这些	天	这	数量	的	碳	二氧化硫	可能	有时	是	增加	从

- [tu:; tə] - % [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [klɪə(r)] [deɪz] .

200	to	300	%	as	compared	with	clear	days	.
-	到	-	%	作为	比较的	和	清除	天	.

在这些日子里，二氧化碳的含量有时可能会比晴朗的日子增加 200% 到 300%。

['dekstə(r)] ([faɪv]) [ə'trɪbju:ts] [ðə; ði] [ˌdi:'vaitəlaiz] , [dɪ'pli:tɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [fɔg] [tu:; tə] ['ləʊərd; 'laʊərd]

Dexter	(	5	)	attributes	the	devitalizing	,	depleting	effects	of	fogs	to	lowered
德克斯特	(	5	)	属性	这	丧失活力	,	消耗	效果	的	雾	到	降低

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] .

electrical	potential	.
电气	潜在的	.

德克斯特（5）将雾的衰弱、消耗作用归因于电位降低。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːdz] [ˌætməsˈferɪk] [steɪts] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [pəˈtenʃ(ə)l] [æz; əz] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd]

He	regards	atmospheric	states	of	high	electrical	potential	as	stimulating	and
他	问候	大气	各州	的	高的	电气	潜在的	作为	刺激性的	和

[ˈvaitəlaizɪŋ][tuː; tə][ˈænɪm(ə)l][laɪf] .

vitalizing	to	animal	life	.
活力	到	动物	生活	.

他认为大气中高电位的状态对动物生命具有刺激和活力作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kənˈkluːsɪvli] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪˈlektrɪk(ə)l][pəˈtenʃ(ə)l] [ɪz] [dɪˈkriːst]

But	it	has	not	been	conclusively	shown	that	the	electrical	potential	is	decreased
但	它	有	不是	到过	最终	所示	那	这	电气	潜在的	是	减少

[ˈdjʊərɪŋ] [fɔg] .

during	fogs	.
期间	雾	.

但尚未有确凿证据表明，雾天时电位会降低。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈkɒntrəri] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [fɔg] , [ɪˈspeʃəli] [θɪk] , [ˈwɪntə(r)] [fɔg] ,

On	the	contrary	,	it	is	maintained	that	fogs	,	especially	thick	,	winter	fogs	,
在	这	相反	,	它	是	维持	那	雾	,	尤其	厚的	,	冬天	雾	,

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [reɪz] [ðə; ðɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] (-) ,

usually	raise	the	potential	(	14	)	,
通常	增加	这	潜在的	(	-	)	,

相反，有人认为雾，特别是浓厚的冬季雾，通常会增加（14）的可能性。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [graʊnd] [fɔg] [ɪn] [leɪt] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][ˈləʊə(r)]

while	the	low	ground	fogs	in	late	summer	and	fall	have	been	found	to	lower
尽管	这	低的	地面	雾	在	晚的	夏天	和	落下	有	到过	成立	到	降低

[ðə; ðɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] .

the	potential	.
这	潜在的	.

虽然人们发现夏末秋初的低地雾会降低这种可能性。

[bʌt; bət] [ðen] , [əˈgen] , - [faʊnd] [ðæt] [θɪk] , [ˈsɪti] [fɔg] [ˈeksəd] [nəʊ] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ðə; ðɪ]

But	then	,	again	,	Chauvenau	found	that	thick	,	city	fogs	exercised	no	influence	on	the
但	然后	,	再次	,	-	成立	那	厚的	,	城市	雾	锻炼	不	影响	在	这

[ɪˈlektrɪk(ə)l][pəˈtenʃ(ə)l] .

electrical	potential	.
电气	潜在的	.

但是，肖韦诺再次发现，浓厚的城市雾气对电位没有影响。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

It	has	,	therefore	,
它	有	,	所以	,

因此，它有

[nɒt] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][ɪˈlektrɪk(ə)l][pəˈtenʃ(ə)l][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

not	been	proved	that	lowered	electrical	potential	has	anything	to	do	with
不是	到过	已证实	那	降低	电气	潜在的	有	任何事物	到	做	和

[ðə; ðɪ] [dɪˈpliːtɪŋ] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [fɔg] ;

the	depleting	effects	of	fogs	;
这	消耗	效果	的	雾	;

尚未证明电位降低与雾的损耗效应有任何关系；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tɒnɪk] ['kemɪk(ə)l] [reɪz] [ɒv; əv]

but	I	am	of	opinion	that	the	suppression	of	the	tonic	chemical	rays	of
但	我	是	的	观点	那	这	抑制	的	这	补品	化学	射线	的

[ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['fæktə(r)] .

the	sunshine	is	an	important	factor	.
这	阳光	是	一个	重要的	因素	.

但我认为，抑制阳光中具有刺激作用的化学物质是一个重要因素。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'dʒʊərɪəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [əb'zɔ:bs] [ðə; ði]
moisture in the atmosphere may become very injurious because it absorbs the
水分 在 这 气氛 可能 变得 非常 有害的 因为 它 吸收 这
['pɔɪzənəs] [ˌekshə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:rgəˌnɪzəmz] .
poisonous exhalations of living organisms .
有毒 呼气 的 活的 生物 .

大气中的水分会吸收生物体呼出的有毒气体，因此可能变得非常有害。

[hens] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bri:ðd]
Hence the air which must be breathed
因此 这 空气 哪个 必须 是 呼吸

因此，我们必须呼吸空气。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɒn] [mɔɪst] , [dɑ:k] [deɪz] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð] ['tɒksɪk] [weɪst] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ]
on moist , dark days is liable to be surcharged with toxic waste products which
在 潮湿 , 黑暗的 天 是 容易 到 是 附加费 和 有毒的 浪费 产品 哪个
['pɔɪz(ə)n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
poison the individual .
毒 这 个人 .

在潮湿阴暗的日子里，水体容易积聚有毒废物，导致人体中毒。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)][pə(r)][ˌes'i:] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] .
The effects of moisture per se vary with the temperature .
这 效果 的 水分 每 塞 各不相同 和 这 温度 .

湿度本身的影响会随温度而变化。

['djʊərɪŋ] [wɔ:m] , [mɔɪst] [ˌætməs'ferɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
During warm , moist atmospheric conditions there is diminished evaporation from the
期间 温暖的 , 潮湿 大气 状况 那里 是 减少 蒸发 从 这
[lʌŋz] ,
lungs ,
肺 ,

在温暖潮湿的大气条件下，肺部水分蒸发减少。

['fju:ə(r)] [red] ['kɔ:pʌslz] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [les] ['ɒksɪdʒən][ɪn][ðə; ði][eə(r)]) , [ɪn'kri:st] ['tendənsi]
fewer red corpuscles (because there is less oxygen in the air) , increased tendency
更少 红色的 血小板 (因为 那里 是 较少的 氧 在 这 空气) , 增加 趋势
[tə'wɔ:dz] [ˌɪn'testɪnəl] ['trʌb(ə)lz] ,
towards intestinal troubles ,
向 肠 麻烦 ,

红细胞数量减少（因为空气中氧气含量降低），更容易出现肠道问题。

['ləʊərd; 'laʊərd] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd]['greɪtə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['bɒdɪli] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [prɒ'streɪʃn]
lowered resistance , and greater mental and bodily fatigue and prostration
降低 反抗 , 和 更大的 精神的 和 身体上的 疲劳 和 俯伏
; [waɪl] ['djʊərɪŋ] [ku:l] [mɔɪst] ['weðə(r)] [kə'tɑ:rəl] ,
; while during cool moist weather catarrhal ,
; 尽管 期间 凉爽的 潮湿 天气 卡他性 ,

抵抗力下降，精神和身体疲劳加剧，虚弱无力；而在凉爽潮湿的天气里，则会出现卡他症状。

[rə'spɪrət(ə)ri] [ænd; ənd] [ru'mætɪk] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ægrəveɪtɪd] ([θriː] , -) .

respiratory	**and**	**rheumatic**	**affections**	**are**	**aggravated**	**(**	**3**	**,**	**26**	**)**	**.**
呼吸系统	和	风湿病	情感	是	加重	(	3	,	-	)	.

呼吸系统和风湿性疾病加重（3, 26）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ə'fekt] [ðə; ði]

It	**has**	**been**	**observed**	**that**	**changes**	**in**	**the**	**density**	**of**	**moisture**	**affect**	**the**
它	有	到过	观察到	那	变化	在	这	密度	的	水分	影响	这

[ˌsensə'tɪvəti][fɔː(r); fə(r)]['əudəz] ,

sensitivity	**for**	**odors**	**,**
敏感性	为了	气味	,

人们观察到，水分密度的变化会影响人们对气味的敏感度。

[teɪsts] [ænd; ənd] [tʌtʃ] .

tastes	**and**	**touch**	**.**
口味	和	触碰	.

味觉和触觉。

[tiː] - ['teɪstə(r)][duː; də][ðeə(r)] [best] [wɜːk] [ɒn][feə(r)] [deɪz] (-) .

Tea	**-**	**tasters**	**do**	**their**	**best**	**work**	**on**	**fair**	**days**	**(**	**11**	**)**	**.**
茶	-	品尝者	做	他们的	最好的	工作	在	公平的	天	(	-	)	.

品茶师在集市日工作表现最好（11）。

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] [dɪ'kriːsɪz] [wɪð] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hjuː'mɪdəti][hæz; həz] , [ə'pærəntli] ,

That	**the**	**electrical**	**potential**	**decreases**	**with**	**increase**	**of**	**humidity**	**has**	**,**	**apparently**	**,**
那	这	电气	潜在的	减少	和	增加	的	湿度	有	,	显然	,

[biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

been	**established**	**,**
到过	已确立的	,

显然，已经证实，随着湿度的增加，电势会降低。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fɒg] .

except	**under**	**conditions**	**of**	**fog**	**.**
除了	在下面	状况	的	多雾路段	.

除雾天外。

[ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][grɑːnt] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] ['stimjuleit] [ænd; ənd]['enəˌdʒaɪziz]

It	**we**	**grant**	**that**	**a**	**state**	**of**	**high**	**electrical**	**potential**	**stimulates**	**and**	**energizes**
它	我们	授予	那	一个	状态	的	高的	电气	潜在的	刺激	和	充满活力

[ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,

the	**organism**	**,**
这	生物	,

如果我们承认高电位状态能够刺激和激活生物体，

[ðen] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdiː'vaitəlaiz] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['hjuːmɪd] [deɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]

then	**a**	**part**	**of**	**the**	**devitalizing**	**effect**	**of**	**humid**	**days**	**must**	**be**	**ascribed**	**to**
然后	一个	部分	的	这	丧失活力	影响	的	湿	天	必须	是	归因于	到

[ə; eɪ] ['les(ə)nd] [pə'tenʃ(ə)l] .

a	**lessened**	**potential**	**.**
一个	减少	潜在的	.

那么，潮湿天气带来的部分活力丧失效应必然归因于潜能的降低。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [sməʊk] ['strɑːtə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ɪz][ðə; ði]

Not	**the**	**least**	**detrimental**	**effect**	**of**	**the**	**dark**	**smoke**	**strata**	**of**	**our**	**cities**	**is**	**the**
不是	这	至少	有害的	影响	的	这	黑暗的	抽烟	地层	的	我们的	城市	是	这

[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði][bækˌtɪərɪ'saɪdl] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

fact	**that**	**they**	**intercept**	**the**	**bactericidal**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**
事实	那	他们	截距	这	杀菌剂	射线	的	这	太阳	,

城市中浓重的烟雾层造成的诸多危害中，最不利的莫过于它会阻挡太阳的杀菌射线。

['neɪmli] , [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] .

namely	,	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	.
即	,	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	.

具体而言，就是蓝光和紫外线。

[ðiːz] [reɪz] ['aɪðə(r)] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ɪk'stɜːmɪneɪt] , ['veəriəs] [kaɪndz]

These	rays	either	check	the	growth	of	,	or	completely	exterminate	,	various	kinds
这些	射线	任何一个	查看	这	生长	的	,	或者	完全地	殄	,	各种各样的	种类

[ɒv; əv][ˌpæθə'dʒenɪk][bæk'tɪəriə] ([wʌn] , [sɪks]) .

of	pathogenic	bacteria	(	1	,	6	)	.
的	致病	细菌	(	1	,	6	)	.

这些射线要么抑制各种致病细菌的生长，要么彻底消灭它们（1，6）。

[ðeə(r)] ['dedli] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['tjuːbəkl] [bə'sɪlaɪ][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['rekəg'naɪzd] .

Their	deadly	effect	on	the	tubercle	bacilli	is	universally	recognized	.
他们的	致命	影响	在	这	结节	杆菌	是	普遍地	认可	.

它们对结核杆菌的致命作用已得到普遍认可。

[ɪn'diːd] , [æz; əz]['stɜːrnˌbɜːrg] [pɔɪnts] [aʊt] ,

Indeed	,	as	Sternberg	points	out	,
的确	,	作为	斯特恩伯格	积分	出去	,

正如斯特恩伯格所指出的那样，

['sʌnlaɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)]

sunlight	is	one	of	the	most	potent	and	one	of	the	cheapest	agents	for
阳光	是	一	的	这	最多	强效	和	一	的	这	最便宜	代理人	为了

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpæθə'dʒenɪk][bæk'tɪəriə] .

the	destruction	of	pathogenic	bacteria	.
这	破坏	的	致病	细菌	.

阳光是消灭致病菌最有效、最便宜的方法之一。

[les] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['djʊərɪŋ] ['sʌnʃaɪni] [ðæn; ðən] ['fɒgi] [ɔː(r)] ['klaʊdi] ['weðə(r)] ,

Less	diseases	are	found	during	sunshiny	than	foggy	or	cloudy	weather	,
较少的	疾病	是	成立	期间	阳光明媚	比	雾蒙蒙的	或者	多云	天气	,

阳光明媚的天气比雾天或阴天疾病发生率更低。

[waɪl] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [kən'sɪdərəbli] ['djʊərɪŋ] [fɔg] .

while	the	death	rate	increases	considerably	during	fogs	.
尽管	这	死亡	速度	增加	相当	期间	雾	.

而雾天死亡率则显著上升。

[ðʌs] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][nəʊ'vembə(r)] [fɒg] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [rəʊz][tuː; tə] - . [naɪn] [waɪl] [ɪn]

Thus	during	a	November	fog	in	Glasgow	the	death	rate	rose	to	13	.	9	while	in
因此	期间	一个	十一月	多雾路段	在	格拉斯哥	这	死亡	速度	玫瑰	到	-	.	9	尽管	在

['ʌðə(r)] [skɒtʃ] [taʊnz] [friː] [frɒm; frəm] [fɒg] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][θriː] . [θriː] .

other	Scotch	towns	free	from	fog	it	was	only	3	.	3	.
其他	苏格兰威士忌	城镇	自由的	从	多雾路段	它	曾是	仅有的	3	.	3	.

因此，在 11 月份格拉斯哥的一场大雾中，死亡率上升到 13.9，而其他没有大雾的苏格兰城镇的死亡率仅为 3.3。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnləs]

But	the	increase	in	the	mortality	is	not	merely	due	to	the	fact	that	the	sunless
但	这	增加	在	这	死亡	是	不是	仅仅	到期的	到	这	事实	那	这	无日光

,

,

,

但死亡率上升不仅仅是因为缺乏阳光，

['fɒgi] [steɪts] ['ləʊə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['maɪkrəʊ] -
foggy **states** **lower** **the** **temperature** **and** **favor** **the** **growth** **of** **micro** **-**
雾蒙蒙的 各州 降低 这 温度 和 偏爱 这 生长 的 微 -
['ɔ:rgəˌnɪzəmz] ,
organisms **,**
生物 ,

雾天会降低气温，有利于微生物的生长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['glɔbju:l] [əb'zɔ:b] ['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]['ækrɪd] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]
but **the** **water** **globules** **absorb** **particles** **of** **dust** **and** **acrid** **smoke** **and** **the**
但 这 水 小球 吸收 颗粒 的 灰尘 和 辛辣 抽烟 和 这
['tɒksɪk] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [rə'spɪrət(ə)ri] [weɪst] .
toxic **products** **of** **respiratory** **waste** **.**
有毒的 产品 的 呼吸系统 浪费 .

但是水滴会吸收灰尘颗粒、刺鼻的烟雾以及呼吸废物的有毒产物。

([ɪn] ['fæktriz] [dʌst] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['vi:ək(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['hju:mən] [fə'ti:g] .)
(In factories dust particles become vehicles for the products of human fatigue .)
(在 工厂 灰尘 颗粒 变得 车辆 为了 这 产品 的 人类 疲劳 .)

（在工厂里，灰尘颗粒会成为人类疲劳产物的载体。）

[ðə; ði] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['prɒdʌkts] ['iriteit]
The inhalation of these products irritates
这 吸入 的 这些 产品 刺激

吸入这些产品会引起刺激。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ænd; ənd] ['pɔɪznz] [ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] .
and poisons the mucous membrane .
和 毒药 这 粘液 膜 .

并会毒害粘膜。

['mɔɪstʃə(r)][ɪz] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒʊəriəs][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]['neɪz(ə)l] [əb'strʌkʃn] .
Moisture is particularly injurious in cases of pathological nasal obstruction .
水分 是 特别 有害的 在 案例 的 病理 鼻腔 梗阻 .

鼻腔潮湿对病理性鼻塞尤其有害。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fə'get] , [ðen] ,
We should not forget , then ,
我们 应该 不是 忘记 , 然后 ,

因此，我们不应忘记，

[ðæt] [fɒg] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [dens] [sməʊk] [fɒg] [meɪ] [ɪn'taɪəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðəʊz] [reɪz] [ɒv; əv]
that fog and particularly dense smoke fog may entirely extinguish those rays of
那 多雾路段 和 特别 稠密 抽烟 多雾路段 可能 完全 熄灭 那些 射线 的
[ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ɪg'zɜ:t][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][ˌdʒɜ:mɪ'saɪdl]['ækʃ(ə)n] ,
the sun which exert not only a germicidal action ,
这 太阳 哪个 发挥 不是 仅有的 一个 杀菌剂 行动 ,

雾，特别是浓烟，可能会完全遮蔽那些不仅具有杀菌作用，而且

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [pə'zes] [ə; eɪ]['tɒnɪk] , ['vaitəlaizɪŋ]['kwɒləti] , [vɪz] . , [ðə; ði] [ʃɔ:t] [weɪv] [leŋθs] .
but which also possess a tonic , vitalizing quality , viz . , the short wave lengths .
但 哪个 还 具有 一个 补品 , 活力 质量 , 即 . , 这 短的 海浪 长度 .

但它们也具有滋补、强身的功效，即短波长。

[naʊ] , [sɪns] [sməʊk] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
Now , since smoke diminishes the sunlight ,
现在 , 自从 抽烟 减少 这 阳光 ,

由于烟雾会阻挡阳光，

[ɹɪdj'uːsɪz] [ɔː(r)] [sə'presɪz] [ðə; ði] [hiːt] ['gɪvɪŋ] ['ɪnfrə] - [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɒnɪk] ['ʌltrə] - ['vaɪələt]

reduces	or	suppresses	the	heat	giving	infra	-	red	and	the	tonic	ultra	-	violet
减少	或者	抑制	这	热	给予	基础设施	-	红色的	和	这	补品	极端主义者	-	紫色

[reɪz] ,

rays	,
射线	,

减少或抑制产生热量的红外线和具有滋补作用的紫外线，

[ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] ([æt; ət] [liːst] ['djʊərɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	diminishes	the	electrical	potential	(	at	least	during	certain	states	of	the
和	减少	这	电气	潜在的	(	在	至少	期间	肯定	各州	的	这

['ætməsfɪə(r)]) ;

atmosphere	)	;
气氛	)	;

并降低电位（至少在某些大气状态下）；

[sɪns] [sməʊk] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [hjuː'mɪdəti] , [bəuθ] ['djʊərɪŋ] [kəʊld] [ænd; ənd] [wɔːm] ['weðə(r)] , [bʌt; bət]

since	smoke	increases	humidity	,	both	during	cold	and	warm	weather	,	but
自从	抽烟	增加	湿度	,	两个都	期间	寒冷的	和	温暖的	天气	,	但

[pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ] [kəʊld] [steɪts] ;

particularly	during	cold	states	;
特别	期间	寒冷的	各州	;

因为烟雾会增加湿度，无论在寒冷天气还是温暖天气，尤其是在寒冷地区；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [fɔg] , [ænd; ənd] [sɪns] [fɔg] [ænd; ənd] [hjuː'mɪdəti] [tend]

and	since	it	also	increases	fogs	,	and	since	fogs	and	humidity	tend
和	自从	它	还	增加	雾	,	和	自从	雾	和	湿度	趋向

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ,

to	increase	the	poisonous	,
到	增加	这	有毒	,

而且由于它还会加剧雾气，而雾气和湿度往往会增加有毒物质的含量，

[bækˌtɪərɪ'saɪdl] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

bactericidal	and	solid	contents	of	the	air	and	to	decrease	the	electrical
杀菌剂	和	坚硬的	内容	的	这	空气	和	到	减少	这	电气

[pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [laɪt] [reɪz] ;

potential	and	the	heat	light	rays	;
潜在的	和	这	热	光	射线	;

空气中的杀菌剂和固体成分，以及降低电位和热射线；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [sməʊk] [mʌst; məst] [ɪg'zɜːt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['hjuːmən] [helθ] ,

it	is	evident	that	smoke	must	exert	an	important	influence	on	human	health	,
它	是	明显	那	抽烟	必须	发挥	一个	重要的	影响	在	人类	健康	,

['hæpinəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

happiness	and	efficiency	,
幸福	和	效率	,

显而易见，烟雾必然会对人类的健康、幸福和效率产生重要影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] ['njuːsns] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['veri]

and	that	the	smoke	nuisance	must	be	regarded	as	a	problem	of	very
和	那	这	抽烟	滋扰	必须	是	认为	作为	一个	问题	的	非常

['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [tuː; tə] ['eni] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [wʊd] [kən'sɜːv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ɪts]

vital	concern	to	any	community	that	would	conserve	the	vital	efficiency	of	its
必不可少的	忧虑	到	任何	社区	那	会	养护	这	必不可少的	效率	的	它是

['sɪtɪzənʃɪp] .

citizenship	.
国籍	.

烟雾污染必须被视为任何希望维护公民基本效率的社区都非常关注的问题。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [sməʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] , [ˌɪndə'rekt] [kən'dɪʃənɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn]['hjuːmən]
The assumption that smoke is an immediate , indirect conditioning factor in human
这 假设 那 抽烟 是 一个 即时 , 间接 调理 因素 在 人类
[bɪ'heɪvjə(r)] ,
behavior ,
行为 ,

烟雾是人类行为的一种直接、间接的调节因素这一假设

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]['sɪnɪstə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['weðə(r)] [steɪts] ([ə'saɪd][frɒm; frəm][ɪts]
because of its sinister influence on weather states (aside from its
因为 的 它是 险恶 影响 在 天气 各州 (旁边 从 它是
[ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [pə'nɪʃəs] ['kwɒlətiz]) ,
intrinsically pernicious qualities) ,
本质上 有害 品质) ,

由于它对天气状况的恶劣影响（除了其本身具有的有害特性之外），

[ɪz][æt; ət] [liːst] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['əʊnli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ek'stænt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n]
is at least suggested by the only comprehensive study extant of the relation
是 在 至少 建议 经过 这 仅有的 综合的 学习 现存 的 这 关系
[ɒv; əv] ['weðə(r)] [tuː; tə][æb'nɔːm(ə)l][bɪ'heɪvjə(r)] :
of weather to abnormal behavior :
的 天气 到 异常 行为 :

至少，目前唯一一项全面研究天气与异常行为之间关系的研究表明了这一点：

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

['dekstərz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['weðə(r)] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt]
Dexter's investigation of the influences of various weather states on the conduct
德克斯特的 调查 的 这 影响 的 各种各样的 天气 各州 在 这 执行
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][tʃaɪld][ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ə'fendər] [ɪn]['denvə(r)][ænd; ənd] [njuː]
of a large number of child and adult offenders in Denver and New
的 一个 大的 数字 的 孩子 和 成人 罪犯 在 丹佛 和 新的
[jɔːk] ['sɪti] ([faɪv]) .
York City (5) .
约克 城市 (5) .

德克斯特调查了各种天气状况对丹佛和纽约市大量儿童和成年罪犯行为的影响（5）。

[ðə; ði]['deɪtə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] [ɪn'kluːdɪd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [mɪsdɪ'miːnəz] [ɪn] [skuːlz] ,
The data which he studied included records of misdemeanors in schools ,
这 数据 哪个 他 研究 包括 记录 的 轻罪 在 学校 ,
[ˌpeni'tenʃəri] , [ænd; ənd] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,
penitentiaries , and hospitals for the insane ,
监狱 , 和 医院 为了 这 疯狂的 ,

他研究的数据包括学校、监狱和精神病院的轻罪记录；

[ə'rests] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] , [fɔː(r); fə(r)]['suːɪsaɪd][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] , ['rekɔːdz] [ɒv; əv]
arrests for assault and battery , for suicide and murder , records of
逮捕 为了 突击 和 电池 , 为了 自杀 和 谋杀 , 记录 的
['deθs] [ænd; ənd][bæŋk]['erə(r)z] ,
deaths and bank errors ,
死亡人数 和 银行 错误 ,

因殴打、自杀和谋杀而被捕的记录，死亡记录和银行错误记录

[ænd; ənd] [streŋθ] [tests] .
and strength tests .
和 力量 测试 .

以及力量测试。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['stʌdi] ['dekstə(r)] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [deɪz] [wɪð] [haɪ] ['temprətʃə(r)]
From **this** **study** **Dexter** **arrives** **at** **the** **conclusion** **that** **days** **with** **high** **temperature**
从 这 学习 德克斯特 到达 在 这 结论 那 天 和 高的 温度

[ænd; ənd] [haɪ] [hju:'mɪdəti][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][mə'tæbəlɪzəm] .
and **high** **humidity** **are** **unfavorable** **to** **metabolism** **.**
和 高的 湿度 是 不利 到 代谢 .

这项研究让德克斯特得出结论：高温高湿的日子不利于新陈代谢。

[mɔ:(r)] [spə'sɪfɪkli] : [ə'næbəˌlɪzəm][ɪz] ['feɪvəd] [baɪ] [haɪ] ['temprətʃər] ([ðəʊ] [haɪ] ['temprətʃər]
More **specifically** **:** **anabolism** **is** **favored** **by** **high** **temperatures** **(** **though** **high** **temperatures**
更多的 具体来说 : 合成代谢 是 受青睐 经过 高的 温度 (尽管 高的 温度

[dɪ'pli:t] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zɜ:v]) ,
deplete **the** **vital** **reserve** **)** **,**
消耗 这 必不可少的 预订) ,

更具体地说：高温有利于合成代谢（尽管高温会消耗重要的储备物质），

[haɪ] [wɪndz; waɪndz] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['betə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn]) , [ænd; ənd][feə(r)] [deɪz] [wɪð]
high **winds** **(** **because** **of** **better** **ventilation** **)** **,** **and** **fair** **days** **with**
高的 风 (因为 的 更好的 通风) , 和 公平的 天 和

强风（由于通风更好）和晴朗的日子

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ləʊ] [hju:'mɪdəti] ;
low **humidity** **;**
低的 湿度 ;

低湿度；

[waɪl] [kə'tæbəlɪzəm][ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ] [ləʊ] ['temprətʃər] , [haɪ] [hju:'midəti] , [haɪ] [ˌbærə'metrɪk]
while **katabolism** **is** **increased** **by** **low** **temperatures** **,** **high** **humidities** **,** **high** **barometric**
尽管 分解代谢 是 增加 经过 低的 温度 , 高的 湿度 , 高的 气压

['preʃəz] , ['reɪni] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [deɪz] ,
pressures **,** **rainy** **and** **cloudy** **days** **,**
压力 , 下雨 和 多云 天 ,

而低温、高湿度、高气压、雨天和阴天都会增加分解代谢。

[ænd; ənd][kɑ:m, kɑ:lm] .
and **calms** **.**
和 平静 .

并使其平静下来。

(['djʊərɪŋ] [fɔg] [ðeə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][kɑ:m][ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:l][ɒv; əv]
(**During** **fogs** **there** **is** **usually** **a** **condition** **of** **calm** **and** **a** **fall** **of**
(期间 雾 那里 是 通常 一个 状况 的 冷静的 和 一个 落下 的

['temprətʃə(r)] .)
temperature **.** **)**
温度 .)

（雾天通常风平浪静，气温下降。）

[ðə; ði][ˌkætə'bɔlɪk] ['weðə(r)] [steɪts] [tend] [tu:; tə] [dɪ'pli:t] [vaɪ'tæləti] , ['ləʊə(r)][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zɜ:v]
The **katabolic** **weather** **states** **tend** **to** **deplete** **vitality** **,** **lower** **the** **vital** **reserve**
这 分解代谢 天气 各州 趋向 到 消耗 活力 , 降低 这 必不可少的 预订

[ænd; ənd] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] ,
and **augment** **the** **death** **rate** **,**
和 增强 这 死亡 速度 ,

分解代谢的天气状态往往会消耗活力，降低生命储备，并增加死亡率。

[waɪl] [ðə; ði][ˌænə'bɒlɪk] [steɪts] [tend][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] , [ɪn'vɪgəreɪt] , ['ɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

while	the	anabolic	states	tend	to	stimulate	,	invigorate	,	irritate	and	increase	the
尽管	这	合成代谢	各州	趋向	到	刺激	,	使精神焕发	,	刺激	和	增加	这

['nɜːvəs] ['tenʃ(ə)n] .

nervous	tension	.
紧张的	紧张	.

而合成代谢状态往往会刺激、增强活力、引起烦躁并加剧神经紧张。

[kən'fɔːməbli] [wɪð] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['weðə(r)] [steɪts] ['dekstə(r)][faindz] [stə'tɪstɪkli] [ðæt]

Conformably	with	this	classification	of	weather	states	Dexter	finds	statistically	that
顺应地	和	这	分类	的	天气	各州	德克斯特	发现	统计学上	那

[ˌænə'bɒlɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'kriːs] [ɔːl] [ðə; ði]['deɪtə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'fensɪz] .

anabolic	conditions	increase	all	the	data	which	are	of	the	nature	of	offenses	.
合成代谢	状况	增加	全部	这	数据	哪个	是	的	这	自然	的	犯罪	.

根据这种天气状态分类，德克斯特统计发现，合成代谢条件会增加所有与犯罪性质相关的数据。

[ðʌs] — [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ]

Thus	—	to	limit	the	discussion	to	the	weather	states	which	are	influenced	by
因此	—	到	限制	这	讨论	到	这	天气	各州	哪个	是	影响	经过

[sməʊk] — [skuːl] [mɪsdɪ'miːnəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [ɒn][feə(r)][ænd; ənd][draɪ] [deɪz] ,

smoke	—	school	misdemeanors	were	increased	on	fair	and	dry	days	,
抽烟	—	学校	轻罪	是	增加	在	公平的	和	干燥	天	,

因此——为了将讨论范围限定在受烟雾影响的天气状况——晴朗干燥的日子里，学校违纪行为有所增加。

[ɒn] [deɪz] [wɪð] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] ([æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - % [ɪn]['denvə(r)]) ,

on	days	with	high	winds	(	an	increase	of	200	%	in	Denver	)	,
在	天	和	高的	风	(	一个	增加	的	-	%	在	丹佛	)	,

在大风天气（丹佛地区风力增加200%），

[ænd; ənd] [deɪz] [wɪð] [ləʊ] [hjuː'mɪdəti] ([ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - % [ɪn]['denvə(r)] [bɪ'twiːn] 10° [ænd; ənd]

and	days	with	low	humidities	(	increase	of	200	%	in	Denver	between	10°	and
和	天	和	低的	湿度	(	增加	的	-	%	在	丹佛	之间	10°	和

30° ;

30°	;
30°	;

以及湿度较低的日子（丹佛在 10° 到 30° 之间湿度增加 200%；

[ænd; ənd] - % [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [bɪ'twiːn] 50° [ænd; ənd] 55°) .

and	33	%	in	New	York	City	between	50°	and	55°	)	.
和	-	%	在	新的	约克	城市	之间	50°	和	55°	)	.

纽约市有 33% 的人气温在 50° 到 55° 之间）。

[ə'sɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪn'kriːst] [ɒn][klɪə(r)] [deɪz] .

Assaults	were	likewise	increased	on	clear	days	.
袭击	是	同样地	增加	在	清除	天	.

晴天时袭击事件也会增加。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd][ænd; ənd] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][faɪv] [jˈiəz] [ɪn]

The	records	of	suicide	and	attempted	suicide	during	a	period	of	5	years	in
这	记录	的	自杀	和	尝试过	自杀	期间	一个	时期	的	5	年	在

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['sjuisaid][wɜː(r); wə(r)] - % [mɔː(r)]['friːkwənt][ɒn][draɪ][ðæn; ðən][ɒn]

New	York	City	indicated	that	suicides	were	31	%	more	frequent	on	dry	than	on
新的	约克	城市	表明的	那	自杀	是	-	%	更多的	频繁	在	干燥	比	在

[wet] [deɪz] ;

wet	days	;
湿的	天	;

纽约市五年来的自杀和自杀未遂记录显示，晴天自杀率比雨天高出 31%；

- % [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ɒn] [klɪə(r)] [ðæn; ðən] ['klaʊdi] [deɪz] ([ə'nʌðə(r)] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [geɪv] [æn; ən]

21	%	more	frequent	on	clear	than	cloudy	days	(	another	investigation	gave	an
-	%	更多的	频繁	在	清除	比	多云	天	(	其他	调查	给予	一个

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - % [ɒn] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [draɪ] [deɪz] ,

increase	of	1700	%	on	clear	and	dry	days	,
增加	的	-	%	在	清除	和	干燥	天	,

晴天比阴天发生频率高 21%（另一项调查显示，晴天和干燥天气下发生频率增加了 1700%）。

[waɪl] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [wɜː(r); wə(r)]

while	an	article	in	the	Popular	Science	Monthly	states	that	the	excesses	were
尽管	一个	文章	在	这	受欢迎的	科学	月度	各州	那	这	过剩	是

[ɒn] [deɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [hjuː'mɪdəti]) ,

on	days	of	high	humidity	)	,
在	天	的	高的	湿度	)	,

而《大众科学月刊》的一篇文章指出，这些过量事件发生在湿度较高的日子里）。

[ænd; ənd] [les] ['friːkwənt] [ɒn] ['reɪni] [deɪz] .

and	less	frequent	on	rainy	days	.
和	较少的	频繁	在	下雨	天	.

雨天发生频率更低。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [məʊst] ['sjuisaid] [ə'kɜː(r)] [ɒn] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn] [klɪə(r)] [deɪz] .

The	traditional	view	is	that	most	suicides	occur	on	cloudy	and	not	on	clear	days	.
这	传统的	看法	是	那	最多	自杀	发生	在	多云	和	不是	在	清除	天	.

传统观点认为，大多数自杀事件发生在阴天而不是晴天。

- [kleɪmd] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sjuisaid] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] ['reɪni] [ænd; ənd] ['klaʊdi]

Villemair	claimed	that	nine	-	tenths	of	all	suicides	took	place	on	rainy	and	cloudy
-	声称	那	九	-	十分之一	的	全部	自杀	采取	地方	在	下雨	和	多云

[deɪz] ,

days	,
天	,

维尔梅尔声称，十分之九的自杀事件发生在雨天或阴天。

[waɪl] ['dɪkɪnz] , ['lɪtən] [ænd; ənd] [pəʊp] [steɪdʒ] [ðeə(r)] ['trædʒɪk] ['klaimæks] [ɒn] ['klaʊdi] [deɪz] .

while	Dickens	,	Lytton	and	Pope	stage	their	tragic	climaxes	on	cloudy	days	.
尽管	狄更斯	,	利顿	和	教皇	阶段	他们的	悲惨	高潮	在	多云	天	.

而狄更斯、利顿和蒲柏则选择在阴天上演他们的悲剧高潮。

[stə'tɪstɪk(ə)l] ['evɪdəns] [dʌz] [nɒt] [sə'pɔːt] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] .

Statistical	evidence	does	not	support	these	popular	notions	.
统计	证据	做	不是	支持	这些	受欢迎的	概念	.

统计证据并不支持这些流行的观点。

['laɪkwaɪz] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪk'sesɪvli] [draɪ] [deɪz] , [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

Likewise	clear	,	and	particularly	excessively	dry	days	,	increased	the	number	of
同样地	清除	,	和	特别	过度	干燥	天	,	增加	这	数字	的

[ə'rests] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnɪ'braɪəti] ,

arrests	for	inebriety	,
逮捕	为了	醉酒	,

同样，晴朗无云，尤其是异常干燥的日子，导致醉酒逮捕人数增加。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt]

although	in	the	article	in	the	International	Journal	of	Ethics	it	is	said	that
虽然	在	这	文章	在	这	国际的	杂志	的	伦理	它	是	说	那

[hjuː'mɪdəti] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['drʌŋkənnəs] .

humidity	increases	drunkenness	.
湿度	增加	酒醉	.

虽然《国际伦理学杂志》上的文章说湿度会增加醉酒的风险。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [skuːl] [mɪsdɪ'miːnəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [ɒn]['hjuːmɪd] , ['reɪnɪ] ,

On	the	other	hand	,	school	misdemeanors	were	reduced	on	humid	,	rainy	,
在	这	其他	手	,	学校	轻罪	是	减少	在	湿	,	下雨	,

另一方面，在潮湿多雨的天气里，学校违纪行为有所减少。

['snəʊi] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɒn] ['klaʊdi] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [wɪð] [haɪ] ['temprətʃə(r)] ; [waɪl]

snowy	and	possibly	on	cloudy	days	and	days	with	high	temperature	;	while
下雪的	和	可能	在	多云	天	和	天	和	高的	温度	;	尽管

['ædʌlt; ə'dʌlt] [ə'sɔːlts] ,

adult	assaults	,
成人	袭击	,

下雪天，也可能阴天和高温天；同时，成年人袭击事件也时有发生。

['məːdə] [ænd; ənd][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri][keɪsɪz][ɪn] [ˌpeni'tenʃəri] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

murders	and	disciplinary	cases	in	penitentiaries	and	institutions
谋杀案	和	纪律处分	案例	在	监狱	和	机构

监狱和机构中的谋杀案和违纪案件

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'djuːst] [ɒn] [ɪk'sesɪvli] ['hjuːmɪd] [deɪz] .

for	the	insane	were	also	reduced	on	excessively	humid	days	.
为了	这	疯狂的	是	还	减少	在	过度	湿	天	.

在湿度过高的日子里，精神病患者的发病率也会降低。

[ɒn] ['fɒgi] [deɪz] [mɔː(r)][bæŋk]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

On	foggy	days	more	bank	errors	were	made	in	New	York	City	,
在	雾蒙蒙的	天	更多的	银行	错误	是	制成	在	新的	约克	城市	,

纽约市在雾天更容易出现银行错误。

[ə; eɪ]['faɪndɪŋ][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv]

a	finding	in	harmony	with	the	practice	adopted	by	the	Bank	of	England	of
一个	寻找	在	和谐	和	这	实践	已采用	经过	这	银行	的	英格兰	的

[ri'kwaiə] [klɑːks] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [les] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɔːbləmz][ɒn] ['fɒgi]

requiring	clerks	to	work	at	less	intricate	and	less	important	problems	on	foggy
需要	职员	到	工作	在	较少的	错综复杂	和	较少的	重要的	问题	在	雾蒙蒙的

[ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [deɪz] .

and	depressing	days	.
和	沉闷	天	.

这一发现与英格兰银行的做法相符，即要求职员在雾天和阴天处理不太复杂、不太重要的问题。

['weɪvɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'skrepənsi] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dekstərz]

Waiving	certain	discrepancies	which	appear	in	a	comparative	examination	of	Dexter's
放弃	肯定	差异	哪个	出现	在	一个	比较	考试	的	德克斯特的

['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [skuːl] [mɪsdɪ'miːnəz] ,

various	articles	it	appears	that	school	misdemeanors	,
各种各样的	文章	它	出现	那	学校	轻罪	,

撇开对德克斯特各种文章进行比较分析中出现的某些矛盾之处不谈，学校的不当行为似乎是.....

[ə'sɔːlts] , ['sjuisaid][ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [ɒn][klɪə(r)][ænd; ənd][draɪ] [deɪz] .

assaults	,	suicides	and	drunkenness	are	increased	on	clear	and	dry	days	.
袭击	,	自杀	和	酒醉	是	增加	在	清除	和	干燥	天	.

晴朗干燥的日子里，袭击、自杀和醉酒事件都会增加。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [meɪ] [bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	increase	in	the	assaults	and	drunkenness	may	be	due	to	the	fact	that
这	增加	在	这	袭击	和	酒醉	可能	是	到期的	到	这	事实	那

['pi:p(ə)l] [gəʊ] [aʊt] [mɔ:(r)] [ɒn] [klɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [wet] [deɪz] ,

people	go	out	more	on	clear	than	on	wet	days	,
人们	去	出去	更多的	在	清除	比	在	湿的	天	,

袭击和醉酒事件的增加可能是由于人们在晴朗的日子比在潮湿的日子里更常外出。

[hens] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [brɔ:l] — [ðəʊ] [wʌn] [mait] ['ɑ:gju:]

hence	have	more	opportunities	for	getting	into	brawls	—	though	one	might	argue
因此	有	更多的	机会	为了	获得	进入	斗殴	—	尽管	一	可能	争论

[ðæt] [ɒn] [dɑ:k] ,

that	on	dark	,
那	在	黑暗的	,

因此，他们有更多机会卷入斗殴——尽管有人可能会说，在黑暗中，

['fɒgi] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [sə'lu:n] , [ˌðeə'baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪz] .

foggy	days	they	would	be	driven	into	the	saloons	,	thereby	increasing	the	offenses	.
雾蒙蒙的	天	他们	会	是	驱动	进入	这	酒吧	,	从而	增加	这	犯罪	.

雾天时，他们会被驱赶到酒吧，从而增加犯罪率。

[ɒn] [draɪ] [deɪz] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [ɪz] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)]

On	dry	days	perspiration	is	increased	and	therefore	there	is	more	demand	for
在	干燥	天	汗	是	增加	和	所以	那里	是	更多的	要求	为了

['lɪkwɪd] [rɪ'freʃmənt] .

liquid	refreshment	.
液体	清爽	.

干燥天气下，人体出汗增多，因此对补水的需求也更大。

[bʌt; bət] , [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɔ:(r)]

But	,	what	is	more	important	,	there	is	also	very	probably	some	stimulating	or
但	,	什么	是	更多的	重要的	,	那里	是	还	非常	大概	一些	刺激性的	或者

['ɪrɪteɪtɪŋ] ['kwɒləti][ɪn][klɪə(r)] ,

irritating	quality	in	clear	,
令人恼火的	质量	在	清除	,

但是，更重要的是，清澈的液体很可能也具有一定的刺激性或令人不适的性质。

[draɪ] , ['sʌnʃaɪni] ['weðə(r)] .

dry	,	sunshiny	weather	.
干燥	,	阳光明媚	天气	.

天气晴朗干燥。

['dekstə(r)] [ə'sju:mz] [ðɪs] ,

Dexter	assumes	this	,
德克斯特	假设	这	,

德克斯特认为，

[ðəʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kwɒləti] [tu:; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]

though	he	does	not	ascribe	the	stimulating	quality	to	the	dryness	but	to	the
尽管	他	做	不是	归咎于	这	刺激性的	质量	到	这	干燥	但	到	这

[ɪn'kri:st] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] [ɒv; əv][draɪ][eə(r)] .

increased	electrical	potential	of	dry	air	.
增加	电气	潜在的	的	干燥	空气	.

虽然他并不认为这种刺激作用源于干燥，而是源于干燥空气增加的电位。

['pju:p(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)]['stɪmjuleɪtɪd][ɒn][klɪə(r)] , [draɪ] , ['sʌni] [deɪz] , [hens] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['æktɪv] ,

Pupils	are	stimulated	on	clear	,	dry	,	sunny	days	,	hence	they	are	more	active	,
学生	是	刺激	在	清除	,	干燥	,	阳光明媚	天	,	因此	他们	是	更多的	积极的	,

晴朗、干燥、阳光明媚的日子能刺激学生的感官，因此他们会更加活跃。

[ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [mɔ:(r)] ['restləs] , [haɪ] [strʌŋ] , [ɪ'məʊʃənəli]
aggressive **and** **enterprising** **,** **but** **likewise** **more** **restless** **,** **high** **strung** **,** **emotionally**
挑衅的 和 进取 , 但 同样地 更多的 不安 , 高的 串 , 情感上
[ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɔ:lsəʊ][mɔ:(r)] ['mɪstʃɪvəs] .
unstable **and** **therefore** **also** **more** **mischievous** **.**
不稳定 和 所以 还 更多的 恶作剧 .

积极进取，但同时也更加焦躁不安、神经质、情绪不稳定，因此也更加调皮捣蛋。

[ə; eɪ][ˌsu:pərə'bʌndəns; ˌsju:pərə'bʌndəns][ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌenə'veɪʃn]
A **superabundance** **of** **energy** **and** **not** **a** **state** **of** **enervation**
一个 过多 的 活力 和 不是 一个 状态 的 衰弱
[ˌpri:dis'pəuz][tu:; tə] ['tʃaɪldɪʃ] [præŋks][ænd; ənd] ['nɜ:vəs] [ɪk'sploʊʒənz] .
predisposes **to** **childish** **pranks** **and** **nervous** **explosions** **.**
易感因素 到 幼稚 恶作剧 和 紧张的 爆炸 .

过剩的精力而非疲乏的状态才会导致幼稚的恶作剧和情绪爆发。

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['nɜ:vəs] ['tenʃ(ə)n][ʌp'sets; 'ʌpsets][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l]
An **increase** **of** **vitality** **and** **nervous** **tension** **upsets** **the** **unstable**
一个 增加 的 活力 和 紧张的 紧张 爆冷 这 不稳定
[ˌi:kwɪ'lɪbriəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpri:dɪ'spəʊzd][ə'fendə(r)] ,
equilibrium **of** **the** **predisposed** **offender** **,**
平衡 的 这 易感 罪犯 ,

活力增强和神经紧张会扰乱有犯罪倾向者的不稳定平衡。

[gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [sens] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
gives **him** **a** **false** **sense** **of** **strength** **,**
给予 他 一个 错误的 感觉 的 力量 ,

这会让他产生一种虚假的强大感。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv][self] - [ɪm'pɔ:t(ə)ns] (['ɒf(ə)n][ˌpærə'nɔɪə] - [laɪk][ɪn][ɪts]
and **an** **exaggerated** **idea** **of** **self** **-** **importance** **(** **often** **paranoia** **-** **like** **in** **its**
和 一个 夸张的 主意 的 自己 - 重要性 (经常 妄想症 - 喜欢 在 它是
[ɪn'tensəti]) ,
intensity **)** **,**
强度) ,

以及过分夸大的自我重要感（其强度往往近乎偏执），

[ænd; ənd] [hens] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] [ə'gresɪvli] [ˌkrɪmɪnə'lɪstɪk] .
and **hence** **he** **becomes** **more** **aggressively** **criminalistic** **.**
和 因此 他 变成 更多的 咄咄逼人 犯罪学 .

因此，他变得越来越具有犯罪倾向。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['tɒnɪk] [deɪz] [gɪv] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['su:ɪsaɪd][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]
the **exhilarating** **qualities** **of** **tonic** **days** **give** **the** **potential** **suicide** **just** **the** **courage**
这 令人振奋 品质 的 补品 天 给 这 潜在的 自杀 只是 这 勇气
[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
he **needs** **to** **take** **his** **own** **life** **,**
他 需求 到 拿 他的 自己的 生活 ,

兴奋剂带来的愉悦感，给了潜在的自杀者结束自己生命所需的勇气。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['mʌstə(r)]['djʊərɪŋ] [steɪts] [ɒv; əv] [dɪ'pli:tɪd]
the **courage** **which** **he** **may** **be** **unable** **to** **muster** **during** **states** **of** **depleted**
这 勇气 哪个 他 可能 是 无法 到 鼓起 期间 各州 的 耗尽
[vaɪ'tæləti] .
vitality **.**
活力 .

在精力耗尽的状态下，他可能无法鼓起勇气。

[ˌdiːˈvaitəlaiz] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [briːd] [fɪə(r)] , ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] .

Devitalized	**states**	**of**	**the**	**body**	**breed**	**fear**	**,**	**diffidence**	**and**	**cowardice**	**.**
失去活力的	各州	的	这	身体	品种	害怕	,	羞怯	和	怯懦	.

身体机能低下会滋生恐惧、怯懦和胆怯。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['hjuːmɪd][ænd; ənd][hɒt] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˌdiːˈvaitəlaiz] ([bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**humid**	**and**	**hot**	**days**	**are**	**devitalizing**	**(**	**because**	**of**
在	这	其他	手	,	这	湿	和	热的	天	是	丧失活力	(	因为	的

[ləʊ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [pəˈtenʃ(ə)l] ,

low	**electrical**	**potential**	**,**
低的	电气	潜在的	,

另一方面，潮湿炎热的天气会削弱人的活力（因为电位低，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dekstə(r)]) [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [liːd] [tuː; tə] [ɪnˈækʃn] .

according	**to**	**Dexter**	**)**	**and**	**therefore**	**lead**	**to**	**inaction**	**.**
根据	到	德克斯特	)	和	所以	带领	到	不作为	.

据 Dexter 所说），因此会导致不作为。

[dɪˈpliːtɪd] [vaɪˈtæləti][ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ɪgˈzɔːstʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈhɪbɪtəri] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

Depleted	**vitality**	**and**	**nervous**	**exhaustion**	**are**	**inhibitory**	**of**	**action**	**,**
耗尽	活力	和	紧张的	疲惫	是	抑制	的	行动	,

精力耗竭和神经衰弱会抑制行动。

[hens] ['djʊərɪŋ][ˌdiːˈvaitəlaiz] ['weðə(r)] [steɪts] [mɪsdɪˈmiːnəz] [dɪˈkriːs] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

hence	**during**	**devitalizing**	**weather**	**states**	**misdemeanors**	**decrease**	**in**	**number**	**.**
因此	期间	丧失活力	天气	各州	轻罪	减少	在	数字	.

因此，在气候恶劣的时期，轻罪案件数量会减少。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [əˈpəʊzd] ['weðə(r)] [steɪts] ['eksəsaɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ]

There	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**opposed**	**weather**	**states**	**exercise**	**stimulating**	**and**	**irritating**
那里	是	不	怀疑	那	反对	天气	各州	锻炼	刺激性的	和	令人恼火的

['ɪnfluənsɪz] ,

influences	**,**
影响	,

毫无疑问，截然相反的气候状态会产生刺激和干扰的影响。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['enəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈhɪbɪtəri] ['ɪnfluənsɪz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]

on	**the**	**one**	**hand**	**,**	**and**	**enervating**	**and**	**inhibitory**	**influences**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**
在	这	一	手	,	和	使人疲惫	和	抑制	影响	,	在	这	其他	手

;

;
;

一方面，存在削弱和抑制作用；另一方面，存在削弱和抑制作用；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ɪˈlektrɪk(ə)l][pəˈtenʃ(ə)l] .

but	**it**	**is**	**not**	**clear**	**that**	**this**	**is**	**due**	**to**	**a**	**difference**	**of**	**electrical**	**potential**	**.**
但	它	是	不是	清除	那	这	是	到期的	到	一个	不同之处	的	电气	潜在的	.

但尚不清楚这是否是由于电势差造成的。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] ['haɪt(ə)nd] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [pəˈtenʃ(ə)l] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːvəs]

It	**remains**	**to**	**be**	**shown**	**that**	**heightened**	**electrical**	**potential**	**acts**	**as**	**a**	**nervous**
它	遗迹	到	是	所示	那	增强	电气	潜在的	行为	作为	一个	紧张的

['tɒnɪk][ænd; ənd] ['ɪrɪtənt] .

tonic	**and**	**irritant**	**.**
补品	和	刺激物	.

尚需证明，升高的电位可以起到神经兴奋剂和刺激剂的作用。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ə'sju:mz] [ðæt] ['haɪt(ə)nd] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l]

The	theory	assumes	that	heightened	winds	and	sunshine	increase	the	potential
这	理论	假设	那	增强	风	和	阳光	增加	这	潜在的

;
;
;

该理论认为，风力增强和阳光照射增加的可能性；

[bʌt; bət] [ˌmi:ti:ə'rɔlədʒi:z] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]

but	meteorologists	tell	us	that	the	potential	is	independent	of	both	the
但	气象学家	告诉	我们	那	这	潜在的	是	独立的	的	两个都	这

[də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [wɪnd] ;

direction	and	the	velocity	of	wind	;
方向	和	这	速度	的	风	;

但气象学家告诉我们，这种可能性与风向和风速都无关；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd]

and	that	the	more	intense	the	sunshine	the	higher	the	temperature	,	and
和	那	这	更多的	激烈的	这	阳光	这	更高	这	温度	,	和

[ðə; ði]['pjʊrər][ðə; ði][eə(r)] ,

the	purer	the	air	,
这	更纯净	这	空气	,

阳光越强烈，气温越高，空气越纯净。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] (-) .

the	lower	is	the	potential	(	14	)	.
这	降低	是	这	潜在的	(	-	)	.

潜力越低（14）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ði:z] [kən'klʊʒənz] [gəʊ]['kaʊntə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [di'mɑ:nd, -'mænd][baɪ]

It	is	apparent	that	these	conclusions	go	counter	to	the	theory	demanded	by
它	是	明显	那	这些	结论	去	柜台	到	这	理论	要求	经过

['dekstərz][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['faɪndɪŋz] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hju:'mɪdəti] [ʌn'kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ] ['fɑ:ginəs]

Dexter's	empirical	findings	(	except	in	the	case	of	humidity	uncomplicated	by	fogginess
德克斯特的	经验	发现	(	除了	在	这	案件	的	湿度	简单	经过	雾蒙蒙

) ,

)	,
)	,

显然，这些结论与德克斯特的经验发现所要求的理论相悖（除了湿度不受雾气影响的情况）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri]['beɪsɪs][ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði]

and	that	a	more	satisfactory	basis	of	explanation	is	to	be	sought	in	the
和	那	一个	更多的	令人满意的	基础	的	解释	是	到	是	寻求	在	这

['baɪəʊ] - [daɪ'næmɪk] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,

bio	-	dynamic	properties	of	the	sun's	rays	,
生物	-	动态的	特性	的	这	太阳的	射线	,

而更令人满意的解释基础应该从太阳光线的生物动力学特性中寻找。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] .

especially	of	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	.
尤其	的	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	.

尤其是蓝光和紫外线。

[ði:z] [reɪz] [daɪ'leɪt][ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] , [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˌhi:mə'gləʊbɪn] , [ɪn'kri:s] [ə'næbəˌlɪzəm] ,

These	rays	dilate	the	blood	vessels	,	increase	the	hemoglobin	,	increase	anabolism	,
这些	射线	扩张	这	血	船只	,	增加	这	血红蛋白	,	增加	合成代谢	,

[ˌtrænspɪ'reɪʃn] , ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði][skɪn] ,

transpiration	,	irritate	the	skin	,
蒸腾作用	,	刺激	这	皮肤	,

这些射线能扩张血管，增加血红蛋白，促进合成代谢和排汗，刺激皮肤。

['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd]['vaɪtəˌlaɪz] ['nɜːvəs] , ['mʌskjələ(r)][ænd; ənd]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːg'ment]

stimulate	and	vitalize	nervous	,	muscular	and	mental	action	,	and	augment
刺激	和	活力	紧张的	,	肌肉发达的	和	精神的	行动	,	和	增强

[ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

the	potential	reserve	,
这	潜在的	预订	,

刺激和激活神经、肌肉和精神活动，并增强潜在储备。

['wɜːkɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

working	force	and	functional	efficiency	of	the	individual	.
在职的	力量	和	功能性	效率	的	这	个人	.

个人的劳动能力和工作效率。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [braɪt] ,

If	this	is	true	it	is	clear	that	bright	,
如果	这	是	真的	它	是	清除	那	明亮的	,

如果这是真的，那么很明显，明亮的，

['sʌni] [steɪts] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [mɪsdɪ'miːnəz] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ɪn][ʌn'steɪb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

sunny	states	while	they	increase	misdemeanors	and	crimes	in	unstable	individuals	,
阳光明媚	各州	尽管	他们	增加	轻罪	和	犯罪	在	不稳定	个人	,

阳光充足的州虽然会增加精神不稳定者的轻罪和犯罪率，但

['ɔːlsəʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] — ['enədʒaɪz][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] .

also	—	and	this	is	more	important	—	energize	the	human	organism	.
还	—	和	这	是	更多的	重要的	—	通电	这	人类	生物	.

而且——更重要的是——还能激发人体机能。

[ɒn] [ðɪs] ['θɪəri] [ðə; ði][dæmp] , [dɑːk] , ['sməʊki] ,

On	this	theory	the	damp	,	dark	,	smoky	,
在	这	理论	这	潮湿	,	黑暗的	,	烟	,

根据这种理论，潮湿、黑暗、烟雾弥漫的

['fɒgi] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pliːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)]

foggy	days	are	depleting	and	depressing	just	because	(	at	least	so	far
雾蒙蒙的	天	是	消耗	和	沉闷	只是	因为	(	在	至少	所以	远的

[fɔːθ])

forth	)
前进	)

雾天总是让人感到疲惫和沮丧，原因很简单（至少目前为止是这样）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɒnɪk] , [helθ] - ['gɪvɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

they	are	lacking	in	the	tonic	,	health	-	giving	rays	of	the	sun	.
他们	是	缺乏	在	这	补品	,	健康	-	给予	射线	的	这	太阳	.

他们缺乏阳光中那些具有滋补和保健作用的光线。

[ðə; ði] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ['saɪtɪd] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['æktʃuəli] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

The	investigations	cited	above	indicate	that	these	weather	conditions	actually	are	in
这	调查	引用	多于	表明	那	这些	天气	状况	实际上	是	在

[ðə; ði][meɪn] [ˌdiː'vaitəlaiz] ,

the	main	devitalizing	,
这	主要的	丧失活力	,

上述调查表明，这些天气状况实际上主要具有破坏性。

[dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'hɪbɪtɪv] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'kriːs]

depressing	and	inhibitive	of	action	,	and	that	they	,	therefore	,	decrease
沉闷	和	抑制	的	行动	,	和	那	他们	,	所以	,	减少

[briːtʃ] [ə'genst] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .

breaches	against	law	and	order	.
违规行为	反对	法律	和	命令	.

令人沮丧和抑制行动，因此，它们会减少违反法律和秩序的行为。

[ðiːz]
These
这些

这些

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[kənˈklʊʒənz] [duː; də] [ɪnˈdiːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ˌɪnkəmˈpliːt] [stəˈtɪstɪks]
conclusions do indeed seem to be justified by the rather incomplete statistics
结论 做 的确 似乎 到 是 合理的 经过 这 相当 未完成 统计数据
[ɒv; əv] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of violence which are available from the various cities of the country .
的 暴力 哪个 是 可用的 从 这 各种各样的 城市 的 这 国家 .

从该国各个城市获得的暴力事件统计数据来看，这些结论似乎确实有道理，尽管这些统计数据并不完整。

[ðʌs] , ['teɪb(ə)l][viː] , [stəˈtɪstɪks] [ɒv; əv] ['hɒmɪsaɪd] ,
Thus , Table V , statistics of homicide ,
因此 , 桌子 V , 统计数据 的 杀人 ,

因此，表五，凶杀案统计数据，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [ˈmɜːdə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [huːz]
show that there is no increase in the frequency of murders in the cities whose
展示 那 那里 是 不 增加 在 这 频率 的 谋杀案 在 这 城市 谁
['ætməsfɪə(r)] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [weə(r)] ,
atmosphere is supposed to be surcharged with smoke and where ,
气氛 是 据称 到 是 附加费 和 抽烟 和 在哪里 ,

结果表明，在那些大气中烟雾弥漫的城市里，谋杀案的发生频率并没有增加。

[əˈkɔːdɪŋli] , [dɪˈpliːtɪŋ] ['weðə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əbˈteɪn] .
accordingly , depleting weather conditions obtain .
因此 , 消耗 天气 状况 获得 .

因此，天气状况日趋恶劣。

['teɪb(ə)l][viː] .
TABLE V .
桌子 V .

表五。

['hɒmɪsaɪd] [stəˈtɪstɪks] [fɔː(r); fə(r)] - [əˈmerɪkən] ['sɪtɪz] . - - - . - .
Homicide Statistics for 31 American Cities . 1901 - 1910 . 1911 .
杀人 统计数据 为了 - 美国人 城市 . - - - . - .

1901-1910 年美国 31 个城市的凶杀案统计数据。1911 年。

[nəʊ] . [reɪt] [pə(r)] - , - [nəʊ] . [reɪt] [pə(r)] - , -
No . Rate per 100 , 000 No . Rate per 100 , 000
不 . 速度 每 - , - 不 . 速度 每 - , -

每 100、000 人的编号费率 每 100、000 人的编号费率

['memfɪs] , [tɛn] . - - . [wʌn] - - . [fɔːr]
Memphis , Tenn . 556 47 . 1 85 63 . 4
孟菲斯 , 田纳西州 . - - . 1 - - . 4

田纳西州孟菲斯 556 47.1 85 63.4

['tʃɑːlstən] , [en] . [siː] . - - . ['sɛvən] - - . [θriː]
Charleston , N . C . 159 27 . 7 25 42 . 3
查尔斯顿 , N . C . - - . 7 - - . 3

北卡罗来纳州查尔斯顿 159 27.7 25 42.3

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - . [sɪks] - - . [eit]
Savannah , Ga . 154 25 . 6 25 37 . 8
萨凡纳 , 加 . - - . 6 - - . 8

佐治亚州萨凡纳 154 25.6 25 37.8

[nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . - - . [ˌtu:'tu:] - - . [wʌn]
New Orleans , La . 702 22 . 2 83 24 . 1
新的 奥尔良 , 拉 . - - . 2 - - . 1

路易斯安那州新奥尔良 702 22.2 83 24.1

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - . [wʌn] - - . [eit]
Atlanta , Ga . 215 17 . 1 48 29 . 8
亚特兰大 , 加 . - - . 1 - - . 8

佐治亚州亚特兰大 215 17.1 48 29.8

['lu:ivɪl] , [ki:] . - - . [faɪv] - - . [naɪn]
Louisville , Ky . 356 16 . 5 36 15 . 9
路易斯维尔 , 肯塔基州 . - - . 5 - - . 9

肯塔基州路易斯维尔 356 16.5 36 15.9

['næʃvɪl] , [tɛn] . - - . [sɪks] - - . [θri:]
Nashville , Tenn . 132 13 . 6 40 35 . 3
纳什维尔 , 田纳西州 . - - . 6 - - . 3

田纳西州纳什维尔 132 13.6 40 35.3

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [məʊ] . - - . [sɪks] - - . [faɪv]
St . Louis , Mo . 804 12 . 6 108 15 . 5
英石 . 路易斯 , 莫 . - - . 6 - - . 5

密苏里州圣路易斯 804 12.6 108 15.5

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . - - . - - - . [fɔ:r]
San Francisco , Cal . 343 11 . 42 44 10 . 4
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . - - . - - - . 4

旧金山，Cal.343 11.42 44 10.4

[ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] - [naɪn] . [fɔ:r]
Cincinnati , Ohio 328 9 . 4
辛辛那提 , 俄亥俄州 - 9 . 4

俄亥俄州辛辛那提 328 9.4

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] . - [eit] . [fɔ:r] - [naɪn] . [wʌn]
Chicago , Ill . 1659 8 . 4 203 9 . 1
芝加哥 , 患病的 . - 8 . 4 - 9 . 1

伊利诺伊州芝加哥 1659 8.4 203 9.1

[spəʊ'kæn] , [wɒʃ] . - [eit] . - [θri:][ˌtu:'tu:] . ['sɛvən]
Spokane , Wash . 55 8 . 0 3 2 . 7
斯波坎 , 洗 . - 8 . - 3 2 . 7

华盛顿州斯波坎市 55 8.0 3 2.7

[sɪ'æt(ə)l] , [wɒʃ] . - ['sɛvən] . [sɪks] - ['sɛvən] . [naɪn]
Seattle , Wash . 119 7 . 6 20 7 . 9
西雅图 , 洗 . - 7 . 6 - 7 . 9

华盛顿州西雅图 119 7.6 20 7.9

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . - [sɪks] . [eit] - [naɪn] . [ˌtu:'tu:]
Washington , D . C . 210 6 . 8 31 9 . 2
华盛顿 , D . C . - 6 . 8 - 9 . 2

华盛顿特区 210 6.8 31 9.2

[ˌmæn'hætn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][brɒŋks] , [en] . [waɪ] . - [faɪv] . [wʌn] - [sɪks] . [naɪn]
Manhattan and The Bronx , N . Y . 1249 5 . 1 197 6 . 9
曼哈顿 和 这 布朗克斯 , N . 是 . - 5 . 1 - 6 . 9

纽约曼哈顿和布朗克斯区 1249 5.1 197 6.9

['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] - [fɔːr] . [naɪn] - [eit] . [sɪks]
Cleveland , Ohio 234 4 . 9 50 8 . 6
克利夫兰 , 俄亥俄州 - 4 . 9 - 8 . 6

俄亥俄州克利夫兰 234 4.9 50 8.6

['pɪtsbɜːg] , [pɑː] . - [fɔːr] . [naɪn] - [faɪv] . [θriː]
Pittsburgh , Pa . 243 4 . 9 50 5 . 3
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 . - 4 . 9 - 5 . 3

宾夕法尼亚州匹兹堡 243 4.9 50 5.3

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . - [fɔːr] . [eit]
Providence , R . I . 97 4 . 8
普罗维登斯 , 拉 . 我 . - 4 . 8

罗德岛州普罗维登斯 97 4.8

['bɒstən] , [mæs] . - [fɔːr] . [sɪks] - [fɔːr] . [eit]
Boston , Mass . 283 4 . 6 33 4 . 8
波士顿 , 大量的 . - 4 . 6 - 4 . 8

马萨诸塞州波士顿 283 4.6 33 4.8

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] - [fɔːr] . [θriː][eit][sɪks] . ['sɛvən]
Dayton , Ohio 44 4 . 3 8 6 . 7
代顿 , 俄亥俄州 - 4 . 3 8 6 . 7

俄亥俄州代顿 44 4.3 8 6.7

['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . - [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] - [θriː] . [sɪks]
Brooklyn , N . Y . 583 4 . 2 61 3 . 6
布鲁克林 , N . 是 . - 4 . 2 - 3 . 6

纽约布鲁克林 583 4.2 61 3.6

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . - [fɔːr] . - - [fɔːr] . [eit]
Baltimore , Md . 215 4 . 0 27 4 . 8
巴尔的摩 , 马里兰州 . - 4 . - - 4 . 8

马里兰州巴尔的摩 215 4.0 27 4.8

['riːdɪŋ] , [pɑː] . - [fɔːr] . - ['sɛvən]['sɛvən] . [ˌtuː'tuː]
Reading , Pa . 32 4 . 0 7 7 . 2
阅读 , 宾夕法尼亚州 . - 4 . - 7 7 . 2

宾夕法尼亚州雷丁市 32 4.0 7 7.2

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Philadelphia , Pa .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - [θriː] . ['sɛvən] - [fɔːr] . [ˌtuː'tuː]
[Pg 30] 529 3 . 7 66 4 . 2
[页 -] - 3 . 7 - 4 . 2

[第30页]529 3.7 66 4.2

['memfɪs] , [tɛn] . - - . [wʌn] - - . [fɔːr]
Memphis , Tenn . 556 47 . 1 85 63 . 4
孟菲斯 , 田纳西州 . - - . 1 - - . 4

田纳西州孟菲斯 556 47.1 85 63.4

['hɑːtfəd] , [kɒn] . - [θriː] . [θriː][fɔːr][fɔːr] . -
Hartford , Conn . 24 3 . 3 4 4 . 0
哈特福德 , 连接 . - 3 . 3 4 4 . -

康涅狄格州哈特福德 24 3.3 4 4.0

['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . - [ˌtuː'tuː] . [eit] - [faɪv] . [eit]
Buffalo , N . Y . 109 2 . 8 25 5 . 8
水牛 , N . 是 . - 2 . 8 - 5 . 8

纽约州布法罗 109 2.8 25 5.8

[ˌmɪnɪ'æpəlɪs] , [mɪn] . - [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] - [θriː] . [sɪks]
Minneapolis , Minn . 71 2 . 7 11 3 . 6
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 . - 2 . 7 - 3 . 6

明尼苏达州明尼阿波利斯 71 2.7 11 3.6

['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] . - [ˌtuː'tuː] . [θriː][sɪks][wʌn] . ['sɛvən]
Newark , N . J . 68 2 . 3 6 1 . 7
纽瓦克 , N . J . - 2 . 3 6 1 . 7

新泽西州纽瓦克 68 2.3 6 1.7

['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] . - [ˌtuː'tuː] . [θriː] - [sɪks] . [ˌtuː'tuː]
Rochester , N . Y . 43 2 . 3 14 6 . 2
罗切斯特 , N . 是 . - 2 . 3 - 6 . 2

纽约州罗切斯特 43 2.3 14 6.2

[mɪl'wɔːki] , [wɪs] . - [wʌn] . ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] . [eit]
Milwaukee , Wis . 56 1 . 7 11 2 . 8
密尔沃基 , 威斯 . - 1 . 7 - 2 . 8

威斯康星州密尔沃基市 56 1.7 11 2.8

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

['ʃɪpli] [hæz; həz]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] ['məːdə] [ɪn] ['veəriəs] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Shipley has argued that the ratio of murders in various cities of the United
希普利 有 争论 那 这 比率 的 谋杀案 在 各种各样的 城市 的 这 团结的
[steɪts] [ɪz] [də'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['eɪliən]['reɪsɪz] ,
States is directly related to the prevalence of various alien races ,
各州 是 直接地 有关的 到 这 患病率 的 各种各样的 外星人 种族 ,

希普利认为，美国各个城市的谋杀率与不同外星种族的普遍程度直接相关。

[ðə; ði]['meksɪkənz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌhɒmɪ'saɪdl] [ə'fendər] (- ['məːdə] [pə(r)] - , - [ɒv; əv][ðə; ði]
the Mexicans being the chief homicidal offenders (121 murders per 100 , 000 of the
这 墨西哥人 存在 这 首席 杀人犯 罪犯 (- 谋杀案 每 - , - 的 这
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]) ,
population) ,
人口) ,

墨西哥人是主要的杀人犯（每10万人口中有121起谋杀案），

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] (-) [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] (- . [ˌtuː'tuː]) (-) .
followed by the Chinese (65) and the Italians (50 . 2) (20) .
随后 经过 这 中国人 (-) 和 这 意大利人 (- . 2) (-) .

其次是中国人（65）和意大利人（50.2）（20）。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [fɔː(r); fə(r)]['suːɪsaɪd][ɪn]['teɪb(ə)l]['sɪksθ][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪz] [wɪð] [ləʊ]
The statistics for suicide in Table VI are mostly for cities with low
这 统计数据 为了 自杀 在 桌子 六年级 是 大多 为了 城市 和 低的
[sməʊk] ['densəti] .
smoke density .
抽烟 密度 .

表 VI 中的自杀统计数据大多来自烟雾密度低的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['suːɪsaɪd] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [wɜːst] [sməʊk]
It is observable , however , that the suicide rates are low in the two worst smoke
它 是 可观察的 , 然而 , 那 这 自杀 利率 是 低的 在 这 二 最差 抽烟
- [ə'fendɪŋ] ['sɪtɪz] ['tæbjuleɪtɪd] ,
- offending cities tabulated ,
- 犯罪 城市 表格 ,

然而，值得注意的是，在统计到的吸烟问题最严重的两个城市中，自杀率却很低。

[vɪz] . , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd][ˈpwebləʊ] .

viz	.	,	St	.	Louis	and	Pueblo	.
即	.	,	英石	.	路易斯	和	普韦布洛	.

即圣路易斯和普韦布洛。

[ˈteɪb(ə)l][ˈsɪksθ] .

TABLE	VI	.
桌子	六年级	.

表六。

['suːɪsaɪd] [reɪts] [pə(r)] - , - [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] [frɒm; frəm] - - - .

Suicide	Rates	per	100	,	000	in	American	Cities	From	1900	-	1909	.
自杀	利率	每	-	,	-	在	美国人	城市	从	-	-	-	.

1900-1909 年美国城市每 10 万人自杀率。

([el] . [el] . ['hɑːfmən] .)

(	L	.	L	.	Hoffman	.	)
(	L	.	L	.	霍夫曼	.	)

(LL·霍夫曼)

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] - . -

San	Francisco	52	.	0
圣	弗朗西斯科	-	.	-

旧金山 52.0

[sæn; sɑːn][di'ɛɪgəʊ] - . [faɪv]

San	Diego	38	.	5
圣	迭戈	-	.	5

圣地亚哥 38.5

['hoʊ'boʊkən] - . [fɔːr]

Hoboken	35	.	4
霍博肯	-	.	4

霍博肯 35.4

[ˌsækrə'mentəʊ] - . [θriː]

Sacramento	35	.	3
萨克拉门托	-	.	3

萨克拉门托 35.3

[lɔːs] ['ændʒələs] - . [ˌtuː'tuː]

Los	Angeles	30	.	2
洛杉矶	洛杉矶	-	.	2

洛杉矶 30.2

['əʊkləND] , [kæl] . - . ['sɛvən]

Oakland	,	Cal	.	29	.	7
奥克兰	,	卡尔	.	-	.	7

加州奥克兰 29.7

[ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] - . ['sɛvən]

St	.	Louis	29	.	7
英石	.	路易斯	-	.	7

圣路易斯 29.7

[sɪ'æt(ə)l] - . [eit]

Seattle	27	.	8
西雅图	-	.	8

西雅图 27.8

['sprɪŋfiːld] , [ɪl] . - . [eit]

Springfield	,	Ill	.	27	.	8
斯普林菲尔德	,	患病的	.	-	.	8

伊利诺伊州斯普林菲尔德 27.8

['pwebləʊ] - . ['sɛvən]
Pueblo 27 . 7
普韦布洛 - . 7

普韦布洛 27.7

[ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kəm'pliːt] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən]['suːɪsaɪd] [stə'tɪstɪks] .
These statistics are in complete agreement with European suicide statistics .
这些 统计数据 是 在 完全的 协议 和 欧洲的 自杀 统计数据 .

这些统计数据与欧洲自杀统计数据完全一致。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [vjuː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [æb'nɔːməli] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]
The traditional view had it there was an abnormally large percentage of
这 传统的 看法 有 它 那里 曾是 一个 异常地 大的 百分比 的
['sjuisaid][ɪn] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒzmɪk]['fæktə(r)] — [ðə; ði]
suicides in England and that this was largely due to a cosmic factor — the
自杀 在 英格兰 和 那 这 曾是 很大程度上 到期的 到 一个 宇宙 因素 — 这
['mɜːki] ,
murky ,
浑浊的 ,

传统观点认为，英国自杀率异常高，这主要是由于某种宇宙因素——阴暗的、

['sməʊki] [gluːm] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
smoky gloom of Great Britain .
烟 愁云 的 伟大的 英国 .

英国笼罩在烟雾之中。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Investigation
调查

调查

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ʃəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd][ɪn] ['ɪŋgləns] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
shows , however , that the percentage of suicide in England is less than in any
演出 , 然而 , 那 这 百分比 的 自杀 在 英格兰 是 较少的 比 在 任何
['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] .
other European country .
其他 欧洲的 国家 .

然而，数据显示，英国的自杀率低于其他任何欧洲国家。

([siː] - , [ænd; ənd] ['refərənsɪz] [ɪn][ˌtuː'tuː] .)
(See 15 , and references in 2 .)
(看 - , 和 参考 在 2 .)

（参见第 15 条以及第 2 条中的参考文献。）

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] , [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
For assault and battery , and drunkenness I have been unable to
为了 突击 和 电池 , 和 酒醉 我 有 到过 无法 到
[əb'teɪn] [stə'tɪstɪks] .
obtain statistics .
获得 统计数据 .

关于殴打、醉酒等犯罪行为，我未能获得相关统计数据。

[ai] [bɪ'li:v] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kən'klu:dɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)]

I	believe	,	however	,	that	we	are	justified	in	concluding	,	from	the	rather
我	相信	,	然而	,	那	我们	是	合理的	在	总结	,	从	这	相当

['mi:gə(r)][fækts][ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

meager	facts	in	our	possession	,
微薄	事实	在	我们的	拥有	,

然而，我认为，根据我们掌握的相当有限的事实，我们有理由得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] [,di:'vaitəlaiz] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'dju:st] [baɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] [du:; də][nɒt]

that	the	devitalizing	weather	conditions	produced	by	manufacturing	cities	do	not
那	这	丧失活力	天气	状况	生产	经过	制造业	城市	做	不是

[ɪn'kri:s] [mɪsdɪ'mi:nəz] [ænd; ənd][kraɪm] .

increase	misdemeanors	and	crime	.
增加	轻罪	和	犯罪	.

制造业城市造成的恶劣天气条件并不会导致轻罪和犯罪率上升。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][ɪn'hɪbɪt]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'saɪt] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:]

On	the	contrary	,	they	seem	to	inhibit	rather	than	incite	offenses	against	the	law
在	这	相反	,	他们	似乎	到	抑制	相当	比	煽动	犯罪	反对	这	法律

.

:

.

相反，它们似乎抑制了违法行为，而不是煽动违法行为。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [kɔ:ts] [dɪ'pli:tɪŋ] [deɪz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

From	the	standpoint	of	the	police	courts	depleting	days	seem	to	be	a
从	这	立场	的	这	警察	法院	消耗	天	似乎	到	是	一个

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['æset] ,

desirable	asset	,
理想	资产	,

从警方的角度来看，法庭耗时越长似乎越有利。

[waɪl] [braɪt] , ['tɒnɪk] , ['ɪrɪteɪtɪŋ] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['æset] .

while	bright	,	tonic	,	irritating	days	are	an	undesirable	asset	.
尽管	明亮的	,	补品	,	令人恼火的	天	是	一个	不理想的	资产	.

而阳光明媚、令人兴奋、却又令人烦躁的日子则是一种不受欢迎的因素。

['grɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ,

Granting	the	truth	of	this	contention	,
授予	这	真相	的	这	争论	,

假设这一说法属实，

[let][ˌju: 'es][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][fækts] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]

let	us	not	forget	the	complementary	and	more	important	facts	presented	in	the
让	我们	不是	忘记	这	补充	和	更多的	重要的	事实	呈现	在	这

[prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] ;

preceding	pages	;
前	页面	;

我们不要忘记前面几页中提出的补充性和更重要的事实；

['neɪmli] , [ðæt] ['glu:mi] , ['hju:mɪd] , ['fɒgi] [deɪz] ([sʌtʃ] [deɪz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ] [sməʊk] -

namely	,	that	gloomy	,	humid	,	foggy	days	(	such	days	as	are	produced	by	smoke	-
即	,	那	阴沉	,	湿	,	雾蒙蒙的	天	(	这样的	天	作为	是	生产	经过	抽烟	-

[bɪ'graɪmd] [skaɪz]) ['les(ə)n] ['vaɪt(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] ,

begrimed	skies	)	lessen	vital	potential	,
肮脏的	天空	)	减少	必不可少的	潜在的	,

也就是说，阴沉、潮湿、多雾的日子（例如烟雾弥漫的天空所造成的日子）会降低生命活力。

[rɪ'djuːs] [ɔː(r)] [rɪ'tɑːd] [æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɪm'peə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [waɪl] [braɪt] , [draɪ] , ['sʌnˌʃaɪni] [deɪz]

reduce	or	retard	activity	and	impair	efficiency	,	while	bright	,	dry	,	sunshiny	days
减少	或者	减速	活动	和	妨害	效率	,	尽管	明亮的	,	干燥	,	阳光明媚	天

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

increase	the	potential	reserve	,
增加	这	潜在的	预订	,

降低或减缓活动并降低效率，而晴朗、干燥、阳光充足的天气会增加潜在储备。

['lɪbəreɪt] ['enədʒi] , [ɔːg'ment] ['wɜːkɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] .

liberate	energy	,	augment	working	capacity	and	stimulate	ambition	.
解放	活力	,	增强	在职的	容量	和	刺激	志向	.

释放能量，增强工作能力，激发雄心壮志。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [æn; ən][ʌn'brəʊkən]['sɪəriːz][ɒv; əv]['sməʊki] [deɪz] [maɪt] [pruːv] [tuː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ,

To	be	sure	,	an	unbroken	series	of	smoky	days	might	prove	too	stimulating	,
到	是	当然	,	一个	未破	系列	的	烟	天	可能	证明	也	刺激性的	,

当然，连续多日烟雾弥漫可能会过于刺激。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [mə'nɒtənəs] ,

or	at	least	too	monotonous	,
或者	在	至少	也	单调	,

或者至少太过单调乏味。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['sɪti] [sməʊk] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]['əʊnli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['friːkwənt]

but	the	elimination	of	city	smoke	will	at	the	most	only	eliminate	the	frequent
但	这	消除	的	城市	抽烟	将要	在	这	最多	仅有的	排除	这	频繁

[ænd; ənd] [ə'presɪv] [sməʊk] - [ɪn'djuːst] ['weðə(r)] [klaʊdz] .

and	oppressive	smoke	-	induced	weather	clouds	.
和	压迫性的	抽烟	-	诱导	天气	云	.

但消除城市烟雾至多只能消除频繁且令人窒息的烟雾天气云层。

['neɪtʃə(r)] [wɪl] [stɪl] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mɪsti] , ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪz] .

Nature	will	still	furnish	an	ample	supply	of	misty	,	cloudy	and	rainy	days	.
自然	将要	仍然	提供	一个	充足	供应	的	蒙蒙	,	多云	和	下雨	天	.

大自然依然会提供大量的雾天、阴天和雨天。

[nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

NOTE	ON	THE	INFLUENCE	OF	CLOUDY	AND	CLEAR	DAYS	ON	THE	INSANE	.
笔记	在	这	影响	的	多云	和	清除	天	在	这	疯狂的	.

关于阴天和晴天对精神病人的影响的说明。

[bʊks] [ɒn] [saɪ'kaɪətri] [ænd; ənd] ['sevrəl] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [hæv; həv]

Books	on	psychiatry	and	several	psychopathologists	whom	I	have	consulted	have
图书	在	精神病学	和	一些	精神病理学家	谁	我	有	咨询	有

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

very	little	scientifically	established	information	to	offer	on	the	reactions	of	the
非常	小的	科学地	已确立的	信息	到	提供	在	这	反应	的	这

[ɪn'seɪn] [tuː; tə]['daɪvəz] ['weðə(r)] [steɪts] .

insane	to	divers	weather	states	.
疯狂的	到	潜水员	天气	各州	.

关于精神病学的书籍以及我咨询过的几位精神病理学家，对于精神病患者对各种天气状况的反应，都鲜有科学证实的信息可以提供。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [mæks][iː] . ['wɪtə] [huː] , [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt]

The	following	reply	from	Dr	.	Max	E	.	Witte	who	,	as	Superintendent
这	下列的	回复	从	博士	.	最大限度	E	.	维特	WHO	,	作为	校长

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['hɑːspɪtlz] ,

of	large	hospitals	,
的	大的	医院	,

以下是大型医院院长马克斯·E·维特博士的回复：

[hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['ɪntɪmət] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
has **been** **in** **intimate** **contact** **with** **the** **insane** **for** **over** **a** **third** **of** **a**
有 到过 在 亲密的 接触 和 这 疯狂的 为了 超过 一个 第三 的 一个
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

与精神病患者密切接触超过三十年，

[ɪz] [sə'dʒestɪv] : " [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['defɪnətli] [set]
is **suggestive** **:** **"** **I** **regret** **that** **I** **am** **unable** **to** **give** **you** **anything** **definitely** **set**
是 暗示性的 : " 我 后悔 那 我 是 无法 到 给 你 任何事物 确实 放
[daʊn] [ɪn] [blæk]
down **in** **black**
向下 在 黑色的

暗示性地："我很遗憾无法给你任何明确写在纸上的黑色文字。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɪgəz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
and **white** **,** **and** **in** **figures** **,** **but** **there** **is** **no** **question** **whatsoever** **,**
和 白色的 , 和 在 数据 , 但 那里 是 不 问题 任何 ,

而且是白色的，用数字表示，但这一点毫无疑问。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and **it** **is** **a** **matter** **of** **remark** **,** **even** **to** **the** **least** **observant** **of** **our**
和 它 是 一个 事情 的 评论 , 甚至 到 这 至少 观察者 的 我们的
['nɜːsɪz] ,
nurses **,**
护士 ,

即使对于我们最不细心的护士来说，这也是一件值得注意的事情。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
that **the** **insane** **are** **very** **sensitive** **to** **weather** **conditions** **,**
那 这 疯狂的 是 非常 敏感的 到 天气 状况 ,

精神病患者对天气状况非常敏感。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [ɪn][æn; ən][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [weɪ] [baɪ]
and **are** **particularly** **disturbed** **and** **influenced** **in** **an** **unfavorable** **way** **by**
和 是 特别 不安 和 影响 在 一个 不利 方式 经过
['klaʊdɪd] , [ˌəʊvə'kɑːst] ['weðə(r)] .
clouded **,** **overcast** **weather** **.**
阴天 , 灰蒙蒙 天气 .

阴天、多云的天气尤其会干扰和不利地影响它们。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] , [mə'naɪəkl] ['tendənsi] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['nɔɪzi] ,
Those **who** **are** **of** **an** **excitable** **,** **maniacal** **tendency** **are** **more** **noisy** **,**
那些 WHO 是 的 一个 易激动的 , 疯狂的 趋势 是 更多的 嘈杂 ,
['bɔɪstərəs] , [ænd; ənd] ['restləs] ;
boisterous **,** **and** **restless** **;**
喧闹的 , 和 不安 ;

那些性情易激动、有狂躁倾向的人，往往更加吵闹、喧闹、躁动不安；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'prest] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['gluːmi] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [fɔː'bəudiŋ] ,
those **who** **are** **depressed** **are** **more** **gloomy** **,** **and** **inclined** **to** **forebodings** **,**
那些 WHO 是 郁闷 是 更多的 阴沉 , 和 倾斜 到 不祥的预感 ,

抑郁症患者情绪更加低落，更容易产生不祥的预感。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['djʊərɪŋ][draɪ][ænd; ənd][klɪə(r)]
and 和 **generally** 一般来说 **more** 更多的 **miserable** 悲惨的 **in** 在 **feeling** 感觉 **than** 比 **they** 他们 **are** 是 **during** 期间 **dry** 干燥 **and** 和 **clear** 清除
['weðə(r)] .
weather 天气 **.** .

而且，在干燥晴朗的天气里，他们的心情通常会比在干燥晴朗的天气里更加糟糕。

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ɒv; əv] ['klaʊdɪd] , [ˌəʊvə'kɑːst] ['weðə(r)] [ɪz] ['prɒmptli]
A 一个 **period** 时期 **of** 的 **several** 一些 **consecutive** 连续的 **days** 天 **of** 的 **clouded** 阴天 **,** , **overcast** 灰蒙蒙 **weather** 天气 **is** 是 **promptly** 及时
['fɒləʊd] [baɪ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['restləsnəs] ,
followed 随后 **by** 经过 **reports** 报告 **of** 的 **restlessness** 躁动不安 **,** ,

连续几天阴天之后，很快就会出现躁动不安的报道。

['greɪtə(r)] [dɪ'preʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɔːdəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
greater 更大的 **depression** 沮丧 **,** , **and** 和 **a** 一个 **general** 一般的 **disposition** 处置 **to** 到 **be** 是 **disorderly** 乱 **,** , **and** 和 **even** 甚至
['vaɪələnt] ,
violent 暴力 **,** ,

抑郁程度加重，且普遍表现出不守规矩甚至暴力倾向。

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ðæt] [wei] .
on 在 **the** 这 **part** 部分 **of** 的 **those** 那些 **who** WHO **are** 是 **disposed** 处置 **that** 那 **way** 方式 **.** .

对于那些有这种倾向的人来说。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [draɪ] , ['sʌnˌʃaɪni] ['weðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪəriəd] ,
On 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **dry** 干燥 **,** , **sunshiny** 阳光明媚 **weather** 天气 **coming** 未来 **on** 在 **after** 后 **such** 这样的 **a** 一个 **period** 时期 **,** ,

另一方面，在经历了这样一段时期之后，随之而来的是干燥晴朗的天气。

[ɪz] [suːn] ['fɒləʊd] [baɪ]['kwaɪətə(r)] , ['dʒentlə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [muːdz] .
is 是 **soon** 很快 **followed** 随后 **by** 经过 **quieter** 更安静 **,** , **gentler** 更温和 **and** 和 **generally** 一般来说 **more** 更多的 **comfortable** 舒服的 **moods** 情绪 **.** .

随后，气氛会变得平静、柔和，总体上也更加舒适。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] , [ən'les] [mə'tɪəriəli] [dɪ'mentɪd] , [riˈækt][mɔː(r)] ['fʊli] [tuː; tə][ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluənsɪz] , [djuː] [ɪn]
The 这 **insane** 疯狂的 **,** , **unless** 除非 **materially** 重大 **demented** 精神错乱 **,** , **react** 反应 **more** 更多的 **fully** 完全 **to** 到 **outside** 外部 **influences** 影响 **,** , **due** 到期的 **in** 在
[pɑːt] ,
part 部分 **,** ,

除非精神错乱，否则精神病患者更容易受到外界影响，部分原因是：

[ɪn][sʌm; səm] [fɔːmz] , [tuː; tə]['greɪtə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l][məʊ'bɪləti] ,
in 在 **some** 一些 **forms** 表格 **,** , **to** 到 **greater** 更大的 **emotional** 情绪 **mobility** 流动性 **,** ,

在某些方面，表现为更大的情绪灵活性。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ɪn]
and 和 **more** 更多的 **particularly** 特别 **to** 到 **a** 一个 **lack** 缺少 **of** 的 **restraint** 克制 **by** 经过 **the** 这 **will** 将要 **;** ; **and** 和 **also** 还 **,** , **in** 在
[pɑːt] ,
part 部分 **,** ,

更确切地说，是由于意志力缺乏约束；而且，部分原因在于，

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [les] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mætəz] [ænd; ənd]

to	the	fact	that	they	have	their	attention	less	occupied	with	the	matters	and
到	这	事实	那	他们	有	他们的	注意力	较少的	占领	和	这	事情	和

[ə'feəz] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [laɪf] ,

affairs	of	every	day	life	,
事务	的	每一个	天	生活	,

因为他们的注意力较少被日常生活中的琐事所占据。

[ðæn; ðən][duː; də][ðə; ði] [seɪn] .

than	do	the	sane	.
比	做	这	理智	.

比做同样的事情要好。

[stɪl] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪn] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][maɪ'self] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəsli] ['ɪnfluənst]

Still	,	I	take	it	,	that	the	sane	,	judging	by	myself	,	are	subconsciously	influenced
仍然	,	我	拿	它	,	那	这	理智	,	评判	经过	我	,	是	潜意识	影响

[baɪ] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

by	weather	conditions	.
经过	天气	状况	.

不过，就我个人判断而言，我认为理智的人都会在潜意识里受到天气状况的影响。

[aɪ]['nəʊtɪs][ɪn][maɪ'self] , [ɒn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ðæt] [hɔːnt] [ˌem 'iː]

I	notice	in	myself	,	on	observation	and	analysis	,	that	the	shades	that	haunt	me
我	注意	在	我	,	在	观察	和	分析	,	那	这	色调	那	出没	我

['djʊərɪŋ] ['gluːmi] ['weðə(r)] ,

during	gloomy	weather	,
期间	阴沉	天气	,

我通过观察和分析发现自己身上，在阴沉的天气里，那些萦绕在我脑海中的阴影，

[feɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

fade	with	the	coming	of	the	sun	.
褪色	和	这	未来	的	这	太阳	.

随着太阳升起，渐渐消失。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['pɜːmənəntli] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] ,

I	have	no	doubt	that	the	climatic	conditions	that	permanently	manifest	themselves	,
我	有	不	怀疑	那	这	气候	状况	那	永久的	显现	他们自己	,

我毫不怀疑，长期存在的气候条件，

[ðə; ði] ['klɪənəs] [ɔː(r)] ['klaʊdinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [hæv; həv] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['piːplz] , [seɪ]

the	clearness	or	cloudiness	of	the	sky	,	have	impressed	the	peoples	,	say
这	清晰度	或者	浑浊	的	这	天空	,	有	印象深刻	这	人民	,	说

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

for	instance	of	Europe	,
为了	实例	的	欧洲	,

天空的晴朗或阴沉，给人们留下了深刻的印象，例如欧洲的人们。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n]['næʃ(ə)nəl]['reɪʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ;

in	the	course	of	ages	,	with	certain	national	racial	characteristics	;
在	这	课程	的	年龄	,	和	肯定	国家的	种族	特征	;

在漫长的历史进程中，具有了某些民族种族特征；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːki] ,

and	I	have	no	doubt	that	the	murky	,
和	我	有	不	怀疑	那	这	浑浊的	,

我毫不怀疑，浑浊的，

['sməʊki] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['sɪti] [ig'zə:ts][æn; ən] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔ:(r)]['lesə(r)]

smoky	**atmosphere**	**of**	**your**	**city**	**exerts**	**an**	**influence**	**to**	**a**	**greater**	**or**	**lesser**
烟	气氛	的	你的	城市	施压	一个	影响	到	一个	更大的	或者	较少

[dɪ'gri:] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['mɒrəlz][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dwel] [hə'bɪtʃuəli]

degree	**upon**	**the**	**morals**	**and**	**disposition**	**of**	**the**	**young**	**people**	**who**	**dwell**	**habitually**
程度	之上	这	德	和	处置	的	这	年轻的	人们	WHO	住	习惯性地

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['klaɪmət] .

in	**your**	**climate**	**.**
在	你的	气候	.

你们城市的烟雾弥漫的氛围，对长期居住在你们这种气候条件下的年轻人的道德和性情，或多或少地产生了影响。

[ai][du:; də][nɒt] [rɪ'kɔ:l] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [si:n] ['eni] ['stʌdi] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

I	**do**	**not**	**recall**	**ever**	**having**	**seen**	**any**	**study**	**,**	**or**	**more**	**extensive**	**investigation**	**of**
我	做	不是	记起	曾经	拥有	已见	任何	学习	,	或者	更多的	广泛的	调查	的

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɒpɪk] .

this	**interesting**	**topic**	**.**
这	有趣的	话题	.

我记不清是否曾见过对这个有趣课题的任何研究或更深入的调查。

" ['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

"	**FOOTNOTES**	**:**	**[**	**1**	**]**
"	脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['fɪgəz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [pə'renθəsɪs] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]

Figures	**placed**	**within**	**parenthesis**	**refer**	**to**	**the**	**corresponding**	**references**	**in**	**the**
数据	放置	之内	插入语	参考	到	这	相应的	参考	在	这

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] [æt; ət][ðə; ðɪ][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] . [[ˌtu:'tu:]]

bibliography	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**paper**	**.**	**[**	**2**	**]**
参考书目	在	这	关闭	的	这	纸	.	[	2	]

括号内的数字指的是论文末尾参考文献中的相应参考文献。[2]

[ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][hæz; həz] [kən'fɜ:md] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn][ɪn'kwaɪəriz] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	**writer**	**has**	**confirmed**	**this**	**statement**	**in**	**inquiries**	**made**	**among**	**a**	**number**	**of**
这	作家	有	确认的	这	陈述	在	查询	制成	之中	一个	数字	的

['ri:s(ə)nt] [prə'feʃən(ə)l] [ə'raɪvlz] [ɪn] ['pɪtsbɜ:g] ,

recent	**professional**	**arrivals**	**in**	**Pittsburgh**	**,**
最近的	专业的	到达	在	匹兹堡	,

作者已向一些近期抵达匹兹堡的专业人士询问，证实了这一说法。

[hu:] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [fə'ti:gd] [baɪ][ðeə(r)] [wɜ:k] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [weə(r)] [ðeɪ]

who	**say**	**they**	**are**	**more**	**fatigued**	**by**	**their**	**work**	**here**	**than**	**in**	**other**	**cities**	**where**	**they**
WHO	说	他们	是	更多的	疲劳	经过	他们的	工作	这里	比	在	其他	城市	在哪里	他们

[hæv; həv] ['leɪbəd] .

have	**labored**	**.**
有	辛勤劳作	.

他们表示，在这里工作比在其他城市工作更让他们感到疲惫。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**33**	**]**
[	页	-	]

[第33页]

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ðɪ] [i:s'θetɪk] ['æspekts][ɒv; əv] [sməʊk] [pə'lu:ʃ(ə)n]

The	**Aesthetic**	**Aspects**	**of**	**Smoke**	**Pollution**
这	审美的	方面	的	抽烟	污染

烟雾污染的美学方面

“ [ðə; ði] [smәʊk] ['nju:sns] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

“	The	smoke	nuisance	is	the	greatest	hindrance	to	the	highest	development	of
”	这	抽烟	滋扰	是	这	最	障碍	到	这	最高	发展	的

['sɪvɪk] ['bju:ti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ” (['hoʊldzwɜ:θ] , -) .

civic	beauty	and	refinement	”	(	Holdsworth	,	33	)	.
公民	美丽	和	精炼	”	(	霍尔兹沃斯	,	-	)	.

“烟雾污染是城市美化和文明发展的最大障碍”(霍尔兹沃思，33)。

[hɪ'stɒrɪkli] [ðə; ði][fɜ:st]['ænti] - [smәʊk] [ˌprɒpə'gændə] [wɜ:(r); wə(r)][weɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nju:sns] [ɒn]

Historically	the	first	anti	-	smoke	propagandas	were	waged	against	the	nuisance	on
历史	这	第一的	反对	-	抽烟	宣传	是	发动	反对	这	滋扰	在

[i:s'θetɪk] [graʊndz] .

aesthetic	grounds	.
审美的	理由	.

历史上，最早的反烟雾宣传活动是从美学角度出发，反对烟雾造成的滋扰。

[ɪn] ['lʌndən] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] “ [si:] [kəʊl] ” [wɒz; wəz] ['li:gəli] [prə'hɪbɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	London	the	use	of	“	Sea	cole	”	was	legally	prohibited	during	a	portion	of
在	伦敦	这	使用	的	“	海	油菜	”	曾是	合法地	禁止	期间	一个	部分	的

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [smәʊk] [pɔ:l] ['mɑ:d] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

the	middle	ages	because	the	smoke	palls	marred	the	beauty	of	buildings	,
这	中间	年龄	因为	这	抽烟	灵柩	受损	这	美丽	的	建筑物	,

在中世纪的伦敦，使用“海煤”曾被法律禁止，因为烟雾会破坏建筑物的美观。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['peɪntɪd] [ɪn] ['waɪtwɒʃ] , [wɪð] ['kʌləd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn] [frʌnt] (

which	were	at	that	time	painted	in	whitewash	,	with	colored	decorations	in	front	(
哪个	是	在	那	时间	绘	在	粉刷	,	和	有色	装饰	在	正面	(

-) .

34	)	.
-	)	.

当时它们被粉刷成白色，前面有彩色装饰（34）。

[vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smәʊk] ['stætʃu:t][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]

Violations	of	the	smoke	statute	were	considered	so	serious	that	a	citizen	of
违规行为	的	这	抽烟	法令	是	经过考虑的	所以	严肃的	那	一个	公民	的

['lʌndən] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] “ [si:] [kəʊl] ” (-) .

London	was	executed	in	1306	for	burning	“	Sea	cole	”	(	22	)	.
伦敦	曾是	执行	在	-	为了	燃烧	“	海	油菜	”	(	-	)	.

违反烟雾法令被认为非常严重，以至于 1306 年，一名伦敦市民因焚烧“海藻”(Sea cole）而被处决（22）。

[wɪð] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [smәʊk] ['ɔ:dɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

With	the	lapse	of	the	anti	-	smoke	ordinance	in	the	middle	of	the	sixteenth
和	这	失效	的	这	反对	-	抽烟	条例	在	这	中间	的	这	第十六

['sentʃəri] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][laɪm] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz]

century	the	use	of	lime	white	and	colored	effects	on	the	exterior	of	buildings
世纪	这	使用	的	酸橙	白色的	和	有色	效果	在	这	外部的	的	建筑物

[wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,

was	abandoned	,
曾是	弃	,

随着十六世纪中叶禁烟法令的失效，建筑物外墙使用石灰白和彩色涂料的做法也被弃用了。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ə'pɪəd] [æn; ən] [ʌn'saɪtli] , [dɪs'kʌlərd] , ['mɒt(ə)ld] ,

and	in	their	place	appeared	an	unsightly	,	discolored	,	mottled	,
和	在	他们的	地方	出现	一个	难看的	,	变色	,	斑驳	,

取而代之的是难看的、褪色的、斑驳的，

['gri:si] [kəʊt][ɒv; əv] ['tæri] [sʊt] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .

greasy	coat	of	tarry	soot	on	the	outside	of	buildings	.
腻	外套	的	焦油	煤烟	在	这	外部	的	建筑物	.

建筑物外墙上覆盖着一层油腻的焦油状烟灰。

[ə; eɪ] [sməʊk] - [kən'tæmɑneɪtɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɪm'pəʊzɪz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['efəts]

A	smoke	-	contaminated	atmosphere	imposes	very	severe	restrictions	on	the	efforts
一个	抽烟	-	污染	气氛	强加	非常	严重	限制	在	这	努力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] ,

of	the	architect	,
的	这	建筑师	,

烟雾弥漫的环境对建筑师的工作造成了非常严重的限制。

['skʌlptə(r)] , ['peɪntə(r)] , ['dekəreɪtə(r)][ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gɑ:dnə(r)] [tu:; tə] ['bju:tɪfaɪ] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] .

sculptor	,	painter	,	decorator	and	landscape	gardener	to	beautify	our	cities	.
雕塑家	,	画家	,	装饰器	和	景观	园丁	到	美化	我们的	城市	.

雕塑家、画家、装饰师和景观设计师，为我们的城市增添光彩。

[ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] [k'ʌləz] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

This	limitation	applies	to	the	character	of	the	paints	and	colors	,	the	nature
这	局限性	适用	到	这	特点	的	这	油漆	和	颜色	,	这	自然

[ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] ,

of	the	materials	,
的	这	材料	,

这种限制适用于颜料和颜色的特性、材料的性质，

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ɪn'tɪəriə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk]

the	style	of	architecture	,	interior	decoration	,	and	the	possibilities	of	artistic
这	风格	的	建筑学	,	内部的	装饰	,	和	这	可能性	的	艺术

[ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərəl] [ɪ'fekts] .

horticultural	effects	.
园艺	效果	.

建筑风格、室内装饰以及园艺艺术效果的可能性。

[ɪk'stɪəriə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk][ɔ:(r)] [ˌpɒlɪ'krəʊmɪk] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi]

Exterior	painting	in	the	form	of	mosaic	or	polychromic	ornamentation	cannot	be
外部的	绘画	在	这	形式	的	马赛克	或者	多色	装饰	不能	是

[sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent][ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] (-) .

successfully	employed	to	any	extent	in	smoky	cities	(	32	)	.
成功地	受雇	到	任何	程度	在	烟	城市	(	-	)	.

在烟雾弥漫的城市里，马赛克或彩色装饰形式的外墙绘画无法得到任何程度的成功应用（32）。

['kʌləd] [ɪ'fekts] [ɒn] [stəʊnz] , ['met(ə)lz] ,

Colored	effects	on	stones	,	metals	,
有色	效果	在	石头	,	金属	,

石头、金属上的彩色效果

['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɔ:(r)] [gleɪzd] [brɪks] [ɔ:(r)] [faɪ'ɑ:ns] [wɪl] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]['pjʊərəti][ɪn][ə; eɪ]

ordinary	or	glazed	bricks	or	faience	will	not	for	long	retain	their	purity	in	a
普通的	或者	釉面	砖块	或者	陶器	将要	不是	为了	长的	保持	他们的	纯度	在	一个

['mɜ:ki] ['ætməsfɪə(r)] .

murky	atmosphere	.
浑浊的	气氛	.

普通砖、釉面砖或陶器在浑浊的空气中无法长时间保持纯净。

[ə; eɪ]['graɪmi] , ['blɒtʃi] , ['stri:ki] , [ˌɪnɑ:'tɪstɪk] ,

A	grimy	,	blotchy	,	streaky	,	inartistic	,
一个	肮脏的	,	斑驳的	,	条纹状的	,	不艺术的	,

肮脏的、斑驳的、条纹状的、缺乏艺术感的

['æbdʒekt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [krə'mætɪk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['sməʊki]

abject	appearance	of	the	exterior	chromatic	decoration	of	buildings	in	smoky
卑贱	外貌	的	这	外部的	色度	装饰	的	建筑物	在	烟

['sɪtɪz] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

cities	is	a	matter	of	common	observation	.
城市	是	一个	事情	的	常见的	观察	.

烟雾弥漫的城市中，建筑物外墙色彩装饰黯然失色，这已是司空见惯的现象。

['i:v(ə)n] [gleɪzd] [waɪt] [brɪks] [wen] [ju:st] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['dɜ:ti] [ænd; ənd]
Even **glazed** **white** **bricks** **when** **used** **inside** **the** **building** **may** **become** **dirty** **and**
甚至 釉面 白色的 砖块 什么时候 用过的 里面 这 建筑 可能 变得 肮脏的 和
[dɪs'kʌlərd] .
discolored **.**
变色 .

即使是釉面白砖，在建筑物内部使用时也可能会变脏变色。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] ['plækˌɑ:dz][ɪn] [red] [li:d] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [di:'kʌlə(r)] [ɪn] ['sɪtɪz] ,
Observation **shows** **that** **placards** **in** **red** **lead** **become** **gradually** **decolored** **in** **cities** **,**
观察 演出 那 标语牌 在 红色的 带领 变得 逐步地 褪色 在 城市 ,

观察发现，城市中用红铅制成的标语牌会逐渐褪色。

['i:v(ə)n] [wen] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][reɪn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
even **when** **protected** **against** **the** **sun** **and** **rain** **,** **but** **not** **in** **the** **country**
甚至 什么时候 受保护 反对 这 太阳 和 雨 , 但 不是 在 这 国家

即使采取了防晒防雨措施，但在乡村地区却不行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[eə(r)] (-) .
air **(** **35** **)** **.**
空气 (-) .

空气（35）。

[ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɒn]['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] [ɪz] ['prɒbəbli] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]
The **pernicious** **influence** **of** **the** **smoke** **on** **color** **effects** **is** **probably** **due** **to** **the**
这 有害 影响 的 这 抽烟 在 颜色 效果 是 大概 到期的 到 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [bɪ'kʌm] [mə'kænɪkli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] ['tæri] [sʊt]
fact **that** **the** **colors** **become** **mechanically** **covered** **over** **by** **a** **coat** **of** **tarry** **soot**
事实 那 这 颜色 变得 机械地 涵盖 超过 经过 一个 外套 的 焦油 煤烟
[ænd; ənd][dɜ:t] .
and **dirt** **.**
和 污垢 .

烟雾对色彩效果的有害影响可能是由于色彩被一层焦油状的烟灰和污垢机械地覆盖所致。

[ðɪs] ['tæri] [mæs] [meɪ] [ɪ'fektʃuəli] [ə'blɪtəreɪt] [ɔ:l]['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] .
This **tarry** **mass** **may** **effectually** **obliterate** **all** **color** **effects** **.**
这 焦油 大量的 可能 有效地 泯 全部 颜色 效果 .

这种焦油状物质可能会完全掩盖所有色彩效果。

[ˌaɪ 'ti:] [tend] [tu:; tə][əd'hɪə(r)][səʊ] ['fɜ:mli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ,
It **tends** **to** **adhere** **so** **firmly** **that** **it** **can** **only** **be** **removed** **,** **if** **at** **all** **,**
它 倾向于 到 粘着 所以 牢牢 那 它 能 仅有的 是 已移除 , 如果 在 全部 ,

它往往粘附得非常牢固，以至于即使能移除，也只能通过其他方式。

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['sɒlvənts] ,
with **great** **difficulty** **and** **with** **the** **aid** **of** **special** **solvents** **,**
和 伟大的 困难 和 和 这 援助 的 特别的 溶剂 ,

费了很大力气，并借助特殊溶剂，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][rɪ'mu:v(ə)l][ðə; ði] ['kʌləd] [peɪnts]['ɒf(ə)n][tend][tu:; tə] [skeɪl] [ɒf] [wɪð]
and **in** **the** **process** **of** **removal** **the** **colored** **paints** **often** **tend** **to** **scale** **off** **with**
和 在 这 过程 的 移动 这 有色 油漆 经常 趋向 到 规模 离开 和
[ðə; ði][dɜ:t] .
the **dirt** **.**
这 污垢 .

在清除过程中，彩色涂料往往会随着污垢一起剥落。

[ðə; ði] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][dɜ:t][ɪz][ðə; ði][məʊst] [əb'dʒekʃənəbl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sməʊk]

The	defiling	effect	of	the	actual	dirt	is	the	most	objectionable	influence	of	smoke
这	玷污	影响	的	这	实际的	污垢	是	这	最多	令人反感的	影响	的	抽烟

[ɒn] [steɪnd] [glɑ:s] .

on	stained	glass	.
在	染色	玻璃	.

烟雾对彩色玻璃最令人反感的影响是污垢造成的污损。

[bʌt; bət] [sməʊk] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:z] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪnt] [fɪlmz] ,

But	smoke	may	also	cause	the	disintegration	of	paint	films	,
但	抽烟	可能	还	原因	这	解体	的	画	电影	,

但烟雾也可能导致漆膜剥落。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rəʊsɪv] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] [sməʊk] ['ɒf(ə)n] [kən'teɪnz] .

owing	to	the	corrosive	agents	which	smoke	often	contains	.
欠款	到	这	腐蚀性	代理人	哪个	抽烟	经常	包含	.

由于烟雾中通常含有腐蚀性物质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] [ðæt] [sməʊk] ['lɑ:dʒli] [rɪ'strɪkts] [ɪk'stɪəriə(r)][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv]

It	is	thus	evident	that	smoke	largely	restricts	exterior	coloration	to	a	play	of
它	是	因此	明显	那	抽烟	很大程度上	限制	外部的	着色	到	一个	玩	的

[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

light	and	shade	.
光	和	阴影	.

由此可见，烟雾很大程度上限制了外部色彩，使其只能通过光影变化来展现。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [tend] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [peɪnt] [ɪ'fekts] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:kə] [ʃeɪdz] .

In	fact	,	it	tends	to	restrict	paint	effects	to	the	darker	shades	.
在	事实	,	它	倾向于	到	限制	画	效果	到	这	较暗	色调	.

事实上，它往往将绘画效果限制在较深的色调中。

[sməʊk] ['ɔ:lsəʊ] ['kɔ:zɪz] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [tend] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]

Smoke	also	causes	decay	of	interior	paintings	and	tends	to	restrict	the
抽烟	还	原因	衰变	的	内部的	绘画	和	倾向于	到	限制	这

['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)]['sɒmbə(r)] [hjʊ] .

furniture	and	furnishings	to	the	more	somber	hues	.
家具	和	家具	到	这	更多的	忧郁	色调	.

烟雾还会导致室内绘画作品的损坏，并且往往会限制家具和陈设的颜色，使其偏向于较为阴暗的色调。

[ɪn]['sməʊki] ['ætməsˌfɪr] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪərz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]

In	smoky	atmospheres	the	interiors	of	buildings	are	usually	more	or	less
在	烟	氛围	这	室内	的	建筑物	是	通常	更多的	或者	较少的

[dɑ:k] ,

dark	,
黑暗的	,

在烟雾弥漫的环境中，建筑物内部通常比较昏暗。

[hens] ['speʃ(ə)l] ['efəts] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [fri:] [frɒm; frəm] [dʌst]

hence	special	efforts	must	be	made	to	keep	the	paintings	free	from	dust
因此	特别的	努力	必须	是	制成	到	保持	这	绘画	自由的	从	灰尘

[ænd; ənd] [sʊt] [fɪlmz] .

and	soot	films	.
和	煤烟	电影	.

因此必须采取特别措施，保持画作免受灰尘和烟灰的侵蚀。

[bʌt; bət] ['kɒnstənt] [mə'kænɪkl] [ɔ:(r)]['kemɪk(ə)l] ['kli:nɪŋ] [ɔ:(r)] ['wɒʃɪŋ] ['les(ə)n][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]

But	constant	mechanical	or	chemical	cleaning	or	washing	lessen	the	brilliancy	of
但	持续的	机械的	或者	化学	打扫	或者	洗涤	减少	这	才华横溢	的

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] .

the	color	effects	.
这	颜色	效果	.

但经常进行机械或化学清洗会降低色彩效果的鲜艳度。

[ə; eɪ] [smuːð] , ['vɑːnɪʃ] - [laɪk][ɔː(r)] [gleɪzd] ['kəʊtɪŋ] [ɒn]['mjʊərəl] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
A **smooth** **,** **varnish** **-** **like** **or** **glazed** **coating** **on** **mural** **decorations** **is** **favorable** **for**
一个 光滑的 , 漆 - 喜欢 或者 釉面 涂层 在 壁画 装饰 是 有利 为了
[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] ,
purposes **of** **cleaning** **,**
目的 的 打扫 ,

壁画装饰表面光滑、类似清漆或釉面的涂层有利于清洁。

[bʌt; bət][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][best] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts] .
but **inimical** **to** **the** **best** **artistic** **effects** **.**
但 敌对的 到 这 最好的 艺术 效果 .

但这不利于达到最佳艺术效果。

[ðə; ði] [mæt] [i'neibl] [ðə; ði] ['kʌləd] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
The **matt** **enables** **the** **colored** **designs** **to** **show** **off** **to** **the** **best** **advantage** **,**
这 马特 启用 这 有色 设计 到 展示 离开 到 这 最好的 优势 ,

哑光表面能使彩色图案展现出最佳效果。

[bʌt; bət] [mæt] [ɪz][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt][ænd; ənd] [ə'trækt] [sməʊk] [ænd; ənd][dɜːt] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]
but **matt** **is** **absorbent** **and** **attracts** **smoke** **and** **dirt** **products** **and**
但 马特 是 吸收剂 和 吸引 抽烟 和 污垢 产品 和
[rɪ'zɪsts] [sək'sesf(ə)l] ['kliːnɪŋ] .
resists **successful** **cleaning** **.**
抵抗 成功的 打扫 .

但是，垫子具有吸水性，会吸附烟尘和污垢，难以彻底清洁。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [peɪnt] [ɒn]['plɑːstə(r)][ðə; ði] [kə'rəʊsɪv] ['prɒdʌkts] [ɪn] [sməʊk] ([pə'tɪkjələli]
In **the** **case** **of** **paint** **on** **plaster** **the** **corrosive** **products** **in** **smoke** **(** **particularly**
在 这 案件 的 画 在 石膏 这 腐蚀性 产品 在 抽烟 (特别
[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd]) ['penətreɪt] [θruː] [ðə; ði] [peɪnt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [skeɪl] [ɒf] ;
sulphuric **acid** **)** **penetrate** **through** **the** **paint** **so** **that** **it** **tends** **to** **scale** **off** **;**
硫磺 酸) 穿透 通过 这 画 所以 那 它 倾向于 到 规模 离开 ;

如果是在石膏上涂漆，烟雾中的腐蚀性物质（特别是硫酸）会渗入油漆层，导致油漆剥落；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['freskəʊ][ðə; ði] ['pɔːrəs] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːbənət] [ɒv; əv][laɪm]
while **in** **the** **case** **of** **fresco** **the** **porous** **surface** **of** **the** **carbonate** **of** **lime**
尽管 在 这 案件 的 壁画 这 多孔 表面 的 这 碳酸盐 的 酸橙
[prə'vaɪdz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] ['lɒdʒmənt] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
provides **opportunity** **for** **the** **tenacious** **lodgment** **of** **dirt** **and** **for** **the**
提供 机会 为了 这 顽强 提交 的 污垢 和 为了 这
[dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] .
destructive **action** **of** **the** **acids** **.**
破坏性的 行动 的 这 酸 .

而对于湿壁画来说，石灰碳酸盐的多孔表面为污垢的顽固附着和酸的破坏作用提供了机会。

[ðə; ði] ['kɑːbənət] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['dʒɪpsəm] .
The **carbonate** **is** **transformed** **into** **gypsum** **.**
这 碳酸盐 是 转变 进入 石膏 .

碳酸盐转化为石膏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪk'spændɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɪts] ['baɪndɪŋ]['paʊə(r)] ,
It **is** **so** **expanded** **that** **it** **loses** **its** **binding** **power** **,**
它 是 所以 扩展 那 它 失败 它是 结合 力量 ,

它膨胀到失去粘合力的程度，

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] - [graʊnd] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'strɔɪd] (-) .
while **the** **painting** **-** **ground** **is** **also** **often** **destroyed** **(** **30** **)** **.**
尽管 这 绘画 - 地面 是 还 经常 损毁 (-) .

而绘画背景也常常遭到破坏（30）。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'mɑːk] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] ['haʊswaɪvz] [ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ]

It	should	be	remarked	incidentally	that	housewives	in	smoky	cities	are	much
它	应该	是	评论	顺便	那	家庭主妇	在	烟	城市	是	很多

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kiːp] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ʃʌt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'skluːd] [sʊt] [ænd; ənd][dɜːt] .

inclined	to	keep	doors	and	windows	shut	in	order	to	exclude	soot	and	dirt	.
倾斜	到	保持	门	和	视窗	关闭	在	命令	到	排除	煤烟	和	污垢	.

顺便提一下，烟雾弥漫的城市里的家庭主妇们往往更倾向于紧闭门窗，以防止烟尘和污垢进入室内。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]

While	this	may	be
尽管	这	可能	是

虽然这可能是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[iːs'θetɪkli] [kə'mendəbl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [haɪ'dʒiːnɪkli] [əb'dʒekʃənəbl] .

aesthetically	commendable	,	it	is	none	the	less	hygienically	objectionable	.
美学上	值得称赞	,	它	是	没有任何	这	较少的	卫生方面	令人反感的	.

虽然外观美观，但卫生状况令人担忧。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ekstrə]['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] ['haʊzɪz] [kliːn] [ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz]

the	great	amount	of	extra	labor	required	to	keep	houses	clean	in	smoky	cities
这	伟大的	数量	的	额外的	劳动	必需的	到	保持	房屋	干净的	在	烟	城市

[kən'sjuːmz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [rɒbz] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leʒə(r)]

consumes	the	vital	reserve	of	many	women	and	robs	them	of	the	leisure
消耗	这	必不可少的	预订	的	许多	女性	和	抢劫	他们	的	这	闲暇

['momənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] [baɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdɪli] [rest]

moments	which	are	theirs	by	right	and	which	are	essential	for	bodily	rest
时刻	哪个	是	他们的	经过	正确的	和	哪个	是	基本的	为了	身体上的	休息

[ænd; ənd]['ment(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .

and	mental	recreation	and	improvement	.
和	精神的	娱乐	和	改进	.

在烟雾弥漫的城市里，保持房屋清洁需要大量的额外劳动，这消耗了许多女性的宝贵精力，剥夺了她们应有的休闲时间，而这些休闲时间对于身体休息、精神娱乐和提升至关重要。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] [sməʊk] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [iːs'θetɪk] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]

Not	only	is	smoke	inimical	to	the	highest	aesthetic	utilization	of	artificial
不是	仅有的	是	抽烟	敌对的	到	这	最高	审美的	利用率	的	人造的

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] — [pə'tɪkjələli] [ɪk'stɪəriə(r)][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'blitəreit] [ðə; ði][məʊst] ['rɪtʃli]

coloration	—	particularly	exterior	coloration	—	but	it	obliterates	the	most	richly
着色	—	特别	外部的	着色	—	但	它	彻底摧毁	这	最多	丰富

['kʌləd] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

colored	panorama	of	nature	,
有色	全景	的	自然	,

烟雾不仅不利于人造色彩（尤其是外墙色彩）的最高美学运用，而且还会抹杀自然界最丰富的色彩全景。

['neɪmli] , [ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

namely	,	the	iridescent	clouds	of	the	sky	.
即	,	这	彩虹色	云	的	这	天空	.

即天空中五彩斑斓的云朵。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɪtɪz] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smәʊk] ,

The	situation	in	cities	is	bad	enough	without	the	smoke	,
这	情况	在	城市	是	坏的	足够的	没有	这	抽烟	,

城市里的情况本来就够糟糕了，再加上烟雾，更是雪上加霜。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [ðə; ði] [tɔ:l] ['bɪldɪŋz] [prɪ'vent] ['meni] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm]['evə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

for	in	large	cities	the	tall	buildings	prevent	many	people	from	ever	getting	a
为了	在	大的	城市	这	高的	建筑物	防止	许多	人们	从	曾经	获得	一个

[glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [klaʊdskeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ɔ:(r)][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

glimpse	of	the	beautiful	cloudscapes	of	the	sunset	or	the	splendor	of	the
一瞥	的	这	美丽的	云景	的	这	日落	或者	这	辉煌	的	这

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

因为在大城市里，高楼大厦阻挡了许多人欣赏日落时分美丽的云景或日出时的壮丽景色的机会。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [smәʊk] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ju:; jʊ]['ɒf(ə)n] [ɪ'fektʃuəli]

But	when	you	add	the	smoke	palls	to	the	buildings	you	often	effectually
但	什么时候	你	添加	这	抽烟	灵柩	到	这	建筑物	你	经常	有效地

[kləʊz] [ɔ:l] ['vɪʒuəl] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ɪ'lu:mɪnd] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'reskli] [ˌsɪlu'etɪd] [klaʊdz]

close	all	visual	approach	to	the	richly	illumined	and	picturesquely	silhouetted	clouds
关闭	全部	视觉的	方法	到	这	丰富	照明	和	风景如画	剪影	云

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'splendənt] [stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	day	and	the	resplendent	stars	of	the	night	.
的	这	天	和	这	灿烂	明星	的	这	夜晚	.

但是，当建筑物被烟雾笼罩时，往往会有效地阻断人们欣赏白天光线充足、轮廓优美的云朵和夜晚璀璨星空的所有视线。

[ðæt] [ðɪs] ['fri:kwənt][ˌɒbskjʊə'reɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]['lɪmɪts][ðə; ði] [i:s'θetɪk] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['eni]

That	this	frequent	obscuration	of	the	sky	limits	the	aesthetic	resources	of	any
那	这	频繁	遮蔽	的	这	天空	限制	这	审美的	资源	的	任何

[kə'mju:nəti] [hæz; həz] [bi:n] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] ['refrəns]

community	has	been	shown	by	the	writer	in	the	article	to	which	reference
社区	有	到过	所示	经过	这	作家	在	这	文章	到	哪个	参考

[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] ([naɪn]) .

has	already	been	made	(	9	)	.
有	已经	到过	制成	(	9	)	.

作者在前面提到的文章中已经表明，天空的这种频繁遮蔽限制了任何社群的审美资源（9）。

[klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] — [fɪə(r)] ,

Clouds	are	capable	of	calling	out	the	strongest	emotions	of	the	soul	—	fear	,
云	是	有能力的	的	呼叫	出去	这	最强	情绪	的	这	灵魂	—	害怕	,

[dɪ'preʃn] ,

depression	,
沮丧	,

云朵能够唤起人们灵魂中最强烈的情感——恐惧、沮丧、

[glu:m] , [ɔ:] , ['revərəns] , [dʒɔɪ] , [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][həʊp] .

gloom	,	awe	,	reverence	,	joy	,	cheer	and	hope	.
愁云	,	敬畏	,	尊敬	,	喜悦	,	欢呼	和	希望	.

忧郁、敬畏、崇敬、喜悦、欢呼和希望。

['tʃɪldrən] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [klaʊdskeɪps] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]

Children	take	great	delight	in	watching	cloudscapes	and	in	discovering	objects	in	the
孩子们	拿	伟大的	喜	在	观看	云景	和	在	发现	对象	在	这

['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔ:mz] .

constantly	changing	forms	.
不断地	变化	表格	.

孩子们非常喜欢观察云景，并在不断变化的云层中发现各种物体。

['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [wɪtʃ]

Over	one	hundred	different	kinds	of	objects	were	recorded	in	the	replies	which
超过	一	百	不同的	种类	的	对象	是	记录	在	这	回复	哪个

[wɜː(r); wə(r)]['tæbjuleɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

were	tabulated	in	this	investigation	.
是	表格	在	这	调查	.

本次调查统计的回复中记录了一百多种不同的物品。

['rɪtʃli] [ɪ'luːmɪnd] ,

Richly	illumined	,
丰富	照明	,

光线充足，

[ˌɪrɪ'des(ə)nt][ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [klaʊdskeɪps] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][məʊst] ['fɜːtaɪl] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]

iridescent	and	constantly	changing	cloudscapes	afford	a	most	fertile	field	for
彩虹色	和	不断地	变化	云景	买得起	一个	最多	沃	场地	为了

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnətɪv] [krɪ'etɪvnɪs] .

the	exercise	of	imaginative	creativeness	.
这	锻炼	的	富有想象力的	才思	.

变幻莫测、变幻莫测的云景为发挥丰富的想象力提供了绝佳的创作空间。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːmd] [ðə; ði] [reɪs] [baɪ][ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [dɪskɹɪpʃənz] ['ɒf(ə)n]

The	masters	who	have	charmed	the	race	by	their	imaginative	descriptions	often
这	大师	WHO	有	迷住了	这	种族	经过	他们的	富有想象力的	描述	经常

[hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [kən'sepʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊdskeɪps] ['rɑːðə(r)]

have	derived	their	most	exquisite	conceptions	from	the	flying	cloudscapes	rather
有	衍生的	他们的	最多	精美的	概念	从	这	飞行	云景	相当

[ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ,

than	from	beautiful	flowers	,
比	从	美丽的	花朵	,

那些以充满想象力的描写征服世人的大师们，他们最精妙的构思往往来源于飘渺的云海，而不是美丽的鲜花。

['maʊntənz] , [p'ɑːks][ɔː(r)] ['bɪldɪŋz] .

mountains	,	parks	or	buildings	.
山脉	,	公园	或者	建筑物	.

山脉、公园或建筑物。

[nəʊ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][kæn; kən] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['lɒfti] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

No	work	of	art	can	elevate	the	feelings	to	such	lofty	adoration	of	the
不	工作	的	艺术	能	提升	这	情怀	到	这样的	高远	崇拜	的	这

['mɑrvlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kʌləd] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] (['bɪgˌloʊ]

marvels	of	nature	as	the	colored	glories	of	the	sunset	and	sunrise	(	Biglow
奇迹	的	自然	作为	这	有色	荣耀	的	这	日落	和	日出	(	比格洛

) .

) .

) .

没有任何艺术作品能像日落和日出的绚丽色彩那样，将人们对自然奇观的感受提升到如此崇高的崇敬之情（Biglow）。

[ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən][gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] [wɜː(r); wə(r)][steɪdʒd][ɪn]['klaʊdlænd]

The	scenes	of	the	Scandinavian	gods	and	goddesses	were	staged	in	cloudland
这	场景	的	这	斯堪的纳维亚语	神	和	女神们	是	摆拍	在	云之国

.

.

.

北欧诸神的故事发生在云端之上。

[ðə; ði] [klaʊdz]

The	clouds
这	云

云

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[hæv; həv] [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɒz'mɒgəni] , [mɪ'θɒlədʒi] , [rɪ'lɪdʒən] , ['mɒrəlz] ,
have impressed themselves upon the cosmogony , mythology , religion , morals ,
有 印象深刻 他们自己 之上 这 宇宙起源论 , 神话 , 宗教 , 德 ,

已经将自身深深地烙印在宇宙起源论、神话、宗教、道德之中。

[bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['tʃɪldrən] .
beliefs and superstitions of primitive races as well as of modern children .
信仰 和 迷信 的 原始 种族 作为 出色地 作为 的 现代的 孩子们 .

原始民族以及现代儿童的信仰和迷信。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tʃaɪldz] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][æn'sestrəl] ['ætətjʊd] [tə'wɔːdz]
The modern child's emotional reactions are vestiges of ancestral attitudes towards
这 现代的 孩子的 情绪 反应 是 残余 的 祖先的 态度 向
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

现代儿童的情感反应是祖先对云朵态度的遗迹。

[waɪl] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['pəʊɪt] [stɪl] [faɪnd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['klaʊdlænd] .
while the modern painter and poet still find inspiration in cloudland .
尽管 这 现代的 画家 和 诗人 仍然 寻找 灵感 在 云之国 .

而现代画家和诗人仍然从云端汲取灵感。

['sɪti] [sməʊk] [nɒt]['əʊnli] [tʃiːts] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɜːθraɪt] ,
City smoke not only cheats us of our birthright ,
城市 抽烟 不是 仅有的 作弊 我们 的 我们的 与生俱来的权利 ,

城市烟雾不仅剥夺了我们与生俱来的权利，

[baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
by depriving us of an important means for developing the powers of
经过 剥夺 我们 的 一个 重要的 方法 为了 发展 这 权力 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [iːs'θetɪk] ['kʌltʃə(r)]
observation and imagination as well as of a source of aesthetic culture
观察 和 想像力 作为 出色地 作为 的 一个 来源 的 审美的 文化
([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [æn; ən] [əʊ'peɪk] ['blæŋkit]) ;
(because it covers the heavens with an opaque blanket) ;
(因为 它 封面 这 天 和 一个 不透明 毯子) ;

它剥夺了我们发展观察力和想象力的重要手段以及审美文化的来源（因为它用不透明的毯子遮蔽了天空）；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , ['nɑːsti] ,
but it also displaces the cathedrals of nature with an uninteresting , nasty ,
但 它 还 移位 这 大教堂 的 自然 和 一个 无聊 , 可恶的 ,
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

但它也用乏味、丑陋、黑色的东西取代了大自然的宏伟殿堂，

[əʊ'peɪk] [pɔːl][ɒv; əv] [sʊt] [wɪtʃ] ['stimjuleit] ['tendənsiz] [tə'wɔːd] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['friːkwəntli]
opaque pall of soot which stimulates tendencies toward discontent and frequently
不透明 灵柩 的 煤烟 哪个 刺激 倾向 朝向 不满 和 频繁地
[ə'raʊzɪz] ['mɔːbɪd] [ɪ'moʊʃnz] .
arouses morbid emotions .
唤起 病态的 情绪 .

一层不透明的煤烟，会刺激人们产生不满情绪，并经常引起病态的情绪。

[mæn'kaɪnd][hæz; həz]['ɔːlweɪz]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] .

Mankind	**has**	**always**	**taken**	**a**	**delight**	**in**	**color**	**.**
人类	有	总是	已采取	一个	喜	在	颜色	.

人类自古以来就喜爱色彩。

['ʌndə(r)] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][mæn] [bi'dek] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɪð] ['kʌləd] [həbɪ'lɪmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['pjʊəli]

Under	**primitive**	**conditions**	**man**	**bedecks**	**his**	**body**	**with**	**colored**	**habiliments**	**for**	**purely**
在下面	原始	状况	男人	甲板	他的	身体	和	有色	服装	为了	纯粹

['dekərətɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [prə'tektɪv] [p'ɜːpəsɪz] .

decorative	**rather**	**than**	**protective**	**purposes**	**.**
装饰性的	相当	比	保护的	目的	.

在原始条件下，人类用色彩鲜艳的服饰装饰身体，纯粹是为了装饰，而不是为了保护身体。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [tə'restrɪəl] ['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] [baɪ] [haɪ]

Deprived	**of**	**the**	**enjoyment**	**of**	**the**	**natural**	**terrestrial**	**color**	**effects**	**by**	**high**
被剥夺的	的	这	享受	的	这	自然的	陆地	颜色	效果	经过	高的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	**,**
建筑物	,

高楼大厦遮挡了人们欣赏自然地貌色彩效果的途径，

[mæn] [rɪ'zɔːrts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] .

man	**resorts**	**to**	**the**	**artificial**	**coloration**	**of**	**his**	**buildings**	**.**
男人	度假村	到	这	人造的	着色	的	他的	建筑物	.

人类开始使用人工色彩来装饰建筑物。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sməʊk] [pɔːl] [tend] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['efət] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ][dɪ'mɑːndz]

But	**the**	**smoke**	**palls**	**tend**	**to**	**subvert**	**his**	**every**	**effort**	**to**	**satisfy**	**the**	**demands**
但	这	抽烟	灵柩	趋向	到	颠覆	他的	每一个	努力	到	满足	这	需求

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] [sens] .

of	**his**	**color**	**sense**	**.**
的	他的	颜色	感觉	.

但烟雾往往会破坏他满足色彩感知需求的每一个努力。

[ðə; ðɪ] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hjuː][ænd; ənd]['krəʊmə] [tuː; tə][ðeə(r)]

The	**abatement**	**of**	**smoke**	**will**	**do**	**much**	**to**	**restore**	**hue**	**and**	**chroma**	**to**	**their**
这	减排	的	抽烟	将要	做	很多	到	恢复	色调	和	色度	到	他们的

['raɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [iːs'θetɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] .

rightful	**places**	**in**	**the**	**aesthetic**	**development**	**of**	**manufacturing**	**cities**	**.**
正当的	地方	在	这	审美的	发展	的	制造业	城市	.

减少烟雾将大大有助于恢复工业城市美学发展中色彩和饱和度应有的地位。

[sməʊk] [di'feis] , [dis'figə] [ɔː(r)] [di'strɔɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkts] [ðə; ðɪ] [staɪlz] [ɒv; əv]

Smoke	**defaces**	**,**	**disfigures**	**or**	**destroys**	**buildings**	**and**	**restricts**	**the**	**styles**	**of**
抽烟	污损	,	毁容	或者	摧毁	建筑物	和	限制	这	风格	的

['ɑːkɪtektʃə(r)] .

architecture	**.**
建筑学	.

烟雾会破坏、损毁建筑物，并限制建筑风格。

[ðə; ðɪ] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [pə'tɪkjələli] [kə'rəud] [ɔː(r)] [dis'intigreit] ['præktɪkli] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ]

The	**sulphuric**	**acid**	**particularly**	**corrodes**	**or**	**disintegrates**	**practically**	**all**	**kinds**	**of**	**building**
这	硫磺	酸	特别	腐蚀	或者	瓦解	几乎	全部	种类	的	建筑

[mə'tɪərɪəlz] ([sleɪt] [ænd; ənd] ['grænɪt] ['pɒsəbli] [ɪk'septɪd]) .

materials	**(**	**slate**	**and**	**granite**	**possibly**	**excepted**	**)**	**.**
材料	(	石板	和	花岗岩	可能	例外	)	.

硫酸尤其会腐蚀或破坏几乎所有种类的建筑材料（板岩和花岗岩可能除外）。

['mɑ:b(ə)l] [tend] [fɜ:st] [tu:; tə] [tɜ:n] [gri:n] [ænd; ənd] [ðen] [blæk] ; ['laɪmstəʊn] [di'tiəriəreit] ['veri] ['ræpɪdli]

Marble	**tends**	**first**	**to**	**turn**	**green**	**and**	**then**	**black**	**;**	**limestone**	**deteriorates**	**very**	**rapidly**
大理石	倾向于	第一的	到	转动	绿色的	和	然后	黑色的	;	石灰石	恶化	非常	快速

,

,

,

大理石往往先变绿，然后变黑；石灰石风化速度非常快。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]['dʒɪpsəm] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [greɪt] [ə'fɪnəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌlfə(r)] .

turning	**to**	**gypsum**	**owing**	**to**	**its**	**great**	**affinity**	**for**	**sulphur**	**.**
转弯	到	石膏	欠款	到	它是	伟大的	亲和力	为了	硫	.

由于石膏对硫具有很强的亲和力，因此转而使用石膏。

[ðə; ði] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [stəʊn] [tu:; tə][ɪk'spænd] ,

The	**absorption**	**of**	**sulphur**	**causes**	**the**	**stone**	**to**	**expand**	**,**
这	吸收	的	硫	原因	这	石头	到	扩张	,

硫磺的吸收会导致结石膨胀。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['sɒljəb(ə)l][ænd; ənd] ['paʊdəri] [səʊ] [ðæt] ['pɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [wɒʃt]

thus	**rendering**	**it**	**soluble**	**and**	**powdery**	**so**	**that**	**particles**	**are**	**constantly**	**washed**
因此	渲染	它	可溶	和	粉状	所以	那	颗粒	是	不断地	洗过

[ɔ:(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] .

or	**blown**	**away**	**.**
或者	吹	离开	.

因此，它变得易溶于水且呈粉末状，颗粒会不断地被冲走或吹走。

[ðə; ði] ['veri] [best] [stəʊn] [əb'teɪnəb(ə)l][wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

The	**very**	**best**	**stone**	**obtainable**	**was**	**used**	**in**	**the**	**new**	**additions**	**to**	**the**	**House**	**of**
这	非常	最好的	石头	可获得	曾是	用过的	在	这	新的	新增内容	到	这	房子	的

['pɑ:ləmənt] [ɪn] ['lʌndən] ,

Parliament	**in**	**London**	**,**
议会	在	伦敦	,

伦敦议会大厦的新扩建部分使用了当时能找到的最好的石材。

[ænd; ənd] ['evri] [keə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði]

and	**every**	**care**	**suggested**	**by**	**modern**	**science**	**was**	**taken**	**to**	**preserve**	**the**
和	每一个	关心	建议	经过	现代的	科学	曾是	已采取	到	保存	这

[mə'tɪəriəlz] ,

materials	**,**
材料	,

为了保护这些材料，人们采取了现代科学所建议的一切预防措施。

[jet] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪɹ'əʊdɪd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] .

yet	**the**	**buildings**	**were**	**much**	**eroded**	**after**	**a**	**few**	**years**	**.**
然而	这	建筑物	是	很多	侵蚀	后	一个	很少	年	.

然而几年后，这些建筑物就严重损毁了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] ['nju:sns] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəsli] [dɪ'strʌktɪv]

One	**of**	**the**	**worst**	**aspects**	**of**	**the**	**smoke**	**nuisance**	**is**	**the**	**insidiously**	**destructive**
一	的	这	最差	方面	的	这	抽烟	滋扰	是	这	阴险地	破坏性的

['ɪnfluəns]

influence
影响

烟雾污染最严重的方面之一是其潜移默化的破坏性影响。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[ɒv; əv] [smǝʊk] [ɒn] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] , ['relɪks][ɔː(r)] ['mɔnjumənts] .

of	smoke	on	ancient	buildings	,	relics	or	monuments	.
的	抽烟	在	古老的	建筑物	,	遗物	或者	纪念碑	.

古代建筑、文物或纪念碑上的烟雾。

[smǝʊk] [ðʌs] [nɒt]['əʊnli] ['ʃɔːtən] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] ,

Smoke	thus	not	only	shortens	the	life	of	building	materials	,
抽烟	因此	不是	仅有的	缩短	这	生活	的	建筑	材料	,

因此，烟雾不仅会缩短建筑材料的使用寿命，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [səʊ] [ðæt] ['bɪldɪŋz]

but	it	destroys	the	force	of	expression	of	the	architecture	so	that	buildings
但	它	摧毁	这	力量	的	表达	的	这	建筑学	所以	那	建筑物

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæbi] [mæs] [ɒv; əv] [bɪ'graɪmd] ['meɪsənri] .

are	reduced	to	a	shabby	mass	of	begrimed	masonry	.
是	减少	到	一个	破旧	大量的	的	肮脏的	石工	.

但这会破坏建筑的表现力，使建筑物沦为一堆破败不堪、沾满污垢的砖石。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [aʊt'stændɪŋ] ['moʊldɪŋz] , [dɪ'zaɪnz] , [fri:z] , ['kɔːnisiz] ,

The	sharp	outstanding	moldings	,	designs	,	friezes	,	cornices	,
这	锋利的	杰出的	模具	,	设计	,	饰带	,	檐口	,

精美绝伦的造型、设计、楣饰、檐口

['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] — [ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [kən'strʌkʃn] —

ornaments	and	carvings	—	the	essentially	artistic	in	architectural	construction	—
装饰品	和	雕刻	—	这	本质上	艺术	在	建筑	建造	—

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]['ræpɪdli][ɪɹ'əʊdɪd][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dens] [dɪ'pɒzɪt]

are	not	only	rapidly	eroded	but	they	are	obliterated	by	the	dense	deposit
是	不是	仅有的	快速	侵蚀	但	他们	是	彻底摧毁	经过	这	稠密	订金

[ɒv; əv] ['tæri] [sʊt] ,

of	tarry	soot	,
的	焦油	煤烟	,

装饰和雕刻——建筑结构中本质上的艺术元素——不仅会迅速风化，还会被厚厚的焦油烟尘沉积物完全掩盖。

[ɔː(r)] ['rendəd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːki]

or	rendered	invisible	because	of	the	diminished	illumination	caused	by	the	murky
或者	渲染	无形的	因为	的	这	减少	照明	导致	经过	这	浑浊的

[pɔːl] [ɒv; əv] [smǝʊk] [ðæt] [hæŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] .

palls	of	smoke	that	hang	over	our	cities	.
灵柩	的	抽烟	那	悬挂	超过	我们的	城市	.

或者因为笼罩在我们城市上空的浓烟导致光线昏暗而变得看不见。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['lʌndən] - [tʌnz] [ɒv; əv] [sʊt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [pə(r)][skweə(r)][maɪl]

In	the	city	of	London	650	tons	of	soot	have	been	deposited	per	square	mile
在	这	城市	的	伦敦	-	吨	的	煤烟	有	到过	已存	每	正方形	英里

[ɒv; əv] [graʊnd] ['sɜːfɪs] ,

of	ground	surface	,
的	地面	表面	,

伦敦市每平方英里的地面上沉积了650吨烟尘。

[ænd; ənd] [sʊt] [dɪ'pɑːzɪts] ¾ [ɪntʃ] [θɪk] [hæv; həv] [biːn] [skreɪpt] [frɒm; frəm] ['kɔːnɪs] [prə'dʒekʃnz] .

and	soot	deposits	¾	inch	thick	have	been	scraped	from	cornice	projections	.
和	煤烟	存款	¾	英寸	厚的	有	到过	刮擦	从	檐口	预测	.

檐口凸起处刮去了厚达 ¾ 英寸的烟灰沉积物。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [v'juːz] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz]

The	beauty	of	the	architectural	views	consists	in	the	distinctness	of	the	outlines
这	美丽	的	这	建筑	浏览	由	在	这	明显	的	这	概述

.

:

.

建筑景观之美在于其轮廓的清晰性。

[sʊt] [dɪ'pɑːzɪts] [kən'siːl] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts] [nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒn]

Soot	deposits	conceal	the	artistic	effects	not	only	on	stone	and	brick	but	also	on
煤烟	存款	隐藏	这	艺术	效果	不是	仅有的	在	石头	和	砖	但	还	在

[wʊd] .

wood	.
木头	.

烟灰沉积物不仅会掩盖石头和砖块上的艺术效果，还会掩盖木材上的艺术效果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['kliːnɪŋ] ,

The	difficulty	cannot	be	entirely	overcome	by	cleaning	,
这	困难	不能	是	完全	克服	经过	打扫	,

清洁并不能完全消除这种困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kliːnɪŋ] [tend] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] .

because	cleaning	tends	to	remove	the	sharp	edges	and	outlines	.
因为	打扫	倾向于	到	消除	这	锋利的	边缘	和	概述	.

因为清洗往往会去除尖锐的边缘和轮廓。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[prɪ'zɜːrvətɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ['pruːfɪŋ] ['ɒf(ə)n] [liːv] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]

preservatives	for	water	proofing	often	leave	an	unpleasant	color	and
防腐剂	为了	水	校对	经常	离开	一个	令人不快的	颜色	和

['friːkwəntli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'fektɪv] [ən'les] - [ɔː(r)] - [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l]

frequently	are	not	effective	unless	18	or	20	coats	are	applied	(	for	example
频繁地	是	不是	有效的	除非	-	或者	-	外套	是	应用	(	为了	例子

[ɒv; əv] [bə'raɪtə] - ['wɔːtə(r)]) .

of	baryta	-	water	)	.
的	钡	-	水	)	.

防水防腐剂通常会留下难看的颜色，而且通常需要涂上 18 或 20 层才能有效（例如钡水）。

[ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪti] ['bɪldɪŋz] [ɪz] [ðʌs] ['sɪəriəsli] [rɪ'strɪktɪd] ,

The	ornamentation	of	city	buildings	is	thus	seriously	restricted	,
这	装饰	的	城市	建筑物	是	因此	严重地	受限制的	,

因此，城市建筑的装饰受到了严格限制。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['lændmɑːrks] [ɪz] ['dʒepədaizd] [baɪ] [sməʊk] [pə'luːʃ(ə)n] .

while	the	preservation	of	historical	landmarks	is	jeopardized	by	smoke	pollution	.
尽管	这	保存	的	历史	地标	是	危及	经过	抽烟	污染	.

同时，历史地标的保护也受到烟雾污染的威胁。

[sməʊk] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪm'belɪʃmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['enəmɪz] .

Smoke	and	architectural	embellishment	are	irreconcilable	enemies	.
抽烟	和	建筑	装饰	是	不可调和的	敌人	.

烟雾和建筑装饰是不可调和的敌人。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn] ['met(ə)l] [wɜːk] [ɪz] ['iːkwəli] [pə'nɪʃəs] .

The	influence	of	smoke	on	metal	work	is	equally	pernicious	.
这	影响	的	抽烟	在	金属	工作	是	同样地	有害	.

烟雾对金属加工的影响同样有害。

[ðə; ði] ['sʌlfjʊretɪd] ['haɪdrədʒən] [ɪn] [sməʊk] ['blækən] , [dis'figə] [ɔː(r)] ['tɑːniʃ] ['nɪəli] [ɔːl] ['met(ə)lz] .

The	sulphuretted	hydrogen	in	smoke	blackens	,	disfigures	or	tarnishes	nearly	all	metals	.
这	硫化	氢	在	抽烟	黑化	,	毁容	或者	污渍	几乎	全部	金属	.

烟雾中的硫化氢会使几乎所有金属变黑、变形或失去光泽。

['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [brɒnz] ['ræpɪdli] ['dɑ:kən] , ['aɪən] ['ræpɪdli] [kə'rəud] , [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [ɪz]

Copper	**and**	**bronze**	**rapidly**	**darken**	**,**	**iron**	**rapidly**	**corrodes**	**,**	**aluminum**	**is**
铜	和	青铜	快速	变暗	,	铁	快速	腐蚀	,	铝	是

[ə'fektɪd] [baɪ] ['veɪpəz] [ænd; ənd] ['æsɪd] ,

affected	**by**	**vapors**	**and**	**acids**	**,**
做作的	经过	蒸汽	和	酸	,

铜和青铜会迅速变黑，铁会迅速腐蚀，铝会受到蒸汽和酸的影响。

['meni] ['met(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['pɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪ'lektrəʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [gəʊld] [ɔ:(r)]

many	**metals**	**become**	**pitted**	**from**	**electro**	**-**	**chemical**	**action**	**,**	**and**	**even**	**gold**	**or**
许多	金属	变得	凹坑	从	电	-	化学	行动	,	和	甚至	金子	或者

['gɪldɪd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [bɪ'kʌm] [dʌl] .

gilded	**articles**	**become**	**dull**	**.**
镀金	文章	变得	乏味的	.

许多金属会因电化学作用而出现凹坑，甚至黄金或镀金制品也会变得暗淡无光。

[gɪlt] ['taɪtlz] [ɒn] [bʊks] [wɪl] [feɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Gilt	**titles**	**on**	**books**	**will**	**fade**	**in**	**the**	**city**	**while**	**retaining**	**their**	**luster**	**in**	**the**	**country**	**.**
镀金	标题	在	图书	将要	褪色	在	这	城市	尽管	保留	他们的	光泽	在	这	国家	.

城市里的书籍烫金书名会褪色，而乡村里的书籍则会保持光泽。

[braɪt] [ænd; ənd] [ʌn'i:v(ə)n] [mə'tælɪk] ['sɜ:rfɪs] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'kʌm] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒt(ə)ld] , ['sʊti]

Bright	**and**	**uneven**	**metallic**	**surfaces**	**may**	**also**	**become**	**coated**	**with**	**a**	**mottled**	**,**	**sooty**
明亮的	和	不均匀	金属	表面	可能	还	变得	涂层	和	一个	斑驳	,	煤烟

[smɪə(r)] .

smear	**.**
涂抹	.

光亮且不平整的金属表面也可能被一层斑驳的烟灰状污渍覆盖。

[tu:; tə] [ki:p] [saɪn] [pleɪts] [ɒn] ['eni] ['met(ə)l] [wɜ:k] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [rɪ'kwaɪəz] ['kɒnstənt] [wɜ:k] [ɪn]

To	**keep**	**sign**	**plates**	**on**	**any**	**metal**	**work**	**bright**	**and**	**shiny**	**requires**	**constant**	**work**	**in**
到	保持	符号	盘子	在	任何	金属	工作	明亮的	和	闪亮的	需要	持续的	工作	在

['smәʊki] ['sɪtɪz] .

smoky	**cities**	**.**
烟	城市	.

在烟雾弥漫的城市里，要保持金属制品上的标牌光亮如新，需要不断地进行维护。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kəutiŋz] [ju:st] [ɑ:(r); ə(r)]

The	**protective**	**coatings**	**used**	**are**
这	保护的	涂层	用过的	是

所使用的保护涂层是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**38**	**]**
[	页	-	]

[第38页]

[nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tend] [tu:; tə] [kræk] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [pi:l] [ɒf] , [ɔ:(r)] [tu:; tə]

not	**entirely**	**satisfactory**	**because**	**they**	**tend**	**to**	**crack**	**or**	**to**	**peel**	**off**	**,**	**or**	**to**
不是	完全	令人满意的	因为	他们	趋向	到	裂缝	或者	到	果皮	离开	,	或者	到

[li:v] [pɪn] [həʊlz] .

leave	**pin**	**holes**	**.**
离开	别针	孔	.

并不完全令人满意，因为它们容易开裂或剥落，或者留下针孔。

['kɒnstənt] ['kli:nɪŋ] [in'teil] [lɑ:dʒ] [ɪk'spens] [bəuθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd]

Constant	**cleaning**	**entails**	**large**	**expense**	**both**	**because**	**of**	**the**	**labor**	**required**	**and**
持续的	打扫	包含	大的	费用	两个都	因为	的	这	劳动	必需的	和

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['met(ə)l] .

because	**of**	**the**	**wear**	**on**	**the**	**metal**	**.**
因为	的	这	穿	在	这	金属	.

经常清洗会产生很大的费用，既是因为需要人工，也是因为金属会磨损。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'sjuːm] [ðɪs] ['ædɪd] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'spens] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] [tend]

Rather	than	assume	this	added	burden	of	expense	merchants	in	smoky	cities	tend
相当	比	认为	这	额外	负担	的	费用	商人	在	烟	城市	趋向

[tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['brɪliənt] [mə'tælɪk] ['ɔːrnəmənts] .

to	minimize	the	use	of	brilliant	metallic	ornaments	.
到	最小化	这	使用	的	杰出的	金属	装饰品	.

与其承担这笔额外的开支负担，烟雾弥漫的城市里的商贩们往往会尽量减少使用闪亮的金属饰品。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [sʌtʃ] ['sɪtɪz] ['ɒf(ə)n] [læk] [ðæt] ['pɒlɪʃt] [mə'tælɪk]['splendə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

In	consequence	such	cities	often	lack	that	polished	metallic	splendor	which	is	one	of
在	结果	这样的	城市	经常	缺少	那	抛光	金属	辉煌	哪个	是	一	的

[ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʊərɪst] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	charms	of	the	tourist	cities	of	the	earth	.
这	魅力	的	这	游客	城市	的	这	地球	.

因此，这类城市往往缺乏那种光鲜亮丽的金属光泽，而这正是世界上旅游城市的魅力之一。

['aʊtdɔː(r)] ['stætʃuəri][ɪn]['met(ə)l][ɔː(r)][stəʊn][ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]

Outdoor	statuary	in	metal	or	stone	in	smoky	cities	suffers	from	all	the
户外的	雕像	在	金属	或者	石头	在	烟	城市	遭受	从	全部	这

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ə'fektɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['met(ə)l] [wɜːk] .

disadvantages	affecting	buildings	and	metal	work	.
缺点	影响	建筑物	和	金属	工作	.

在烟雾弥漫的城市里，金属或石头制成的户外雕像会受到影响建筑物和金属制品的各种不利影响。

[ðə; ði] [bɪ'tjuːmɪnəs] [dɪ'pɑːzɪts] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] ,

The	bituminous	deposits	cannot	be	removed	by	washing	,
这	沥青	存款	不能	是	已移除	经过	洗涤	,

沥青沉积物无法通过水洗去除。

[ænd; ənd][s'tætʃuːz][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['leɪəz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['pruːfɪŋ] .

and	statues	can	only	be	protected	by	layers	of	water	proofing	.
和	雕像	能	仅有的	是	受保护	经过	层	的	水	校对	.

雕像只能通过多层防水材料来保护。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ['ʌgli] ['leɪəz] [ɒv; əv][graɪm] [wɪl] ['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ænd; ənd]['rendə(r)]

But	even	then	ugly	layers	of	grime	will	cover	the	exterior	and	render
但	甚至	然后	丑陋的	层	的	污垢	将要	覆盖	这	外部的	和	使成为

[ʌn'saɪtli] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] ['treʒəz] [ɒv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ɑːt] .

unsightly	some	of	our	best	treasures	of	municipal	art	.
难看的	一些	的	我们的	最好的	宝藏	的	市政	艺术	.

但即便如此，丑陋的污垢层仍会覆盖其外墙，使我们一些最珍贵的市政艺术瑰宝变得难看。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]['lændskeɪp][ɔː(r)] ['dekərətɪv] ['gɑːdnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]

The	possibilities	of	landscape	or	decorative	gardening	are	also	artificially
这	可能性	的	景观	或者	装饰性的	园艺	是	还	人为地

[rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sməʊki] ['ætməsfɪə(r)] .

restricted	in	a	smoky	atmosphere	.
受限制的	在	一个	烟	气氛	.

在烟雾弥漫的环境中，景观或装饰性园艺的可能性也人为地受到限制。

['klaʊdinəs] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəmz][ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌklaɪmə'tɒlədʒi] .

Cloudiness	as	such	is	one	of	the	most	important	items	in	agricultural	climatology	.
浑浊	作为	这样的	是	一	的	这	最多	重要的	项目	在	农业	气候学	.

云量本身是农业气候学中最重要的因素之一。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt]

But	in	addition	to	this	there	are	many	shrubs	and	trees	which	do	not
但	在	添加	到	这	那里	是	许多	灌木	和	树木	哪个	做	不是

[θraɪv] [ɪn] [sməʊk] — [ɹˌəʊdəd'ɛndɹənz] ,

thrive	in	smoke	—	rhododendrons	,
蓬勃发展	在	抽烟	—	杜鹃花	,

但除此之外，还有许多灌木和乔木在烟雾中无法生长——例如杜鹃花、

['kɒnɪfəz] , ['evər,grin] — [waɪl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɔːl] [triːz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪz] ['mɑːd]

conifers	,	evergreens	—	while	the	beauty	of	all	trees	,	shrubs	and	flowers	is	marred
针叶树	,	常绿植物	—	尽管	这	美丽	的	全部	树木	,	灌木	和	花朵	是	受损

[baɪ][dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv]['smәʊki][әʊ'pæsәti] .

by	deposits	of	smoky	opacity	.
经过	存款	的	烟	不透明度	.

针叶树、常绿树——而所有树木、灌木和花卉的美丽都被烟雾状的浑浊物所破坏。

[ɪn] ['kɒnsɪkwәns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑː'tɪstɪk] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,

In	consequence	of	the	above	artistic	limitations	,
在	结果	的	这	多于	艺术	限制	,

由于上述艺术上的局限性，

[ðə; ði][ɑː'tɪstɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][nɒt]['әʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] [bʌt; bәt] [pə'tɪkjələli]

the	artistic	education	available	not	only	for	the	masses	but	particularly
这	艺术	教育	可用的	不是	仅有的	为了	这	群众	但	特别

[fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn]['smәʊki] ['sɪtɪz] ,

for	students	of	art	in	smoky	cities	,
为了	学生	的	艺术	在	烟	城市	,

不仅面向大众，尤其面向烟雾弥漫的城市中的艺术学生，提供艺术教育。

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'strɪktɪd] .

is	necessarily	restricted	.
是	一定	受限制的	.

必然受到限制。

[ðeə(r)][fɜːst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['әʊnli] , [ɑː'tɪstɪk] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frәm][æn; ən]

Their	first	,	and	sometimes	only	,	artistic	impressions	are	derived	from	an
他们的	第一的	,	和	有时	仅有的	,	艺术	印象	是	衍生的	从	一个

[ɑː'tɪstɪkli] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - [ˌjuːtɪlɪ'teәriən] [ɪn'vaɪrənmәnt] ,

artistically	limited	and	ultra	-	utilitarian	environment	,
艺术上	有限的	和	极端主义者	-	功利主义	环境	,

他们最初的，有时甚至是唯一的艺术印象，都来源于艺术水平有限且极其注重实用性的环境。

[ænd; ənd][frɒm; frәm] [biˈsmәːtʃ] [ænd; ənd]['sɔːdɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frәm][ə; eɪ][klɪə(r)]

and	from	besmirched	and	sordid	surroundings	instead	of	from	a	clear
和	从	玷污的	和	肮脏的	周围环境	反而	的	从	一个	清除

, [kliːn] ['ætmәsfɪә(r)] [ɒv; əv][ɑː'tɪstɪk] ['eksәlәns] .

,	clean	atmosphere	of	artistic	excellence	.
,	干净的	气氛	的	艺术	卓越	.

而且，作品并非出自清澈纯净、充满艺术气息的环境，而是出自污秽肮脏的环境。

[nɒt]['әʊnli][duː; dә]['greɪmi] , ['fɪzɪk(ә)l] [sə'raʊndɪŋz] [dɪ'beɪs] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] [aɪ'diәl] [ɒv; әv][ðə; ði]

Not	only	do	grimy	,	physical	surroundings	debase	the	aesthetic	ideals	of	the
不是	仅有的	做	肮脏的	,	身体的	周围环境	贬值	这	审美的	理想	的	这

['dwelә(r)][ɪn] [smәʊk] ,

dweller	in	smoke	,
居住者	在	抽烟	,

肮脏的物质环境不仅会降低烟雾笼罩下居住者的审美理想，

[bʌt; bәt] [ðeɪ] ['ɔːlsәʊ] ['prɒbәbli] [tend] [tuː; tә]['fɒstә(r)]['pɜːsәn(ә)l]['hæbɪts][ɒv; әv] ['keәləsnәs] .

but	they	also	probably	tend	to	foster	personal	habits	of	carelessness	.
但	他们	还	大概	趋向	到	促进	个人的	习惯	的	疏忽	.

但它们也可能容易养成粗心大意的个人习惯。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪn]['graɪmi] ['sɪtɪz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstәmd] [tuː; tә] [sʊt]

The	children	playing	in	the	streets	in	grimy	cities	become	so	accustomed	to	soot
这	孩子们	玩耍	在	这	街道	在	肮脏的	城市	变得	所以	习惯	到	煤烟

[ænd; ənd] [smʌt] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tә] ['revl] [ɪn] [graɪm] [ænd; ənd][tuː; tә]['glɔːri][ɪn] [griːs] .

and	smut	that	they	learn	to	revel	in	grime	and	to	glory	in	grease	.
和	黑穗病	那	他们	学习	到	陶醉	在	污垢	和	到	荣耀	在	润滑脂	.

在肮脏的城市街道上玩耍的孩子们早已习惯了煤烟和污秽，以至于他们学会了沉迷于污垢，并以油污为荣。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] “ [wel] [wɒʃt] ” [reɪs] ([æz; əz] [seɪ] [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈɒlɪvə]

To	say	that	we	have	become	a	“	well	washed	”	race	(	as	say	Sir	Thomas	Oliver
到	说	那	我们	有	变得	一个	“	出色地	洗过	”	种族	(	作为	说	先生	托马斯	奥利弗

可以说我们已经变成了一个“洗得干干净净”的民族（正如托马斯·奥利弗爵士所说）。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [wʊdz] [ˈhʌtʃɪnsən]) [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [diˈfail] [baɪ] [ˌætməsˈferɪk] [smʌt] [ɪz] [ˈtæntəmaʊnt] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈmɒrəl] ,

and	Dr	.	Woods	Hutchinson	)	because	we	are	being	constantly	defiled	by	atmospheric	smut	is	tantamount	to	saying	that	we	have	become	moral	,
和	博士	.	伍兹	哈钦森	)	因为	我们	是	存在	不断地	被玷污的	经过	大气	黑穗病	是	等同	到	说	那	我们	有	变得	道德	,

（伍兹·哈钦森博士）因为我们不断受到大气污秽的污染，就等同于说我们已经变得道德了，

[ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][kənˌtæmɪˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [pleɪg] [ɔː(r)] [ɪnˈfekʃ(ə)n][baɪ] [ˈvɪrələnt] [bækˈtɪəriə] .

healthy	and	vigorous	because	of	contamination	by	the	social	plague	or	infection	by	virulent	bacteria	.
健康	和	蓬勃	因为	的	污染	经过	这	社会的	瘟疫	或者	感染	经过	剧毒的	细菌	.

因受到社会瘟疫的污染或感染剧毒细菌而变得健康强壮。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] .

It	is	not	so	.
它	是	不是	所以	.

并非如此。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][mɔː(r)] [ˈfriːkwənt] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈklenzɪŋ] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ˈrendə(r)] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] [ˈkliːnə(r)] ,

Even	if	we	do	resort	to	more	frequent	external	cleansing	this	does	not	render	us	any	cleaner	,
甚至	如果	我们	做	采取	到	更多的	频繁	外部的	清洁	这	做	不是	使成为	我们	任何	清洁工	,

即使我们更频繁地进行外部清洁，这也不会让我们变得更干净。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [meɪ] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [bɪˈkʌm] [bɪˈgraɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˌɒmnɪˈprez(ə)nt] [smʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði][eə(r)] .

because	we	may	forthwith	become	begrimed	by	the	omnipresent	smut	of	the	air	.
因为	我们	可能	立即	变得	肮脏的	经过	这	无所不在	黑穗病	的	这	空气	.

因为我们可能很快就会被空气中无处不在的污浊气味所玷污。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈaʊə(r)] [lʌŋz] [ænd; ənd] [ˌælɪˈmentərɪ] [kəˈnæl][kæn; kən][nɒt][səʊ] ['redɪli] [biː; bi] “ [wɒʃt] [aʊt] ,

Moreover	,	our	lungs	and	alimentary	canal	can	not	so	readily	be	“	washed	out	,
而且	,	我们的	肺	和	消化	运河	能	不是	所以	容易	是	“	洗过	出去	,

此外，我们的肺和消化道不能那么容易地被“冲洗干净”。

” [səʊ] [ðæt] [sməʊk] [æt; ət] [liːst] [kiːps] [ˌjuː ˈes] - [bɪˈgraɪmd] .

”	so	that	smoke	at	least	keeps	us	interiorally	begrimed	.
”	所以	那	抽烟	在	至少	保持	我们	-	肮脏的	.

至少，烟雾能让我们内心感到污浊。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
So far as the young child is concerned ,
所以 远的 作为 这 年轻的 孩子 是 担心的 ,

就这个幼儿而言，

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
the labor of cleaning is usually thrown upon the mother .
这 劳动 的 打扫 是 通常 抛掷 之上 这 母亲 .

清洁工作通常都落在母亲身上。

['mʌðəz] ['evɪdəntli] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Mothers evidently grow weary of washing the faces and hands and changing
母亲们 显然 生长 厌倦 的 洗涤 这 面孔 和 双手 和 变化
[ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['juːθfl] ['prɒdʒəni] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] .
the clothes of their youthful progeny several times a day .
这 衣服 的 他们的 青春 后代 一些 时代 一个 天 .

母亲们显然会厌倦一天多次为年幼的子女洗脸、洗手和换衣服。

[hens] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][left][tuː; tə] ['wɒləʊ] [ɪn][dɜːt] .
Hence the child is left to wallow in dirt .
因此 这 孩子 是 左边 到 泥坑 在 污垢 .

因此，孩子只能在泥泞中挣扎。

['ædʌlts] [meɪ] [tend][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːmd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] .
Adults may tend to continue the habits which they formed as children .
成年人 可能 趋向 到 继续 这 习惯 哪个 他们 形成 作为 孩子们 .

成年人往往会延续他们童年时期养成的习惯。

[ðeɪ] , [tuː] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv]['kɒnstənt] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]
They , too , at any rate , grow weary of constant ablutions and changes of
他们 , 也 , 在 任何 速度 , 生长 厌倦 的 持续的 洗礼 和 变化 的
['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

无论如何，他们也会厌倦频繁的洗漱和更换衣物。

[ænd; ənd] [wɪl] [tend][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][mɔː(r)]['sɒmbə(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ə'pærəl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [les]
and will tend to adopt the more somber shades of apparel which are less
和 将要 趋向 到 采纳 这 更多的 忧郁 色调 的 服饰 哪个 是 较少的
['redɪli] [sɔɪld] [baɪ] [sʊt] .
readily soiled by soot .
容易 脏的 经过 煤烟 .

而且他们往往会选择颜色较为暗沉的服装，因为这些服装不容易被烟灰弄脏。

[ðə; ði]['laɪtə(r)] ['reɪmənt] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][ɪz][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
The lighter raiment which often is more pleasing to the eye ,
这 打火机 服饰 哪个 经常 是 更多的 令人愉悦 到 这 眼睛 ,

较浅的服饰通常更赏心悦目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大气烟雾污染问题的(Psychological Aspects of the Problem of)

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm][ɪz][mɔ:(r)] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] ['kʌmfət] , [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][bi:; bi]
and 和 **in** 在 **the** 这 **summer** 夏天 **time** 时间 **is** 是 **more** 更多的 **conducive** 有利的 **to** 到 **comfort** 舒适 **,** , **must** 必须 **often** 经常 **be** 是
[tə'bu:d] [ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] .
tabooed 禁忌 **in** 在 **smoky** 烟 **cities** 城市 **.** .

夏季更有利于舒适，但在烟雾弥漫的城市里却往往是禁忌。

[ðə; ði] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪtɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] ['ɒfə(r)] [les] [və'raɪəti][ðæn; ðən][ɪn] ['sɪtɪz]
The 这 **wearing** 穿着 **apparel** 服饰 **in** 在 **such** 这样的 **cities** 城市 **in** 在 **consequence** 结果 **will** 将要 **offer** 提供 **less** 较少的 **variety** 种类 **than** 比 **in** 在 **cities** 城市
[ɒv; əv] [ləʊ] - [sməʊk] ['kɒntent] .
of 的 **low** 低的 **-** - **smoke** 抽烟 **content** 内容 **.** .

因此，这类城市的服装款式会比低烟城市少。

['wɪmɪn] [ɪn] [waɪt] ['fæbrɪks][mʌst; məst][nɒt]['ventʃə(r)][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][æn; ən] [ˌʌnprə'tektɪd] [pɑ:k]
Women 女性 **in** 在 **white** 白色的 **fabrics** 布料 **must** 必须 **not** 不是 **venture** 风险投资 **to** 到 **sit** 坐 **down** 向下 **on** 在 **an** 一个 **unprotected** 未受保护 **park** 公园
[si:t] [ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] [les] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['rɪbən] [ɒv; əv] [graɪm] [ə'krɒs] [ðeə(r)]
seat 座位 **in** 在 **smoky** 烟 **cities** 城市 **less** 较少的 **they** 他们 **carry** 携带 **away** 离开 **a** 一个 **conspicuous** 显眼的 **ribbon** 丝带 **of** 的 **grime** 污垢 **across** 穿过 **their** 他们的
[bæks] .
backs 背部 **.** .

身穿白色衣服的女性千万不要冒险在烟雾弥漫的城市里坐在没有防护措施的公园长椅上，否则她们的背上就会沾上一条显眼的污垢带。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['keələsnəs] , [ɪn'dɪfrəns] ,
It 它 **is** 是 **possible** 可能的 **that** 那 **habits** 习惯 **of** 的 **carelessness** 疏忽 **,** , **indifference** 漠不关心 **,** ,

粗心大意、漠不关心等习惯可能会导致这种情况发生。

[ɔ:(r)] ['redi] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn]['sməʊki] ['sɪtɪz] [meɪ] [tend][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] ,
or 或者 **ready** 准备好 **satisfaction** 满意 **which** 哪个 **the** 这 **dwellers** 居民 **in** 在 **smoky** 烟 **cities** 城市 **may** 可能 **tend** 趋向 **to** 到 **acquire** 获得 **,** ,

或者说，是烟雾弥漫的城市居民容易获得的那种现成的满足感。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [dres] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk]
in 在 **respect** 尊重 **to** 到 **personal** 个人的 **cleanliness** 清洁 **and** 和 **dress** 裙子 **and** 和 **in** 在 **respect** 尊重 **to** 到 **the** 这 **artistic** 艺术
[ænd; ənd] ['kli:nli] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['sɪti] [sə'raʊndɪŋz] ,
and 和 **cleanly** 干净利落 **appearance** 外貌 **of** 的 **the** 这 **external** 外部的 **city** 城市 **surroundings** 周围环境 **,** ,

就个人卫生和着装而言，以及就城市外部环境的艺术性和整洁性而言，

[meɪ] [træns'fɜ:(r)][tu:; tə]['ʌðə(r)]['æspekts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['saɪkɪk] [ɪg'zɪstəns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
may 可能 **transfer** 转移 **to** 到 **other** 其他 **aspects** 方面 **of** 的 **their** 他们的 **psychic** 精神 **existence** 存在 **,** , **because** 因为 **,** ,

可能会转移到他们精神存在的其他方面，因为，

[waɪl] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['fɔ:m(ə)l] ['dɪsəplɪn] [hæz; həz] [bi:n] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ɪts] [kræs] [fɔ:m] ,
while 尽管 **the** 这 **doctrine** 教义 **of** 的 **formal** 正式的 **discipline** 纪律 **has** 有 **been** 到过 **exploded** 爆炸了 **in** 在 **its** 它是 **crass** 粗俗 **form** 形式 **,** ,

虽然形式纪律的教条已被粗暴地打破，

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊ] [ðæt] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kwaɪəd] [ɪn][wʌn] [feɪz] [ɒv; əv]
psychological **experiments** **show** **that** **habits** **which** **have** **been** **acquired** **in** **one** **phase** **of**
心理 实验 展示 那 习惯 哪个 有 到过 获得 在 一 阶段 的

['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [træns'fɜː(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]
mental **action** **will** **transfer** **more** **or** **less** **to** **other** **phases** **of** **mental** **action** **which**
精神的 行动 将要 转移 更多的 或者 较少的 到 其他 阶段 的 精神的 行动 哪个

[hæv; həv]['sɪmələ(r)][ɔː(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ['elɪments] (-) .
have **similar** **or** **identical** **elements** **(** **36** **)** **.**
有 相似的 或者 完全相同的 元素 (-) .

心理学实验表明，在心理活动的一个阶段中养成的习惯，或多或少会转移到具有相似或相同元素的其他心理活动阶段(36)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaɪzd] [ðæt] ['sɪtɪz] [bi'faul] [wɪð] ['mɜːki] [sməʊk] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
Finally **it** **should** **be** **emphasized** **that** **cities** **befouled** **with** **murky** **smoke** **are** **at**
最后 它 应该 是 强调 那 城市 污秽 和 浑浊的 抽烟 是 在

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] ['tʊərɪst] [ɔː(r)][ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['pleɪsɪz] .
a **decided** **disadvantage** **as** **tourist** **or** **residential** **places** **.**
一个 决定 劣势 作为 游客 或者 住宅 地方 .

最后需要强调的是，被浓烟污染的城市作为旅游或居住地具有明显的劣势。

['welθi] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] [gləʊb] ['trɒtəz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliənt] , [rɪ'splendənt] , [ɔː'neɪt] ,
Wealthy **tourists** **and** **globe** **trotters** **go** **to** **the** **brilliant** **,** **resplendent** **,** **ornate** **,**
富裕 游客 和 地球 蹄子 去 到 这 杰出的 , 灿烂 , 华丽 ,

富有的游客和环球旅行家们会去那些辉煌灿烂、装饰华丽的地方。

[kliːn] ['sɪtɪz] — [ðə; ði] [ʃəʊ] ['pleɪsɪz] — [ænd; ənd] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːsti] , ['pʌndʒənt] [sməʊk]
clean **cities** **—** **the** **show** **places** **—** **and** **not** **to** **the** **nasty** **,** **pungent** **smoke**
干净的 城市 — 这 展示 地方 — 和 不是 到 这 可恶的 , 泼辣 抽烟

[prə'duːsəz] .
producers **.**
生产者 .

干净的城市——风景优美的地方——而不是那些令人厌恶、气味刺鼻的烟雾制造者。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['tʊərɪst] [pə'tʃɑːns] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɜːti] [taʊn] [hiː; hi] [wɪl] ['reəli] ['tæri]
Even **if** **the** **tourist** **perchance** **does** **come** **to** **a** **dirty** **town** **he** **will** **rarely** **tarry**
甚至 如果 这 游客 或许 做 来 到 一个 肮脏的 镇 他 将要 很少 焦油

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .
there **for** **any** **length** **of** **time** **.**
那里 为了 任何 长度 的 时间 .

即使游客碰巧来到一个脏乱的小镇，他也很少会在那里长时间停留。

[fjuː] [taʊnz] [wɪtʃ] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] [sməʊk] ['njuːsns] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʊərɪst]
Few **towns** **which** **tolerate** **the** **smoke** **nuisance** **can** **hope** **to** **compete** **for** **tourist**
很少 城镇 哪个 容忍 这 抽烟 滋扰 能 希望 到 竞争 为了 游客

[treɪd] .
trade **.**
贸易 .

很少有城镇能够容忍烟雾污染，并希望在旅游业竞争中占有一席之地。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪn] ['tʊərɪst] [treɪd] [kɔːzd] [baɪ] [prɪ'ventəbl] [sməʊk] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] [ˌreprɪ'zents]
The **loss** **in** **tourist** **trade** **caused** **by** **preventable** **smoke** **in** **manufacturing** **cities** **represents**
这 损失 在 游客 贸易 导致 经过 可预防的 抽烟 在 制造业 城市 代表

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ˌiːkə'nɒmɪk] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtɪz] .
an **enormous** **economic** **loss** **to** **the** **trades** **and** **professions** **of** **those** **cities** **.**
一个 巨大的 经济的 损失 到 这 交易 和 职业 的 那些 城市 .

制造业城市因可预防的烟雾造成的旅游业损失，给这些城市的各行各业带来了巨大的经济损失。

[nɒt] ['əʊnli][səʊ] , ['pi:p(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] ['rezɪdəns] [wɪl] [nɒt] [si:k] ['sentəz] ['ri:kɪŋ] [wɪð]
Not only so , people looking for a city residence will not seek centers reeking with
不是 仅有的 所以 , 人们 寻找 为了 一个 城市 住宅 将要 不是 寻找 中心 臭气熏天 和
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

不仅如此，想在城市里找住处的人也不会选择烟雾弥漫的市中心。

[rɪ'taɪəd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [welθ] [wɪl] [prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] [sməʊk] - [fri:] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ɑ:t]
Retired people of wealth will prefer the smoke - free cities of culture and art
退休 人们 的 财富 将要 更喜欢 这 抽烟 - 自由的 城市 的 文化 和 艺术
[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] ,
where they can inhale the uncontaminated ,
在哪里 他们 能 吸入 这 未受污染的 ,

退休的富裕人士会更喜欢无烟的文化艺术城市，在那里他们可以呼吸到未受污染的空气。

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['əʊzəʊn][ɒv; əv][sʌn] - [kɪst] [skaɪz] .
invigorating ozone of sun - kissed skies .
令人精神振奋 臭氧 的 太阳 - 亲吻 天空 .

阳光普照的天空散发着令人精神振奋的臭氧。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['sʌməri] [ɒv; əv] [kən'klʊʒənz]
Summary of Conclusions
概括 的 结论

结论总结

[ai] . [ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs][ɔ:'gænɪk] [ɪ'fekts] [ig'zə:tid] [baɪ] [sməʊk] [ɒn]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][də'rekt]
I . The injurious organic effects exerted by smoke on human beings are both direct
我 . 这 有害的 有机的 效果 施加 经过 抽烟 在 人类 生物 是 两个都 直接的
[ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] .
and indirect .
和 间接 .

一、烟雾对人类造成的有害有机影响既有直接的，也有间接的。

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] ['kɒntents]
The direct effects are due to the injury caused by the smoke contents
这 直接的 效果 是 到期的 到 这 受伤 导致 经过 这 抽烟 内容
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

直接影响是由于烟雾成分本身造成的伤害所致。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [ˌætməs'ferɪk]
while the indirect effects arise from meteorological changes produced by atmospheric
尽管 这 间接 效果 出现 从 气象 变化 生产 经过 大气
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

而间接影响则源于大气烟雾引起的气象变化。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [sməʊk] - [prə'dju:st] ['weðə(r)] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz]

The	mental	effects	of	smoke	and	smoke	-	produced	weather	states	are	likewise
这	精神的	效果	的	抽烟	和	抽烟	-	生产	天气	各州	是	同样地

[bəuθ][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] .

both	direct	and	indirect	.
两个都	直接的	和	间接	.

烟雾和烟雾引起的天气状况对心理的影响既有直接的，也有间接的。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] ['ɪʃu:] [frɒm; frəm] ['bɒdɪli] ['tʃeɪndʒɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [sməʊk] [ɔ:(r)] [sməʊk] -

The	indirect	effects	issue	from	bodily	changes	produced	by	smoke	or	smoke	-
这	间接	效果	问题	从	身体上的	变化	生产	经过	抽烟	或者	抽烟	-

[prə'dju:st] ['weðə(r)] [steɪts] ,

produced	weather	states	,
生产	天气	各州	,

烟雾或烟雾引起的恶劣天气状况对身体造成的间接影响问题，

[waɪl] [ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [əʊn] [steɪts]

while	the	direct	effects	are	due	to	the	influences	of	the	mind's	own	states
尽管	这	直接的	效果	是	到期的	到	这	影响	的	这	心灵的	自己的	各州

[ə'pɒn][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [θɔ:ts] ,

upon	its	subsequent	thoughts	,
之上	它是	随后的	想法	,

而直接影响则源于心理状态对其后续思维的影响，

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

disposition	and	conduct	.
处置	和	执行	.

性情和行为。

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[sməʊk] [fɪlz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] ['ækrɪd] ,

Smoke	fills	the	atmosphere	with	acrid	,
抽烟	填充	这	气氛	和	辛辣	,

烟雾弥漫在空气中，散发出刺鼻的气味。

['pɔɪzənəs] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ænd; ənd] [sʊt] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:v] [æz; əz] ['kærɪəz] [ɒv; əv]

poisonous	compounds	and	soot	particles	which	may	serve	as	carriers	of
有毒	化合物	和	煤烟	颗粒	哪个	可能	服务	作为	承运人	的

[ðə; ði] [əb'nɒkʃəs] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['hju:mən] [fə'ti:g] ,

the	obnoxious	products	of	human	fatigue	,
这	令人讨厌的	产品	的	人类	疲劳	,

有毒化合物和烟尘颗粒可能携带人类疲劳产生的有害物质。

[wɪtʃ] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['membreɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [θrəʊt] , [lʌŋz] [ænd; ənd]

which	irritate	the	sensitive	membranes	of	the	eyes	,	nose	,	throat	,	lungs	and
哪个	刺激	这	敏感的	膜	的	这	眼睛	,	鼻子	,	喉	,	肺	和

['gæstrəʊ] - [ˌɪn'testɪnəl][trækt] ,

gastro	-	intestinal	tract	,
胃肠	-	肠	通道	,

会刺激眼睛、鼻子、喉咙、肺部和胃肠道的敏感黏膜，

[ɪn'kri:s] [ðə; ði] [sə,septə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['gæstrəʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] , ['pʌlmənəri] [ænd; ənd]['neɪzəʊ] -

increase	the	susceptibility	of	gastro	-	intestinal	,	pulmonary	and	naso	-
增加	这	易感性	的	胃肠	-	肠	,	肺部	和	鼻	-

[fə'rɪndʒɪəl; ˌfærɪn'dʒɪəl] [dɪs'ɔ:dəz] , [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜ:v] ,

pharyngeal	disorders	,	diminish	the	potential	reserve	,
咽部的	疾病	,	减少	这	潜在的	预订	,

增加患胃肠道、肺部和鼻咽疾病的易感性，降低潜在储备，

['wɜːkɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd] [wel] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn'kriːs] [fə'tiːg] , [ˌɪrɪtə'bɪləti]

working	capacity	and	well	being	of	the	individual	,	increase	fatigue	,	irritability
在职的	容量	和	出色地	存在	的	这	个人	,	增加	疲劳	,	易怒

[ænd; ənd] ['mælkəntent] ,

and	malcontent	,
和	不满者	,

个人工作能力和幸福感下降，疲劳、易怒和不满情绪加剧。

[ænd; ənd] [meɪ] [tend] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] ['premətʃə(r)] [dɪ'keɪ] .

and	may	tend	to	hasten	premature	decay	.
和	可能	趋向	到	趋	过早	衰变	.

而且可能会加速过早腐烂。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[sməʊk] ['lesnz] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]

Smoke	lessens	the	duration	and	intensity	of	sunshine	,	reduces	the	intensity	of
抽烟	减少	这	期间	和	强度	的	阳光	,	减少	这	强度	的

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

烟雾会减少阳光照射的时间和强度，降低日光强度。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ˌvɪzə'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l]['wɪntə(r)] ['temprətʃə(r)] ; [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]

the	limit	of	visibility	and	the	diurnal	winter	temperature	;	increases
这	限制	的	能见度	和	这	日间	冬天	温度	;	增加

[hjuː'mɪdəti] , [mɪsts] ,

humidity	,	mists	,
湿度	,	薄雾	,

能见度受限，冬季昼夜温差增大；湿度增加，出现雾气。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [fɔg] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['ɔːltəz] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l]

the	frequency	and	duration	of	fogs	and	possibly	alters	the	electrical	potential
这	频率	和	期间	的	雾	和	可能	改变	这	电气	潜在的

.

:

.

雾的频率和持续时间可能会改变电位。

[viː] . ['sʌnʃaɪn] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['baɪəʊ] - [daɪ'næmɪk]['eɪdʒənt] .

V	.	Sunshine	is	an	important	bio	-	dynamic	agent	.
V	.	阳光	是	一个	重要的	生物	-	动态的	代理人	.

V. 阳光是一种重要的生物动力剂。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [ə'næbəˌlɪzəm] , [ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]

It	promotes	anabolism	,	transpiration	and	perspiration	,	and	increases
它	促进	合成代谢	,	蒸腾作用	和	汗	,	和	增加

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ˌhiːmə'gləʊbɪn] .

the	percentage	of	hemoglobin	.
这	百分比	的	血红蛋白	.

它能促进合成代谢、蒸腾作用和排汗，并增加血红蛋白的百分比。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪg'zɜːt][ə; eɪ][bækˌtɪərɪ'saɪdl] [ɪ'fekt] [ɒn]

The	blue	and	ultra	-	violet	rays	of	sunshine	exert	a	bactericidal	effect	on
这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	的	阳光	发挥	一个	杀菌剂	影响	在

[ˌpæθə'dʒenɪk][bæk'tɪərɪə] ,

pathogenic	bacteria	,
致病	细菌	,

阳光中的蓝光和紫外线对致病菌具有杀菌作用。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tɒnɪk] , ['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['hju:mən]['ɔ:gənɪzəm] .

and	a	tonic	,	vitalizing	influence	upon	the	human	organism	.
和	一个	补品	,	活力	影响	之上	这	人类	生物	.

对人体具有滋补、强身的作用。

['sʌnʃaɪn] [ig'zə:ts][æn; ən][ɪg'zju:bərənt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] .

Sunshine	exerts	an	exuberant	influence	on	the	feelings	.
阳光	施压	一个	旺盛	影响	在	这	情怀	.

阳光对人的情绪有着积极而愉悦的影响。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , ['kʌlələs] ['deɪlaɪt] [ɪz][su:'pɪəriə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['vɪʒuəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , ['ɒptɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd]

Moreover	,	colorless	daylight	is	superior	for	visual	efficiency	,	optical	health	and
而且	,	无色	日光	是	优越的	为了	视觉的	效率	,	光学的	健康	和

[ə'fektɪv] ['kwɒlətɪ] .

affective	quality	.
情感	质量	.

此外，无色日光在视觉效率、眼部健康和情感质量方面更胜一筹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[dɑ:k] [klaʊdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] , [ˌdi:'vaitəlaiz] [ɪ'fekt] .

Dark	clouds	have	a	depressing	,	devitalizing	effect	.
黑暗的	云	有	一个	沉闷	,	丧失活力	影响	.

乌云会让人感到沮丧，丧失活力。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔ:z] [fɪə(r)][ɪn] ['tʃɪldrən] , [rɪ'dju:s] ['wɜ:kɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [rɪ'tɜ:nz] ;

They	may	cause	fear	in	children	,	reduce	working	efficiency	,	and	labor	returns	;
他们	可能	原因	害怕	在	孩子们	,	减少	在职的	效率	,	和	劳动	返回	;

它们可能会引起儿童的恐惧，降低工作效率和劳动回报；

[gɪv] [raɪz][tu:; tə] [aɪ] [streɪn][ænd; ənd][daɪ'ɒptrɪk] [dɪs'ɔ:dəz] ; [gɪv] [raɪz][tu:; tə][dɪs'kwaɪɪˌtju:d] ,

give	rise	to	eye	strain	and	dioptric	disorders	;	give	rise	to	disquietude	,
给	上升	到	眼睛	拉紧	和	屈光度	疾病	;	给	上升	到	不安	,

引起眼睛疲劳和屈光不正；引起烦躁不安。

['restləsnəs] [ænd; ənd] [fɔ:'bəudiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ;

restlessness	and	forebodings	in	the	insane	;
躁动不安	和	不祥的预感	在	这	疯狂的	;

精神病患者的躁动不安和不祥预感；

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'kri:s] ['drʌŋkənnəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'ɜ:n(ə)l]

and	may	increase	drunkenness	because	of	the	reduction	of	the	diurnal
和	可能	增加	酒醉	因为	的	这	减少	的	这	日间

['temprətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm] .

temperature	in	the	winter	time	.
温度	在	这	冬天	时间	.

冬季昼夜温差增大，可能导致醉酒现象增多。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[hjuːˈmɪdəti][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ðə; ði][ˈsɒlɪd] , [ˈpɔɪzənəs] , [bækˌtɪərɪˈsaɪdl] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

Humidity	**increases**	**the**	**solid**	**,**	**poisonous**	**,**	**bactericidal**	**contents**	**of**	**the**	**air**	**,**
湿度	增加	这	坚硬的	,	有毒	,	杀菌剂	内容	的	这	空气	,

[ˈægrəveit] [ˈveəriəs] [ˌpæθəˈlɒdʒɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

aggravates	**various**	**pathological**	**conditions**	**of**	**the**	**body**	**,**
加剧	各种各样的	病理	状况	的	这	身体	,

湿度增加会导致空气中固体、有毒物质和杀菌剂的含量升高，加重人体各种病理状况。

[ɹɪdjˈuːsɪz][ðə; ði][ˌsensəˈtɪvəti][ɒv; əv][sʌm; səm] [sens] [ˈɔːrgənz][ænd; ənd] [di'pliːt] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [pəˈtenʃ(ə)l]

reduces	**the**	**sensitivity**	**of**	**some**	**sense**	**organs**	**and**	**depletes**	**the**	**vital**	**potential**
减少	这	敏感性	的	一些	感觉	器官	和	耗尽	这	必不可少的	潜在的

.

:

.

降低某些感觉器官的敏感度，并消耗生命能量。

[fɔg] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ɪnˈækjərəsi] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [wɜːk] ([bæŋk]['erə(r)z]) , [ɪnˈkriːs]

Fogs	**,**	**in**	**addition**	**,**	**increase**	**the**	**inaccuracy**	**of**	**mental**	**work**	**(**	**bank**	**errors**	**)**	**,**	**increase**
雾	,	在	添加	,	增加	这	不准确	的	精神的	工作	(	银行	错误	)	,	增加

[ðə; ði] [ˈprevələns] [ɒv; əv] [dɪˈziːzɪz] ,

the	**prevalence**	**of**	**diseases**	**,**
这	患病率	的	疾病	,

此外，雾霾还会增加脑力劳动的不准确性（银行错误），增加疾病的发生率。

[ænd; ənd] [ɔːgˈment] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] .

and	**augment**	**the**	**death**	**rate**	**.**
和	增强	这	死亡	速度	.

并导致死亡率上升。

[eɪtθ] .

VIII .

八 .

第八章

[klɪə(r)] , [draɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˌænəˈbɒlɪk][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ]

Clear	**,**	**dry**	**days**	**are**	**anabolic**	**in**	**character**	**and**	**thus**	**produce**	**a**
清除	,	干燥	天	是	合成代谢	在	特点	和	因此	生产	一个

[ˌsuːpərəˈbʌndəns; ˌsjuːpərəˈbʌndəns][ɒv; əv] ['enədʒi] .

superabundance	**of**	**energy**	**.**
过多	的	活力	.

晴朗干燥的日子具有合成代谢的特性，因此会产生过剩的能量。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [liːd] , [æz; əz] [stəˈtɪstɪks] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [skuːl]

While	**this**	**may**	**lead**	**,**	**as**	**statistics**	**seem**	**to**	**show**	**,**	**to**	**an**	**increase**	**of**	**school**
尽管	这	可能	带领	,	作为	统计数据	似乎	到	展示	,	到	一个	增加	的	学校

[mɪsdɪˈmiːnəz] ,

misdemeanors	**,**
轻罪	,

虽然统计数据显示，这可能会导致学校违纪行为的增加，

[əˈsɔːlts] , [ˈsjuisaid][ænd; ənd] [əˈrests] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrʌŋkənnəs] [ɪn] [ɪˈməʊʃənəli] [ænd; ənd] [ˈnɜːvəsli]

assaults	**,**	**suicides**	**and**	**arrests**	**for**	**drunkenness**	**in**	**emotionally**	**and**	**nervously**
袭击	,	自杀	和	逮捕	为了	酒醉	在	情感上	和	紧张地

[ʌnˈsteɪb(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

unstable	**individuals**	**,**
不稳定	个人	,

情绪和神经不稳定者的袭击、自杀和醉酒逮捕事件，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [tend] [tuː; tə]['enədʒaɪz][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] , [ɔːg'ment] [ɪts] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

it	also	tends	to	energize	the	human	organism	,	augment	its	functional	efficiency
它	还	倾向于	到	通电	这	人类	生物	,	增强	它是	功能性	效率

[ænd; ənd] [ɪn'hɑːns] [ɪts] [ə'tʃiːvmənt] [kə'pæsəti] .

and	enhance	its	achievement	capacity	.
和	提高	它是	成就	容量	.

它还能激发人体活力，增强人体机能，提高人体的成就能力。

['negətɪvli] [ðə; ði]['deɪtə] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sməʊki] ['weðə(r)] [steɪts] ([dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Negatively	the	data	seem	to	indicate	that	smoky	weather	states	(	just	because	they
负面	这	数据	似乎	到	表明	那	烟	天气	各州	(	只是	因为	他们

[dɪ'pliːt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'hɪbɪt]['ækʃ(ə)n]) ['les(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'kriːs] [kraɪmz] [ɒv; əv]

deplete	energy	and	thereby	inhibit	action	)	lessen	rather	than	increase	crimes	of
消耗	活力	和	从而	抑制	行动	)	减少	相当	比	增加	犯罪	的

['vaɪələns] .

violence	.
暴力	.

从负面角度来看，数据似乎表明，烟雾弥漫的天气状况（仅仅因为烟雾会消耗能量从而抑制行动）会减少而不是增加暴力犯罪。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[sməʊk] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [iːs'θetɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɜːbən]

Smoke	clouds	are	inimical	to	the	highest	aesthetic	development	of	urban
抽烟	云	是	敌对的	到	这	最高	审美的	发展	的	城市的

[kə'mjuːnətiz] .

communities	.
社区	.

烟雾不利于城市社区最高美学发展。

[ðeɪ] ['sɪəriəsli] ['lɪmɪt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ɑːt] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

They	seriously	limit	not	only	the	possibilities	of	municipal	art	,	in	respect	to
他们	严重地	限制	不是	仅有的	这	可能性	的	市政	艺术	,	在	尊重	到

['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

它们不仅严重限制了市政艺术在建筑方面的可能性，

['stætʃuəri] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['gɑːdnɪŋ] ,

statuary	,	painting	,	and	ornamental	gardening	,
雕像	,	绘画	,	和	装饰	园艺	,

雕塑、绘画和观赏园艺

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['lɪmɪt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ɑːt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] ['kwestʃən] .

but	also	limit	the	possibilities	of	art	education	in	the	community	in	question	.
但	还	限制	这	可能性	的	艺术	教育	在	这	社区	在	问题	.

但同时也限制了相关社区艺术教育的可能性。

[ðeɪ] [bɪ'graɪm] , [dɪ'feɪs] , [diː'kʌlə(r)] , [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [kə'rəʊd] [ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪk'stɪəriə(r)]

They	begrime	,	deface	,	decolor	,	destroy	and	corrode	interior	and	exterior
他们	污垢	,	污损	,	脱色	,	破坏	和	腐蚀	内部的	和	外部的

[ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

artistic	effects	in	color	,
艺术	效果	在	颜色	,

它们会玷污、污损、褪色、破坏和腐蚀室内外的彩色艺术效果。

[brɪk] , [stəʊn] , ['mɑːb(ə)l][ɔː(r)]['met(ə)l] .

brick	,	**stone**	,	**marble**	**or**	**metal**	.
砖	,	石头	,	大理石	或者	金属	.

砖、石、大理石或金属。

[ðeɪ] [bɪ'faʊl] [ðə; ðɪ] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] ,

They	**befoul**	**the**	**persons**	**as**	**well**	**as**	**the**	**dress**	**of**	**the**	**inhabitants**	**,**
他们	污秽	这	人	作为	出色地	作为	这	裙子	的	这	居民	,

他们玷污了居民的人身和衣着。

['lɪmɪt][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] , [ænd; ənd] [meɪ] ['fɒstə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

limit	**the**	**range**	**of**	**wearing**	**apparel**	**,**	**and**	**may**	**foster**	**habits**	**of**	**indifference**	**.**
限制	这	范围	的	穿着	服饰	,	和	可能	促进	习惯	的	漠不关心	.

限制穿着服装的范围，并可能养成漠不关心的习惯。

[ðeɪ] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [tə'restrɪəl] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ɑːt] , [ðə; ðɪ][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [klaʊdz] [ɒv; əv]

They	**obliterate**	**the**	**natural**	**terrestrial**	**panorama**	**of**	**art**	**,**	**the**	**iridescent**	**clouds**	**of**
他们	泯	这	自然的	陆地	全景	的	艺术	,	这	彩虹色	云	的

[ðə; ðɪ][skaɪ] .

the	**sky**	**.**
这	天空	.

它们抹杀了自然的陆地艺术全景，抹杀了天空中五彩斑斓的云朵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːkɪ] , ['æbdʒekt][ˌɪnɑː'tɪstɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪtɪz] ,

Because	**of**	**the**	**murky**	**,**	**abject**	**inartistic**	**appearance**	**of**	**these**	**cities**	**,**
因为	的	这	浑浊的	,	卑贱	不艺术的	外貌	的	这些	城市	,

由于这些城市外观阴暗、破败、缺乏艺术感，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['welθi] ['tʊərɪst][ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɪ'taɪəd]

they	**are**	**avoided**	**by**	**the**	**wealthy**	**tourist**	**and**	**the**	**retired**
他们	是	避免	经过	这	富裕	游客	和	这	退休

富裕的游客和退休人士都避开他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**43**	**]**
[	页	-	]

[第43页]

['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [welθ] [huː] [ɪz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['rezɪdəns] .

person	**of**	**wealth**	**who**	**is**	**in**	**search**	**of**	**a**	**desirable**	**place**	**for**	**residence**	**.**
人	的	财富	WHO	是	在	搜索	的	一个	理想	地方	为了	住宅	.

一位富裕人士正在寻找理想的居住地。

[eks] . ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk] [pə'luːʃ(ə)n]

X	**.**	**Our**	**knowledge**	**of**	**the**	**mental**	**influences**	**of**	**atmospheric**	**smoke**	**pollution**
X	.	我们的	知识	的	这	精神的	影响	的	大气	抽烟	污染

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendəd] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [baɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] .

should	**be**	**rendered**	**more**	**complete**	**by**	**systematic**	**psychological**	**research**	**.**
应该	是	渲染	更多的	完全的	经过	系统	心理	研究	.

X. 通过系统的心理学研究，我们应该更全面地了解大气烟雾污染对心理的影响。

[tuː] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ðɪ] [ˌkwestʃə'neə(r)]

Two	**methods**	**are**	**available**	**for**	**this**	**investigation**	**,**	**namely**	**,**	**the**	**questionnaire**
二	方法	是	可用的	为了	这	调查	,	即	,	这	问卷

['meθəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] .

method	**and**	**the**	**experimental**	**method**	**.**
方法	和	这	实验	方法	.

本研究有两种方法，即问卷调查法和实验法。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkwestʃə'neə(r)] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]

By	means	of	the	questionnaire	a	mass	of	interesting	and	valuable
经过	方法	的	这	问卷	一个	大量的	的	有趣的	和	有价值的

[ɪkˌspɪəri'enʃl] ,

experiential	,
体验式	,

通过问卷调查，我们收集到了大量有趣且有价值的经验信息。

[ˌɒbzə'veɪʃənl] [ænd; ənd] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] ['deɪtə][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['tʃɪldrən]

observational	and	impressionistic	data	can	be	collected	from	children
观察	和	印象派	数据	能	是	集	从	孩子们

[ænd; ənd]['ædʌlts] ['beərɪŋ] [ɒn] [sməʊk] [saɪ'kɒlədʒi] .

and	adults	bearing	on	smoke	psychology	.
和	成年人	轴承	在	抽烟	心理学	.

可以从儿童和成人那里收集有关烟雾心理学的观察和印象数据。

[baɪ][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ɪn] ['kwɒntɪtətɪv] [tɜːmz] ['ʌndə(r)]

By	the	experimental	method	it	is	possible	to	measure	in	quantitative	terms	under
经过	这	实验	方法	它	是	可能的	到	措施	在	定量	条款	在下面

[kən'trəʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['densəti] ,

controlled	conditions	of	smoke	density	,
受控	状况	的	抽烟	密度	,

通过实验方法，可以在受控条件下定量测量烟雾密度。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sensəri] , ['məʊtə(r)]

the	influence	of	smoke	upon	the	functional	efficiency	of	various	sensory	,	motor
这	影响	的	抽烟	之上	这	功能性	效率	的	各种各样的	感官	,	发动机

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊsesɪz] .

and	intellectual	processes	.
和	知识分子	流程	.

烟雾对各种感觉、运动和认知过程的功能效率的影响。

[tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [wʌn] [rɪ'kwaɪəz] [kən'trəʊld] ['sʌbdʒɪkts] , [kən'trəʊld] [ˌæpə'reɪtəs]

To	prosecute	such	a	research	one	requires	controlled	subjects	,	controlled	apparatus
到	起诉	这样的	一个	研究	一	需要	受控	主题	,	受控	设备

[ænd; ənd] [kən'trəʊld] [sməʊk] [rʊmz; ruːmz] .

and	controlled	smoke	rooms	.
和	受控	抽烟	房间	.

要进行此类研究，需要受控受试者、受控仪器和受控吸烟室。

[maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['kəːtisiz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'sɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

My	thanks	for	courtesies	extended	to	me	in	connection	with	this	research	are
我的	谢谢	为了	礼貌	扩展	到	我	在	联系	和	这	研究	是

[djuː] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [siː] . ['bɛnər] ,

due	to	Dr	.	R	.	C	.	Benner	,
到期的	到	博士	.	拉	.	C	.	本纳	,

在此，我要感谢RC Benner博士在本次研究过程中给予我的帮助。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [oʊ'kɑːnər] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [strɒŋ] [ænd; ənd]

Mr	.	J	.	J	.	O'Connor	,	Jr	.	,	Dr	.	W	.	W	.	Strong	and
先生	.	J	.	J	.	奥康纳	,	小	.	,	博士	.	W	.	W	.	强的	和

['mɪstə(r)] . [iː] . [eɪtʃ] . [mə'klɛlənd] .

Mr	.	E	.	H	.	McClelland	.
先生	.	E	.	H	.	麦克莱兰	.

JJ O'Connor, Jr. 先生、WW Strong 博士和 EH McClelland 先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[ˌbɪbliˈɒgrəfi] [ɒv; əv] ['refərənsɪz] ['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði][tekst]

Bibliography	**of**	**References**	**Cited**	**in**	**the**	**Text**
参考书目	的	参考	引用	在	这	文本

正文中引用的参考文献目录

[ɒn][ðə; ði] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv] smoke1 .

On	**the**	**pathology**	**of**	**smoke1**	**.**
在	这	病理	的	smoke1	.

关于烟雾的病理学1。

- , ['sætərnɪn] .

Arloing	**,**	**Saturnin**	**.**
-	,	土星	.

Arloing，土星人。

['ɪnfluəns] [di:][lɑ:][ˌlu:'mjɛər][sɜ:r][lɑ:] - [et][lez] - - [ˌdi:'ju:] [bə'sɪləs] . -

Influence	**de**	**la**	**lumière**	**sur**	**la**	**végétation**	**et**	**les**	**propriétés**	**pathogènes**	**du**	**bacillus**	**.**	**1885**
影响	德	拉	光	苏尔	拉	-	等	莱斯	-	-	杜	芽孢杆菌	.	-

.

:

.

植物和芽孢杆菌病原体的光的影响。1885。

([ɪn] [kɑ̃:t] [rɒŋ'dju:] [hɛbdoməderz] [dez]['seɪˌɑ:nsɪz][di:] - [dez] ['saɪəns] , [vi:] . - , [pi:] .

(	**In**	**Comptes**	**rendus**	**hebdomadaires**	**des**	**séances**	**de**	**L'Académie**	**des**	**sciences**	**,**	**v**	**.**	**100**	**,**	**p**	**.**
(	在	账户	雷杜斯	每周	德斯	降神会	德	-	德斯	科学	,	v	.	-	,	p	.

- - - .) [ˌtu:'tu:] .

378	**-**	**381**	**.**	**)**	**2**	**.**
-	-	-	.	)	2	.

（见 Comptes rendus hebdomadaires des séances de L'Académie des sciences，第 100 卷，第 378-381 页。）2.

['bʌk(ə)l] , ['henri] ['tɒməs] .

Buckle	**,**	**Henry**	**Thomas**	**.**
扣上	,	亨利	托马斯	.

巴克尔，亨利·托马斯。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn] ['ɪŋgləɳd] .

History	**of**	**civilization**	**in**	**England**	**.**
历史	的	文明	在	英格兰	.

英国文明史。

- ['dʌblju:] . [vi:] . [wʌn] , [pi:] . - . - . [θri:] .

280	**w**	**.**	**v**	**.**	**1**	**,**	**p**	**.**	**158**	**.**	**1894**	**.**	**3**	**.**
-	西	.	v	.	1	,	p	.	-	.	-	.	3	.

280 wv 1，第 158 页。1894.3。

['klaɪmət] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] . -

Climate	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**disease**	**.**	**2220**
气候	在	这	治疗	的	疾病	.	-

气候在疾病治疗中的作用.2220

['dʌblju:] . - .

w	**.**	**1910**	**.**
西	.	-	.

w. 1910。

([ɪn] [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] [brɪ'tænɪkə] , 11th [ed] . , [vi:] . [sɪks] , [pi:] . - .) [fɔ:r] .

(	**In**	**Encyclopædia**	**Britannica**	**,**	**11th**	**ed**	**.**	**,**	**v**	**.**	**6**	**,**	**p**	**.**	**526**	**.**	**)**	**4**	**.**
(	在	百科全书	大英百科全书	,	11th	编辑	.	,	v	.	6	,	p	.	-	.	)	4	.

（大英百科全书，第 11 版，第 6 卷，第 526 页。）4.

['koʊən] , ['dʒuːliəs] ['bɛrɛnd] , & ['rʌstən] , ['ɑːθə(r)] [dʒiː] .
Cohen , Julius Berend , & Ruston , Arthur G .
科恩 , 尤利乌斯 贝伦德 , & 拉斯顿 , 亚瑟 G .

朱利叶斯·贝伦德·科恩和亚瑟·G·拉斯顿

[smәʊk] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; әv] [taʊn] [eə(r)] .
Smoke ; a study of town air .
抽烟 ; 一个 学习 的 镇 空气 .

烟雾；一项关于城市空气的研究。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

- [piː] . [ɪl] . - .
88 p . Ill . 1912 .
- p . 患病的 . - .

88 页，插图。1912 年。

[ðə; ði] [seɪm] , [rɪ'vjuː] . - .
The same , review . 1912 .
这 相同的 , 审查 . - .

同样，回顾。1912年。

([ɪn] [raʊx] [ˌjuː en 'diː] [staʊb] , [viː] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .) [faɪv] .
(In Rauch und staub , v . 2 , p . 238 .) 5 .
(在 劳赫 和 施陶布 , v . 2 , p . - .) 5 .

（Rauch und staub，第 2 卷，第 238 页。）5.

['dekstə(r)] , ['edwɪn][grɑːnt] .
Dexter , Edwin Grant .
德克斯特 , 埃德温 授予 .

德克斯特，埃德温·格兰特。

[kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ; [æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['stʌdi] [ɒv; әv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; әv]
Conduct and the weather ; an inductive study of the mental effects of
执行 和 这 天气 ; 一个 归纳法 学习 的 这 精神的 效果 的
['defɪnət] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
definite meteorological conditions .
定 气象 状况 .

行为与天气：对特定气象条件的心理影响的归纳研究。

- [piː] . - [daɪæg] . - .
103 p . 14 diag . 1899 .
- p . - 诊断 . - .

103 页 14 对角线 1899 年。

([ɪn] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] , ['sɪəriːz][ɒv; әv] ['mɒnəgrɑːf] ['sʌplɪmənts] , [viː] . [ˌtuː'tuː] , [nəʊ] . [sɪks] ,
(In Psychological review , Series of monograph supplements , v . 2 , no . 6 ,
(在 心理 审查 , 系列 的 专著 补充剂 , v . 2 , 不 . 6 ,
[meɪ] , - .)
May , 1899 .)
可能 , - .)

（《心理学评论》，专著增刊系列，第2卷，第6期，1899年5月。）

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] .
The child and the weather .
这 孩子 和 这 天气 .

孩子和天气。

[fɔːr][daɪæg] . - .
4 diag . 1898 .
4 诊断 . - .

4 对角线 1898。

([ɪn] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [viː] . [faɪv] , [piː] . - - - .)
(In Pedagogical seminary , v . 5 , p . 512 - 522 .)
(在 教学法 神学院 , v . 5 , p . - - - .)

（见《师范学院》，第5卷，第512-522页。）

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [ə'pɒn] [kraɪm] .
Influence of the weather upon crime .
影响 的 这 天气 之上 犯罪 .

天气对犯罪的影响。

[sɪks][daɪæg] . - .
6 diag . 1899 .
6 诊断 . - .

6 对角线 1899。

([ɪn]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Popular science monthly , v . 55 , p . 653 - 660 .)
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .)

（见《大众科学月刊》第55卷，第653-660页。）

[skuːl] [dɪ'pɔːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] . - .
School deportment and the weather . 1900 .
学校 仪态 和 这 天气 . - .

学校行为规范和天气。1900年。

([ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'vjuː] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Educational review , v . 19 , p . 160 - 168 .)
(在 教育 审查 , v . - , p . - - - .)

（见《教育评论》，第19卷，第160-168页。）

['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] .
Drunkenness and the weather .
酒醉 和 这 天气 .

醉酒和天气。

['sɛvən][daɪæg] . - .
7 diag . 1900 .
7 诊断 . - .

7 对角线 1900。

([ɪn]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , [viː] . - ,
(In Annals of the American Academy of Political and Social Science , v . 16 ,
(在 志 的 这 美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学 , v . - ,
[piː] . - - - .)
p . 421 - 434 .)
p . - - - .)

（见《美国政治与社会科学学会年鉴》第16卷，第421-434页。）

['suːɪsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] .
Suicide and the weather .
自杀 和 这 天气 .

自杀与天气。

[sɪks][daɪæg] . - .
6 diag . 1901 .
6 诊断 . - .

6 对角线 1901。

([ɪn]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Popular science monthly , v . 58 , p . 604 - 615 .)
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .)

（见《大众科学月刊》第58卷，第604-615页。）

['eθɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] . - .
Ethics and the weather . 1901 .
伦理 和 这 天气 . - .

伦理与天气。1901年。

([ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['eθɪks] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In International journal of ethics , v . 11 , p . 481 - 492 .)
(在 国际的 杂志 的 伦理 , v . - , p . - - - .)

（见《国际伦理学杂志》，第11卷，第481-492页。）

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .
The mental effects of the weather .
这 精神的 效果 的 这 天气 .

天气对心理的影响。

[fɔːr][daɪæg] . - .
4 diag . 1899 .
4 诊断 . - .

4 对角线 1899。

([ɪn] ['saɪəns] , [en] . [es] . , [viː] . - , [piː] . - - - .) [sɪks] .
(In Science , n . s . , v . 10 , p . 176 - 180 .) 6 .
(在 科学 , n . s . , v . - , p . - - - .) 6 .

（见《科学》，ns，第 10 卷，第 176-180 页。）6.

- , [pjeə] [ei'miːl] . - .
Duclaux , Pierre Emile . 1887 .
- , 皮埃尔 埃米尔 . - .

杜克洛，皮埃尔·埃米尔。1887年。

([ɪn] [rɪ'vjuː] [ˌsæ'tɪfɪk] .)
(In Revue scientifique .)
(在 评论 科学 .)

（发表于《科学评论》）

[siː] ['refrəns] [ɪn]['lɔːrænd] , ['ɑːnəld] .
See reference in Lorand , Arnold .
看 参考 在 罗兰 , 阿诺德 .

参见 Lorand, Arnold 的参考文献。

[əʊld][eɪdʒ] [dɪ'fɜːd] . - .
Old age deferred . 1912 .
老的 年龄 延期 . - .

延年益寿。1912年。

[piː] . - . ['sɛvən] .
p . 256 . 7 .
p . - . 7 .

第 256.7 页。

['finsən] , [niːlz] [ɑː(r)] .
Finsen , Niels R .
芬森 , 尼尔斯 拉 .

芬森，尼尔斯·R.

['uːbə(r)][daɪ] ['ɑːnˌvɛndʊŋ] [vɒn] - ['kɛmɪʃən] - [ɪn][dɜːr]['mɛdɪˌsɪn] .
Uber die anwendung von concentrirten chemischen lichtstrahlen in der medicin .
优步 死 动词 冯 - 化学 - 在 德尔 药物 .

Uber die anwendung von concentrirten chemischen lichtstrahlen in der medicin.

['laɪpzɪg] . - .
Leipzig . 1899 .
莱比锡 . - .

莱比锡，1899年。

- [piː] .
52 p .
- p .

52页

['mɛdəˌleɪlərsər][frɑː] - [mɛdɪsɪnski] - .
Meddelelser fra Finsens medicinske lysinstitut .
meddelelser fra - 医学 - .

Meddelelser fra Finsens medicinske lysinstitut。

- .
Kjöbenhavn .
- .

克约本哈根。

- [piː] . - .
165 p . 1899 .
- p . - .

165页，1899年。

- , - .
1894 , Kjöbenhavn .
- , - .

1894年，克约本哈根。

([ɪn] - , [piː] . - - - .) [eit] .
(In Hospitalstidende , p . 1209 - 1239 .) 8 .
(在 - , p . - - - .) 8 .

（《Hospitalstidende》，第 1209-1239 页。）8.

[[gi'lespi]] , [siː] . [dʒiː] . [keɪ] .
Gillespie , C . G . K .
吉莱斯皮 , C . G . K .

吉莱斯皮，CGK

['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][eə(r)][pə'luːʃ(ə)n] .
Physical effects of air pollution .
身体的 效果 的 空气 污染 .

空气污染的物理影响。

- ['dɑːktər; draɪv] . - .
12 dr . 1887 .
- 博士 . - .

1887 年 12 日。

([ɪn]['mæntʃestə(r)][ænd; ənd] ['sɔːlfəd] ['nɒkʃəs] ['veipəz] [ə'beɪtmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
(In Manchester and Salford Noxious Vapors Abatement Association .
(在 曼彻斯特 和 索尔福德 有害的 蒸汽 减排 协会 .

（曼彻斯特和索尔福德有害气体减排协会。

['lektʃəz] [ɒn][eə(r)][pə'luːʃ(ə)n] , [nəʊ] . [faɪv] , [piː] . - - - .) [naɪn] .
Lectures on air pollution , no . 5 , p . 55 - 70 .) 9 .
讲座 在 空气 污染 , 不 . 5 , p . - - - .) 9 .

空气污染讲座，第 5 号，第 55-70 页。）9.

[hɔːl] , [dʒiː] . ['stænli] , & [wɔːlɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['wɒlɪs] .
Hall , G . Stanley , & Wallin , J . E . Wallace .
大厅 , G . 斯坦利 , & 沃林 , J . E . 华莱士 .

霍尔 (G. Stanley) 和沃林 (JE Wallace)。

[haʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'baʊt] [klaʊdz] . - .
How children and youth think and feel about clouds . 1902 .
如何 孩子们 和 青年 思考 和 感觉 关于 云 . - .

儿童和青少年对云的看法和感受。1902。

([ɪn] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [viː] . [naɪn] , [piː] . - - - .)
(In Pedagogical seminary , v . 9 , p . 460 - 506 .)
(在 教学法 神学院 , v . 9 , p . - - - .)

（见《师范学院》，第9卷，第460-506页。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 45] 10 .
[页 -] - .

[第 45 页]10.

['kɜːrʃɔː] , [dʒɒn][biː] . [siː] .
Kershaw , John B . C .
克肖 , 约翰 B . C .

克肖，约翰·B·C

[nəʊts] [ɒn]['riːs(ə)nt]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [blæk] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
Notes on recent progress in the campaign against black smoke in the United Kingdom .
笔记 在 最近的 进步 在 这 活动 反对 黑色的 抽烟 在 这 团结的 王国 .
- .
1912 .
- .

关于英国近期消除黑烟运动进展的记录。1912年。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 68 - 75 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 11 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 68-75 页。）11.

['lemən] , [dʒeɪ] . [es] .
Lemon , J . S .
柠檬 , J . S .

莱蒙，JS

['saɪkɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] . - .
Psychic effects of the weather . 1894 .
精神 效果 的 这 天气 . - .

天气的心理效应。1894年。

([ɪn] [ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] , [viː] . [sɪks] , [piː] . - - - .) - .
(In American journal of psychology , v . 6 , p . 277 - 279 .) 12 .
(在 美国人 杂志 的 心理学 , v . 6 , p . - - - .) - .

（见《美国心理学杂志》，第6卷，第277-279页。）12.

- , [ɑː(r)] . [dʒiː] . [keɪ] .
Lempfert , R . G . K .
- , 拉 . G . K .

伦普弗特，RGK

['sʌnʃaɪn] ['rekɔːdz] ; [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [stə'tɪstɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːbən] [ænd; ənd]['rʊərəl]
Sunshine records ; a comparison of sunshine statistics for urban and rural
阳光 记录 ; 一个 比较 的 阳光 统计数据 为了 城市的 和 乡村的
['steɪʃnz] . - .
stations . 1912 .
车站 . - .

日照记录；城市和农村气象站日照统计数据的比较。1912年。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 23 - 28 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 13 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 23-28 页。）13.

['lɔːrænd] , ['ɑːnəld] .
Lorand , Arnold .
罗兰 , 阿诺德 .

洛兰德，阿诺德。

[əʊld][eɪdʒ] [dɪ'fɜːd] .
Old age deferred .
老的 年龄 延期 .

延缓衰老。

[ˌfɪlə'delfiə] . - .
Philadelphia . 1912 .
费城 . - .

费城，1912年。

[piː] . - - - . - .
p . 255 - 261 . 14 .
p . - - - . - .

第 255-261 页。14.

['mɑːʃeɪ] , [eɪtʃ] . & - , [iː] . [viː] .
Mache , H . & Schweidler , E . V .
机车 , H . & - , E . V .

Mache, H. 和 Schweidler, EV

[daɪ] - - . - .
Die ätmospharische elektrizität . 1909 .
死 - - . - .

Die ätmospharische elektrizität.1909。

[piː] . - - - . - .
p . 36 - 39 . 15 .
p . - - - . - .

第 36-39 页。15。

[ˌmɔːr'seliː] , ['henri] .
Morselli , Henry .
莫尔塞利 , 亨利 .

莫尔塞利，亨利。

[kɑːzmiːkoʊ] - ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ækt][ɒn]['suːɪsaɪd] . - .
Cosmico - natural influences which act on suicide . 1882 .
科斯米科 - 自然的 影响 哪个 行为 在 自杀 . - .

对自杀产生影响的宇宙自然因素。1882年。

([ɪn] " ['suːɪsaɪd] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [kəm'pærətɪv] ['mɒrəl] [stə'tɪstɪks] , " [piː] . - - - .) - .
(In " Suicide , an essay on comparative moral statistics , " p . 36 - 79 .) 16 .
(在 " 自杀 , 一个 散文 在 比较 道德 统计数据 , " p . - - - .) - .

（见《自杀：一篇关于比较道德统计的文章》，第 36-79 页。）16.

['ɒlɪvə] , [sɜː(r)] ['tɒməs] .
Oliver , Sir Thomas .
奥利弗 , 先生 托马斯 .

奥利弗，托马斯爵士。

[dʌst] [ænd; ənd] [fjuːm] , [fəʊz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] . - .
Dust and fume , foes of industrial life . 1912 .
灰尘 和 烟 , 敌人 的 工业的 生活 . - .

粉尘和烟雾，工业生活的敌人。1912年。

([ɪn] ['lɑːnsɪt] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Lancet , v . 183 , p . 865 - 871 .) 17 .
(在 《柳叶刀》 , v . - , p . - - - .) - .

（见《柳叶刀》第 183 卷，第 865-871 页。）17.

[oʊ'kɑːnər]
O'Connor
奥康纳

奥康纳

, [dʒɒn][dʒeɪ] . [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
, John J . jr .
, 约翰 J . 小 .

约翰·J·小

[ɪz] ['prəʊgres] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'genst] [blæk] [sməʊk] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] ?
Is Progress being made against black smoke in Pittsburgh ?
是 进步 存在 制成 反对 黑色的 抽烟 在 匹兹堡 ?

匹兹堡的黑烟治理工作取得进展了吗?

[ʌn'pʌblɪʃt] [nəʊts] . - .
Unpublished notes . 18 .
未发表的 笔记 . - .

未发表的笔记。18.

[piː] . , ['dʌbljuː] . [iː] .
P . , W . E .
P . , W . E .

P.，我们

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɒn] ['evrideɪ] [laɪf] . - .
The effect of weather on everyday life . 1899 .
这 影响 的 天气 在 每天 生活 . - .

天气对日常生活的影响。1899年。

([ɪn]['neɪtʃə(r)] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Nature , v . 61 , p . 56 - 57 .) 19 .
(在 自然 , v . - , p . - - - .) - .

（见《自然》杂志，第 61 卷，第 56-57 页。）19.

['saɪtoʊ] , [ˌjoʊ'iːˌtʃɪroʊ] .
Saito , Yoichiro .
斋藤 , 阳一郎 .

斋藤、洋一郎。

[ɛkˌspɛrɪ'mɛntɛl] [ˌʊntər'zuːxʊŋən] ['uːbər][daɪ] ['kwɒntɪtətɪv] [əb'zɔːpʃ(ə)n]
Experimentelle Untersuchungen über die quantitative absorption
实验 研究 优步 死 定量 吸收

定量吸收实验

[vɒn] [staʊb] [dɜːrx] ['tiːər] [ˌbiː iː 'aɪ] [gə'naʊ] - - [dɜːr] [heft] .
von staub durch tiere bei genau bekanntem staubgehalt der heft .
冯 施陶布 杜尔奇 tiere 贝 杰瑙 - - 德尔 重量 .

von staub durch tiere bei genau bekanntem staubgehalt der heft。

['sɛvən]['dɑːktər; draɪv] . - .
7 dr . 1912 .
7 博士 . - .

1912 年 7 月。

([ɪn]['ɑːrˌkaɪv][fʊr]['haɪdʒiːn] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Archiv für hygiene , v . 75 , p . 134 - 151 .) 20 .
(在 档案 毛皮 卫生 , v . - , p . - - - .) - .

（《卫生档案》，第 75 卷，第 134-151 页。）20。

['ʃɪpli] , ['meɪnəd] .
Shipley , Maynard .
希普利 , 梅纳德 .

希普利，梅纳德。

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒn]['hɒmɪsaɪd][ɪn][ə'merɪkən] ['sɪtɪz] .
Effects of immigration on homicide in American cities .
效果 的 移民 在 杀人 在 美国人 城市 .

移民对美国城市凶杀案的影响。

[faɪv][daɪæg] . - .
5 diag . 1906 .
5 诊断 . - .

5 对角线 1906。

([ɪn]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Popular science monthly , v . 69 , p . 160 - 174 .)
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .)

（见《大众科学月刊》第69卷，第160-174页。）

[kraɪmz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] . - .
Crimes of violence in Chicago and New York . 1908 .
犯罪 的 暴力 在 芝加哥 和 新的 约克 . - .

1908年芝加哥和纽约的暴力犯罪。

([ɪn]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Popular science monthly , v . 73 , p . 127 - 134 .) 21 .
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .) - .

（见《大众科学月刊》第 73 卷，第 127-134 页。）21.

[smɪθ] , ['beɪli] ['dʌbljuː] . [biː] .
Smith , Bailie W . B .
史密斯 , 百烈 W . B .

史密斯，贝利·WB

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][də'mestɪk] [smәʊk] ['njuːsns] [biː; bi]['eni][lɒŋgə(r)]['tɒləreɪtɪd] ?
Should the domestic smoke nuisance be any longer tolerated ?
应该 这 国内的 抽烟 滋扰 是 任何 更长 容忍 ?

家庭烟雾污染问题是否应该继续被容忍?

[θriː][daɪæg] . - .
3 diag . 1912 .
3 诊断 . - .

3 对角线 1912。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [smәʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 62 - 67 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 22 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 62-67 页。）22.

[smәʊk] . - .
Smoke . 1911 .
抽烟 . - .

烟雾.1911。

([ɪn] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , 11th [ed] . , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Encyclopædia Britannica , 11th ed . , v . 25 , p . 275 - 277 .) 23 .
(在 百科全书 大英百科全书 , 11th 编辑 . , v . - , p . - - - .) - .

（大英百科全书，第 11 版，第 25 卷，第 275-277 页。）23。

['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] . - .
Sunlight in the Tropics . 1913 .
阳光 在 这 热带 . - .

热带阳光。1913年。

([ɪn]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [viː] . - , [piː] . - .) - .
(In Journal of the American Medical Association , v . 60 , p . 208 .) 24 .
(在 杂志 的 这 美国人 医疗的 协会 , v . - , p . - .) - .

（见《美国医学会杂志》，第 60 卷，第 208 页。）24.

['sʌnʃaɪn] . - .
Sunshine . 1911 .
阳光 . - .

阳光.1911。

([ɪn] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , 11th [ed] . , [ɪl] . , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Encyclopædia Britannica , 11th ed . , Ill . , v . 26 , p . 106 - 110 .) 25 .
(在 百科全书 大英百科全书 , 11th 编辑 . , 患病的 . , v . - , p . - - - .) - .

（大英百科全书，第 11 版，伊利诺伊州，第 26 卷，第 106-110 页。）25。

[wɔːlɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['wɒlɪs] .
Wallin , J . E . Wallace .
沃林 , J . E . 华莱士 .

沃林，JE 华莱士。

['ɒptɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][rɪ'vɜːsəb(ə)l] [pə'spektɪv] . - .
Optical illusions of reversible perspective . 1905 .
光学的 幻觉 的 可逆的 看法 . - .

可逆透视的光学错觉。1905年。

[piː] . - - - .
p . 204 - 212 .
p . - - - .

第204-212页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 46] 26 .
[页 -] - .

[第 46 页]26.

[wɔːd] , ['rɒbət] [diː] ['kɜːrsi] .
Ward , Robert de Courcy .
沃德 , 罗伯特 德 库尔西 .

沃德，罗伯特·德·库尔西。

['klaɪmət] .
Climate .
气候 .

气候。

[nju:] [jɔːk] . - .
New York . 1908 .
新的 约克 . - .

纽约，1908年。

- [piː] . - .
372 p . 27 .
- p . - .

372页27。

['weðə(r)] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
Weather and mental action .
天气 和 精神的 行动 .

天气与心理状态。

- ['dʌbljuː] . - .
300 w . 1895 .
- 西 . - .

300 w. 1895。

([ɪn]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - .) - .
(In Popular science monthly , v . 47 , p . 568 .) 28 .
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - .) - .

（见《大众科学月刊》第 47 卷，第 568 页。）28.

['weðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] . - .
Weather influences . 1868 .
天气 影响 . - .

天气影响。1868年。

([ɪn] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Once a week , v . 19 , p . 274 - 277 .) 29 .
(在 一次 一个 星期 , v . - , p . - - - .) - .

（见《每周一次》第 19 卷，第 274-277 页。）29.

['jəːkiːz] , ['rɒbət] [em] .
Yerkes , Robert M .
耶克斯 , 罗伯特 M .

耶克斯，罗伯特·M.

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] . - .
The psychological aspects of illuminating engineering . 1910 .
这 心理 方面 的 启发性的 工程 . - .

照明工程的心理学方面。1910年。

([ɪn] ['lektʃəz] [ɒn] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , [viː] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - - - .)
(In Lectures on illuminating engineering , v . 2 , p . 575 - 604 .)
(在 讲座 在 启发性的 工程 , v . 2 , p . - - - .)

（见《照明工程讲义》第2卷，第575-604页。）

[ɒn][ðə; ði][iːs'θetɪks; es'θetɪks][ɒv; əv] smoke30 .
On the aesthetics of smoke30 .
在 这 美学 的 smoke30 .

关于烟雾的美学30。

[tʃɜːtʃ] , [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] .
Church , Sir Arthur .
教会 , 先生 亚瑟 .

丘奇，亚瑟爵士。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊl] [sməʊk] [ɒn] ['bɪldɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd]['mjʊərəl] ['peɪntɪŋz] . -
Notes on the action of coal smoke on building stones and mural paintings . 1912
笔记 在 这 行动 的 煤炭 抽烟 在 建筑 石头 和 壁画 绘画 . -
.
:
.

关于煤烟对建筑石材和壁画作用的记录。1912年。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . [wʌn] - [fɔːr]
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 1 - 4
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . 1 - 4
.) - .
.) 31 .
.) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文，第 1-4 页。）31.

['hiːtən] , [nəʊ'el] .
Heaton , Noel .
希顿 , 诺埃尔 .

希顿，诺埃尔。

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn] [ˌdekə'reɪʃnz] . - .
Influence of smoke on decorations . 1912 .
影响 的 抽烟 在 装饰 . - .

烟熏对装饰的影响。1912年。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . [faɪv] - [eit]
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 5 - 8
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . 5 - 8
.) - .
.) 32 .
.) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文，第 5-8 页。）32.

['həʊldən] , [dʒɒn] .
Holden , John .
霍尔顿 , 约翰 .

霍尔顿，约翰。

[pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] . - .
Pollution of air as affecting the architect and his work . 1888 .
污染 的 空气 作为 影响 这 建筑师 和 他的 工作 . - .

空气污染对建筑师及其作品的影响。1888年。

(['mæntʃestə(r)] [ænd; ənd] ['sɔːlfəd] ['nɒkʃəs] ['veipəz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
(Manchester and Salford Noxious Vapors Association .
(曼彻斯特 和 索尔福德 有害的 蒸汽 协会 .

（曼彻斯特和索尔福德有害气体协会。

['lektʃəz] [ɒn] [eə(r)] [pə'luːʃ(ə)n] , [nəʊ] . ['sɛvən] , [piː] . - - - .) - .
Lectures on air pollution , no . 7 , p . 87 - 96 .) 33 .
讲座 在 空气 污染 , 不 . 7 , p . - - - .) - .

空气污染讲座，第 7 号，第 87-96 页。）33.

['hoʊldzwɜːθ] , [dʒeɪ] . [tiː] .
Holdsworth , J . T .
霍尔兹沃斯 , J . T .

霍尔兹沃思，JT

[ðə; ði] [sməʊk] ['prɒbləm] . - .
The smoke problem . 1912 .
这 抽烟 问题 . - .

烟雾问题。1912年。

([ɪn] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] , [piː] . - - - .) - .
(In Report of the Economic survey of Pittsburgh , p . 31 - 45 .) 34 .
(在 报告 的 这 经济的 民意调查 的 匹兹堡 , p . - - - .) - .

（见《匹兹堡经济调查报告》，第 31-45 页。）34.

['red.fɜːrn] , ['hæri] .
Redfern , Harry .
雷德芬 , 哈里 .

雷德芬，哈里。

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][kəʊl] [sməʊk] [ɒn] ['bɪldɪŋz] . - .
Effect of coal smoke on buildings . 1912 .
影响 的 煤炭 抽烟 在 建筑物 . - .

煤烟对建筑物的影响。1912年。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . [naɪn] - -
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 9 - 14
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . 9 - -
.) - .
.) 35 .
.) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 9-14 页。）35.

['raɪdiəl] , [es] .
Rideal , S .
骑乘 , S .

里德尔，S.

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [taʊn] [eə(r)][ɒn]['met(ə)l] [wɜːk] . - .
Effects of town air on metal work . 1912 .
效果 的 镇 空气 在 金属 工作 . - .

城镇空气对金属加工的影响。1912年。

([ɪn] ['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 15 - 20 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 36 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 15-20 页。）36.

[wɔːlɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['wɒlɪs] .
Wallin , J . E . Wallace .
沃林 , J . E . 华莱士 .

沃林，JE 华莱士。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['fɔːm(ə)l] ['dɪsəplɪn] , [tuː] [nɪ'glektɪd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ]
The doctrine of formal discipline , two neglected instances of transfer of training
这 教义 的 正式的 纪律 , 二 被忽视的 实例 的 转移 的 训练
. - .
. 1910 .
. - .

正式纪律的原则，两个被忽视的训练转移实例。1910年。

([ɪn]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] , [viː] . [wʌn] , [piː] . - - - .)
(In Journal of educational psychology , v . 1 , p . 168 - 171 .)
(在 杂志 的 教育 心理学 , v . 1 , p . - - - .)

（见《教育心理学杂志》，第1卷，第168-171页。）

[siː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['refərənsɪz] [ɪn] [hek] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]
See discussion and references in Heck , W . H . , Mental discipline and
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuːz] . - .
educational values . 1911 .
教育 值 . - .

参见 Heck, WH，《精神纪律和教育价值观》1911 年的讨论和参考文献。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

Publications	**of**	**the**	**Smoke**	**Investigation**
出版物	的	这	抽烟	调查

烟雾调查出版物

['bʊlətɪn] [nəʊ] . [wʌn] .

Bulletin	**No**	**.**	**1**	**.**
公告	不	.	1	.

公告第1号。

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . -

Outline	**of**	**the**	**Smoke**	**Investigation**	**.**	**16**
大纲	的	这	抽烟	调查	.	-

烟雾调查概要。16

[piː] . [friː] .

p	**.**	**Free**	**.**
p	.	自由的	.

免费。

['bʊlətɪn] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Bulletin	**No**	**.**	**2**	**.**
公告	不	.	2	.

第2号公告。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [sməʊk] [prɪ'venʃn] .

Bibliography	**of**	**Smoke**	**and**	**Smoke**	**Prevention**	**.**
参考书目	的	抽烟	和	抽烟	预防	.

烟雾及烟雾预防相关文献目录。

- [piː] . ['fɪfti] [sents] .

164	**p**	**.**	**Fifty**	**cents**	**.**
-	p	.	五十	分	.

164页，五毛钱。

['bʊlətɪn] [nəʊ] . [θriː] .

Bulletin	**No**	**.**	**3**	**.**
公告	不	.	3	.

第3号公告。

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [sməʊk] [pə'luːʃ(ə)n] .

Psychological	**Aspects**	**of**	**the**	**Problem**	**of**	**Atmospheric**	**Smoke**	**Pollution**	**.**
心理	方面	的	这	问题	的	大气	抽烟	污染	.

大气烟雾污染问题的心理层面。

- [piː] . ['twenti] - [faɪv] [sents] .

46	**p**	**.**	**Twenty**	**-**	**five**	**cents**	**.**
-	p	.	二十	-	五	分	.

46页，25美分。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[peɪdʒ] [sɪks] : “ ['entri] [ɒv; əv] [sɑːljəbəl] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['entri] [ɒv; əv] ['sɒljəb(ə)l]

Page	**6**	**:**	**“**	**entry**	**of**	**soluable**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**entry**	**of**	**soluble**
页	6	:	“	入口	的	可溶	”	已更改	到	“	入口	的	可溶

第6页：“可溶物条目”改为“可溶物条目”。

| | | |

听书破万卷
开口如有神